An Introduction to Modern Scots

Andy Eagle
Thanks for ideas, inspiration and advice to Gavin Falconer, Sandy Fleming, John M. Kirk, Ian Parsley and John M. Tait.
## Contents

**Contents** ........................................................................................................................................... v
**Foreword** ........................................................................................................................................... 1
**What is Scots?** ................................................................................................................................. 2
  - The Emergence of Scots...................................................................................................................... 2
  - The Relationship of Scots to Other Germanic Languages................................................................. 3
  - The Development of (Standard) English and Scots ........................................................................ 4
  - Language or Dialect? ......................................................................................................................... 7
    - Language ....................................................................................................................................... 7
    - Accents ........................................................................................................................................... 8
    - Dialects .......................................................................................................................................... 8
    - Geographic Dialect Continua .......................................................................................................... 8
    - Autonomy and Heteronomy ............................................................................................................ 9
    - Is Scots a Dialect or a Language? .................................................................................................. 10
**Phonology** ........................................................................................................................................ 13
  - Scots Dialects ................................................................................................................................... 14
  - Selected Places and Areas mentioned ............................................................................................. 15
  - Consonants ...................................................................................................................................... 19
  - Vowels ............................................................................................................................................. 20
  - Diphthongs ...................................................................................................................................... 22
**Written Scots** .................................................................................................................................... 23
  - The Alphabet .................................................................................................................................... 25
  - Orthographic Conventions .............................................................................................................. 27
    - Consonants .................................................................................................................................... 28
    - Silent Letters ................................................................................................................................. 37
    - Vowels .......................................................................................................................................... 37
    - Prefixes and Suffixes ..................................................................................................................... 49
  - Strong and Weak Forms ................................................................................................................... 53
  - Doublets .......................................................................................................................................... 53
  - Unpredictable Forms ....................................................................................................................... 53
  - Connected Speech ........................................................................................................................... 54
  - Run–together Words .......................................................................................................................... 54
  - Syntax and Morphology ................................................................................................................... 54
  - Punctuation and Use of Capital letters ............................................................................................. 55
  - Apostrophes ....................................................................................................................................... 55
  - Standard English and Scots Cognates .............................................................................................. 56
**Gaelic and Scots** ............................................................................................................................... 65
**Scottish Standard English** .............................................................................................................. 69
<table>
<thead>
<tr>
<th>Grammar</th>
<th>..............................</th>
<th>73</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The Articles</td>
<td>................................</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>The Indefinite Article</td>
<td>................................</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>The Definite Article</td>
<td>................................</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Nouns</td>
<td>................................</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>Pronouns</td>
<td>................................</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>Indefinite Pronouns</td>
<td>................................</td>
<td>91</td>
</tr>
<tr>
<td>Demonstrative Pronouns</td>
<td>................................</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Personal Pronouns</td>
<td>................................</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>Possessive Pronouns</td>
<td>................................</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>Reflexive Pronouns</td>
<td>................................</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>Interrogative Pronouns</td>
<td>................................</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>Relative Pronouns</td>
<td>................................</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Negative Pronouns</td>
<td>................................</td>
<td>108</td>
</tr>
<tr>
<td>Other Pronouns</td>
<td>................................</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>Adjectives</td>
<td>................................</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>Numbers</td>
<td>................................</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>Auxiliary and Modal Verbs</td>
<td>................................</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>Verbs</td>
<td>................................</td>
<td>145</td>
</tr>
<tr>
<td>Adverbs</td>
<td>................................</td>
<td>166</td>
</tr>
<tr>
<td>Prepositions</td>
<td>................................</td>
<td>202</td>
</tr>
<tr>
<td>Conjunctions</td>
<td>................................</td>
<td>225</td>
</tr>
<tr>
<td>Greetings</td>
<td>................................</td>
<td>234</td>
</tr>
<tr>
<td>Days, Months and Holidays</td>
<td>................................</td>
<td>236</td>
</tr>
<tr>
<td>Aspects of Colloquial Speech</td>
<td>................................</td>
<td>239</td>
</tr>
<tr>
<td>Idioms</td>
<td>................................</td>
<td>243</td>
</tr>
<tr>
<td>Proverbs</td>
<td>................................</td>
<td>249</td>
</tr>
<tr>
<td>Bibliography</td>
<td>................................</td>
<td>255</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Foreword

Everyday speech in Lowland Scotland varies from speaker to speaker, something often referred to as a speech continuum. That continuum ranges from Traditional Scots—often called Braid Scots, Scotch or the Doric—to Scottish Standard English (p. 69). Thus many people in Scotland have access to the features of two linguistic systems and are able to range from one to the other according to the demands of the situation in which they find themselves. Such decisions are usually based on stylistic and contextual factors, the use of Scots being far more likely among the working class and older rural people, especially those whose exposure to the anglicising influence of the Scottish education system has been minimal.

This book concentrates wholly on the Traditional Scots end of that speech continuum. That includes archaic and some obsolete vocabulary for traditional trades and ways of life which are often described in literature. Among many contemporary speakers, Scots forms of words have now been replaced with pronunciations nearer their Standard English cognates. Having said that, much of what is presented here will still be recognisable and reflective of the speech of many Lowland Scots today.

Traditional Scots has no equivalent of ‘RP’. Scots is spoken in various dialects. The Scots orthography used here is based on regularised eighteenth- and nineteenth-century literary practices, and can, on the whole, be read and pronounced as is usual in any Scots dialect. The information on pronunciation may not be as comprehensive as one might wish. To cover the slight variations from the general description provided here would entail writing a version of this book for each and every dialect. Both the ten-volume Scottish National Dictionary and the Concise Scots Dictionary from SLD Ltd. provide phonetic transcriptions.

If you intend using this book to learn to speak Scots, you should choose the dialect (p. 14) you wish to learn—all are equally valid.
What is Scots?

The Emergence of Scots

The first languages spoken in Scotland for which we have names were Pictish and Cumbric. The Picts, referred to as *Caledoni* by classical writers, occupied eastern and northern Scotland from the late Iron Age. What little evidence there is, such as place names with the elements “Aber-” and “Pit-”, indicates that Pictish was a Brythonic language related to the modern Celtic languages Welsh, Cornish and Breton. The Romans called them *Picti*, perhaps from a name the Picts used for themselves. Old Norse *Péttar* or *Péttir* and Old English *Pehtas, Pihtas, Pyhtas or Peohtas* are derived from the Latin *Picti*. The Old English *Pehtas* went on to become Modern Scots *Pechts*, the Standard English form *Picts* having been influenced by the Latin *Pictus*.

At the time of the Picts, south–west Scotland (Strathclyde) was occupied by another Brythonic tribe, the Britons, who spoke Cumbric, which was also related to modern Welsh. South–east Scotland was part of the Anglo–Saxon kingdom—later earldom—of Northumbria, whose inhabitants spoke Old English, which they called *Ænglisc*. Those people were the descendants of the Angles who had settled in the north of England. By A.D. 500 a tribe of people from the north of Ireland called the *Scoti* had begun to settle in Argyle. These new immigrants spoke Gaelic, another Celtic language, and they called their new kingdom Dalriada. By A.D. 900 the *Scoti* of Dalriada had absorbed and integrated the original Pictish inhabitants and formed the kingdom of Alba north of the Forth and Clyde. Shortly afterwards, the British kingdom of Strathclyde became part of the kingdom of Alba. After the battle of Carham around 1018 the Northumbrian territory north of the Tweed also became part of the kingdom of Alba, thus creating the borders of modern Scotland, which have hardly changed since.

One of the conditions placed on the annexation of the Northumbrian lands was that the Northumbrians be allowed to use their own Old English language and laws. After the Norman invasion of England in 1066. King David I of Scotland (1124–53) granted lands to many Norman noblemen who held lands in the Midlands and northern England. Most of the lower–rank people accompanying those Norman noblemen spoke a variety of Early Northern Middle English, which they called *Inglis*, a dialect heavily influenced by the Anglo–Scandinavian of the Danelaw. That explains much of the Scandinavian vocabulary of Modern Scots that cannot be ascribed to the Norse influence in the Northern Isles and Caithness. The variety of *Inglis* resulting from the speech of recent incomers and the natives of south–east Scotland soon gained in prestige, and by A.D. 1290 *Inglis* had spread up the east coast to the Moray Firth and taken hold south of the Clyde. Only Galloway, South Ayrshire and the Highlands to the north and west remained Gaelic–speaking. The wars of independence in the thirteenth and fourteenth centuries soon separated early Northern Middle English north and south of the Cheviots. That eventually led to a situation where the Royal household was no longer orientated to Gaelic speaking Scotland. During the following centuries Middle English developed separately on the two sides of the border. From the twelfth century extensive trade took place between the eastern seaboard of Scotland and the Low Countries.
Trading colonies were established there, and, similarly, many traders and craftspeople settled in Scotland. They too enriched the vocabulary of Scots, with Dutch and Low Saxon loans. Later on, the Auld Alliance with France further influenced the *Inglis* of Scotland with the addition of more Norman and central French vocabulary. Meanwhile Gaelic had also been adding lexical items. Many terms for topographical features are of Gaelic origin, although owing to the low regard held for things Gaelic in the Lowlands little more was passed on. The great language of learning in mediaeval Europe was Latin, and that too influenced the *Inglis* of Scotland, especially in the realms of literature and the law. Eventually Scotland’s political centre of gravity moved from the west Highlands into central Scotland.

The Early northern Middle English spoken in Northumbria and Scotland was very much the same, but the emergence of the two competing political entities of England and Scotland caused a shift in their populations’ centres of gravity. In Scotland people looked to their capital Edinburgh and to the *Inglis* spoken in the Lothians as a model for a national standard, both spoken and written. In Northumbria they looked to the emerging standard language of the east Midlands and later the speech of London. The early Middle English varieties in the south and north were noticeably different, reflecting the patterns of settlement by different Anglo-Saxon tribes and varying degrees of Scandinavian influence. Those varieties did share a considerable amount of common vocabulary, but later divergent pronunciation shifts further increased the difference between the varieties north and south of the Tay.

The Relationship of Scots to Other Germanic Languages

Early Scottish literature in *Inglis*, such as Barbour’s *Brus* (c.1375), Wyntoun’s *Kronykil* (c.1420) and Blind Harry’s *Wallace* (c.1478) may more accurately be described as early northern Middle English: Scholars of Scots refer to the language of the period as Early Scots. By the end of the fifteenth century the *Inglis* of Scotland had become a national language and was being called *Scottis* to distinguish it from the language of England; although *Scottis* had also previously been used to refer to Scottish Gaelic. The following period in the
development of *Scottis*, known as Middle Scots, brought forth an abundance of literature based around the Royal Court in Edinburgh and the University of St. Andrews. Masterpieces by writers such as Henrysoun (1450–c.1505), Dunbar (c.1460–c.1530), Douglas (1476–1522), and Lyndsay (c.1486–1555) saw the introduction of a great many French and Latin words into Scots. At the same time, the spellings employed by those writers indicated many pronunciation changes, probably owing to natural developments in the language. English writers and literature also exerted some influence the spelling of Scots.

**The Development of (Standard) English and Scots**

![Tree Diagram](image)

During the ongoing struggles of the Reformation, the reformers had failed to introduce a Scots translation of the Bible, instead using translations from England which were already available. The differences between the written languages, of course, posed no insurmountable problems of intelligibility for an educated readership, but the spoken word remained as different as ever. After the Union of the Crowns in 1603 the Scottish Court moved to London, further increasing the status of Standard English in Scotland. It was also during the seventeenth-century Plantation of Ulster that many Scots speakers settled in the
north of Ireland in what were in some cases to become predominantly Scots-speaking areas. Settlers from Scotland outnumbered those from England by up to six to one. It was the Union of the English and Scottish Parliaments in 1707 that dealt the death knell to Scots as the 'official language' of Scotland. The Standard English of England increasingly became the language of politics, education, religion and prestige. Elocution lessons were in great demand among the aristocracy, who were the first to endeavour to adopt the southern tongue, in both speech and writing, by eradicating Scotticisms (Scots words and grammar features). They were closely followed by the middle classes and then generally by anyone who desired to be upwardly mobile. That process was also having an impact on Scots in Ulster, which was put under additional pressure by the more prestigious neighbouring dialects of English origin. Modern Scots of course continued to be used as the vernacular of the vast majority of people in Lowland Scotland and those areas of Ulster predominantly settled by Lowlanders in previous centuries. The centuries-old vernacular ballads continued to be immensely popular among all sections of society, even though the population was increasingly being educated in Standard English. It was also during that period that many of the ballads of the Borders and the North–east which had been orally handed down the centuries came to be written down. Writers such as Robert Sempill (c. 1530–1595), Lady Wardlaw (1677–1727) and Lady Grizel Baillie (1665–1746) helped keep the vernacular alive as a literary medium until the eighteenth-century revival of interest in Scots and Scottish literature.

In the eighteenth century not all sections of the Scots intelligentsia accepted the marginalisation of Scots. Some writers, among them Allan Ramsay (1686–1758), Robert Fergusson (1750–1774) and Robert Burns (1759–1796), continuing into the nineteenth century with Sir Walter Scott (1771–1832) and others, also used Scots. That eighteenth-century revival of Scots literature, which was quickly followed in Ulster, was based largely on current colloquial Scots, although the spelling was becoming increasingly anglicised, with apostrophes substituted for some apparently missing letters, nevertheless many Middle Scots spelling conventions continued to be used. The revival of the eighteenth century continued into the nineteenth century, with the publication of Jamieson's Etymological Dictionary of the Scottish Language (1808). Scots was once again being regarded as the national language by the intelligentsia, although use of it for any purpose other than literary endeavour was frowned upon. Writers such as John Galt (1779–1839), George Macdonald (1824–1905), Robert Louis Stevenson (1850–1894), James Matthew Barrie (1860–1937) and Samuel Rutherford Crockett (1859–1914) also employed Scots dialogue in their novels. That pan-dialectal literary Scots continued to be used throughout the nineteenth century, but later in the period non-traditional phonetic representations of different dialectal realisations, and sometimes even 'eye dialect' spellings, were increasingly used in written Scots, particularly in newspaper columns.

By the twentieth century Scots had become the language of the so-called lower classes, used only informally and more or less condemned to the pub and the playground. Consequently, knowledge of the eighteenth- and nineteenth-century written tradition began to wane, and the effects of education in standard English increasingly led many writers to use the sound-to-letter correspondences of Standard English to represent their dialect's
pronunciation and even more apostrophes to indicate supposedly missing letters, thus adding to the misconception that Scots was a debased form of English rather than a language variety that had developed independently. The Scots revival of the twentieth century led to a resurgence of interest, with the publication of reference and dictionary works such as Warrack’s *Scots Dialect Dictionary* and the ten-volume *Scottish National Dictionary*. In the 1920s, the renaissance in the use of Scots led by Hugh MacDiarmid (Christopher Murray Grieve) was not just literary but also political—exhibiting the belief, based on a Gaelic proverb, that for a nation to regain its soul, it must also regain its language. MacDiarmid found himself among many contemporaries writing both prose and poetry. Other exponents included Douglas Young, Sidney Goodsir Smith, Robert Garioch and Robert McLellan. Many of those writers were accused of artificially inventing a language because they made use of Scots dictionaries and older literary works to increase and develop their already substantial native Scots vocabularies. On the other hand, recourse to dictionaries and other literary works by writers using standard German, French or English who wished to expand their vocabularies was considered an enlightening and educational practice. Those attempts to have Scots hold its own continued after the Second World War, even though the ever-expanding reach of the mass media, especially broadcasting, which was almost completely presented through the medium of Standard English, gave the whole population access to a spoken English on which they could model their speech. Scots was now considered the language of the tartan variety show or the country bumpkin. Mainstream Scotland spoke Standard Scottish English. In Ulster a similarly ‘standardised’ variety had emerged in Scots-speaking areas. Speakers of both varieties also often retained many grammatical traits inherited from Scots.
Language or Dialect?

Popular culture usually thinks of a dialect as a substandard, low-status, often rustic form of language, usually associated with the peasantry, the working class or other parts of the community lacking in prestige. As such, dialects are often thought of as being some kind of erroneous deviation from the norm—an aberration of the ‘proper’ or standard form of language.

The fact is that all speakers of any language are speakers of at least one dialect—Standard English, for example, is as much an English dialect as any other form of English. No dialect is in any way structurally superior to any other.

Linguistically speaking, dialects are usually regarded as dialects of a language, that is, subdivisions of a particular language, e.g.

- The Parisian dialect of French
- The Lancashire dialect of English
- The Bavarian dialect of German.

Language

“A language is a collection of mutually intelligible dialects” is a definition which conveniently characterises a dialect as a subpart of a language, and provides a criterion for distinguishing between one language and another. Another criterion for distinguishing languages from dialects is the Ausbausprache—Abstandsprache—Dachsprache framework developed by the linguist Heinz Kloss. Under the terms of that framework, Kloss considered Scots to be a Halbsprache (half language). Ausbau here refers to a variety having its own standardised form which is used autonomously with respect to other related languages. The Abstand refers to the distance between the languages as regards mutual intelligibility. A Dachsprache is usually a standard language which ‘roofs’ different dialects in a dialect continuum.

Take, for example, the Scandinavian languages, Norwegian, Swedish and Danish. Those are usually assumed to be different languages. However, speakers of those three languages can, with little effort, understand and communicate with one another. Those Ausbau languages have little Abstand and are mutually intelligible. Another example is German, assumed to be a single language. There are, however, varieties of German which are not understood by speakers of other varieties.

What does the above prove? One thing for certain—‘language’ is not a particularly linguistic notion at all. Norwegian, Swedish, Danish and German are usually thought of as single languages owing to political, geographical, historical, sociological and cultural, as well as linguistic reasons.
Therefore, the term ‘language’ is relatively ‘unscientific’. Linguists usually refer to ‘varieties of language’. Consequently, Norwegian, Swedish and Danish could be referred to as varieties of Scandinavian.

**Accents**

Accent refers to a variety which is phonetically or phonologically (pronunciation or realisation) different from other varieties.

**Dialects**

A dialect is a variety which is grammatically (and perhaps lexically) different from other varieties, rather than being phonologically different. Dialects and accents frequently merge into each other without any discrete break.

**Geographic Dialect Continua**

A dialect continuum is a chain of mutual intelligibility across geographical space. Adjacent dialects are usually intelligible, but dialects which are farther apart may not be mutually intelligible.

An example of such a continuum is the Romance dialect continuum stretching across the Iberian peninsula through France and parts of Belgium and down to the southern tip of Italy. From one place to another across this area there will be some linguistic differences distinguishing one dialect from the next. Sometimes the differences would be greater, sometimes lesser, but with distance they would be cumulative. The farther apart the places, the greater the differences would become. As the distance increases between places, communication becomes increasingly difficult and eventually impossible. In places far apart the ‘dialects’ spoken are mutually unintelligible, although all across the dialect continuum a chain of mutual intelligibility exists.

In this example the continuum includes Portuguese, Spanish, Catalan, French and Italian. Where does one language end and the other begin?

Europe has many other dialect continua. The West Germanic language continuum includes Frisian, Dutch (Flemish), Low Saxon, German and Swiss German. The varieties spoken in Ostend in Belgium and Zürich in Switzerland are not mutually intelligible but are linked by a dialect continuum. Low Saxon is often regarded as a dialect of Dutch in the Netherlands and a dialect of German in Germany. Can the same ‘language’ be a dialect of two different ones? In fact, Low Saxon is a marginalised language, not a dialect of either Dutch or German.

Another dialect continuum is the North Slavic dialect continuum that includes Czech, Slovak, Polish, Ukrainian and Russian.
As elsewhere in Europe, a language continuum exists in the British Isles, stretching from Cornwall to Shetland. Beat Glauser’s research into the linguistic border between Scots and English dialects showed that the phonological and lexical borders were almost identical, one of the most marked borders in any European language continuum. This, of course, has to do with historical and social factors. Before the Union of 1707 people in Scotland looked to Court Scots as their linguistic standard whereas in England people looked to London. After the Union, people in Scotland continued using Scots as an expression of their identity while their English neighbours increasingly abandoned their traditional dialect. To a large extent it now seems as if English dialects stop at the border and Scots dialects begin there.

**Autonomy and Heteronomy**

Some Franconian varieties spoken in the west Germanic dialect continuum are considered to be dialects of Dutch, while others are considered to be dialects of German. This is owing to the relationship that these dialects bear to their respective Dach or standard languages, Dutch and German. This is simply because people in the Netherlands usually believe they are speaking Dutch, that they read and write Dutch and that the standardising influences on their dialect will be towards Dutch, and on the whole they will look towards Dutch as the standard language which normally corresponds to their vernacular. The same is true of the dialects in Germany.

Since heteronomy and autonomy are the result of political and cultural, rather than purely linguistic, factors, they are subject to change. For example, until 1650 part of what is now southern Sweden was Danish, and the dialects spoken there were then considered Danish dialects. As a result of war and conquest, that area became part of Sweden. Forty or fifty years later, those dialects were considered dialects of Swedish, although no linguistic change had taken place. Those dialects had become heteronomous with respect to standard Swedish rather than Danish. Until the beginning of the nineteenth century the official language used in Norway was Danish. It was only with the re-emergence of Norway as an independent nation that a distinct, autonomous standard Norwegian was developed—with two standards, Bokmål and Nynorsk.

Not until the 1920s did what we now call Afrikaans become an independent language, with the acquisition of its own name, orthography and standardised grammar. Before that it was considered a form of Dutch.

For a brief period in the fifteenth and sixteenth centuries Scots can be regarded as an autonomous Ausbau variety, having its own ‘standardised’ orthography and grammar. At the time no language in Europe was as standardised as they are today. The degree of orthographic variation at the time was no different from that in contemporary England. It was Standard English becoming the official language which eventually caused Scots speakers to think of that as the Dachsprache to which their vernacular was heteronomous. Scots did not cease to be spoken in 1707.
Is Scots a Dialect or a Language?

Product information taken from the packaging of a Philips energy saving lamp in Danish, Norwegian, Czech and Slovak reads as follows.

Kan ikke brukes i forbindelse med dimme utstyr eller elektronisk av og på mekanismer. Ikke egnet til bruk i helt lukkede armaturer.


Nevhodné pre stmievanie, elektronické spínanie, pre fotobunky casové spínanie a senzory snímania intenzity svetla. Nevhodné prevádzkovat' v úplne uzavretých svietidlách.

Nevhodné pro stmívání, elektronické spínání, fotobunky. Casoá zarízení a stmívací cidla. Nevhodné k použití do hermeticky uzavrených svítidel.

Which is the language and which the dialect?

Arguments put forward in order to define Scots as a language include the fact that Scots has, as described in the introduction to the Scottish National Dictionary, at least five dialect groups. The dialects of Scots are, with their varying accents, pronunciation, lexis and grammar, by and large mutually intelligible amongst Scots speakers, but speakers of Standard English and other English dialects often find (broad) Scots dialects unintelligible. Scots has also been the medium of an extensive literature reaching back at least 600 years. Although Modern Scots is not as standardised as Standard English, prestigious literary conventions do exist. However, knowledge of them is variable owing to little, if any, education taking place through the medium of Scots or even about it. Furthermore, Scots grammars have been published over the years, so codification or Ausbau is not completely lacking in that respect either. Finally, Scots is also officially recognised.

From the Scottish Education Department’s Scots Language Factsheet (12.08.99) dealing with the Scottish Executive’s Policy on the Scots Language:

“[The Scottish Executive considers the Scots language to be an important part of Scotland’s distinctive linguistic and cultural heritage ...”

“The UK Government announced on 4 June 1998 its decision to sign the Council of Europe Charter for Regional or Minority Languages. This came into effect as of the 1 July 2001. The Scots language will be covered by Part II of the Charter. By applying Part II of the Charter to Scots the Government will be recognising the distinctive nature and cultural value of the language.
“The Consultative Steering Group Report (Section 3.3 §§ 53–64 ‘Language’) has recommended that the normal working language of the Parliament should be English but the CSG Report recognised the strong historical and cultural arguments for facilitating the use of Gaelic and Scots in the Parliament.

“This involves teachers in valuing pupils’ spoken language .... This makes children aware of the richness of the language and helps them value the Scots they may use at home or with their peers.”

The Northern Ireland Good Friday/Belfast Agreement, approved by referendum on 22 May 1998, states the following:

“Rights, safeguards and equality of opportunity.

Economic, Social and Cultural Issues

3. All participants recognise the importance of respect, understanding and tolerance in relation to linguistic diversity, including in Northern Ireland, the Irish language, Ulster–Scots and the languages of the various ethnic communities, all of which are part of the cultural wealth of the island of Ireland.”

The North/South Co–operation (implementation Bodies) (Northern Ireland) Order 1999, wherein “Annex 1, Part 5, Language, states the following:

“– promotion of greater awareness and use of Ullans and of Ulster Scots cultural issues, both within Northern Ireland and throughout the island.”

and in Annex 2, DEFINITIONS, Part 5, Language, it states the following:

“1.7 “Ullans” is to be understood as the variety of the Scots language traditionally found in parts of Northern Ireland and Donegal. “Ulster–Scots cultural issues” relate to the cultural traditions of the part of the population of Northern Ireland and the border counties which is of Scottish ancestry and the influence of their cultural traditions on others, both within the island of Ireland and in the rest of the world.”

Nevertheless, socio–linguistically, Scots functions as part of English as a whole rather than independently from it. Scots is consequently subject to the same dialect levelling and widespread adoption of what is considered the prestigious form of the language as the dialects of English spoken elsewhere in Britain. It is still often the case that, when written, Standard English is the frame of reference rather than Scots itself. The conventions of Standard English and their perceived sound–to–letter correspondences are used in, sometimes esoteric, attempts to provide the reader with the Scots pronunciation in much the same way written representation of other dialects of English manifest themselves in popular culture.
Ultimately there is no ‘scientific’ way to prove whether Scots is a language or a dialect. It boils down to personal opinions and prejudices. The status of Scots could be debated until the cows come home—or in Scots: *Till the kye comes hame.*
**Phonology**

Pronunciation information is presented using the International Phonetic Alphabet developed by the International Phonetic Association (IPA). The transcriptions are broad, capturing only enough aspects of a realisation to show how words differ from one another or where the realisation differs significantly between dialects. For more detailed transcriptions, please consult the literature mentioned in the bibliography.

Phonemes are shown between oblique strokes, for example, /x/, and words are presented between square brackets, for example, [røːz] (*ruise*). Other symbols employed, apart from phonemes, are /ː/, which indicates that the preceding vowel is long, /ˈ/, which indicates that the following syllable is stressed, and /∅/, which means that the realisation of the grapheme is silent or 'zero'. Pronunciation examples are given in one or more of the following varieties: Scottish Standard English, German or French. Scottish Standard English (p. 69) is essentially (British) Standard English spoken with a Scottish accent.

When discussing the written form, graphemes (letters and digraphs, etc.) are usually presented between angled brackets, as in, for example, <ui>. How the spellings are actually employed is described in the chapter entitled Written Scots (p. 23).

The general realisation of the underlying phonemes is presented here. Further information on the realisation in individual varieties is also presented in the chapter Written Scots (p. 23).

There is no standard or prestige spoken Scots akin to the Received Pronunciation (RP) of Standard English. Spoken Scots is expressed through its various dialects.
Scots Dialects
Selected Places and Areas mentioned
The main dialect divisions of Scots are as follows:

**Southern Scots**, also known as Border Scots, is—apart for a stretch of land between Carlisle and Gretna where the Cumbrian and Scots dialects mix—noticeably different from the English dialects spoken south of the border. Beat Glauser’s research into the varieties on the two sides of the border concluded that the linguistic and political borders had become practically identical. Southern Scots is also known as the *yowe* and *mey* (you and me) dialect because of its distinctive diphthongisation.

**Central Scots**, subdivided into:

- South–east Central Scots
- North–east Central Scots
- West Central Scots
- South–west Central Scots

It was South–east Central Scots from which the Middle Scots standard of the universities, Court and Royal Household emerged, itself contributing some of the Modern Scots literary orthographic conventions. West Central Scots is the dialect which Robert Burns would have spoken.

**Ulster Scots**, an extension of Central Scots with pockets influenced by Southern Scots, is spoken in parts of Ulster, the only area outwith Scotland where Scots has survived as a spoken vernacular. Scots in Ulster has been under the same linguistic pressure as Scots in Scotland, not only from Standard English, but also from the neighbouring (and more prestigious) dialects of English origin. However, Scots has also influenced everyday speech throughout the north of Ireland. Wholesale Lowland Scots migration to Ulster started in the early seventeenth century. Scots settled in east Donegal and the northern half of the Ards Peninsula, spreading at first through Newtownards and Comber and then across the northern half of Down. Scots also settled from Islandmagee to Glenarm and in the west as far as Antrim Town and in the north at Ballymoney. Today Ulster Scots is spoken by both Protestants and Catholics. The dialect is subdivided into:

- Western Ulster Scots in north–east County Londonderry and County Donegal
- Central Ulster Scots in parts of County Londonerry and County Antrim
- Eastern Ulster Scots in County Down

**Northern Scots**, subdivided into:

- South Northern Scots
- Mid Northern Scots
- North Northern Scots

Mid Northern Scots or North–east Scots is often popularly referred to as ‘the Doric’, ‘the Moray Claik’ and ‘the Buchan Claik’. The name Doric comes from the Greek ‘Doria’, a
division of ancient Greece whose inhabitans were viewed as ‘rural’ or ‘rustic’ by the Athenians. The term Doric was originally used to describe Scots in general but nowadays tends only to refer to Mid Northern varieties.

**Insular Scots** is spoken in Orkney and Shetland, which were colonised from Norway, under Danish control, in the ninth century. The colonists spoke a Scandinavian language which came to be known as Norn. Between 1321 and 1468 the islands were governed under proxy by the Scottish Earls of Angus, Strathearn and St. Clair. In 1468 the Islands were offered as dowry security for the marriage of the Danish princess Margaret to James III. The dowry was never paid and the islands became part of Scotland. Eventually, through Scots government and settlement, mainly from Lothian and Fife, but also Angus, the islands became Scots-speaking. The residual Norn influence on the dialect affects not only phonology but also vocabulary and verb construction. There is often distinct variation within Insular Scots and some noticeable differences from mainland Scots varieties, especially with regard to vowel length and the consonants. Insular Scots is often written using orthographic traditions of its own because it is thought that the conventions of traditional literary Scots do not adequately represent the varieties on the page.

**Urban Scots** is often used to refer to the dialects of Scots spoken in and around towns and cities, especially Aberdeen, Dundee, Edinburgh and Glasgow. Although the Belfast dialect cannot be considered Scots, its location between Scots-speaking areas to the north and south meant that many of the nineteenth- and twentieth-century century incomers introduced numerous Scots features to the speech of the city. Such features include both grammatical and syntactical influences, but the most prominent are in vocabulary, such as *thon* (that), *wee* (small), *weans* (children), *dunder* (a stroll), *jouk* (to duck), *keek* (peep), *skelf* (splinter), *polis* (police), *crack* (chat), *farl* from a contraction of *fardel* (a three-cornered cake), *oxter* (armpit), *neb* (nose), *scunner* or hypercorrect *scunder* (disgust), *stour* (dust), *redd* (prepare, arrange), *clart* (mud, dirt) and the universal *ay* and *ye* for ‘yes’ and ‘you’.

The phonology of the urban varieties is generally that of the surrounding rural dialects, all urban dialects suffering from a loss of much particularly Scots vocabulary. Owing to its location, Dundee shares features with Central and Northern varieties. Edinburgh Scots encompasses the surrounding towns such as Bonnyrigg, Dalkeith and Penicuik. The speech of North Berwick, Dunbar, Haddington and Tranent is also heavily influenced by that dialect. Glasgow Scots, known colloquially as ‘the Patter’, is well established in surrounding towns such as Clydebank, Paisley, Renfrew and Rutherglen, and increasingly gaining influence around the Firth of Clyde in Campbeltown, Dumbarton, Gourock, Greenock and Rothesay. An east Lanarkshire variety is spoken in Airdrie, Coatbridge, Cumbernauld, Denny, Motherwell, Strathaven and Wishaw. An Ayrshire variety is spoken in Carstairs, Irvine, Kilmarnock, Leadhills and Prestwick. Glaswegians are very innovative when coining new terms, for example, *boggin* (smelly), *malkie* (slash), *stotter* (an extreme example of its kind), *bampot* (a fool) and *heid-banger* (an idiot), many becoming quite widespread throughout Scotland, and in some cases, Ulster.

© Andy Eagle 2020
Gaelic and Scots (p. 65). Gaelic is the Celtic language traditionally spoken in the Highlands and Islands to the west, known as the Gàidhealtachd in Gaelic. The Highlands and Islands were on the whole Gaelic-speaking until well into the nineteenth century. Since then a Highland form of Scottish Standard English has replaced Gaelic in much of the Highlands, but Gaelic is still spoken as a community language on the western fringes and in the Hebrides. Gaelic has had some influence on Scots, and traditional literature often contains representations of Scots as it was perceived to be spoken by Gaels.

The southern extent of Scots can be identified on the basis of features which differentiate Scots from neighbouring English dialects, such as the realisation of come, /x/ or /ç/ (<gh> or <ch>), where Standard English cognates have /f/ or /∅/, the Scots realisation of <wh> as /ʍ/ as against /w/, and where r becomes the Northumbrian ‘burr’.

Dialects of course gradually pass into each other, so that a mixture of dialects occurs where one variety merges into another. A whole series of maps would be necessary to represent the distribution of sounds accurately.
Consonants

In Scots, consonants usually have much the same realisations as in Scottish Standard English.

<table>
<thead>
<tr>
<th>IPA</th>
<th>Sounds like</th>
<th>Usual spellings</th>
<th>IPA</th>
<th>Sounds like</th>
<th>Usual spellings</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>/b/</td>
<td>bat</td>
<td>&lt;b&gt;</td>
<td>/s/</td>
<td>sip</td>
<td>&lt;c, s, ss, se&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/d/</td>
<td>dog</td>
<td>&lt;d&gt;</td>
<td>/ʃ/</td>
<td>ship</td>
<td>&lt;sh&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/dʒ/</td>
<td>jam</td>
<td>&lt;j, g(e), dge&gt;</td>
<td>/t/</td>
<td>tip</td>
<td>&lt;t&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/f/</td>
<td>fat</td>
<td>&lt;f, ph&gt;</td>
<td>/tʃ/</td>
<td>chin</td>
<td>&lt;ch-, -tch&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/ɡ/</td>
<td>good</td>
<td>&lt;ɡ&gt;</td>
<td>/θ/</td>
<td>thin</td>
<td>&lt;th&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/h/</td>
<td>hat</td>
<td>&lt;h&gt;</td>
<td>/ð/</td>
<td>the</td>
<td>&lt;th&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/j/</td>
<td>yet</td>
<td>&lt;y&gt;</td>
<td>/v/</td>
<td>van</td>
<td>&lt;v&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/k/</td>
<td>kit</td>
<td>&lt;c, k&gt;</td>
<td>/w/</td>
<td>witch</td>
<td>&lt;w&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/l/</td>
<td>lot</td>
<td>&lt;l&gt;</td>
<td>/ʍ/</td>
<td>which</td>
<td>&lt;wh&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/m/</td>
<td>mat</td>
<td>&lt;m&gt;</td>
<td>/ç, x/</td>
<td>loch</td>
<td>&lt;ch&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/n/</td>
<td>not</td>
<td>&lt;n&gt;</td>
<td>/z/</td>
<td>zip</td>
<td>&lt;s, se, z&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/ŋ/</td>
<td>sing</td>
<td>&lt;ŋɡ&gt;</td>
<td>/ʒ/</td>
<td>vision</td>
<td>&lt;s, sh&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>/p/</td>
<td>pet</td>
<td>&lt;p&gt;</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>/r/</td>
<td>rat</td>
<td>&lt;r&gt;</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Many speakers substitute a glottal stop (/ʔ/) for /t/, and sometimes /k/ and /p/, in particular between vowels, or for a final /t/.
## Vowels

J. C. Catford (1957) described Scots as essentially having a 12-vowel system (excluding diphthongs). However, owing to mergers some dialects have as few as eight vowels. A. J. Aitken (1977, 2002) described a 19-vowel system (including diphthongs, some long and short realisations, and the historical vowel 3). Both excluded the unstressed vowel /ə/ (Eng. above, Ger. Nasе, Fr. ce). More detail on the realisations in the various dialects can be found in the chapter Written Scots (p. 37).

Aitken also developed the vowel-numbering system used here as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>IPA</th>
<th>Sounds like</th>
<th>Usual spellings</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1_short</td>
<td>/oi/</td>
<td>Eng. bite</td>
<td>⟨i-e, y-e, ey⟩</td>
</tr>
<tr>
<td>1_long</td>
<td>/at/</td>
<td>Eng. buy, Ger. weit</td>
<td>⟨i-e, y-e, ey⟩</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>/i/</td>
<td>Eng. feet, Ger. Biene, Fr. ici</td>
<td>⟨ee, ei, ie, e-e⟩</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>/ei/</td>
<td>Estonian leib, cf. Ger. Laib.</td>
<td>⟨ea, ei⟩</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>in North Northern but merges variously variously with 2, 4 or 8 in other dialects.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>/e/</td>
<td>Eng. aim, Ger. See, Fr. étê</td>
<td>⟨a−e, ai, ae, ay⟩</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>may be /ɛː/ in Ulster.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>/ɔː/</td>
<td>Eng. toad, Ger. Boot</td>
<td>⟨oa, o−e⟩</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>merges with 18 in Southern, Central and Ulster dialects.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>/u/</td>
<td>Eng. food, Ger. Schule, Fr. roue</td>
<td>⟨oo, ou, u−e⟩</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>in Southern dialects /ʌu/ when stem final.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7*</td>
<td>/ø/</td>
<td>Ger. schön, Fr. peu</td>
<td>⟨ui, eu⟩</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>in Northern dialects merged with 2, in Central and Southern dialects merged or merging with 4 or 15.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>/eː/</td>
<td>Eng. aim, Ger. See, Fr. Étê</td>
<td>⟨a−e, ai, ae, ay⟩</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>in Southern, Central and Ulster dialects some mergers with 4.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8a</td>
<td>/ai/</td>
<td>Eng. bitte</td>
<td>⟨(e)y(e), uy⟩</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>/œ/</td>
<td>Eng. boy, Ger. Heu</td>
<td>⟨oi, oy⟩</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>/ai/</td>
<td>Eng. bitte</td>
<td>⟨i-e, y-e, ey, ui⟩</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>/i/</td>
<td>Eng. feet, Ger. Biene, Fr. Ici</td>
<td>⟨ee⟩</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>in Southern dialects merger with 10 when stem−final.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>/a/</td>
<td>Eng. father, Ger. Name, Fr. pâte</td>
<td>⟨a, au, aw⟩</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>/ɔː/</td>
<td>Eng. cost, Ger. Sònne, Fr. tort</td>
<td>⟨a, au, aw⟩</td>
</tr>
</tbody>
</table>
May be /o/ before /k/ and sometimes /p/.

/ju/ Eng. you, Ger. Jugend <u–e, eu, ew, ue>

/ju/ Ger. Jauche in some Northern dialects.

/ɪ/ Eng. pīty, Ger. mjt <i>
some merger with 19. Tends towards 16 in some eastern and Southern dialects.

/ɛ/ Eng. pen, Ger. Fést, Fr. faîte <e>

/a/ Eng. cat, Ger. hât, Fr. pâtte <a>
some merger with 12.

/ɔ/ Eng. rode, Ger. Sohn, Fr. sot <o>
May merge with 5 in some Central and Southern dialects.

/ʌ/ Eng. but <u>

* Aitken treated the contemporary outcomes of vowel 7 before /k/ and /x/, often /(j)u/ or /(j)ʌ/ depending on dialect, as a merger with vowel 14. Those are treated as realisations of vowel 7 here.

Other IPA symbols which may be encountered here are:

The unstressed vowel /ə/ Eng. above, Ger. Nase
/æ/ Southern Eng. fat
/ʌ/ Ger. Hütte, Fr. mjr
/œ/ Ger. Göttlich, Fr. seur
/ø/ Australian Eng. bird, Swedish dum
/ɛ/ Ger. Fülle
/au/ Australian Eng. goat
/ɔa/ Southern Eng. leer
/œ/ Australian Eng. my
/ɛi/ Dutch wijn
/ei/ Spanish rey
/oɪ/ Eng. noise
/ɔi/ Southern Eng. boy

Vowel length is described by the Scottish Vowel–length Rule. The SVLR is most developed in the Central and Ulster dialects. In peripheral varieties (Southern, Western Fife, Eastern Perthshire, Western Angus and Insular) not all vowels are affected. In many words, adherence to the rule diminishes the farther north a dialect is from central Scotland.

The vowels /a, ɪ, ʌ, ɛ, a/ and /æ/ are usually short. /o/ may be realized as /ʌ/ in short environments.
The vowels /e, i, o, u, ø/ and /y/ are usually long:
In stressed syllables before the voiced fricatives /v, ð, z, ʒ/ and /r/. The Shetland /d/ realisation of the underlying /ð/ remains a long environment;
Before the monomorphemic end-stressed syllables /rd/, /r/ followed by any voiced consonant, /g/ and /dʒ/;
Before another vowel; and
Before a morpheme boundary. A morpheme is the smallest meaningful part into which a word can be divided, that is, inflexions, prefixes and suffixes, etc.
Some varieties may merge vowel 17 with vowel 12 in long environments. In Ulster, /eː/ may be realized as /ɛː/, and vowels 16, 17 and 18 are usually always long.

The vowels /ɑ/ and /ɔ/ are usually long in most dialects.

**Diphthongs**

The diphthong /aɪ/ usually occurs in long environments and /ai/ in short environments. Other diphthongs are /ʌu, oe, oi/ and /ju/.
In Ulster, vowel 13, realised as /əʊ/, is short before a voiceless consonant and before a sonorant followed by a voiceless consonant, but long elsewhere.
Written Scots

Scots orthography stems from the conventions used in Northern Middle English and later Scottish innovations. During the Middle Scots period, Scots orthography was never standardised in the way in which we would understand it today—one spelling per word—but both Scots and Southern English, nevertheless, had fairly regularised literary conventions. ‘Standard’ English did not become fully standardised until the end of the eighteenth century. The period of greatest orthographic stability and distinctiveness of written Scots was during the fifteenth and sixteenth centuries. Owing to the increased availability of printed publications from England during the sixteenth century, the influence of the emerging Southern English standard on written Scots began to increase. With the Union of the Crowns in 1603, the Southern English standard had replaced Scots for most official writing, and with the Union of Parliaments in 1707, written Scots was no longer used at all for official purposes.

However, Scots continued to be written in the vernacular literature of the eighteenth century, a tradition that has continued to the present day. That tradition adopted many Standard English conventions but still employed some of the Middle Scots conventions that better represented Scots phonology. That modern tradition was vibrantly expressed during the eighteenth and nineteenth centuries. Within it was what is termed literary Scots here. Literary Scots represented no dialect in particular, and its prestigious conventions were employed by writers who spoke various dialects, the pronunciation of the written word being interpreted by the reader according to his own dialect as the Scots readers of the time were probably blissfully unaware of the Standard English realisations of words spelt in that manner. Common examples of such spellings are aboon rather than abuin, brown rather than broun, dead rather than deid, night rather than nicht, past tense –ed rather than –it, verbal noun and present participle –ing rather than –in, along with apostrophes for supposedly missing letters such as a’ rather than aw, de’il rather than deil, gi’e rather than gie, fu’ rather than fou or the suffix fu, ha’e rather than hae, mak’ rather than mak, o’ rather than o, o’er rather than ower, sa’t rather than saut, ta’en rather than taen, wi’ rather than wi, and where the apostrophe represented the simplification of the clusters /ld/ and /nd/, such as aul’ rather than auld, han’ or haun’ rather than haund. Apostrophes were also sometimes inserted where a vowel had been altered and there was no standardising or etymological justification, such as floo’ers rather than flowers and noo’ rather than nou.

The foregoing simply served the notion that Scots was some kind of uncouth English. There also existed what is here termed dialect writing. In dialect writing, the spellings employed were usually intended to indicate the pronunciation of a particular variety. Of course, the line between literary Scots and dialect writing was never clear-cut. Even when writing literary Scots, exponents would often use words that they had perhaps not seen in print before, and, often unsure of what may have been an analogous spelling, instead chose to write the word phonetically. The more frequent a word, the more regularised the spelling was amongst the writers of the time.
Modern Scots has no officially sanctioned authority which prescribes the ‘right’ way to spell Scots. Nevertheless, the prestigious orthographic conventions of eighteenth- and nineteenth-century literary Scots are thoroughly described in the 1921 *Manual of Modern Scots* and in the *Scottish National Dictionary* (SND). It is from that tradition that Scots dictionaries, especially the SND and others such as the *Concise Scots Dictionary* (CSD), both published by the *Scottish National Dictionary Association* (SNDA) now *Scottish Language Dictionaries Ltd.* (SLD), usually record spelling variants in common use. The use of such non-prescriptive dictionaries as a guide often results in writers using a mixture of spellings reflecting historical, regional, register-specific, accidental or idiosyncratic variants. Since the Scots revival of the early twentieth century, numerous suggestions have been presented with the intention of encouraging Scots writers to harmonise their orthography. Writing in the *Edinburgh Companion to Scots*, John Corbett described “devising a normative orthography for Scots” as “one of the greatest linguistic hobbies of the past century.”

The first suggestions put forward were those of the 1947 *Scots Style Sheet*, a modest two pages simply encouraging a more consistent application of existing eighteenth- and nineteenth-century literary conventions, except the somewhat innovative, if not unheard of, rejection of the ‘apologetic apostrophe’. Such apostrophes were unsurprisingly rejected in all succeeding suggestions.

In 1975, David Purves, a writer and editor of *Lallans* (published by the *Scots Language Society* (SLS)), presented suggestions in *Lallans* issue 4, following up in the 1979 *Scottish Literary Journal* supplement issue 9. His suggestions also generally followed existing eighteenth- and nineteenth-century literary conventions but reintroduced some Older Scots conventions. In 1985, David Purves’ suggestions influenced those made by a number of Scots writers who met at the School of Scottish Studies in Edinburgh. Their suggestions were published in *Lallans* 24 as the *Recommendations For Writers In Scots* and extended lists of recommended spellings followed in issues 39–43.

In 1977 the Association for Scottish Literary and Linguistic Studies and the Scots Language Society jointly sponsored the short-lived *Scots Language Planning Committee* to look into the possibility of a standard orthography for modern Scots. Some two decades later, in 1996, the SLS and the *Scots Language Resource Centre* (SLRC) hosted a public meeting with the aim of setting up a standing body to look into and develop a ‘standard’ Scots orthography. Their *Report an Recommends o the Scots Spellin Comatee* were presented in the 2000 *Lallans* issue 56. Those suggestions were essentially a consistent application of existing eighteenth- and nineteenth-century literary conventions.

In 1995 the *Aiberdeen Univairsitie Scots Leid Quorum* published their *Innin ti the Scots Leid*, which also generally suggested a consistent application of existing eighteenth- and nineteenth-century literary conventions but included a few innovations reminiscent of Older Scots conventions.

In 1997, Philip Robinson published his *Ulster–Scots: A Grammar of the Traditional Written and Spoken Language*. His esoteric spelling suggestions were on the whole anything but
traditional, and, rightly or wrongly, it has been suggested that Robinson’s intention was to
create a distinctive orthography in order to underpin his highly dubious assertion that Ulster
Scots was a language separate from the Scots spoken in Scotland.

As mentioned above, Scots dictionaries generally recorded usage, in particular the existing
literary Scots conventions which had become established in the eighteenth and nineteenth
centuries. With the advent of the *Concise English–Scots Dictionary* in 1993 and the *Scots
School Dictionary* (SSD) in 1996, both published by the SNDA now SLD, recommendations
for a (more) standardised spelling were included. Those recommendations generally
followed established eighteenth- and nineteenth-century practices but were not always
applied as consistently as others had suggested. That occasionally led to the contradictory
application of some spelling conventions. The SNDA’s stated objective was to encourage the
use of Scots more widely in the community. Subsequently the SNDA contended that
historical spellings from Older Scots were often unfamiliar to modern readers and would
make the language seem more difficult.

It is clear from a closer inspection of eighteenth- and nineteenth-century literary Scots from
both Scotland and Ulster that many, if not all, well–read writers of the time were aware of
the concept of a ‘standard’ or ‘pan–dialectal’ Scots and the orthographic practices of which
it was comprised. Extrapolated from that traditional literary Scots, particular graphemes
representing specific phonemes—even across dialects where the realisations were often
varied but, on the whole, predictable—can be identified by their continued recurrence. Such
an approach arguably provides an adequate, often familiar, and unambiguous basis for a
regularised pan–dialectal Scots orthography—stemming from tradition and not the
idiosyncrasies of individual ‘language–planners’ or those harking back to an apparent
‘golden age’ before political union with England. Furthermore, those graphemes, being
compatible with Standard English, enable the inevitable mixing of Scots and Standard
English forms—reflecting the nature of much contemporary spoken Scots—to appear, on the
page, as a homogeneous language.

As described above, the orthography presented here emanates from the literary tradition,
and, being pan–dialectal, can on the whole be read and pronounced in any Scots dialect. The
spellings used here can usually be found in the SND, the CSD and the SSD.

**The Alphabet**

The Scots alphabet now consists of the same letters as the Standard English alphabet, but in
Older and Middle Scots the additional letters <þ> (thorn) equivalent to the modern <th>,
/ð/ (eth) as in *the*, however, not necessarily differentiated consistently. In addition there was
also <ʒ> (yogh) representing a sound similar to the <gn> /ɲ/ in the French *Bretagne* and
<y> /j/ as in the modern word year. Those are of course now obsolete. (Yogh still occurs as
<z> in many words and may be realised as /j/ as in *capercailzie* and /ŋ/ or /ŋ/ as in *senzie*
and *Menzies*.)
The letters of the alphabet originally also had Scots names, but the influence of education in Standard English has unfortunately led to a decline in the use and knowledge of those original Scots forms.

The letter A was traditionally known as *aw,* realised [a] in Northern varieties and [aː] south of the Tay, now generally *a*[iː].

The letter B was traditionally known as *bay* [beː], now generally *bee* [biː], for a period [bɛi] in Southern Scots.

The letter C was traditionally known as *sae* [seː], now generally *cee* [si], for a period [sɛi] in Southern Scots.

Those three letters strung together as *Aw–Bay–Sae* used to refer to the alphabet.

The letter D was traditionally known as *dَا* [deː], now generally *dee* [diː], for a period [dɛi] in Southern Scots.

The letter E was traditionally known as *aَا* [eː], now generally *ee* [iː], for a period [ɛi] in Southern Scots.

The letter F is generally known as *eff* [ɛf], but was also [fɛf] in Shetland.

The letter G was traditionally known as *gaَا* [geː] or *dَا* [dʒeː], now generally *gee* [dʒiː], for a period [dʒɛi] in Southern Scots.

The letter H is generally known as *aitch* [etʃ] or *itch* [ɪtʃ], previously also [itʃ].

The letter I is generally known as *ey* [əi], previously also *ee* [iː].

The letter J is still generally known as *jye* [dʒəi].

The letter K is generally known as *kaَا* [keː], but was also *kee* [kiː] or *kye* [kaɪ].

The letter L is generally known as *ell* [ɛl].

The letter M is generally known as *em* [ɛm].

The letter N is generally known as *enn* [ɛn].

The letter O is generally known as *oa* [oː].

The letter P was traditionally known as *pay* [peː], now generally *pee* [piː].

The letter Q was traditionally known as *quee* [kwiː], in Shetland also [hwiː], now generally *cue* [kju].

The letter R was traditionally known as *err* [ɛr], now generally *ar* [ar].

The letter S is generally known as *ess* [es].

The letter T was traditionally known as *taَا* [te], also [tai] in Caithness and some Shetland varieties, now generally *tee* [ti], for a period [tei] in Southern Scots.

The letter U was traditionally known as *ou* [u], sometimes [wu], now generally *you* [ju].

The letter V was traditionally known as *vowe* [vʌu], now generally *vee* [vi].

The letter W is generally known as *dooble–you* ['dublju] but was also *dooble–ou* ['dubl'u] or ['ulu].

The letter X is generally known as *ex* [eks] or [eks].

The letter Y is generally known as *wye* [wai], it was also *ya* [ja] in Shetland.

The letter Z was traditionally known as *ized* ['dzɛd], also ['dzəd] or ['dʒzɛd], now generally *zed* [zed], occasionally [dzɛd] or [zad].
Orthographic Conventions

Words in Scots are often divided into three groups:

1. Shared vocabulary consists of words which are common to both Standard English and Scots (and often to other languages as well), often spelt the same in the two. Many people mistakenly refer to these words as ‘English Words’—this is the result of an anglocentric view of the world. The German language uses *all*-*, *Arm*, *Dame*, *Finger*, *Hand* and *Land*, words common to both English and German.

2. Close cognates are words which are common to Standard English and Scots (and other languages as well), but which are pronounced (and spelt) differently in Scots, i.e. *aw* (all), *airm* (arm) and *haust* (hand) etc.

3. Words particular to Scots. Many people refer to these as ‘Scots words’, and by implication assume that the words in the previous groups are somehow not ‘Scots words’. This is based on the false assumption that something that occurs in Standard English cannot be Scots. However, the fact is that all the words in those groups are Scots words whether they occur in other languages or not.

Some words which only have a slightly different realisation in Scots from Scottish Standard English (usually the vowel sound), generally have same the spelling as in English. Do not assume that because a word is spelt the same as in Standard English it is pronounced as such.

Base forms of words are usually spelt phonemically—not in a one-letter-to-one-sound manner but in a graphemically more economic manner. In this system, factors such as position, environment and overt markers enable the same letter or cluster of letters to perform several distinct functions. Several letters or letter clusters may also represent the same sound.

Compounds and derivatives tend to be spelt morphemically, with the established grapheme bases usually retained regardless of the phonemic alterations involved. The assumption is that the reader knows the phonemic alterations that accompany the formation of derivatives and inflections. This may be a hindrance to learning Scots pronunciation from the spellings, but Scots spelling is geared to the convenience of native speakers rather than that of the learner.

Some words are spelt the same way as in Standard English but have a different realisation in Scots, for example, the <a(u)> /a/ in *aunt(ie)*, *swap*, *want* and *wash*, etc., the <u> /ʌ/ in *bull*, *v. full* and *pull*, etc. and the <i> /ɪ/ in *bind*, *find* and v. *wind*, etc. (Note that in those words the final <d> is often silent.)

Words that sound the same in Scots as in Scottish Standard English usually retain the same spelling, e.g. *come*, *door*, *for*, *hear*, *some*, *the*, *tongue* and *young*, except where a Scots
spelling has become established. In some words the spellings may differ slightly in order to accommodate the Scots realisation, for example, *lenth* and *strenth*, etc. Some spellings, of course, do not adhere to the ‘rules’ explained here. Those are considered ‘established spellings’ because dictionaries usually have only one entry for the word in question.

The following descriptions make no claim to be exhaustive. Only the main differences between the dialect areas mentioned are illustrated. Many works have been written about or in local dialects. In Scotland, the local public library can be a good source of such writings.

**Consonants**

The consonant letters are, on the whole, realised much as in Standard English (exceptions and the pronunciation of graphemes and clusters are explained below):

b /b/, c /s/ or /k/, d /d/, f and ph/f/, g /g/, h /h/, j /dʒ/, k /k/, l /l/, m /m/, n /n/, p /p/, q /kw/, r /r/, s /s/ and /z/, t /t/, v /v/, w /w/, x /ks/ and y /j/.

As in Standard English orthography, in disyllabic words where the first syllable is stressed, the consonant following the single vowel in the first syllable is usually doubled, giving *blatter* (to rattle), *watter* (water), *verra* (very), *fremmit* (strange), *biggit* (built), *dizen* (dozen), *donnert* (dazed) and *butter*, etc. The letters <h, j, q, v, w, x> and <y> are not doubled, and, <hh> and <ww> may occur in compounds such as *youthheid* (adolescence), *awweys* (always) and *awwhaur* (everywhere), where the first occurrence of <t> or <w> is part of a consonant or vowel digraph respectively, and the second occurrence of <t> or <w> a consonant.

Many verbs that end with a single consonant letter double that letter in the present and past participles, and the past tense, as do some adjectives for the comparative and superlative, as in, for example, *drap*—*drappin*—*drappit* (drop) and *het*—*hetter*—*hettest* (hot).

The letters <f, l, s> and <z> are usually doubled after short vowels as in, for example, *baff* (a blow), *nyaff* (yelp), *dwall* (dwell), *mell* (mingle), *bass* (a mat), *bress* (brass) and *bizz* (buzz), etc.

In much traditional Scots writing, it was often the practice that only the vowel representations were changed to show the Scots realisations, resulting in spellings such as *aipple*, *cairy*, *jaiket* and *maitter*, etc. Here double consonants are avoided where simple differences to Standard English spelling exist in order to conform to the ‘rules’ described above.

| aiple | apple   |
| cairy | carry   |
| haimer| hammer  |
| jaiket| jacket  |
| mailey| marry   |
| mainer| manner  |
| maiter| matter  |
Consonants are not usually doubled after long vowels and diphthongs, as in, for example, *ail, kail* (cole), *gean* (wild cherry), *neep* (turnip), *heid* (head), *loan* (lane), *heuk* (hook), *stale* (a foundation) and *tyne* (lose).

When forming the past tense and past perfect of verbs such as *sell, tell, spell, and coff* (buy), the double consonants may become single, giving *selt, telt, spelt* and *coft*.

The grapheme `<b>` is usually realised as /b/, but in North–east Central and Mid Northern varieties may be realised as /p/, for example, in *neebour* (neighbour).

The grapheme `<ch>`, also `<gh>` in some traditional Scots writing, for the fricative /ʃ/ (Ger. *Buch*), occurs following a back vowel and /ç/ (Ger. *dicht*) following a front vowel. The SND describes this consonant as “now commonly written *ch*”, generally occurring in medial or final positions. That convention is applied here in words such as *bocht* (bought), *dreich* (dreary), *loch* (lake) and *nicht* (night). In Mid Northern varieties `<cht>`, usually medial but occasionally final, may be realised as /θ/ in words such as *dochter* (daughter), *micht* (might) and *nocht* (nought), etc., the medial /θ/ often being represented by spellings such as *dother, mith* and *noth* in dialect writing. The realisations /x/ and /ç/ are now a recessive feature, where in words with Standard English cognates, such as *(bocht)* bought, *draucht* (draught), *eneuch* (enough), *lauch* (laugh), *nicht* (night), *richt* (right), *roch* (rough), *sicht* (sight) and *ticht* (tight) are often pronounced much as in Standard English. The realisations /x/ and /ç/ usually remain in words with no Standard English cognates such as *dreich* and *loch*, but realisations with /k/ are spreading among the young in some urban sociolectal varieties.

Initially, `<ch>` usually represents the fricative /ʃ/. However, in Chirnside (Berwickshire), North Northern and Insular varieties /ʃ/ may occur, often written `<sh>` in dialect writing, in words such as *chap* (knock), *chield* (a fellow), *chirl* (chirp) and *chowk* (cheek, choke). Finally, following `<r>`, `<ch>` is used for /ʃ/ in words such as *airch* (arch), otherwise `<cht>` is usually used in words such as *catch, fleetch* (coax, flatter), *pootch* (pouch) and *wretch* (wretch). The `<ch>` in the cluster `<nch>` is usually realised /ʃ/ in words such as *brainch* (branch), *dunch* (a blow), *ganch* (to stammer), *hainch* (haunch), *kinch* (kink), *painch* (paunch), *pinch* and *trench*.

As described in the SND, the spelling `<c>` for /s/ is usually used before the letters `<e>` and `<i>`. Such words are generally of Romance origin, for example, *censor, ceevil* (civil), *cedent* and *mediciner* (doctor).

The SND describes the use of Initial `<c>` for /k/ “at the beginning of a syllable before the vowels *a, o, u*” and “before the consonants *l, r, w*”. The cluster `<cw>` occurs only sporadically in ‘phonetic’ dialect writing. Extrapolated from that, the ‘rules’ applied here are that /k/ is spelt `<c>` before the vowels `<a>, <ai>, <au>, <aw>, <o>, <oa>, <oo>, <ou>` and `<u>`, before the vowel sound (a few exceptions) spelt `<ui>`, before the diphthong spelt `<ow(e)>`, and before `<i>` and `<r>` in words such as *caw* (call), *caddie, carle* (a fellow), *caird* (card), *cairt* (map, chart), *cleid* (clothe), *creash* (grease), *cou* (cow), *cloot* (rag, cloth), *crown* (crown), *coff* (buy), *corrupt, cosie* (cosy), *coar* (a team), *cruldge* (cower, crouch), *cushat*
(wood-pigeon), cowp (overturn), cowt (colt), cley (clay), cryne (shrink, shivel), cui$it$ (pt. cast) and cui$it$ (ankle). In South-west Central varieties, before front vowels (/a, e, i, y/), it may be palatalised /kj/ in words such as caird (card, tinker).

The SND describes the use of <k> "before front vowels and n". Extrapolated from that, the 'rules' applied here are that <k> is used before the vowels spelt <e> and <ei>, <ee>, <ea> and <eu>. However, a few exceptions with the vowels spelt <ai> and <ae>, and <ui> exist, before the diphthong spelt <i-e> and <y-e>, and before <n> in words such as keek (peep), keeng (king), kebbock (a kind of cheese), Keith, kelter (to tilt up), ken (know), kye (cows), kyte (stomach), kythe (appear), kail (cole), kaim (comb) and knife. In South-west Central varieties, before front vowels (/a, e, i, y/), it may be palatalised /kj/ in words such as ken (know) and kirk (church).

The SND describes the use of <c> for /k/ as being "at the beginning of a syllable before the vowels a, o, u" and "before the consonants l, r ...". Extrapolated from that, it follows that initial <sc> for /sk/ is usually used before the vowels spelt <a>, <au>, <aw>, <o>, <oa>, <oo>, <ou>, <u> and <ui>, before the diphthong spelt <ow(e)>, and before <l> and <r> in words such as scantlins (scarceley), sclaff (slap), sclate (slate), sclent (slope, incline), scaul (scald), scaur (scar, precipice), scaw (a scab), scone, scoor (scour), scunner (disgust), scrieve (scribe) and scuip (scoop).

The SND describes the use of <k> "before front vowels ..." Extrapolated from that, it follows that initial <sk> is usually used before the vowels spelt <ai>, <ae> and <a-e>, before the diphthong spelt <i-e> and <y-e> in words such as skail (scatter), skaith (harm, damage), skelf (a splinter), skelp (slap), skeel (skill), skirl (shriek), skive (prowl, shave), skyme (to glance, gleam) and skite (to dart, shoot). Initial <sk> may also occur in words of Scandinavian origin.

As described in the SND, /k/ is spelt <ck> "when intervocalic after a short vowel, and final." That convention is followed here in words such as beck (curtesy), feck (value, quantity), muckle (much, large) and puddock (toad). In North Northern varieties the realisation may be /g/, often spelt <g> in dialect writing.

In South-west Central and Ulster varieties, before front vowels (/a, e, i, y/) a <c> or <k> representing /k/ may be palatalised /kj/ in words such as caird (card), ken (know) and kirk (church).

The grapheme <d> is usually realised as /d/. In Southern Scots a final <d> may be realised as /t/ in words such as cupbuid (cupboard) and orchard, /dʃ/ in words such as curmu$d$ (intimate), dau$d$ (strike) and fud (tail) and /ð/ in a few words such as ledder (ladder), powder (powder), sho$u$der (shoulder) and sow$d$er (solder). In Ulster varieties an Irish substrate may lead to a <d> before <e(r)>, in words such as drap (drop), daunder (stroll) and wander, being realised as an interdental /d/, sometimes represented by <(d)dh> in Hiberno-English dialect writing, rarely occurring in Ulster Scots writing. The same realisation of <d> may
also be found in varieties along the Highland line, particularly in Caithness. In some varieties, especially in Shetland and Mid Northern varieties, initially before a vowel, the realisation may be palatalised /dʒ/ or even /dʒ/. In many varieties the terminal <d> of <ld> is usually silent but is often pronounced in the derived forms (especially past tenses) of words. In much traditional Scots writing that was represented by an apostrophe, for example, *aul’* or *(a)al’* and *fiel’*. However, occasionally the final <d> was simply omitted. In order to achieve orthographic consistency such words are spelt <-ld>.

In Southern Scots both medial and final <ld> are usually realised as /ld/ in words such as *auld* (old), *bield* (shelter), *cauld* (cold), *elder* and *fauld* (fold), but to the west, as in all Central and Ulster varieties, except North–east Central, simplification to /l/ usually occurs finally and when the next word begins with a consonant in words such as *auld, bield, cauld,* and *fauld*. Medially the realisation is usually /ld/ in all Central and Ulster varieties in words such as *elder,* except North–east Central, where it is usually realised as /l/ in all positions.

In Insular varieties, when syllable–final, simplification to /n/ is frequent. Otherwise the realisation is /nd/. In many words the final <d> of a medial <nd> is also silent. In much traditional Scots writing, that was often represented by an apostrophe. Many words no longer have the <d> pronounced at all. Such words are now spelt using a medial <nn> or <n>.

Here spellings such as *bind, blind, find* and *wind* are considered adequate for representing the vowel /ɪ/. Some contemporary writers use spellings like *finn(d)* in order to emphasise the Scots realisation.

In Southern Scots the cluster <nd> is usually realised as /nd/, but to the west, as in all Central, Ulster and Northern varieties, simplification to /n/ in all positions is not uncommon, being seen in words such as *daunder* (stroll), *find, haund* (hand), *saund* (sand) and *sindry* (sundry). In Insular varieties, when syllable–final, simplification to /n/ is usual. Otherwise the realisation is /nd/.

The graphemes <f> and <ph> are usually realised as /f/. In Southern Scots that may be realised as /v/ in words such as *cauf* (calf), *staff* and *sheaf*. In Ulster varieties a bilabial /φ/,
like the <v> in Andalusian Spanish los viejos, may also occur. In Mid Northern and Insular varieties an initial <f> is often palatalised /ʃj/ in words such as fact, fauch (fallow) and ferm (farm), often spelt fyauch or fya(a)ch, etc. in dialect writing.

The grapheme <g> is usually realised as a hard /g/, but in South–west Central and Ulster varieties, before front vowels (/a, ɛ, e, i, y/), it may be palatalised as /ɡj/ in words such as girn (grimace) and get. In Mid Northern varieties an initial <g> is often palatalised as /ɡj/ in words such as gang (go) and gie (give), often spelt gyang, etc. in dialect writing. In Buchan this may be realised as /dj/.

The graphemes <g>, <ge>, <dge> and <j>, except where <g> represents /ɡ/, are usually realised as /dʒ/, occasionally as /ʒ/. The SND describes /dʒ/, besides <g>, as also being “written dge, ge, j”, further adding that the “distinctions correspond in the main to those of English”. The Manual of Modern Scots describes the usual application as “initially j, medially dg, finally dge or in Romance words ge, when no ambiguity arises.”, adding that a “number of words, generally of Romance origin, beginning with dʒ are spelt with g when the following vowel is i, ɛ, e, ɪ.” Those conventions are applied here in words such as age, apologeese (apologise), begrudge, breinge (plunge), cadge (peddle wares, beg), crudge (cower crouch), disgeest (digest), fadge (a cake), geal (congeal), gigot (a leg of mutton), huge, jeely (jelly), obleege (oblige), page, rage, vegetable, wage and wigeon. In Southern Scots, the cluster <nge> may be realised as /nʒ/ in words such as breinge. In North Northern, especially in Caithness, and in Insular varieties, initially, the clusters <dge> and <g(e)> may be unvoiced /tf/, as is initial <j>, often spelt <ch> in dialect writing.

The cluster <gn> is now usually realised as /n/, but in Northern and Insular varieties the older /gn/ may occur, in words such as gnap (gnaw, bite) and gnaw.

The grapheme <h> is usually realised as /h/, but in Avoch and Cromarty initial <h> may be elided and insertion of /h/ may also occur. In all dialects /h/ may be elided in the pronouns he, him, his, her and hers. In some Latinate words, such as hospital, older speakers may elide initial /h/. An initial <h> in words such hue, huge and human, usually /hj/, may be realised as /ç/ or /ʃ/. The former also occurs in words such as heuk (hook), heuch (precipice, cliff) and howe (hollow).

The cluster <kn> is now usually realised as /n/; the older /kn/ is still to be found in Mid Northern, Caithness and Insular varieties, but in South Northern varieties /tn/ may also occur in words such as knap (strike, protuberance), knee, knot and knowe (knoll). In the Gaelic–influenced dialects such as those of the Black Isle and Easter Ross, /kr/ may occur, that realisation often being spelt <kr> in dialect writing. In Insular varieties, /hn/ may also occur.

The grapheme <l> is usually realised as /l/ except in the Gaelic–influenced dialects of Easter Ross, south Ayrshire, Wigtownshire and along the Highland line where it is realised /l/; in Southern and Insular Scots the realisation is also /l/ when initial after front vowels and labial and dental consonants. Here /l/ is used in phonetic transcriptions. In North–east
and West Central varieties the <l> in words such as blue, laik (a toy) and plou (plough) may be realised as /j/, giving [bjuː], [jek] and [ʃuː], etc. and resulting in spellings such as blyue or blyew, yaik or yake and pyoo in dialect writing.

The word-final <le> is generally realised as /l/, al/ or simply /l/ in words such as daible (dabble), gorbale (gulp, a nestling), paidle (paddle), stibble (stubble), vocable (lexeme) and yabble (chatter).

The grapheme <n> is usually realised as /n/. In Gaelic-influenced varieties in Ulster and along the Highland line, particularly Caithness, an interdental /ŋ/ may occur. In Northern and Insular varieties /n/ may be palatalised as /nj/, especially before <a>, for example, in nakit (naked), narg (to nag, grumble), natter (chatter) and nurr (growl, purr).

The grapheme <ng> is always realised /ŋ/. However, after /i/, a palatal /ŋ/ occasionally occurs in Ulster and varieties along the Highland line, in words such as finger, hing (hang), ingan (onion) and single. The final <g> in thing is often silent. That is used in writing because the final <ing> is not the suffix for the gerund or present participle. This word is cognate with German Ding and Scandinavian ting. The sound /ŋ/ also occurs in the cluster <nk> /ŋk/ in words such as bink (bench) and hank (a coil).

The grapheme <p> is usually realised as /p/ but may be realised as /b/ in a few words such as bapteeese (bap), caiptain (captain), lapster (lobster), parley (truce, respite) and raspscallion. In a few words, finally after /m/, /p/ may be aspirated to /f/, usually spelt <ph>, for example, in, bump(h), hump(h), gamp(h) (to gape), grump(h) and sump(h).

The grapheme <q>, generally occurring in the digraph <qu>, is realised as /kw/. In quo (quoth) etc. it may be realised as /k/. In Southern Shetland <qu> may also be realised as /u/ in words such as acquent (acquaint), quair (quire) and queen, often spelt <kw> or <wh> in dialect writing.

The grapheme <r>, is traditionally an alveolar tap /ɾ/ or trill /ɹ/ (used here), but the approximant /ʃ/, common in Scottish Standard English (p. 69), is now frequent. Metatheses with <r> occur in some words, for example, cross—corss, gress—girse (grass), warstle—warstle (wrestle), burnt—brunt, turf—truff, rhubarb—rhbrub, provribs—provribs, norther—northren, and wart—wrat. In Moray and Upper Banff /r/ may be elided before /s/ in words such as first, hairst (harvest, Autumn), hirsle (shuffle, flock of sheep), hirst (barren), horse and purse.

The grapheme <s> is usually realised as /s/, for example in saidle (saddle), seendle (seldom), sleum (a rumour) and syne (since), but may be realised as /z/ in words borrowed from French such as v. close, dose and rose.

The realisation of final <s>, including contracted and genitive forms with <s> or <s’>, is usually /s/ after voiceless consonants (/f, k, p, t, θ, x/ and /ç/) in words such as laifs (loafs), wifes, wife’s, lochs (lakes) and threaps (insists), and /z/ after voiced consonants (/b, d, ð, g,
l, m, n, η, r, v/ and /z/) or vowels in words such as *dous* (doves), *haunds* (hands), *steams*, *gie’s* (give us), *his, hers* and *thairs* (theirs). After the sibilants [s, ŋ, ʃ, z, ʒ] and /tʃ/ the realisation is usually [æz] in words such as *catches, hooses* (houses), *judges* (judges), *lidges* (lidges), *rashes* (n. rushes) and *wisses* (wishes) etc. Where /s/ becomes medial before the inflection it remains /s/ in words such as *hooses* ['husaz] and *galluses* ['galasaz] (trouser braces). As a consequence, forms such as *lasses—lass’s—lassies* and *hoose—house’s—hoosies* are barely distinguishable.

Commenting on /s/ and its voiced equivalent /z/, the SND describes the spelling <z> for the latter, used by some writers, “as a more phonetic representation”, but the literary convention is described as being “generally written s, -ss- medially, or -ss, -se finally”. Those literary conventions are applied here where final <ss> is usually realised as /s/ in words such as *miss, bliss* (bless), *bress* (brass), *uiss* (n. use) and *wiss* (wish). Final <se> is more complicated, and it may be worthwhile consulting a pronunciation dictionary, but it is usually realised as /s/ after the short vowels, /l/, /n/, /p/ and (long vowels before) /r/ in words such as *coorse* (course, coarse), *grilse* (young salmon), *hoose* (house), *lowse* (adj. loose), *manse, mense* (sense, honour) and *traipse*. Final <se> is usually realised as /z/ after long vowels and diphthongs in words such as *jalouse* (suspect), *lowse* (v. loosen), *phrase, please* and *uise* (v. use).

The grapheme <s> may also be used to represent /z/ in words such as *casual, ephesian* (a pheasant), *leisur* (leisure), *meisur* (measure), *pleisur* (pleasure), *treisur* (treasure), *uisual* (usual) and *veesion* (vision). The older realisation /z/, in words of French origin, is now all but obsolete.

Initial <sl--> may become <scl--> [skl] by analogy with words where the <scl--> is etymological (p. 57), particularly in South and Mid Northern Scots, producing variants such as *slap—sclap, slent—sclent, slidder—sclidder* (slip or slide), *slitter—sclitter* (sloppy mess), *slootch—sclootch* (slouch) and *slype—sclype* (strip or slice).

A prothetic <s> may occur before initial <c, k, p, t> and occaisionaly <l> and <m>, producing variants such as *clammer—sclammer* (clamber), *clesp—sclesp* (clasp), *clem—sclem* (climb), *crump—scrump* (munch), *pink—spink, poach—spoach, tramp—stramp, loounge—sloonge* (lounge), *muggie—smuggie* (wet and misty), *mirl—smirl* (fragment) and *mush—smush* (crush) etc.

The trigraph <sch> occurs for /sk/ in a few words such as *schame* (scheme) and *schuil* (school).

The grapheme <sh>, as described in the SND, is now the modern spelling in place of the archaic <sch> for /ʃ/ in words such as *creash* (grease) and *sheep*. It may also represent /ʒ/ in words such as *fushion* (vigour) and *pushion* (poison). In peripheral varieties (p. 14) the cluster <shr> may be realised as /sr/ or /ʃar/ in words such as *shreed* (shred), *shrew* and *shrood* (shroud).
The grapheme <t> usually represents /t/. In some varieties south of the Tay a final <t> may be pronounced /d/ after <l>, <m>, <n>, <ng> or a vowel in a monosyllable in words such as telt (told) and selit (sold). It may also be glottalised /ʔ/ in many varieties, especially Central, Ulster and urban ones. That occurs between vowels and finally in words such as beast, but, juist (just) and watter (water). Glottal stops are not usually indicated in writing. In Gaelic-influenced varieties in Ulster and along the Highland line, particularly in Caithness, it may also be realised as an interdental /ɾ/ like ‘tth’. In North Northern and Insular varieties a final <t> may be realised as /d/ in words such as droukit (soaked), it, mairit (married), and semmit (undershirt), also occurring in words such as lempet (limpet) and packet in North Northern varieties, often written <d> in dialect writing. In Glaswegian, medial /t/ in and across words such as butter and let it often becomes /ɾ/, e.g. ['bəɾə] and [ˈlɛɾə].

The grapheme <th> is usually realised as /θ/ in words such as bath, graith (equipment), laith (adj. loath), thole (endure), skaithe (n. harm, damage) and thrawn (thrown, twisted), or /ð/ in words such as blether (blather), kythe (appear), laithe (v. loathe), skaithe (v. harm, damage), thaim (them) and thair (their). Final <the> is used to indicate the voiced consonant /ð/ in the verbs baithte, kythe, laithe and skaithe. In Central and Ulster varieties the /θ/ in thanks, thing, think and in compounds such as awthing (everything) is often debuccalised to /h/, giving [hæŋks], [ʰlɪŋ], [ʰmɪŋ] and [ʰhɪŋk]. In Southern Scots initial /θ/ before /r/ may be debuccalised to /h/ in words such as thrae (reluctant), threar (insist) and throu (through). In Ulster medial <th> may be silent, and before <er> it is often realised as an interdental /ɾ/ seen in words such as blether, thaim and thair. The interdental realisation is very occasionally represented by <(t)th> in Hiberno–English dialect writing, rarely occurring in Ulster Scots writing. In Edinburgh and Glasgow <thr> may be realised as /ɾ/ in words such as three and when medial realised as /r/ in words such as ‘brother’ [bɾəɾ] and ‘mother’ [məɾ] (mithen). In Glasgow the is often realised as [ɾə], as in “we are ra people”.

In Mid Northern varieties, especially in Buchan, a medial <th> before <er> is often realised as /d/ in words such as blether, faither (father) and mither (mother). The /d/ realisation is often represented by <d> in dialect writing. In many Northern varieties, initial <th> may be elided in words such as the, thay (they), thair (their), thare (there), this and that.

In Shetland, and to some extent in Orkney varieties, the realisation is either /d/ in words such as blether, thaim, thair, /t/ in words such as wirth (worth), thing and thrawn, or, when final, /ð/ or /d/ in words such as buith (booth) and meith (a landmark), but final after a vowel /θ/ in words such as mooth (mouth), sooth (south), truth (truth). The /d/ realisation is often spelt <d(d)> and the /t/ realisation <t> in dialect writing, for example, bledder, dem, der, wirt, ting, traan, buid, bad or bòd and meid.

The cluster <tw> is usually realised as /tw/. In Southern Scots the /w/ may be vocalised in words such as twilt (quilt), twin and twinty (twenty) giving [tolt], [tɔn] and [ˈtʊnti]. In West Lothian and Perthshire it may be realised as /kw/ in words such as atween (between), twa (two), twal (twelve), twinty (twenty) and twist, resulting in spellings such as akween, kwaw, kwal and kwist in dialect writing.
The grapheme <v> is usually realised as /v/. In Ulster varieties a bilabial /β/, like the <b> in Spanish Habana, may also occur. In Mid Northern varieties along the coast of the Moray Firth, <v> may be realised as /w/ in words such as nervish (nervous), raivel (tangle), vailyie (value), veesion (vision), veesit (visit) and verra (very).

The grapheme <wh> is the modern literary spelling in place of the archaic <quh> in words such as wha (who), whan (when), wheech (rush, dash) and wheel. In Southern, Central and Ulster Scots the realisation is usually /m/. However, in some areas older speakers may have /xw/. In Southern Scots the realisation /h/ may occur in words such as whurl (whorl) and wheezle (wheeze, cough). In Edinburgh and Glasgow it may be replaced by /w/ in words such as whit and wheel, especially among younger speakers.

In South Northern varieties the realisation is /m/ in words such as whaup (curlew), wheech, wheen (a few) and whin (gorse, furze), but not in interrogatives such as wha, whan, whaur (where) and whit (what), where the realisation is /f/. In other Northern varieties the realisation is usually /f/ in all such words. However, /w/ may occur in some more recent additions to the vocabulary of the area. In Aberdeen the realisation /f/ is still widespread, but words such as white, whin and whisky have /m/ and the realisation /w/ is spreading among the youngest speakers. In Cromarty /w/ prevails, and it may also occur in some words in other areas. In the Black Isle and Easter Ross <wh> may be omitted or realised as /h/ in words such as wha, whan, whase (whose) and whit. The /f/ realisation is often represented by spellings such as fa(a), fa(a)n, fa(a)r and fit in dialect writing. In the vicinity of Lerwick, in Shetland, the realisation is often /kw/, often spelt <kw> or <qu> in dialect writing.

The cluster <wr> is now usually simplified to /r/, but in Mid and North Northern varieties it is often realised as /vr/ in words such as wrack (wreck), wrang (wrong), wricht (wright) and write, often written <vr> in dialect writing. In Insular varieties the older realisations /wr/ or /war/ still occur.

The grapheme <y>, as a consonant, is usually realised as /j/. In Southern Scots it may be elided before /i/ in words such as year.

The grapheme <z> was traditionally realised as /dz/, more recently /z/, in words such as zeal, zenith, zone. The older /dz/ may still occur in words such as zoo. Apart from that <z> is seldom used for /z/ in Scots, except in ‘phonetic’ dialect writing. The grapheme <z> may also occurs in some words as a substitute for the older <ʒ> (yogh) representing the realisations /n/, /nj/ and /nj/. Earlier <ʒ> became /lj/. This has led to a number of variants using the spellings <z>, <y>, <n> and <ng>, for example, brulzie—brulyie (broil, brawl), gaberlunzie—gaberlunyie (a beggar), senzie—senyie (synod), Cockenzie—Cockennie, Mackenzie—Mackennie and Menzies—Mingis.
Silent Letters

Some letters in Scots words are not pronounced.

The <t> after medial <ch> /x/ or /ç/, <f> and <s> before <en> and <le>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>castle</th>
<th>castle</th>
<th>lichtnin</th>
<th>lightning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cuisten</td>
<td>cast (ppt.)</td>
<td>listen</td>
<td>listen</td>
</tr>
<tr>
<td>fochten</td>
<td>fought</td>
<td>tichten</td>
<td>tighten</td>
</tr>
<tr>
<td>frichten</td>
<td>frighten</td>
<td>saften</td>
<td>soften</td>
</tr>
<tr>
<td>kirsten</td>
<td>christen</td>
<td>thistle</td>
<td>thistle</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The <t> in <ct> and <pt>.
These are often written <ck> and <p> although the <t> is often pronounced in derived forms.

<table>
<thead>
<tr>
<th>act</th>
<th>act</th>
<th>attempt</th>
<th>attempt</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>contact</td>
<td>contact</td>
<td>corrupt</td>
<td>corrupt</td>
</tr>
<tr>
<td>fact</td>
<td>fact</td>
<td>tempt</td>
<td>tempt</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note the following exceptions:

<table>
<thead>
<tr>
<th>'cep</th>
<th>except</th>
<th>crap</th>
<th>crept</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>empty</td>
<td>empty</td>
<td>disjaskit</td>
<td>dejected</td>
</tr>
<tr>
<td>perfity</td>
<td>perfect</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

In many varieties a <d> after <n> and <l> may be silent.

<table>
<thead>
<tr>
<th>auld</th>
<th>old</th>
<th>sinder</th>
<th>separate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cauld</td>
<td>cold</td>
<td>laund</td>
<td>land (a tenement)</td>
</tr>
<tr>
<td>haund</td>
<td>hand</td>
<td>roond</td>
<td>round</td>
</tr>
<tr>
<td>hunder</td>
<td>hundred</td>
<td>mynd</td>
<td>remember</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Vowels

Short vowels are usually written with a final consonant or consonants in words such as **buff** (strike), **bak** (bake), **ban** (ban, curse), **lib** (geld), **licht** (light), **seck** (sack), **tint** (lost), **wat** (to know, wet) and **wid** (wood), or with two consonants followed by <e> in words such as **birse** (bristle), **case**, **dulse**, **ense** (else), **girse** (grass), **grilse** (young salmon), **mense** (sense, honour), **merse** (fertile ground) and **winze** (a curse, oath).

Long vowels are usually written without a following consonant, for example, <e> in **be** and **we**, <i> in **wi** (with), <y> in **by**, and, <o> in **jo** (sweetheart) and **no**, a single consonant followed by <e> in words such as **bane** (bone), **fere** (comrade), **bode** (bode, a bid) and **hure** (whore), or two letters <au, aw, ae, ai, ay, ea, ee, ei, ie, oa, oo, ou> in words such as **faw**
(fall, variegated), glaur (mud), snaw (snow), brae (hillside), bairn (child), day, fear, weet (wet), dreich (dreary), bield (shelter), gloam (become dusk), hoose (house), broun (brown), and very rarely <aa> in, for example, haar (a mist).

Diphthongs are usually written with two letters <ey, eu, oi, ow(e)> and <y(e)>.

The **unstressed** vowel /a/ may be represented by any vowel letter and occurs in unstressed positions in words such as aboot (about), the, oxter (armpit), loanin (lane), bannock and smeddyum (mettle). It also occurs initially in words such as ahint (behind), awa (away), evite (avoid), ‘ithoot (without), obteen (obtain) and upon.

In and around Glasgow, and sometimes in other Gaelic-influenced varieties, an epenthetic vowel /a/ or /ʌ/ is often inserted before the final consonant in words such as girl, airm (arm), film and torn.

A final lexical <e> is used in verbs in order to avoid homographs of plural nouns in, for example, brous (browse)—brouse (brows), please—pleas, tease—teas.

**Vowel 1**, occurring initially and medially, is usually spelt <i-e, y-e> and occasionally initially <ey>, and is usually realised as /ai/ in short positions and /aï/ in long positions (see the SVLR p. 21). The spelling <i-e> is usual in words realised similarly in Scots and Scottish Standard English such as advice, bide (remain), drive, fine, fire, five, grice (pigs), knife, lice, like, rive (tear), size, thrice, while, white, wife and wine, whereas <y-e>, as described in the SND, is “thought of as generally more archaic” and is often used in words which are considered particularly Scots or have particular Scots realisations such as byle (n. boil), dyke, fyle (foul, soil), sybae (spring onion), syne (since), tyne (lose), wyse (v. wise) and wyte (blame). There are of course exceptions such asrive (tear) and wice (adj. wise). The spelling with <y>, used in words such as wynd (narrow lane), is also used in kynd (kind) and mynd (mind) in order to indicate the Scots realisation differing from that in words such as find and bind, which rhyme with ‘pin(ned)’. Vowel 1 also occurs finally in words as by, buy, cry, forby (besides, in addition), fry, pie, sky and tie. Initial <ey> occurs in words such as eydent. In and around Campbeltown, Galloway and in Ulster /e/ may occur before /k/ in words such as like and dyke. In Ulster, after /w/ and /w/, the usual realisation is /aï/. However, /ae/ and /ei/ may also occur, in words such as while, white, wice, wine and wyte and in Buchan /oi/ may occur, the usual realisation in North Northern varieties, often written <oi> in dialect writing. In Dundee the realisation /ɛ/ is common in long positions in words such as by, cry, drive, five, forby (besides, in addition), fry, pie, size, and sky.

**Vowel 2** is usually spelt <ee, e-e, ei, le>, and realised as /i/. Some contemporary writers consider <ei> to be ‘more Scots’ and apply it regularly for /i/. The SND states that “since the 18th century the spelling ee or, less commonly, ie has been largely adopted for this sound ... and in General Scots for Romance [i]”. Those conventions are applied here. The spelling <ee> occurs in words such as ceevil (civil), creep, eetem (item), feel, freend (friend), freet (fret, chafe), jeely (jelly), keep, leed (language), meet, neebour (neighbour), neer (kidney), meanister (minister), permeesion (permission), releegion (religion), seek (seek,
sick), teeth, weel (well) and weet (wet) etc. The spelling <ie> usually occurs medially before <v> and <l> and in words shared with Standard English, such as bield (shelter), bonspiel (curling match), chield (a fellow), chief, grieve (overseer), lief (agreeable, beloved), nieve (fist), scrieve (scribble), shield, shielin (shepherd’s hut), stieve (firm, stiff) and vieve (vivid, lively). The spelling <ei> generally occurs before /ɛ/ in words such as dreich (dreary), heich (high), skeich (frisky) and wheich (stench), but also occasionally in words such as deil (devil), eild (age, to grow old), heifer, meith (landmark), neist (next), reive (rob, plunder), seil (bliss), speir (enquire), sweir (reluctant), teind (a tenth or tithe) and weird (fate). The spelling <e-e> occurs in words such as bere (a kind of barley), here and fere (comrade). In some Mid Northern varieties /ei/ may occur medially after /w/ and a dark /l/, and occasionally after other consonants, before /r/ /iər/ occurs and before /k/, /ɪ/ may occur. In Shetland, before /k/, the realisation may be /ɛ/. The spelling <ie>, usually realised as /i/, is also used finally in some other words, for example, gie (give) and hie (high) etc. In urban, and increasingly in other varieties, the /i/ realisation, in many Latinate words such as meenister and releegion has been replaced by the Standard Scottish English realisation /ɪ/.

Vowel 3, occurring initially and medially, is usually spelt <ea, ei>. This vowel was realised as /ɛ/ in Older Scots, becoming /ei/ in North Northern varieties, but has in most varieties, subsequently, variously merged with vowels 2, 4 or 8. The current realisations are usually either /i/ or /e/. In some traditional writing, in particular dialect writing, the spelling <ee> may occur when merged with vowel 2 (/i/). When merged with vowels 4 or 8 (/e/) the spellings <ai>, <a-e> or <ay> when final, and reversal of the digraph <ea> to <ae> may occur. The SND describes the spelling <ea> alternating with the “less frequent al” and that <ei> was often used in words such as breid (bread), deid (dead) and heid (head) in traditional literature. Such insights and observed practice lead to the conventions applied here.

The grapheme <ea> is used in common with many Standard English cognates such as beard, beast, cheap, deave (deafen), eat, ease, east, fear, gear, heap, hear, v. lead, leave and lea’, meal, meat, read, ream (cream), quean (girl) and wheat. However, the realisation /ɛ/ /ɛ: / in Ulster, may occur before /r/ in words such as early, earn, hearth, learn and pearl. In Southern, South–east and West Central Scots generally /i/ but often /e/ before /t/ and /θ/. In North–east Central varieties /ɛ/ is usual, as it is in Ulster—except in a few words such as deave which usually have /i/. The South Northern varieties usually have /i/ but to the south, especially in Dundee, and less frequently to the north, the realisation /e/ may occur. The Mid Northern varieties usually have /i/ except coastal varieties which usually have /e/. However, in some varieties medially after /w/ and a dark /l/, and occasionally after other consonants, /ei/ may occur and before /k/, /ɪ/ may occur. The /ei/ or /ɪ/ realisations are often written fyte for wheat, gryte for great, guyne or quine for quean, spyke or spï(c)k for speak, and w(e)ly(e)ver or wiver for weaver in dialect writing. In North Northern varieties the realisation was traditionally /ei/ but /e/ is becoming predominant. The realisation in Orkney is usually /ɪ/, sometimes /e/, and in Shetland either /ɪ/ or /e/ but before /k/ it may be /ɛ/.

The spelling <ei> is also used, particularly where Standard English cognates are realised as /ɛ/ or /e/ as in ‘head’ and ‘pear’, such as beir (bear), breid (bread), breinge (rush), deid
(dead), *deif* (deaf), *dreib* (dread), *eild* (age, grow old), *eith* (easy), *eleiven* (eleven), *heid* (head), *heiven* (heaven), *leid* (n. lead), *meidae* (meadow), *peir* (pear), *pleisur* (pleasure), *seicont* (second), *seiven* (seven), *spreid* (spread), *sweir* (sweat), *teir* (v. tear), *thread* (thread) and *weir* (wear). In Southern, South–east and West Central Scots generally /i/ but /e/ may also occur, especially before /t/ and /ð/. In North–east Central /e/ is usual, but may also occur in Southern and Central Scots in some words, more so in Wigtownshire. In Ulster /e/ is common but /i/ also occurs, particularly before /d/. In Glasgow *eleiven*, *heiven* and *seiven* may have /i/ or /e/. The South Northern varieties generally have /i/ but to the south, especially in Dundee, and less frequently the north, the realisation /e/ may occur. Mid Northern varieties usually have /i/. However, in some varieties medially after /w/ and a dark /l/, and occasionally after other consonants, /ei/ may occur, that realisation is often written *swyte for sweit* in dialect writing. In North Northern varieties the realisation was traditionally /ei/ but /e/ is becoming predominant. In some Mid and North Northern varieties before /v/ the realisation /ei/ or even /i/ may also occur, in for example, *heiven* and *seiven*, often written *hiven* and *siven* or *seyven* in dialect writing. The realisation in Orkney is usually /i/ and in Shetland either /i/ or /e/ but before /k/ it may be /ɛ/.

**Vowel 4** is usually spelt <a–e> and <ae>. The realisation is usually /e/. In most dialects of Middle Scots **Vowel 8** (/eː/, see below), usually spelt <ai> initially and medially, had merged with this vowel. Consequently the spelling convention for vowel 8 also came to be used for this vowel. However, before the nasals /m/ and /n/ the traditional <a–e> spelling survived in words such as *ane* (one), *ance* (once), *bane* (bone), *hame* (home), *lame*, *nane* (none) and *stane* (stone). That also occurs in words such as *bake*, *face*, *gate* (street, way), *hale* (whole), *nakit* (naked), * Pace* (Easter) and *rake* whereas the spelling <ai> had established itself in words such as *aiblins* (perhaps), *aik* (oak), *ait* (oat), *aith* (oath), *braid* (broad), *caird* (card), *daich* (dough), *hairse* (hoarse), *laich* (low), *saip* (soap) and *sair* (sore) and *waik* (weak). In Southern, Central and Ulster Scots /e/, in the latter /ɛ:/ may occur before /r/. In Southern Scots the initial <ai> in words such as *aiblins*, *aik*, *ait* and *aith* is usually palatalised /je/ or /jɛ:/, /jɛ/ also occurring in South–east and neighbouring North–east Central varieties, and to some extent in West Central varieties, resulting in spellings such as *yiblins*, *yik* and *yit* in dialect writing. In Southern Scots and South–east Central varieties an initial /h/ may produce /hjɛ:/ or /cjɛ:/ in words such as *hairse*, *hame* and *hale*, resulting in spellings such as *hyvirse* or *hýrsh*, *hyim(m)*, *hyem* and *hyill* in dialect writing. In Southern Scots the older /iæ/ is completely replaced by /ɛ:/ and after /t/ and /θ/ the older /æ/ is replaced by /ɛ:/ in dialect writing. In Southern, West Central, South–east and neighbouring varieties of North–east Central Scots, and in Ulster outwith Donegal, *ane*, *ance* and *ae*—the form usually used before nouns, are pronounced [jɪn], [jɪns] and [je], except in Teviotdale where /jɛ:/ occurs, also [jɪn], [jɪns] in Ulster, often spelt *yin*, *vince* and *yae* in dialect writing. The numeral adjective *ane* may also occur as [wan] alongside the [en], [ɪn], [jæn] and [ɪn] realisations described above. To the south of the South Northern area /e:/ may occur for this vowel. In Mid Northern varieties the cluster <ane> is realised as /in/, except in Moray and Nairn where the realisation is usually /en/, in words such as *alane* (alone), *ane*, *ance*, *bane*, *gane* (gone), *mane* (moan, lament), *nane* and *stane* etc., an /in/ realisation often resulting in dialect spellings such as *aleen*, *een*, *eence*, *been*, *neen* and *steen*. The numeral adjective *ane*
may also occur as [wan] alongside the [en], [j1n], [j1n] and [in] realisations described above. In some Mid Northern varieties after /w/ and a dark /l/, and occasionally after other consonants that vowel may be realised as /ɛi/, often resulting in dialect spellings such as wyme for wame (womb, belly) and wyke or weyk for waik and, after /k/ and before velars, this vowel may be realised as /ja/, often resulting in dialect spellings such as byaak for bake, cyaard for caird, kyaak for cake, nyaakit for nakt and ryaak for rake. In North Northern varieties the traditional realisation is usually /ei/, often spelt <ey> in dialect writing. However, /e/ is spreading.

In Insular varieties the realisation is usually /e/, sometimes /ɛː/, and in peripheral areas it may be diphthongised. However, on Whalsay after /k/ and /g/, /je/ may occur as in cake [kjek]. In Orkney after /w/, /ai/ may occur as in wame [waim], and in some varieties, the cluster <ane> is pronounced /in/, as in alane, ane, bane, gane, mane, nane and stane, and in Orkney /i/ may also occur before other consonants. In dialect writing <ee> may be used to represent the /i/ realisations.

The spelling <ae> usually /e/ and is described by the SND as generally being used "in final syllables" in words such as brae (hillside), frae (from), gae (go), nae (no), sae (so), strae (straw), tae (toe) and wae (woe) and occasionally medially in words such as claes (clothes) and faem (foam). The Southern Scots realisation of the <f> in frae is traditionally /θ/, often spelt thrae in dialect writing. In some Mid Northern varieties medially, in for example claes, after /w/ and a dark /l/, and occasionally after other consonants, this vowel may be realised as /ɛi/, often resulting in a dialect spelling such as cl(e)y(e)s for claes. In parts of Orkney the realisation /i/ may occur. The spelling <ae> is also used for vowel 7 (see below) in words such as adae, dae, shae and tae prep.

Vowel 5 is usually spelt <oa> or <o-e> and realised as /oː/. However, that has merged with vowel 18 (see below) in Southern, Central and Ulster Scots, in words such as afore, boat, coal, foal, hoast (cough), rose, and thole (endure). The spelling <oe> is occasionally used in oe (grandchild, niece) and ieroe (great-grandchild), and especially in Insular varieties for words of Norn origin such as hoe, soe and voe. In Northern varieties there is some merger with vowel 18, however, the merging lessens outwards from Aberdeen. In Mid Northern varieties an initial /k/ may be realised as /kw/ and the following vowel /ɛi/, often written kwyle, kwile, kweyle(e) or quyle for coal and quyte for coat. Some merger with vowel 18 also occurs in Insular Scots.

Vowel 6 is usually spelt <oo, ou, u-e> and occasionally <eu, ew> and <ue>, all realised as /u/. The SND states that the spelling <ou> "is generally preferred in this dictionary" but that "in the course of the 19th century oo came to be used chiefly for this sound, as a borrowing from Standard English orthography, though found as early as the 17th century in Scots." From that, the spelling <ou> is used where the realisation /u/ is considered unambiguous in words such as allou (allow), brou (brow), broun (brown), bouk (bulk), cou (cow), coum (culm), cour (cower), dou (dove), doun (down), dout (doubt), fou (full), hou (how), nou (now), poupit (pulpit), sou (sow), thourm (thumb) and you, but <oo> is used for this vowel in order to avoid confusing <ou> with the Standard Scottish English realisation /ʌu/ in words such...
as *about* (about), *coont* (count), *droop, hoose* (house), *moose* (mouse), *oo* (wool), *oot* (out), *scoor* (scour) and *soond* (sound). The spelling <u-e> also occurs in words such as *dule* (grief, sorrow) and *hure* (whore).

The spellings <eu, ew> and <ue> occur in words such as *rheums* (rheumatic pains), *blew*, *brew*, *crew*, *flew* (flown), *lew* (lukewarm), *screw*, *shew* (to sew, showed) *shewster* (seamstress), *trews* (tartan trousers), *blue*, *grue* (shudder), *rue* (regret), *shue* (swing, sway), and *smue* (smirk).

In Southern Scots stem–final *ou* and *oo* are realised as /ʌu/, as in *allou, brou, cou, dou, fou, hou, nou, oo, sou* and *you*, resulting in spellings such as *allow, dow(e), fow(e), now, sow* and *yow(e)* in dialect writing. In South–west Central varieties the traditional realisation is /y/. However, /u/ is now very prevalent. The /y/ realisation may also occur in some Ulster varieties and is generally the norm in North Northern varieties. In Insular varieties, in words such as *dule* and *hure*, the /ɔ/ realisation occurs, often being represented by <ui>, <ə> or <o̞> in dialect writing.

**Vowel 7** is usually spelt <ui, eu, ae, i>. This vowel was originally a long <o> /ɔ: / in Old English, which later became /ɔ/ in Older Scots then also /y/. The SND describes the usual literary spelling <ui> as “alternating with the earlier u–e, which is now usually retained only before nasals”, i.e. *abuin* and *abune*, but that the “spelling [ui] has become a literary standard also in northern Scots where the actual pronunciation is [i].” as it is for the unrounded realisations /i/ and /e:/ typical of Central varieties. The SND also describes how the spelling <ae> is used to represent “an unrounding of [ø] … in final syllables”. As stated in the SND, the “literary standard” <ui> is used here in words such as *abuin* (above), *abuise* (abuse), *bluid* (blood), *bruit* (ravine, cliff), *caul* (cool), *cuit* (ankle), *duin* (done), *fluir* (floor), *fruit*, *fuird* (ford), *guid* (good), *juist* (just), *luif* (palm), *luim* (loom), *muin* (moon), *muir* (moor), *muisic* (music), *puir* (poor), *ruif* (roof), *ruise* (praise), *schuil* (school), *shuin* (shoes), *shuir* (sure), *spuin* (spoon), *truith* (truth), *tuim* (empty), *uise* (v. use), *uiss* (n. use) and *Yuil* (Yule). However, <ae> or <i> are usual in *daes* (does), *daesna* (doesn’t), *daena* (don’t) or the more frequent *dis, disna, dinna*, and the literary <ae> “in final syllables” is used in words such as *adae* (adae), *dae* (do), *shae* (shoe) and *tae* (to). Where /ə/ was followed by /k/ or /x/ the realisation is now generally /(j)i/ or /(j)x/ depending on dialect. However, /ə/ still occurs in some peripheral varieties (p. 14). The SND describes the use of <eu> “especially before –k, –ch” alternating “with the spelling *ui* to represent [o]”. From that the literary spelling <eu> is used here in words such as *beuch* (bough), *beuk* (book), *deuk* (n. duck), *eneuch* (enough), *heuch* (ravine, cliff), *heuk* (hook), *leuch* (laughed), *leuk* (look), *neuk* (nook), *sheuch* (ditch), *teuch* (tough), *teug* (tug) and *teuk* (took).

The digraph <ui> is usually realised as /o/, in Southern Scots. However, /œ/ and /e/ also occur. More recently the typical Central Scots realisations have become very prevalent. In Central varieties the realisation is usually /i/ in short positions (see p. 21) in words such as *abuin, bluid, bruie, caul, cuit, duin, fruit, guid, luif, luim, muin, schuil, spuin* and *Yuil*, sometimes resulting in spellings such as *abin, din* and *gid* in dialect writing. Initially the realisation is /j/ as in *iiss*, often spelt *yiss* or *yiss(s)* in dialect writing. In long positions the realisation is usually /e:/ in words such as *abuise, buird, fluir, furid, muir, muise, ruise*
and *shuir*, often spelt *flair*, *mair* and *shair* etc. in dialect writing. Initially the realisation is /iː/ as in *uise*, often spelt *yaise* in dialect writing. From Burnmounth to Berwick–upon–Tweed /i/ may occur in some words. In South–west Central varieties the traditional realisation /y/ or occasional /i/ may also occur and in North–east Central varieties in western parts of Fife older speakers retain the realisation /ɔ/, towards Perthshire /y/, in western Perthshire /i/ may occur in some words, and to the east the realisation /e/ often represented by <ai> or <a-e> in dialect writing, for example, *abain* or *abane*.

Ulster generally follows the Central Scots pattern described above. However, /ɛː/ may occur before /r/., as it does in Irish–settled Glasgow. In north Antrim and parts of north–east Londonderry, especially before /n/ and /l/, the realisation is often /ɛː/, and in County Donegal, the mid Ards and west of the Strangford Lough /iː/ also occurs. The /ɛː/ and /ɛːː/ realisations are often spelt *abain* or *abane*, *flair* or *flare*, *shair* and *skale* or *skale*, and the /iː/ realisations *abeen*, *fleer* and *meen*, in dialect writing. In Ulster /ju/ generally occurs in *uise* and *uiiss*, hence the standard spelling *use* in dialect writing.

In South Northern varieties the realisation is traditionally /ɔ/, especially inland, in West Angus /y/, in the Mearns /i/, and along the coast /e/ is common, but the typical Central Scots realisations described above are also becoming prevalent. In Mid Northern varieties the usual realisation is /i/, but after /g/ and /k/, /wi/, and in Moray and Nairn, before /r/, the realisation is usually /(j)uː/. In North Northern varieties the realisation is usually /i/, or /(j)uː/ before /r/. The afore mentioned /i/, /wi/ and /(j)uː/ realisations are often represented by spellings such as *abeen*, *adee*, *b(y)oord*, *dee*, *ceet*, *kweet*, *ques*, *sweet* or *squeal*, *deen*, *fleer*, *floor*, *f(y)oord*, *geed*, *gweed*, *leem*, *meen*, *myoor*, *scheel or skel*, *skweel*, *squeal or squeel*, *eese*, *eess* and *Yeel* in dialect writing.

In Insular varieties the realisation is usually /ɔ/, however, /y/ also occurs, on the island of Stronsay realisations similar to those of Central Scots occur with /i/ in short positions and /eː/ in long positions, and in Orkney /(j)u/ may occur before /p/. Those /ɔ/ and /Y/ realisations may be represented by <ɔ> or <ọ> in dialect writing, imitating Scandinavian and Icelandic practice.

In urban varieties, and to an increasing extent in other varieties Standard Scottish English realisations are spreading, especially in common words with Standard English cognates.

Stem–final <ae> in words such as *adae*, *dae*, *shae* and *tae* prep. is usually realised as /ɔ/ in Southern Scots. However, /æ/ and /e/ also occur. In Central varieties the realisation is usually /eː/, increasingly spreading into Southern Scots. In South–west Central varieties the traditional realisation /y/ may also occur and in North–east Central varieties in western parts of Fife older speakers retain the realisation /ɔ/ and towards Perthshire /y/. In Ulster the realisation is usually /eː/ but in the mid Ards, west of Strangford Lough and County Donegal /iː/ also occurs. In South Northern varieties the realisation is traditionally /ɔ/, especially inland, in West Angus /y/, and in the Mearns /i/. In Mid and North Northern varieties the usual realisation is /i/. However, in some North Northern varieties /ɔ/ or /y/ may also occur. In Insular varieties the realisation is as for <ui> described above.
The Spelling <i> is used in did, didna (didn't) and the more frequent dinna (don't), dis (does) and disna (doesn't) along with <ae> in daena, daes and daesna. That vowel is usually realised as /ø/ in Southern Scots. However, /æ/ and /o/ also occur. In Central varieties the realisation is usually /ɛ/, hence the more common dinna, dis and disna, increasingly spreading into Southern Scots varieties. In South–west Central varieties the traditional realisation /y/ may also occur and in North–east Central varieties in western parts of Fife older speakers retain the realisation /o/, towards Perthshire /y/, and to the east the realisation /e/. In Ulster the realisation is /ɛ in mid Antrim, the north Ards and parts of County Down. In north Antrim and points in north–east Londonderry the realisation is usually /e:/, hence the spellings daena and daesna. In County Donegal, the mid Ards and west of Strangford Lough /i:/ also occurs. In South Northern varieties the realisation is traditionally /o/, especially inland, in West Angus /y/, in the Mearns /i/ and along the coast /e/ is common, but the typical Central Scots realisation described above is also becoming prevalent. In Mid and North Northern varieties the realisation is usually /i/. However, /o/ or /y/ may also occur. In Insular varieties the realisation is as for <ui> described above.

The digraph <e>u is usually realised as /ja/ in Southern Scots. However, /æ/ may also occur. In South–East Central and Northern varieties the realisation is usually /ju/. However, in North Northern, /jo/ may also occur after /n/. West and South–West Central varieties have /ja/ but in and around Campbeltown /a/ occurs. In North–East Central and Ulster varieties the realisation is usually /ja/ or /æ/. In Insular varieties the realisation is usually /o/, but /y/ or /ju/. In dialect writing the /jo/ and /ju/ realisations of eneuch (enough) are often spelt anyoch, enyooch, enyouch, or enyeuch, and the /ja/ or /æ/ realisations of that and other words such as heuk and teuch are spelt often en(y)uch, h(y)u(c)k and t(y)uch in dialect writing. In Insular Scots dialect writing <o> or <œ> may be used to represent /o/ and /y/ realisations in imitation of Scandinavian and Icelandic practice. In urban varieties, and to an increasing extent in other varieties, Standard English realisations are spreading, especially in common words with Standard English cognates.

Vowel 8 has merged with vowel 4 (/e/, see above) in many varieties. The realisation is usually /e:/ in those varieties which have no merger with vowel 4. The usual spellings are <ai, a–e> and <ay>. The spelling <ai> and occasionally <a–e> are generally used initially and medially in words such as aiple (apple), airm (arm), bairn (child), braith (breath), cairn (heap of stones), cairt (chart, map), craitur (creature), daire (darn), fain (eager, happy), gaither (gather), graith (equipment), haimer (hammer), jaiket (jacket), paire (part), shairp (sharp), shairt (start) and wairm (warm). The realisation often varies between /e(ː)/ and /ɛ/ (/ɛ:/ in Ulster), especially before /t/. In Glasgow /ɛ:/ is usual before /t/. In Southern and Central Scots the realisation is usually /e/. In South and Mid Northern varieties the realisation is usually /e/ but to the south of the South Northern area /ɛ/ may occur. In Dundee an epenthetic vowel may occur, for example, [ɛ:əm] airm. In some Mid Northern varieties, especially after /k/ and before velars, this vowel may be palatised /ja/, often resulting in dialect spellings such as cyaarn for cairn, fyaaak for faik (n. fold, ply), lyaaag for laig (chatter) and slyaak or slyaach for slaik (besmear). In some Mid and North Northern varieties before /z/ the realisation /ɛ/ may also occur, in for example, maisles (measles), raison (reason) and saison (season), often written mizzles, rizzon and sizzon in dialect
In North Northern varieties the traditional realisation is usually /ei/, often spelt <ey> in dialect writing. However, /e/ is spreading. In Insular varieties the realisation is usually /ɛː/. However, in west Shetland /e/ also occurs and in peripheral areas it may be diphthongised. In parts of Orkney /æː/ may occur before /p/, /t/, /k/, /ʧ/, /ʃ/, /s/ and /ʃ/ in words such as aiple and craitur. In Orkney /i/ may occur. In dialect writing <ae> may be used to represent the /ɛː/, /e/ and /æː/ realisations.

The spelling <ay>, usually realised as /e(:)/, is described by the SND as generally being used “in final position” in words such as day, gray (grey), lay, pray and say. Note tea spelt with <ey>. The realisation was historically /teː/, and has remained so in some varieties, especially in Northern, Insular and Ulster varieties, otherwise it is usually [tiː], but also [tɛi] in Southern Scots.

Vowel 8a, occurring finally, is usually spelt <-eye, -ye, -y> and is usually realised as /ai/ or /aɪ/ in words such as cley (clay), fley (frighten), gey (gay, very), kye (cows), Mey (May), pey (pay), wey (way), whey and why. In Ulster, after /w/ and /m/, the realisation is usually /æː/. However, /ae/ may also occur, in words such as wey and whey and why etc. and /æ/ or /ɛi/ may occur finally in words such as kye.

Vowel 9 is usually spelt <oi, oy> and generally realised as /oe/ or /ɔi/, <oy> usually occurring finally, in the surname Boyd and words such as foy (farewell feast), noise and ploy.

Vowel 10 is usually spelt <i-e, y-e> and occasionally initially <ey> and is usually realised as /ai/ in words such as byle (v. boil), ile (oil), eyntment (ointment), eyster (oyster), jyne (join), pynt (point), syle (soil), spyle (spoil) and vyce (voice). The spelling <ui> may occasionally occur in words such as guiser (masquerade or mummer). In Ulster, and to some extent in other dialects, especially Southern Scots, the realisation /oi/ may also occur in words such as byle and ile, hence spellings such as boil and oil in dialect writing. In Dundee a final glide /-j/ or epenthetic vowel may occur, for example, spyle [spai(j)əl] and byle [bai(j)əl].

Vowel 11, occurring finally, is usually spelt <-ee> or in a few words <-e> and is realised as /i/, except in Southern Scots where the realisation is /ɛi/ in words such as be, dee (die), dree (endure), ee (eye), free, he, knee, me, see, tree, we, and wee (little). In Southern Scots dialect writing such words are often spelt dey, dei or die, frei, knie, see or sei, bey, hei or hie, mey or mei and wey, <ey> being the usual, stem–final, literary representation of that diphthong. Note the words lea, plea, sea and tea with an <ea> spelling. The vowel is generally realised as /iː/ but sea may be realised as /sei/ in Southern Scots, often resulting in spellings such as sey or sie in dialect writing. In Ulster, by analogy with other words spelt with <ea> (see vowel 3 above), the realisation [eː] may also occur.
Vowel 12 is usually spelt <a, au, aw>. The SND describes the literary spelling as "... au or, when final, aw" and that the dialect spelling <aa> is used "to indicate a long vowel [aː]. This spelling is common in Insular Scots, Northern Scots and south Argyll as a substitute for a and au" further adding that "au, representing the sound [ɔː], in east mid and west mid Scots and generally adopted as the standard spelling in other dialects also, where the vowel remains unrounded". Here the literary spellings described above are used where <au> is usually used initially and medially in words such as auld (old), bauld (bold, bald) cauld (cold), caunle (candle), draucht (draught), fauld (fold), haund (hand), laund (land), maun (must), saund (sand), scauld (a scolding), slauchter (slaughter) and wauken (waken), noting that laund has an unstressed vowel in compounds and is spelt land, in for example, hieland (highland) and Scotland. The spelling <aw> is usually used finally in words such as blaw (blow), braw (handsome), claw, draw, gnaw, law, maw (mow, beat, seagull), saw, slaw (slow), snaw (snow) and taw (to taw leather, a thong), but may occasionally occur initially and medially in words such as awn (to own, possess), awfu (awful), bawbee (small coin) and bawsant (white streaked).

In Southern and South-west Central Scots the usual realisation is [aː], also occurring in other Central varieties, although /ɔː/ (SND / oy/) is more prevalent there, and spreading into the Southern Scots varieties. In West Central varieties /a/ may occur in maun and in and around Campbeltown /a/ occurs, except in the cluster <auld>, which may be realised as /auld/. In Ulster the realisation is usually /aː/ or /ɔː/ in eastern and central varieties, and /aː/ in western dialects, however to the west /aː/ or /ɔː/ also occur. The /aː/ realisation is often represented by <a(a)> in dialect writing. Some merger with vowel 17 occurs, often simply spelt hand, sand, and slauchter in dialect writing and the cluster <auld> in words such as auld, bauld, cauld, fauld and scauld, is usually realised as /aul/ and is often represented by <owl> or /oul/ in dialect writing.

In Northern and Insular varieties the realisation is usually /a(ː)/, often represented by <a(a)> in dialect writing, but /ɔː/ is spreading in Angus and may also occur before nasals (/m, n, ŋ/) in Buchan fishing villages. In Buchan the <w> may be realised as /v/, the preceding vowel often being palatalised /ja/, giving awe [ja:v], blaw [bl(ː)aw], gnaw [ɲaw], law [lja:v], snaw [ɲaw], and taw [tja:v] often spelt yaave, bl(y)aave or bl(y)auve, gnyave, lyave, snyave or snyave and tyave, ty(at)ave or chauve in dialect writing. In North Northern varieties /a/ may occur before /l/, /n/, /r/ and /x/. In Insular varieties some areas may have /a/ or /ɔ/ and the cluster <auld> may be pronounced /au(l)d/.

In some words, as described in the SND, the historical consonant <l> “has been vocalised and then absorbed by the preceding a, resulting in a long vowel sound [...] often marked by an apostrophe—e.g. ba” but also describes the use of <w> “indicating the vocalisation of –l”, citing the examples caw, faw and waw. Today the ‘apologetic apostrophe’ is eschewed and instead, as described above, the alternative <aw>, incidentally the usual word–final representation of that vowel, is used in words such as aw (all), baw (ball), caw (call), faw (fall), gaw (gall), haw (hall) and staw (stall). The realisation is generally as described above, the Buchan /ja:v/ not occurring where /l/ has been vocalised.
The SND describes <a> as standing “for the following sounds [...] [a:]” citing the examples twa and wha. Here the literary spelling <a> is used finally in words such as awa (away), twa (two) and wha (who). The realisations are much as described above except that in Southern and South-east Central Scots the realisation may be /e/, resulting in spellings such as twae, tway and whae in dialect writing.

**Vowel 13** is usually spelt <ow(e)> and generally realised as /au/. The SND states that the “ow spelling is preferred in this dictionary” in order to “distinguish [it] from” <ou>. Extrapolated from that the spelling <ow> is usual initially and medially in words such as bowk (retch), bowt (ballot), cowp (overturn), cowt (colt), dowie (dismal), fowk (folk), gowd (gold), gowpen (double handful), growthe (growth), howff (public house), howk (dig), lowp (leap) and owsen (oxen), and generally <owe> finally in words such as flowe (flow), glowe (glow), gowe (grow), howe (hollow), kowe (knoll), lowe (flame), Rowe (roll, row a boat), thowe (thaw), and tow (hemp rope). In some of those words, especially before /k/, vocalisation to /əʊ:/ may occur in words such as bowk, fowk and yowk. Vocalisation is most predominant in Central, Ulster and South Northern varieties in words such as bowk, fowk, gowpen and howk, often spelt boak or boke, goppen or gopen and hoak or hoak in dialect writing. In Mid Northern varieties the realisation /jʃo/ or /jʃɔ/ may occur, often spelt byoak, byoke or byock and hoak, hoke or hock in dialect writing, and in Shetland /u/ and in Orkney /ɔ/ may occur.

**Vowel 14** is usually spelt <ew>, occasionally <eu>, in words such as dew, ewest (nearest), feu (tenure), few, new, peither (a fuss), pewter, spew and twew a variant of taw (taw leather), but medially the vowel may be spelt differently in words such as beauty, duty and fuel and is generally realised as /ju/ in Southern, Central, Ulster, South Northern and Insular Scots varieties. In Mid Northern varieties the realisation is /ju/ in ewest, feu and spew etc. but /jʃu/, except in and around Aberdeen, in words such as beauty, dew, duty, new, pewter and spew. In North Northern varieties the realisation is usually /jy/.

**Vowel 15** is usually spelt <i> and generally realised as /ɪ/. However, in some varieties /ɛ/ (before /r/ it may also be nearer /ei/) or a realisation approaching /ʌ/ may also occur in words such as bird, brig (bridge), drink, find, fit (foot), in, inch, kintra (country), kist (chest), licht (light), lift (lift, sky), nicht (night), pit (put), rin (run), shilpit (sickly, puny), simmer (summer), sin (sin, since) and stibble (stubble). In Southern, Central and Ulster Scots the realisation is usually /ɛ/. However, /ɛ/ may also occur in North Roxburghshire and Donegal. In Southern Scots before /g/, /ŋ/ and /ç/ the realisation /ai/ may occur. In Ulster it may be /i/ and towards the Highland line /ʌ/ may occur before /l/, /kl/ and /tl/. In Fife, before /ŋ/, /ei/ may occur. In South and Mid Northern varieties the realisation is also usually /ɪ/. However, /ɛ/ may also occur in some South Northern varieties. In Mid Northern varieties in some words, such as kintra, the initial /k/ may be realised as /kw/, often spelt kwintra in dialect writing. The usual realisation in North Northern varieties is /ɛ/. However, in the Black Isle and Easter Ross /ai/ may occur before /g/ and /ç/. An /ɛ/ realisation may be written <e>, and an /ai/ realisation <ey>, in dialect writing. In Insular varieties the realisation is usually /ɪ/. However, in Orkney /i/ may occur before /g/, /k/ and /m/, before

© Andy Eagle 2020
/ɪ/, /ɛ/ may occur, before /ʃ/ and /ʃ/ diphthongisation to /ai/ or /at/ may occur as in nicht and fish, and a preceding /k/ may be realised as /kʃ/, and occasionally as /tʃ/.

This vowel may also merge with vowel 19 (/ʌ/) after /w/ and /ʍ/ (<wh>) in some varieties. Here the literary spelling <i>i</i> is used in words such as whit (what), wid (wood), will, wind, wir (our), waird (word), wurm (worm), wirthy (worthy) and wittins (news, information). In all Southern, Central, Ulster, South Northern and Mid Northern Scots varieties after /w/ and /ʍ/ (<wh>) the realisation is often /ʌ/, which may be written whun, whusper, whut, wud, wund, wur, wurd, wurm and wittins in dialect writing. In Southern and Mid Northern varieties where <wh> is realised /f/ written dialect representations may be fun(n) (find), fusper (whisper) and fut (what).

The spelling <i>i</i> may also be used for vowel 7 (see above) in words such as dis (does), disna (doesn’t) and dinna (don’t), the more frequent alternatives of daes, daesna and daena.

Vowel 16 is usually spelt <e> and generally realised as /ɛ/, but may be nearer /e/ before /r/, in words such as bed, ebb, esh (ash tree), fecht (fight), ferm (farm), gled (glad, hawk), gless (glass), hert (heart), ken (know), seek (sack), yeet (gate) and wecht (weight). In some Southern Scots varieties the realisation may be /æ/. In Fife, before /g/, the realisation may be /ei/. In coastal villages in the Mid Northern area /ei/, in Insular varieties, before /r/ it may be /e/ and in the outer isles of Shetland diphthongisation may occur. In some Mid Northern varieties, before /n/ in some words of Romance origin such as enter, gentry, Henry and pension, pent (paint) and plenty and sense, and a few others, in particular before /nt/, the realisation may be /ɪ/ in words such as bent (stiff grass), kent (knew), length (length) and pence often spelt inter, gintry, Hinry, pinson, pint, plinty, sinse, bint, kint, linth and pince in dialect writing. In some coastal varieties the realisation may be /ei/ often spelt <ey> in dialect writing in words such as bend, edge, egg, end, leg, length (length), segg (sedge), send, and strength (strength) etc.

Vowel 17 is usually spelt <a> and is generally realised as /a/ in words such as aff (off), appen (open), at, back, bak (bake), bank, bap (bread roll), craft (croft), laft (loft), lang (long), lat (let), mak (make), prat (a trick), prattick (practice, custom), ratton (rat), rax (reach, stretch), shap (shop), tak (take), tap (top), wad (would, wed, wager), want, wash and watch. In Southern and Central Scots /a/, especially before /n(d)/ and /ŋ/, may also occur, this being more likely south of the river Forth than to the north of it. In Southern and South–east Central Scots, in words such as watter (water), /e/ may occur, resulting in spellings such as wait(t)er in dialect writing. In some Southern Scots varieties the realisation may be /o/ in words such as aff, appen, craft, laft and tap. In West Central varieties the realisation /ʌ/ may occur in words such as stomack (stomach) and parritch (porridge), often written stomack and parritch in dialect writing. In Ulster the usual realisation is /a/, but /a/ in central and western varieties. However, /ɛ/ also occurs especially after /k/ or before /k/, /g/ and /ŋ/. In Northern and Insular varieties the realisation is usually /a/ but, from Dundee to Arbroath, it may be /ɛ/ before /b/ and /ɡ/. In Buchan gang (go) is pronounced [ɡ̊aŋ], [ɡ̊ɪŋ], [dʒɪŋ] and gaun (going) [ɡ̊a:n] or [dʒɪ:n]. In the Black Isle and Easter Ross /ai/ may occur before /n/. In some Mid Northern varieties, before /nt/, the realisation may be /ɪ/ or /ʌ/ (especially
after /w/), in words such as want, often spelt wint or wunt in dialect writing, and between /r/ and /t/ the realisation may be /ɔ/ in words such as prat, prattick and ratton. In some Insular varieties /ɔ/ and /æ/ may also occur.

Vowel 18 is usually spelt <o> and realised as /ʌ/. However, /o/ is common in Central and Ulster varieties, in words such as boss, box, cod, common, dochter (daughter), on, orchard, ort, loch (lake), nocht (nought), rock and thocht (thought), where the SND describes the use of <oa>, for the realisation /o/, by some writers as a “phonetic spelling”, for example, boax, coammon, oan and roa(c)k. In Southern Scots and the south east of the South Central area the cluster <och> is often realised as /aux/ in words such as dochter, thocht and nocht, often spelt doughter or dowchter, thought or thowcht, and nowcht, or as a non-fricative dowter, thowt and nowt, in dialect writing. Furthermore, an initial <o> may be realised as /wʌ/ in words such as orchart (orchard) and ort (waste), often spelt, wurche(r)t and wort or wurt in dialect writing, also wuppen (open). In West Central varieties the realisation /ʌ/ may occur in words such as body (a person) and mony (many), often spelt buddy and munny or munnie in dialect writing. In parts of Moray and Caithness /o/ may occur. On Yell (Shetland), before /x/, /au/ may occur in word such as dochter, loch and thocht.

Vowel 19 is usually spelt <u> and generally realised as /ʌ/ in words such as bull, bund (bound), burn (burn, stream), drumly (muddy, sullen), drunken (drunk), dubs (muddy puddles), full, fund (found), grund (ground), hunder (hundred), pull, truff (turf, pilfer), unce (ounce) and wund (wound, coiled).

Prefixes and Suffixes

The SND describes <ie> as being used “finally, as a diminutive or hypocoristic ending”, in for example, grannie, laddie, lassie, shappie (shoppie) and wifie. In Southern Scots the realisation is usually [i], also occurring in South–east Central varieties. However, the [e] realisation of the other Central and Ulster varieties is more prevalent. In North–east Central varieties [i] also occurs, especially to the west. In Northern varieties a system of vowel harmony operates where the usual realisation is [i] if the preceding vowel is /i/ or /ai/, or the preceding consonant is /b, d, ð, g, v, z/ or /ʒ/. Otherwise the realisation is [i], but [e] may also occur in South Northern varieties. In Insular varieties the realisation is usually [i].

The SND also describes <-ie> “as an adjective ending, corresponding to English –y”, citing the examples bonnie, couthie and pawkie”, but also describes <-y> “as an alternative to the commoner Scots spelling –IE.”

Both <-ie> and <-y> are used for forming adjectives; <-ie> tends to be used in particularly Scots words and <-y> in words the same or similar to Standard English, but <-ly> is preferred over the unwieldy <-lie> for adverbial endings, for example, reekie (smoky), pernicketie (fastidious), sairy (sorry), stany (stony), stourie (dusty), brawly (handsomely), bonnily (beautifully), cannie (cautious, skilful), cannily (cautiously, skilfully), feckly (mostly), fully, geyly (very well, fairly), likely, specially, sairly (sorely), shuirly (surely)
and uncoly (very much).

In Southern Scots the realisation may be [(l)e]. However, [(l)ɪ] is more prevalent, also occurring in South–east Central varieties. Nevertheless, there, the realisation [(l)e], common to all other Central and Ulster varieties, prevails. In East Perthshire, a system of vowel harmony operates where the usual realisation is [(l)i] if the preceding vowel is /i/ or /ai/, or the preceding consonant is /b, d, ʤ, g, v, ʒ/ or /z/. Otherwise the realisation is [(l)ɪ].

Northern varieties follow the pattern described for East Perthshire but [(l)e] may also occur in South Northern varieties, with [(l)e] or [(l)i] occurring in Dundee. In Insular varieties the realisation is usually [(l)i].

The suffixes <-ly> <-lies> may be used to form adverbs. The realisations of <-ly> are as the adjective ending above and <-lies> [lɪez, lɪz, lez] and [lɪz].

When forming the present participle from verbs ending in <-ie>, the <-ie> changes to <-y> giving cairyn (carrying) and couryn (cowering).

A final <-ie> also occurs in words such as aurie (area), Australie (Australia) and Indie (India).

In Older Scots the past–tense inflection of regular (weak) verbs (see p. 150) was written <-it> or <-yt>. The traditional literary spelling in modern Scots is usually <-it> and the past participle is also used as an adjective. The past–tense inflection <-it> now generally occurs only after stop consonants, where the usual realisations are [t], [t] or [ʔ]. In Southern Scots the latter may be [ʔt]. In Caithness [ʔd] or [ad] occur in in words such as lib—libbit (gelded), dunt—duntit (hit), big—biggit (built), souk—soukit (sucked), hap—happit (enfolded) and pent—pentit (painted). Likewise, in Caithness, final <et> is realised as [ʔd], for example, lempet (limpet) and packet. After the remaining voiceless consonants the vowel in the inflection <-it> had become elided by the Modern Scots period, and the realisation is usually /t/, although /d/ may also occur, especially in Central and Southern Scots. In Caithness the realisation is usually /d/. That was often written <-t> or even <-d>, although in the latter the intended pronunciation was likely /t/. Whether the apostrophe represents the elision of the vowel in the older regular inflection <-it> or is an ‘apologetic apostrophe’ representing the elision of the <-e> in Standard English <-ed> is open to debate. Here the inflection is generally written <-t> in words such as claich—claicht (besmeared), huff—hufft (swelled), graith—graithit (prepared), fash—fasht (bothered), lauch—laucht (laughed), miss—misst (missed) and teach—teacht (taught). After the remaining voiced consonants, except nasals and liquids, the inflection is generally /d/, written <-(e)d> rather than <-d> in words such as bairg—bairged ( barged), deave—deaved ( deafened), lowse—lowosed (loosened) and skaith—skaithed ( harmed). After nasal and liquid consonants the realisation is also usually /t/, although /d/ may also occur, especially in Central and Southern Scots. In Caithness the realisation is /d/. For that, an intended /t/ realisation is written <-t> and a /d/ realisation <-(e)d>, giving variants such as byle—bylt/byled (boiled), dirl—dirlt/dirled, (vibrated) droun/drout/drouned (drowned), fear—feart/feared, fung—fungt/funged (struck), gar—gart/garr (compelled), ken—kent/ken(ne)d (knew), sell—sell/selled (sold) and teem—teemt/teemed (emptied).
The traditional literary spelling for the negative particle is <-na> in words such as daena or dinna (don’t), haesna (hasn’t), maunna (mustn’t), winna (won’t) and wisna (wasn’t). In Southern Scots the realisation is usually [ne]. However, [n] also occurs, as it does in South-east Central varieties, although there the [ne] realisation is more prevalent, also occurring in North–east, South–west Central and Ulster varieties. The [ne] realisation is also spreading from the east into West Central varieties, where the realisation is traditionally [na]. In Northern and Insular varieties the realisation is also usually [na]. The [ne] and [n] realisations are often spelt dinnae or dinny and wisnae or wisny in dialect writing. The more recent innovation <nae>, perhaps prescribing a [ne] realisation, common in much contemporary dialect writing, is not used here.

The vowel represented by final <-ae> in words such as Americae (America), arrae (arrow), barrae (barrow), nairae (narrow), swallowae (swallow) and windae (window), is usually realised as [e] in Southern Scots. In Central varieties the realisation is usually [e]. However, in and around Glasgow [a] or [o] occur, resulting in spellings such as barra in dialect writing. In North–east Central varieties the realisation [i] also occurs, especially to the west, resulting in spellings such as Amerik[y] and arrie in dialect writing. In Ulster the realisation is usually [e]. However, depending on stress, [i] and [e] also occur. In Dundee [e] or [i] occurs. In Northern varieties the realisation is usually [a], often simply spelt <a> in dialect writing. However, [e] may also occur in Mid Northern varieties. In Insular varieties [a], [s] and [u] occur.

The suffix <-fu> (–ful) in words such as awfu (awful), carefu (careful) and mensefu (sensible), is usually reduced to [fa] but may also be [fe] or [f] in Southern Scots, the latter also occurring in South–east Central varieties. However, there, as in North–east central varieties, [fe] also occurs. In West Central varieties the realisation may also be [fa], and in Ulster [fu]. In Northern varieties the realisation is usually [fe]. However, [fe] also occurs in Mid and North Northern varieties. Insular varieties generally have [fu] along with the doublet –ful [f]. In dialect writing the various realisations are often represented by spellings such as awfi, awfy, awfie, awfae, awfa, affa, affy, aafu and aafil, rather than the literary and etymological awfu.

The derivational suffix <-fee> (–fy), traditionally realised as [fi(ː)], in words such as magnifee (magnify), modifee (modify), saitsifee (satisfy) and seagnifee (signify).

The suffix <-heid> (–hood) in words such as bairnheid (childhood), guidilheid (goodliness), neebourheid (neighbourhood), youthheid (adolescence) and wiceheid (wisdom) is usually realised as [hid].

The adjectival suffix <-ous> in words such as byous (special), contermacious (perverse) and sairious (serious) is usually realised as [as].

The derivational suffix <-ual> is traditionally realised [wal] in words such as actual, annual, gradual and usual (usual).
The humorous mock-Latin suffix <us> is added to nouns, verbs and adjectives and is applied to persons to imply, somewhat disparagingly, smallness, dullness or stupidity in words such as dummus (dull, taciturn), gawpus (waffling fool) and snackus (a smack). It is usually realised [æs].

The agent suffix is usually <er>, but a few fossilised forms in <ar> and the Latinate <or> occur, examples being cottar (cottage), fermer (farmer), liar, precentor, souter (cobbler) and wirker (worker), from the verb wark. The realisation is usually [ər].

The final <sur> (sure) in words such as leisur (leisure) and pleisur (pleasure), traditionally realised as [zər], is now increasingly [ʒər].

The final <tur> (ture) in words such as craitur (creature), lectur (lecture) and pictur (picture) is usually realised as [tər].

The final <ar> (ary) and <or> (ory) in words such as dictionar (dictionary), missionar (missionary), necessar (necessary), notar (notary), ordinar (ordinary), secretar (secretary), summär (summary), interrogator (interrogatory) and inventor (inventory) is usually realised as [ər].

The directional suffix <wart> (ward) in words such as affwart (offward), backwart (backward), inwart (inward) and soothwart (southward) is usually realised as [(w)art, (w)ard], the contracted form sometimes being spelt <art>, but also <warth> in some Northern varieties, realised as [warθ, wərθ] or [warθ]. Note the contracted form forrit (forward). In some Northern varieties the form <warth> has been conflated with <with> [wθ, wθ] which is also used as a directional suffix, in words such as dounwith (downwards), hamewith (homewards), inwith (inwards) and wastwith (westwards).

The prefix <ex--> in words such as exactly, exaimine (examine), execkitor (executor), expleen (explain) and excheenge (exchange) is usually realised as [gz] between unstressed and stressed vowels, otherwise [ks].

The prefix <for-->, used much as in Standard English, in words such as forbeir (forbear) forgaither (forgather), forfaren (forlorn), forfochten (exhausted), forspeak (to bewitch), forhou (forsake), forleet (forsake) and forthink (reconsider) is usually realised as [far].

The prefix <fore-->, meaning before in time or place, in words such as forebeir (forebear) forebreest (forefront), foreheid (forehead), forenen(s)t (opposite), forespeak (bespeak) and forestair (front stairs) is usually realised as [fər, far].

Other prefixes such as <dis-->, <per--> and <pro--> and derivational suffixes such as <ism>, <ment> and <ness> are pronounced and spelt much as in Standard English. Examples with <dis--> [dizs] are disabuise (misuse), discomfit (inconvenience), disherten (dishearten), dishort (an injury), disjaskit (dejected), disjune (breakfast), dislaiden (unload), displenish (divest) and dispone (arrange). Examples with <per--> [per-, par-] are perfit
(perfect), *perjink* (fastidious), *pernicketie* (fastidious) and *perteen* (pertain). Examples with
<pro-> [pro-] are *procurator, profoond* (profound), *prognostic* (prognostication), *propale* (divulge), *propine* (gift, tribute), *prorogate* (postpone) and *proveesion* (provision). An example with <-*ism*> [-izm, -əzim] is *mainerism* (mannerism). Examples with <-*ment*> [-mənt(t), -man(t)] are *advertesement* (advertisement), *advisement* (advice), *aliment* (alimony), *assythment* (compensation), *betterment* (improvement), *bodemment* (foreboding), *decorement* (embellishment), *easement* (relief), *endurement* (endurance), *infeftment* (registration of title) and *scaiterment* (dispersal). Examples with <-*ness*> [-nəs, -nəs] are *aesomeness* (solitariness), *bairnliness* (childishness), *betterness* (recovery), *crabbitness* (bad temper), *evenliness* (equanimity), *fainness* (affection), *mirkness* (gloom), *sairness* (soreness), *sibness* (kinship), *thrawnness* (stubborness) and *unconess* (strangeness). The derivational suffix <-*tion*>, in for example, *ambeetion* (ambition), *defluction* (expectoration), *gumption* (intelligence), *paction* (bargain) is realised as [-ʃən], but where preceded by an <a> the traditional realisation is [-əʃən], in for example, *bletheration* (nonsense), *cantation* (conversation), *disclamation* (repudiation), *nation* *scunneration* (causing disgust) and *tirrification* (terror).

Other inflectional affixes are explained in the chapters about grammar (p. 73).

**Strong and Weak Forms**

Many words, particularly auxiliary verbs, personal and relative pronouns, coordinating and subordinating conjunctions and adverbs, have both strong and weak or unstressed realisations. Here the spelling is generally based on the strong form, for example, *be* [biː(t), bɪ], also [beː] in Ulster varieties, *by* [bɛi, bɛ, bə], *for* [fɔr, fɔr, fɛr, fər], *hae* [hɛː, a], *her* [hɛə, ə], *him* [hɪm, əm], *like* [laɪk, lɪk, lɛk], *man* [mæn, mʌn, mən], *my* [maɪ, ma, ma], *thair* [ðeɪə, ðər] (their), *thaim* [ðɛm, ðəm] (them), *that* [ðæt, ðət, ət], *time* [taɪm, ˈtɪm], *we* [wi, wa] and *wi* [wi, we, wa] (with), but may be based on unstressed forms in words such as *A* [aː] (l), [æ] seldom occurring in everyday speech. Some words may be written with both a stressed and unstressed form, for example, *hit* [hɪt, hʌt], [hɪd] in North Northern and Insular varieties, and *it* [ɪt, t], [ɪd, d] in North Northern and Insular varieties, *kynd* [kæn(d)] and *kin* [kɪn] (kind), and *oor* [ʊər] and *wir* [wɪr, wər, wər, wir] (our).

**Doublets**

Some words have more than one form, for example, *chaw* (chew) [tʃəː, tʃəː] in Southern Central and Ulster Scots, [tʃəː, dʒəː] in Northern and Insular varieties, and *chowe* [tʃəʊ], *full* [fʊl] and *fou* [fʊː], Southern Scots [fəʊ], *pull* [pʊl] and *pou* [pʊː], Southern Scots [pəʊ] and *near* [nɪə(r), nər] and *naur* [nær, ˈnɔːr], Southern Scots [nær].

**Unpredictable Forms**

With some words the pronunciation in a particular dialect cannot be predicted based on the spelling ‘rules’ described above. For example the words ‘change’, ‘estrange’, and ‘range’ originally had vowel 4 in Older Scots. In some varieties that remained vowel 4 giving *change*,

© Andy Eagle 2020
**Connected Speech**

Words are of course written as separate units, but in everyday speech there is a difference between the pronunciation of words in isolation and in connected speech. The changes are usually regular and predictable. That usually involves:

Deletion—or the loss of sounds similar to the silent letters explained above (p. 37).

Assimilation—where a sound changes to become like a neighbouring sound. For example, /p, t/ and /k/ between vowels or a voiced sound may be realised more like /b, d/ and /g/ as in *slip it unner* [ˈslɪb ɪt ˈʌnər] (slip it under), *sit doun* [sɪt ˈdʌn] (sit down) and *blackberries* [ˈblækˌbɛrz] (crowberries), final <en> [ən] becoming /m/ or /n/ as in *gowpen* [ˈɡaʊpm] (double handful), *cruppen* [ˈkrʌpm] (crept), *spoken* [ˈspəkn], *chicken* [ˈtʃɪkn] and *taiken* [ˈtəkn] (token), also *baucon* [ˈbɔkn] (bacon) and *deacon* [ˈdikn], realising *neist month* [nɪst ˈmʌnθ] rather than [nɪst ˈmʌnθ] or *beasts* as [bɪst] rather than [bɪsts] and realising *dae ye want tae* as [dəɪ wənt tu] or [dəz wənt tu] (do you want to).

Reduction—where, usually in unstressed positions, vowels are reduced to /ə/ or /æ/. This occurs in Scots much the same as it does in Standard English.

**Run–together Words**

Occasionally, particularly in dialect or colloquial styles, some words are run together. For example, *gaun tae* (going to) as *gaunae* or *gonnae* (cf. gonna) and *kynd o* (kind of) as *kinno, kinna* (cf. kinda). The running together of words, often with phonetic spellings, is also often used to mimic the unintelligibility of Spoken Scots to outsiders for comic effect, for example, *sittin errinyur simmit* for *sittin thare in your semmit*, taken from the successful BBC comedy sketches ‘Parliamo Glasgow’ by Staley Baxter. Words are not run together here except in genuine compound words.

**Syntax and Morphology**

The grammatical structure of Scots sentences can usually be extrapolated from the examples given in the chapters on grammar (p. 73). Where necessary, further explanation is included. The changes in word form owing to tense are explained in the appropriate sections.

Little space is accorded to explaining the differences between Scots and Standard English. That should be apparent from the examples given.
Punctuation and Use of Capital letters

Standard English usage is followed.

Other aspects of spelling, especially irregular changes owing to inflexions and tense changes, are dealt with in the appropriate sections.

Apostrophes

As described above, the ‘apologetic apostrophe’ is not used in place of supposedly ‘missing’ letters. For example, *deil* rather than *de’il* (devil), *mak* rather than *mak’* (make), *tak* rather than *tak’* (take), *taen* rather than *ta’en* (taken), *gie* rather than *gi’e* (give), *sel* rather than *sel’* (self), *siller* rather than *sil’er* (silver), *nummer* rather than *num’er* (number), *aw* rather than *a’* (all), *baw* rather than *ba’* (ball), *caw* rather than *ca’* (call) *faut* rather than *fa’ut* (fault) and *saut* rather than *sa’t* (salt). Apostrophes are, however, used in contractions of Scots words. For Example *you’d*, *we’ll*, *he’s*, and *i’* for *in*, *’at for that*, *’maist for awmaist*, *’gin for agin*, *lea’* for *leave*, *e’en for even*, *e’en nou for even nou* rather than *eenou*, *e’en’t for even it* rather than *eent*, *oot’n rather than ooten* for *oot on*, and *gaun’a* for *gaun tae* rather than *gonny* or *gaunae*. In the following, the shorter forms are considered doublets rather than contractions; *mou* and *mooth* (mouth), and *wi* and *with*, *wi* being the usual realisation in isolation but *with* also occurring in compounds such as *inwith*, *ootwith*, *within* and *without*. 
Standard English and Scots Cognates

Many Scots and Standard English words are derived by direct descent from the same source. Some insights into the spelling of Scots may be gained by comparing the spelling of Scots words to the spellings of their Standard English cognates. There are, of course, exceptions to the ‘rules’ explained below.

Unlike Standard English, Scots has no <b> after <m> in the accented or any following syllable.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>chaumer</td>
<td>chamber</td>
<td>rummle</td>
<td>rumble</td>
</tr>
<tr>
<td>cummer</td>
<td>cumber</td>
<td>skemml</td>
<td>shamble</td>
</tr>
<tr>
<td>emmers</td>
<td>embers</td>
<td>thimmle</td>
<td>thimble</td>
</tr>
<tr>
<td>lammer</td>
<td>amber</td>
<td>timmer</td>
<td>timber</td>
</tr>
<tr>
<td>nummer</td>
<td>number</td>
<td>tummle</td>
<td>tumble</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note the following exceptions:

<table>
<thead>
<tr>
<th>December</th>
<th>December</th>
<th>September</th>
<th>September</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>member</td>
<td>member</td>
<td>November</td>
<td>November</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots has <ch>, pronounced /x/ or /ç/, where Standard English has <gh>.

| bocht    | bought   | micht    | might v.  |
| bricht   | bright   | nicht    | night     |
| fecht    | fight    | roch     | rough     |
| fricht   | fright   | sicht    | sight     |
| heich    | high     | thocht   | thought   |
| lauch    | laugh    | teuch    | tough     |
| licht    | light    | troch    | trough    |
| maucht   | might n. | wecht    | weight    |

Note the exception ‘delight’, which comes from Old French ‘deliter’. The Standard English spelling arose by analogy with ‘light’. The word is not traditionally pronounced [dəˈlɪkt] but may be owing to false analogy; the form delicht has been used by some Scots writers. Here it is written (and pronounced) delite [dəˈlaɪt]. Burgh [ˈbʌr] is usually written with <gh> in Scots.
As previously mentioned, the final <d> after <n> is usually silent. In many varieties, the historic <d> in medial positions is not pronounced. In such words the spelling <n> or <nn> is used.

bunne, bundle, thunner, thunder
cacunle, candle, wunner, wonder

Scots often has no final <f> where Standard English does.

sel, self, shirra, sheriff

In some words Scots has <d> or <dd> where Standard English has <th>.

faddom, fathom, stiddie, stithy
faurdin, farthing, wedder, wether
smiddle, smithy, widdle, withy

Scots often has <g> or <gg> where Standard English has <dge>.

brig, bridge, rig, ridge
dreg, dredge, seg, sedge
egg, edge on

Note the exceptions hedge and sled (sledge).

Scots often has <k> or <ck> where Standard English has <ch>. The Scots <k> or <ck> is often claimed to be of Scandinavian origin.

birk, birch, steek, stitch
blick, bitch, streek, stretch
breeks, breeches, thack, thatch
kirk, church, yeukie, itchy
larick, larch

Note: sic (such)

Scots often has <scl> where Standard English has <sl>.

sclate, slate, sclave, slave
sclender, slender, sclice, slice

Scots often has <sk> where Standard English has <sh>.

skare, share, skemmels, shambles
skelf, shelf
In Scots, the position of <r> is often switched compared with the preceding or following vowel in Standard English.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>brunt</td>
<td>burnt</td>
</tr>
<tr>
<td>crib</td>
<td>curb</td>
</tr>
<tr>
<td>girse</td>
<td>grass</td>
</tr>
<tr>
<td>kirsten</td>
<td>christen</td>
</tr>
<tr>
<td>modren</td>
<td>modern</td>
</tr>
<tr>
<td>pertend</td>
<td>pretend</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Many Scots dialects vary between the pronunciations /ʃ/ and /s/ in a large number of words of Norman French origin. These words may be spelt using <s>, <c> or <sh>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>gushet</td>
<td>gusset</td>
</tr>
<tr>
<td>hairsh</td>
<td>hoarse</td>
</tr>
<tr>
<td>minsh</td>
<td>mince</td>
</tr>
<tr>
<td>notish</td>
<td>notice</td>
</tr>
</tbody>
</table>

In some words Scots has no final <th> where Standard English does.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mou</td>
<td>mouth</td>
</tr>
<tr>
<td>quo</td>
<td>quoth</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has no medial and final <v> where Standard English does.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>braw</td>
<td>'brave'</td>
</tr>
<tr>
<td>caur</td>
<td>calves</td>
</tr>
<tr>
<td>del</td>
<td>delve</td>
</tr>
<tr>
<td>deil</td>
<td>devil</td>
</tr>
<tr>
<td>dou</td>
<td>dove</td>
</tr>
<tr>
<td>e'en</td>
<td>even</td>
</tr>
<tr>
<td>gie</td>
<td>give</td>
</tr>
<tr>
<td>hae</td>
<td>have</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has <a> where Standard English has <o>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>appen</td>
<td>open</td>
</tr>
<tr>
<td>crap</td>
<td>crop</td>
</tr>
<tr>
<td>drap</td>
<td>drop</td>
</tr>
<tr>
<td>lang</td>
<td>long</td>
</tr>
<tr>
<td>pat</td>
<td>pot</td>
</tr>
<tr>
<td>sab</td>
<td>sob</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Scots often has `<a–e>` where Standard English has `<o–e>`.

<table>
<thead>
<tr>
<th>ane</th>
<th>one</th>
<th>hame</th>
<th>home</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bane</td>
<td>bone</td>
<td>lane</td>
<td>lone</td>
</tr>
<tr>
<td>gane</td>
<td>gone</td>
<td>stane</td>
<td>stone</td>
</tr>
<tr>
<td>hale</td>
<td>whole</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Note the exceptions in `<ai>`.*

<table>
<thead>
<tr>
<th>kail</th>
<th>cole</th>
<th>sair</th>
<th>sore</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mair</td>
<td>more</td>
<td>straik</td>
<td>stroke</td>
</tr>
<tr>
<td>raip</td>
<td>rope</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has `<ai>` where Standard English has `<a>`, especially in words with `<r> + consonant`.

<table>
<thead>
<tr>
<th>airm</th>
<th>arm</th>
<th>saidle</th>
<th>saddle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bedraigle</td>
<td>bedragle</td>
<td>shairp</td>
<td>sharp</td>
</tr>
<tr>
<td>faither</td>
<td>father</td>
<td>yaird</td>
<td>yard</td>
</tr>
<tr>
<td>mainer</td>
<td>manner</td>
<td>yairn</td>
<td>yarn</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has `<au>` where Standard English has `<al>`.

<table>
<thead>
<tr>
<th>cauf</th>
<th>calf</th>
<th>maut</th>
<th>malt</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>caum</td>
<td>calm</td>
<td>paum</td>
<td>palm</td>
</tr>
<tr>
<td>cauk</td>
<td>chalk</td>
<td>psaum</td>
<td>psalm</td>
</tr>
<tr>
<td>fause</td>
<td>false</td>
<td>saumon</td>
<td>salmon</td>
</tr>
<tr>
<td>hauf</td>
<td>half</td>
<td>saut</td>
<td>salt</td>
</tr>
<tr>
<td>hause</td>
<td>halse (neck)</td>
<td>scaud</td>
<td>scald</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Note: stalk, talk and walk.*

Scots often has `<auld>` where Standard English has `<old>`.

<table>
<thead>
<tr>
<th>auld</th>
<th>old</th>
<th>fauld</th>
<th>fold</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bauld</td>
<td>bold</td>
<td>scauld</td>
<td>scold</td>
</tr>
<tr>
<td>cauld</td>
<td>cold</td>
<td>tauld</td>
<td>told</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Note the exceptions:*

<table>
<thead>
<tr>
<th>gowd</th>
<th>gold</th>
<th>souder</th>
<th>solder</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>haud</td>
<td>hold</td>
<td>sodger</td>
<td>soldier</td>
</tr>
</tbody>
</table>
In some words Scots often has final <aw> where Standard English has final <ow>.

blaw  blow  raw  row (line)
craw  crow  shaw  show
law  low  snaw  snow
maw  mow  throw  throw

Scots often has <aw> where Standard English has final <all>.

aw  all  haw  hall
baw  ball  smaw  small
caw  call  staw  stall
faw  fall  waw  wall

Scots often has <e> where Standard English has <a>.

bress  brass  gled  glad
clesp  clasp  gless  glass
fest  fast  hesp  hasp

Scots often has <ee> where Standard English has <e>.

freet  fret  weel  well
jeely  jelly  weet  wet

Note the exception reid (red) [rid, red], [rɪd] in West Central and Shetland varieties and [reid] in North Northern varieties.

In some words of Latin origin, Scots has kept the original pronunciation /i(:)/ in the stressed syllable, spelt <ee>, where Standard Scottish English has /ɪ/ or /əɪ/.

bapteese  baptise  obleege  oblige
ccevil  civil  oreeginal  original
eetem  item  peety  pity
leeberal  liberal  poseetion  position
leeshence  licence  speerit  spirit

Note: seestem (system).

Scots often has <euk> and <euch> where Standard English has <ook> and <ough>.

beuch  bough  leuk  look
beuk  book  neuk  nook
eneuch  enough  pleuch  plough
heuk  hook  teuch  tough
Note: bocht (bought), brocht (brought), coch (cough), daich (dough), dochtie, (doughty), focht (fought), nocht (nought), ocht (ought), roch (rough), sloch (slough), socht (sought), tho (though), thocht (thought), throu (through) and troch (trough).

Note others where Scots has <eu>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>cleuch</th>
<th>ravine</th>
<th>sheuch</th>
<th>ditch</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>deuk</td>
<td>duck n.</td>
<td>speug</td>
<td>sparrow</td>
</tr>
<tr>
<td>heuch</td>
<td>cliff</td>
<td>teug</td>
<td>tug</td>
</tr>
<tr>
<td>leuch</td>
<td>laughed</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has <i> where Standard English has <o>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>brither</th>
<th>brother</th>
<th>ither</th>
<th>other</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mither</td>
<td>mother</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has <i> where Standard English has <u>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>nit</th>
<th>nut</th>
<th>simmer</th>
<th>summer</th>
</tr>
</thead>
</table>

Scots often has <i> or <u> after <wh> and <w> where Standard English has <e>, <i>, or <o>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>werd</th>
<th>word</th>
<th>wulk</th>
<th>whelk</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>wirm</td>
<td>worm</td>
<td>wumman</td>
<td>woman</td>
</tr>
<tr>
<td>whurl</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has <y–e> where Standard English has <oi>

<table>
<thead>
<tr>
<th>anynt</th>
<th>anoint</th>
<th>jyne</th>
<th>join</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>byle</td>
<td>boil (sore)</td>
<td>pynt</td>
<td>point</td>
</tr>
<tr>
<td>byle</td>
<td>boil (water)</td>
<td>spyle</td>
<td>spoil</td>
</tr>
<tr>
<td>chyce</td>
<td>choice</td>
<td>vyce</td>
<td>voice</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Also *eyster* (oyster), *eyntment* (ointment), *ile* (oil) and *ryal* (royal).

Note the exceptions:

<table>
<thead>
<tr>
<th>evite [əˈvɪt]</th>
<th>avoid</th>
<th>noise</th>
<th>noise</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>queir</td>
<td>choir</td>
<td>pushion</td>
<td>poison</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Scots often has <oo> where Standard English has <ou>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>aboot</th>
<th>about</th>
<th>oot</th>
<th>out</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>hoose</td>
<td>house</td>
<td>roond</td>
<td>round</td>
</tr>
<tr>
<td>moose</td>
<td>mouse</td>
<td>soond</td>
<td>sound (healthy)</td>
</tr>
<tr>
<td>oor</td>
<td>our</td>
<td>soond</td>
<td>sound (noise)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has <ou> where Standard English has <ow> medially.

<table>
<thead>
<tr>
<th>broun</th>
<th>brown</th>
<th>goun</th>
<th>gown</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cour</td>
<td>cower</td>
<td>pouder</td>
<td>powder</td>
</tr>
<tr>
<td>croun</td>
<td>crowd</td>
<td>pouer</td>
<td>power</td>
</tr>
<tr>
<td>croun</td>
<td>crown</td>
<td>shour</td>
<td>shower</td>
</tr>
<tr>
<td>doun</td>
<td>down</td>
<td>touel</td>
<td>towel</td>
</tr>
<tr>
<td>droun</td>
<td>drown</td>
<td>tour</td>
<td>tower</td>
</tr>
<tr>
<td>flouer</td>
<td>flower</td>
<td>toun</td>
<td>town</td>
</tr>
<tr>
<td>foul</td>
<td>fowl</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

In some words Scots has <ou> where Standard English has final <ow>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>allou</th>
<th>allow</th>
<th>cou</th>
<th>cow</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bou</td>
<td>bow</td>
<td>hou</td>
<td>how</td>
</tr>
<tr>
<td>brou</td>
<td>brow</td>
<td>nou</td>
<td>now</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Exceptions to the above are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>ablo</th>
<th>below</th>
<th>furr</th>
<th>furrow</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>buller</td>
<td>bellow</td>
<td>minnin</td>
<td>minnow</td>
</tr>
<tr>
<td>elbuck</td>
<td>elbow</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has <ow> medially and <owe> finally, where Standard English has <ol(l)>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>bowe</th>
<th>boll</th>
<th>howe</th>
<th>hollow</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bowster</td>
<td>bolster</td>
<td>knowe</td>
<td>knoll</td>
</tr>
<tr>
<td>bowt</td>
<td>bolt</td>
<td>powe</td>
<td>poll</td>
</tr>
<tr>
<td>cowt</td>
<td>colt</td>
<td>rowe</td>
<td>roll</td>
</tr>
<tr>
<td>gowf</td>
<td>golf</td>
<td>stowen</td>
<td>stolen</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Scots often has <u> where Standard English has <ou>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>fund</th>
<th>found</th>
<th>munt</th>
<th>mount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>funtain</td>
<td>fountain</td>
<td>muntain</td>
<td>mountain</td>
</tr>
<tr>
<td>grund</td>
<td>ground</td>
<td>murn</td>
<td>mourn</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Among the exceptions are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>colour</th>
<th>colour</th>
<th>tho</th>
<th>though</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>eneuch</td>
<td>enough</td>
<td>thocht</td>
<td>thought</td>
</tr>
<tr>
<td>group</td>
<td>group</td>
<td>throu</td>
<td>through</td>
</tr>
<tr>
<td>kintra</td>
<td>country</td>
<td>tour</td>
<td>tour</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has <ui> where Standard English has <oo>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>bluid</th>
<th>blood</th>
<th>muin</th>
<th>moon</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cuil</td>
<td>cool</td>
<td>muir</td>
<td>moor</td>
</tr>
<tr>
<td>duin</td>
<td>done</td>
<td>puil</td>
<td>pool</td>
</tr>
<tr>
<td>fluir</td>
<td>floor</td>
<td>puir</td>
<td>poor</td>
</tr>
<tr>
<td>guid</td>
<td>good</td>
<td>ruise</td>
<td>roose</td>
</tr>
<tr>
<td>luim</td>
<td>loom</td>
<td>schuil</td>
<td>school</td>
</tr>
<tr>
<td>muid</td>
<td>mood</td>
<td>spuin</td>
<td>spoon</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note others where Scots has <ui>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>buird</th>
<th>board</th>
<th>Fuiriday</th>
<th>Thursday</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bruit</td>
<td>brute</td>
<td>luif</td>
<td>palm</td>
</tr>
<tr>
<td>cuithe</td>
<td>young</td>
<td>refuis</td>
<td>refuse</td>
</tr>
<tr>
<td>coal-fish</td>
<td>shuir</td>
<td>sure</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>duin</td>
<td>done</td>
<td>uiss</td>
<td>use n.</td>
</tr>
<tr>
<td>fruit</td>
<td>fruit</td>
<td>uise</td>
<td>use v.</td>
</tr>
<tr>
<td>fuird</td>
<td>ford</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note: fit (foot) and wid (wood).

In many words Scots has initial <a> where Standard English has <be>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>ablo</th>
<th>below</th>
<th>aneath</th>
<th>beneath</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>acause</td>
<td>because</td>
<td>aside</td>
<td>beside</td>
</tr>
<tr>
<td>afore</td>
<td>before</td>
<td>atween</td>
<td>between</td>
</tr>
<tr>
<td>ahint</td>
<td>behind</td>
<td>ayont</td>
<td>beyond</td>
</tr>
</tbody>
</table>
In many words Scots has final <ae> where Standard English has final <ow>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>arrae</td>
<td>arrow</td>
</tr>
<tr>
<td>barrae</td>
<td>barrow</td>
</tr>
<tr>
<td>bellaes</td>
<td>bellows</td>
</tr>
<tr>
<td>borrae</td>
<td>borrow</td>
</tr>
<tr>
<td>follae</td>
<td>follow</td>
</tr>
<tr>
<td>marrae</td>
<td>marrow</td>
</tr>
<tr>
<td>meidae</td>
<td>meadow</td>
</tr>
<tr>
<td>nairae</td>
<td>narrow</td>
</tr>
<tr>
<td>pillae</td>
<td>pillow</td>
</tr>
<tr>
<td>shaidae</td>
<td>shadow</td>
</tr>
<tr>
<td>sorrae</td>
<td>sorrow</td>
</tr>
<tr>
<td>swallae</td>
<td>swallow</td>
</tr>
<tr>
<td>weeda</td>
<td>swallow</td>
</tr>
<tr>
<td>windae</td>
<td>window</td>
</tr>
<tr>
<td>yellae</td>
<td>yellow</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Similarly, in some words Scots has final <ae> where Standard English has final <a>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>algebrae</td>
<td>algebra</td>
</tr>
<tr>
<td>alphae</td>
<td>alpha</td>
</tr>
<tr>
<td>Americe</td>
<td>America</td>
</tr>
<tr>
<td>Canadae</td>
<td>Canada</td>
</tr>
<tr>
<td>Cheenae</td>
<td>China</td>
</tr>
<tr>
<td>omegae</td>
<td>omega</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has <fee> where Standard English has <fy>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>magnifee</td>
<td>magnify</td>
</tr>
<tr>
<td>modifee</td>
<td>modify</td>
</tr>
<tr>
<td>saitisfee</td>
<td>satisfy</td>
</tr>
<tr>
<td>seegnifee</td>
<td>signify</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Scots often has <-ur> where Standard English has <-ure>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>craitur</td>
<td>creature</td>
</tr>
<tr>
<td>lectur</td>
<td>lecture</td>
</tr>
<tr>
<td>mixtur</td>
<td>mixture</td>
</tr>
<tr>
<td>naitur</td>
<td>nature</td>
</tr>
<tr>
<td>pictur</td>
<td>picture</td>
</tr>
<tr>
<td>ventur</td>
<td>venture</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note *siccar* [ˈsɪkər] (secure).

Scots often has <-ar> or <-or> where Standard English has <-ary> or <-ory>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>dictionar</td>
<td>dictionary</td>
</tr>
<tr>
<td>missionar</td>
<td>missionary</td>
</tr>
<tr>
<td>necessar</td>
<td>necessary</td>
</tr>
<tr>
<td>notar</td>
<td>notary</td>
</tr>
<tr>
<td>ordinar</td>
<td>ordinary</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Gaelic and Scots

Gaelic has had some influence on Scots, particularly in areas along the Highland line.

Gaelic words in Scots are mostly topographical terms such as *ben* from *beinn*—a mountain, *bog*, *cairn* from *càrn*—a pile of stones, *clachan*—a hamlet, *craig* from *creag*—a rock, *drum* from *druim*—a ridge, *glen* from *gleann*—a valley, *inch* from *innis*—a small island, *knock* from *cnoc*—a hill, *loch*—a lake and *strath*—a river valley, are the most prominent Gaelic contributions to Scots.

Some other Gaelic words used in Scots are *bladdoch* from *blàthach*—butter milk, *brat*—an apron, *brock* from *broc*—a badger, *cranreuch* from *crannreothadh*—hoar-frost, *fail* from *fàl*—a turf, *ingle* from *aingéal*—a hearth, *kelpie* from *colpach*—a water sprite, *messan* from *measan*—a small dog, *partan*—an edible crab, *quaich* from *cuach*—a drinking bowl and *tocher* from *tochar*—a dowry. More recent additions are words for aspects of Highland culture, often retaining their Gaelic spellings, examples being *sporran* from *sporan*—a purse, *sgian dubh*—the dirk worn in the stocking, *cèilidh*—a social evening with traditional music, *claymore* from *claidheimh mòr*—a basket–hilted sword, and *clàrsach* from *clàrsach*—a harp.

Irish has also contributed words to Ulster Scots, and through contact to some varieties in South–west Scotland. Besides well–known words for aspects of Irish culture, such as *bodhrán*—a frame drum, *banshee* from *bean sì*—a female spirit warning of death, *camán*—a shinty stick and *caubeen* from *cálibín*—a hat or cap, there are *dullachan* from *dúlachán*—a broun trout, *glaiks* from *glac*—a lever to aid in churning, *gullion* from *goilín*—a marsh, *gomach* from *gamach*—a fool and *moilie* from *maolán*—bald, hornless.

The phonology of Scots has been little affected by Gaelic, except for dialects adjacent to the Highland line, in particular Caithness. Examples are interdental realisations such as */g, ʒ/* and */ŋ/* instead of */d, t/ and */n/; the alveolar approximant */ɻ/* instead of */r/ and a clear */l/* rather than a dark */l/; the latter two also being common in Dumfries and Galloway. Occasionally a palatal */n/* may also occur after */i/* instead of */ə/; In Ulster, from Irish, interdental realisations such as */q, ʃ, ʃ/* and also */l/* may occur, along with alveolo–palatal */ɕ, ʑ/* instead of */ʃ, ʒ/*; bilabial */β/* instead of */f, f/*; bilabial */β/* instead of */v/* and occasionally palatal */n/* after */i/* instead of */ŋ/*. The Northern Scots realisation */f/* for */wh/> is likely to be of Gaelic origin. Many uses of the Caithness form of the diminutive suffix */-ock/> realised as */ag/, often written –*ag*, may be of Gaelic origin rather than the Scots */-ock/>.

In eighteenth– and nineteenth–century literature, representations of how Gaelic speakers pronounced Scots were frequent, although more often than not they were simply clichéd literary stereotypes. Today Gaelic speakers are wholly bilingual and have access to the phoneme inventory of Scots through universal education in Scottish English.
Gaelic speakers historically may have had the following realisations:

The vowel /ɪ/ may be realised as /ʌ/.

A hae twa fush.
I have two fish.

The <th> /θ/, in a final position may be realised as /s/. Written <s> or <ss> below.

Hae ye seen Macbess?    A sunk tare’s a flee un ma mooss.
Have you seen Macbeth?   I think there’s a fly in my mouth.

A haed a het bass tus mornin.
I had a hot bath this morning.

At the beginning of words, <th> /θ/ may be realised as /ts/.

Tsun’s ussna whut tay seemt tae pe.    Uss onytsun’ un t’ kustie?
Things aren’t what they seemed to be.   Is anything in the chest?

The <th> /ð/ may be realised as /t/, /s/ and/or /sz/.

Tus uss ma hoose.    T’ tusser day.    Hut’s furszer doun t’ loan.
This is my house.    The other day.    It’s farther down the lane.

The consonant /z/ may be realised as /s/, written <ss> below.

Tus uss a yowe.    He wuss takkin ut tae pe shuirm.
This is a ewe.    He was taking it to be shorn.

T’ usser yowess wuss left un t’ pairk.
The other ewes were left in the field.

The /dʒ/ as in just may be realised as /ʃ/ as in shut.

Shaimass (Seumas) haes shust been made a sershant.
James has just been promoted to sergeant.

A /b/ may be realised as /p/.

Prung t’ pox un t’ capun.
Bring the box into the cabin.
A /d/ may be realised as /t/.

A haed a gut trunk wi hum.
I had a good drink with him.

A /g/ may be realised as /k/.

Hae ye seen ma pet kait?
Have you seen my pet goat?

In Scots nouns have natural gender. Gaelic has grammatical gender, but only masculine and feminine nouns, so many neuter words may be referred to as she.

She’s no lang syne buggit. (The hoose)
It was built recently. (The house)

A common literary stereotype is where the adjective (or adverb) may be repeated for emphasis.

Ut’ss a weet, weet day.  She’ss a gut, gut lassie.
It’s a very wet day.  She’s a very good girl.

Tat laddie wunna dae ut at aw, at aw, at aw!
That boy won’t do it at all.

The pronoun A (I) may be replaced by masel, influenced by the Gaelic ‘mi–fhin’.

Masel wull raw ye tae yer shup.
I will row you to your ship.

In Gaelic the preposition ‘air’, while commonly equivalent to Standard English on, is also used where English would use alternative prepositions or even completely different constructions. Such instances may also occur as on in Gaelic–influenced Scots.

Ut’ss gut on ye.  Put a quaisten on me.
Well done.  Ask me a question about it.

In Gaelic–influenced varieties of Scots (as in varieties with an Irish Gaelic substrate), other such instances may have led to the emergence of on as a generalised pronoun of dis–advantage.

He wuss wirkin on me.  T’ dug dee’d on me.
He was nasty to me.  The dog died in spite of all my efforts.
A body dud sometsun’ on me.       Tsun’ss uss gaun wrang on me.
Someone did something to me.       Things are going wrong for me.

T’ horse run awa on me.
The horse ran away though I did my best to hold it.

Gaelic only has a single verb form ‘tha’ for *am, is and are*; similarly, Gaelic ‘bha’ means both *wis* (was) and *war* (were). This has undoubtedly had a reinforcing effect on native Scots verb concord.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Gaelic</th>
<th>Gaelic–influenced Scots</th>
<th>Standard English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tha i ag ràdh.</td>
<td>She’ss at sayin.</td>
<td>She says.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tha i air ràdh.</td>
<td>She’ss efter sayin.</td>
<td>She has said.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bha i ag ràdh.</td>
<td>She wuss at sayin.</td>
<td>She said.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bha i air ràdh</td>
<td>She wuss efter sayin.</td>
<td>She had said.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bhitheadh i ag ràdh.</td>
<td>She wat pe at sayin.</td>
<td>She would say.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bhitheadh i air ràdh.</td>
<td>She wat pe efter sayin.</td>
<td>She would have said.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bithidh i ag ràdh.</td>
<td>She wull pe at sayin.</td>
<td>She will say.</td>
</tr>
<tr>
<td>Bithidh i air ràdh.</td>
<td>She wull pe efter sayin.</td>
<td>She will have said.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Scottish Standard English

SSE is essentially Standard English spoken with a Scottish accent. The phonology of SSE has its origins in Scots, the shift to Standard English resulting in many phonological compromises and lexical transfers. SSE as spoken by educated, middle-class urban Scots is described here. The pronunciation differs from that of most other varieties of English.

Vowels and Diphthongs

The Scottish Vowel-Length Rule also affects SSE (p. 21).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Vowel</th>
<th>Examples</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>/i/</td>
<td>beak, bee, peer, weak, weir</td>
</tr>
<tr>
<td>/e/</td>
<td>bay, day, pair, pane</td>
</tr>
<tr>
<td>/ɛ/</td>
<td>bed, fern, heard, herd, merry</td>
</tr>
<tr>
<td>/ɪ/</td>
<td>bid, bird, bitter, wanted</td>
</tr>
<tr>
<td>/ʌ/</td>
<td>butter, fur, hurry, putt, sofa</td>
</tr>
<tr>
<td>/ə/</td>
<td>bad, bard, calm, father, marry, palm, pam, path</td>
</tr>
<tr>
<td>/u/</td>
<td>boot, full, good, poor, pool, pull, put</td>
</tr>
<tr>
<td>/o/</td>
<td>boat, cord, hoard, soar, stole</td>
</tr>
<tr>
<td>/ɔ/</td>
<td>caught, cot, cough, fork, long, paw, pot, sword</td>
</tr>
<tr>
<td>/aɪ/</td>
<td>buy, rise, sly, tie, tied, why</td>
</tr>
<tr>
<td>/aɪ/</td>
<td>night, rice, sight, slide, tide, while</td>
</tr>
<tr>
<td>/ʌɪ/</td>
<td>brown, down, house, mouse, out</td>
</tr>
<tr>
<td>/oi/</td>
<td>boy, noise, toy</td>
</tr>
</tbody>
</table>

As SSE is rhotic, it has fewer vowels than other varieties, i.e. <r> is realised as /r/ after vowels and not vocalised to /aɪ/, /ɛɪ/, /ʊa/ and /ɜː/ as in RP. Thus the pairs sawed/soared and pores/paws are distinct, and the following are distinguished only by the presence of /r/.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Vowel</th>
<th>Examples</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bee</td>
<td>[biː]</td>
</tr>
<tr>
<td>bay</td>
<td>[beː]</td>
</tr>
<tr>
<td>fen</td>
<td>[fɛn]</td>
</tr>
<tr>
<td>bid</td>
<td>[bɪd]</td>
</tr>
<tr>
<td>bun</td>
<td>[bʌn]</td>
</tr>
<tr>
<td>bad</td>
<td>[bʌd]</td>
</tr>
<tr>
<td>moo</td>
<td>[muː]</td>
</tr>
<tr>
<td>row</td>
<td>[roː]</td>
</tr>
<tr>
<td>pot</td>
<td>[pɔt]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

There is also no /r/ liaison in collocations such as “law and order”; in some cases where speakers of RP would have such liaison, speakers of SSE may have glottal stops to separate words that end and begin with vowels.
The vowels in fern, bird and hurt may merge in some accents. In words such as serene—serenity and obscene—obscenity, the second syllable of serenity and obscenity may have /i/. RP has /ɛ/.

**Consonants**

Consonants are much like those of RP but:
SSE differentiates between <wh> /ʍ/ and <w> /w/, i.e. which [ʍtʃ] and witch [wɪtʃ].
/p/, /t/ and /k/ are not aspirated in SSE.
The consonant <r> is generally realised as /ɹ/, but some speakers have /ɾ/. These speakers usually merge /ɪ/, /ɛ/ and /ʌ/ before <r> to /ə/.
Non-initial /t/ may be realised as a glottal stop /ʔ/.

<ch>, realised as /x/ or /ç/, occurs only in a few specifically Scots words such as loch and dreich.

Some words may have a distinctive SSE pronunciation:

<table>
<thead>
<tr>
<th>SSE</th>
<th>RP</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>December</td>
<td>[dɛzəmˈbə] [dɪzəmˈba]</td>
</tr>
<tr>
<td>length</td>
<td>[lɛŋθ]</td>
</tr>
<tr>
<td>strength</td>
<td>[strɛŋθ]</td>
</tr>
<tr>
<td>luxury</td>
<td>[lʌɡʒə]</td>
</tr>
<tr>
<td>raspberry</td>
<td>[ræzbərɪ]</td>
</tr>
<tr>
<td>realise</td>
<td>[rɪˈlæɪz]</td>
</tr>
<tr>
<td>though</td>
<td>[θəʊ]</td>
</tr>
<tr>
<td>tortoise</td>
<td>[tɔːrtoɪz]</td>
</tr>
<tr>
<td>Wednesday</td>
<td>[wɛdznˈde]</td>
</tr>
<tr>
<td>with</td>
<td>[wɪθ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Stress**

Many words may have different stress from RP. Porpoise and tortoise have equal stress on each syllable. Advertise, baptise, realise and recognise have the main stress in on the final syllable. Harassment, lamentable and preferably may have the main stress on the second syllable.

**Grammar and Vocabulary**

The grammar of SSE is much the same as Standard English, but SSE is influenced by Scots grammar and idiom to varying degrees. SSE has a range of legal and religious vocabulary not present in Standard English. These are often anglicised versions of Scots lexical items. The following are common examples of how Scots grammar influences SSE:
The modal verbs *shall* and *may* are not often used, as in Scots (p. 129). Many speakers use *would* rather than *should*. *Might* and *will* maybe are used for possibility, and *have (got)* for compulsion. *Need to*, *use to* and *dare to* are used as main verbs. *Need* may occur in the passive, and is also used non-progressively, as is *want*. The verb *have* is used more like an auxiliary.

### SSE

<table>
<thead>
<tr>
<th>SSE</th>
<th>Anglo-English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Will I see you after?</td>
<td>Shall I see you later?</td>
</tr>
<tr>
<td>Can I come as well?</td>
<td>May I come as well?</td>
</tr>
<tr>
<td>He’ll maybe come later.</td>
<td>He may come later.</td>
</tr>
<tr>
<td>I would, if I was you.</td>
<td>I should, if I were you.</td>
</tr>
<tr>
<td>He has got to come.</td>
<td>He must come.</td>
</tr>
<tr>
<td>She has to leave.</td>
<td>She must leave.</td>
</tr>
<tr>
<td>I don’t need to do that.</td>
<td>I needn’t do that.</td>
</tr>
<tr>
<td>He didn’t need to do that.</td>
<td>He needn’t have done that.</td>
</tr>
<tr>
<td>He doesn’t dare to talk.</td>
<td>He didn’t dare talk.</td>
</tr>
<tr>
<td>My hair needs washed.</td>
<td>My hair needs washing.</td>
</tr>
<tr>
<td>He’d a good time last night.</td>
<td>He had a good time last night.</td>
</tr>
<tr>
<td>Had you a good time last night?</td>
<td>Did you have a good time last night?</td>
</tr>
<tr>
<td>That’s been a dog did that.</td>
<td>A dog must have done that.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The passive is usually expressed with *get*, for example, *I got told off*.

Some stative verbs are used progressively:

- **SSE**
  - He was thinking he’d get more pay.
  - I was hoping to see him.
  - They were meaning to come.
  - I’m needing a cup of tea.

- **Anglo-English**
  - He thought he would get more pay.
  - I (had) hoped to see him.
  - They (had) meant to come
  - I need a cup of tea.

A well-known marker of SSE is the use of *not* rather than ‘-n’t’ and the invariable first-syllable stress on *cannot*:

- **SSE**
  - He’ll not come.
  - You’re not wanted.
  - Is he not coming?.
  - Can you not come?
  - Do you not want it?
  - Did he not come?

- **Anglo-English**
  - He won’t come.
  - You aren’t wanted.
  - Isn’t he coming?
  - Can’t you come?
  - Don’t you want it?
  - Didn’t he come?
*Not* also negates verbs, i.e. He isn’t still not working. Nobody would dream of not coming.

Verbs of motion are often elided before adverbs of motion:

<table>
<thead>
<tr>
<th>SSE</th>
<th>Anglo–English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I’ll away home then.</td>
<td>I’ll go home then.</td>
</tr>
<tr>
<td>The cat wants out.</td>
<td>The cat wants to be let out.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*The* is used as in Scots, for example, To take the cold. To get sent to the hospital. To go to the church.

The pronoun *self* is used non-reflexively, for example, How’s yourself today? and Is himself in?

*Anybody, everybody, nobody* and *somebody* are used in preference to anyone, everyone, no one and someone.

Yet may occur with non–perfective forms of the verb:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Did you buy one yet?</th>
<th>Have you bought one yet?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>He is here yet.</td>
<td>He is still here.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The adverbial particle follows the verb:

<table>
<thead>
<tr>
<th>He turned out the light.</th>
<th>He turned the light out.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>They took off their coats.</td>
<td>They took their coats off.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Many Scots idioms and phrases have been carried over into SSE.

<table>
<thead>
<tr>
<th>How are you keeping?</th>
<th>How are you?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I doubt he’s not coming.</td>
<td>I expect he isn’t coming.</td>
</tr>
<tr>
<td>Away to your bed.</td>
<td>Go to bed.</td>
</tr>
<tr>
<td>That’s me away.</td>
<td>I’m going now.</td>
</tr>
<tr>
<td>I’ve got the cold</td>
<td>I’ve got a cold.</td>
</tr>
<tr>
<td>It’s for your Christmas.</td>
<td>It’s your Christmas present.</td>
</tr>
<tr>
<td>I gave her a row.</td>
<td>I scolded her.</td>
</tr>
<tr>
<td>He gave me a fright.</td>
<td>He frightened me.</td>
</tr>
<tr>
<td>I’m finished it.</td>
<td>I’m finished.</td>
</tr>
<tr>
<td>I’ll get you home.</td>
<td>I’ll take you home.</td>
</tr>
<tr>
<td>Cheerio just now!</td>
<td>Goodbye for now!</td>
</tr>
<tr>
<td>To go the messages.</td>
<td>To go shopping.</td>
</tr>
<tr>
<td>The back of nine.</td>
<td>Just after nine (o’ clock).</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Grammar

Much eighteenth- and nineteenth-century and later written Scots followed the grammar conventions of Standard English. This is perhaps not surprising, since it was literature written in Standard English with which the Scots writers of the time were most acquainted and by which they were influenced—a literary model that they were to some extent endeavouring to emulate in Scots. Scots poetry often included Standard English forms in order to achieve rhyme or meter and archaic or Biblical verb forms such as ‘thou art’, ‘dost thou’ or ‘hath’, which were never part of the Scots vernacular. Many publishers also pressured writers into ‘watering down’ their Scots for an English audience. Such ‘Scots’ was very popular with an English readership at the time. Consequently, many English readers did not appreciate the very great difference between written and spoken Scots. David Crystal (1995:333), describing the twentieth-century ‘Lallans’ variety of revivalist Scots in the Cambridge Encyclopedia of the English language, commented that in “its grammar and spelling, it shows the marked influence of Standard English, more so than other Scots dialects.” One grammatical feature particularly absent in much written Scots is the Northern subject rule (p. 148) and one particularly prominent feature is the use of *wha* as a relative pronoun (p. 104) rather than the vernacular *that*. Here the grammar of the vernacular is described, a grammar that one would expect to be used when writing Scots rather than ‘anglicised’ Scots, which has, on the one hand, been described by Albert D. Mackie (1952:129) as a “literary dialect created by men of the pen” or “Scots of the book” and, on the other hand, been described by William Craigie (1924:9) as allowing “a thin veneer of Scottish spelling to pass muster as a genuine representation of the popular speech.” Of course a few centuries of schooling in—and influence from—Standard English has removed some of the more conspicuous manifestations of Scots grammar from the mouths of many Scots.
The Articles

The Indefinite Article

The indefinite article does not refer to a particular person or object.

1 The indefinite article is a [ə], unstressed [ə], and may occur before both consonants and vowels. Before vowels an [an, an] is also used.

Here's a aiple tae ye. Are ye haein a egg tae yer tea?
Here's an apple for you. Are you having an egg for dinner?

He dee'd a fair strae deith. It wis a unco sicht he saw.
He died of natural causes. It was a strange sight he saw.

A seen a ingine doun the railwey yaird.
I saw an engine down at the railway yard.

2 The indefinite article is generally used after mony [ˈmone, 'mʌne], sic [sɪk], what, [mat, mɒt], also [kwat] in Insular varieties, or whit, [wɪt, wʊt] in Northern varieties, and in some negative phrases.

The drink haes caused mony a sair heid.
Alcohol has caused many headaches.

He wis misluckit tae be in sic a place at sic a time.
He was unlucky to be in such a place at such a time.

Whit a new hooses is bein biggit the nou.
What a lot of new houses are being built now.

Whit a tirrivee an stramash whan the twa set tae ither!
Such rage and uproar when the two attacked each other!

Deil a ane o thaim wad gie's a haund.
Not one of them would help me.

Feint a ane o thaim wad she buy; thay're oot o saison.
Not one of them would she buy; they are out of season.

Faither said niver a ane wad dae weil wi that ploy.
Father said no one would do well in that enterprise.
Sometimes the indefinite article is omitted after *mony*, having been absorbed by the preceding `<y>`.

Thair’s mony ane dis that.  Mony time A thocht o her.
Many a one does that.  Many a time I thought of her.

3  *Ae*, [eː], [jeː] in Southern, South–east, West Central and Ulster Scots, also [iː] in Insular varieties, is the adjectival form of *ane* and means ‘single’ or ‘solitary’ or the ‘only one’; it is usually used before nouns.

The fermer gaed oot the uction wi an ae cou.
The farmer left the auction with only one cow.

The cantie wee lassie wis Aidam’s ae dochter.
The cheerful little girl was Adam’s only daughter.

4  The indefinite pronoun *some* [sʌm] is the plural of *a*, *ae*, *ane* and *an* and is used to refer to an unknown number of the things designated by the noun.

Some o thae flouers is wiltit.  Some fowk’s trystin at the kirk.
Some of those flowers are wilted.  Some people are meeting at church.

The Definite Article

The definite article *the* [ðə], [da] in Insular varieties, refers to a particular person or object.

1  Scots usage often prefers the definite article over the indefinite article or the absence of either.

He wis feelin hungert an eatit the bit breid.  Aw a body wants is the halth.
He was feeling hungry and ate a piece of bread.  All a person desires is health

He telt her it wis throu, and she gaed aff wi the tear in her ee.
He told her it was finished and she left with a tear in her eye.

Taiblet costs twal pennies the piece.  The maiter o twa–three pund.
Tablet costs twelve pence a piece.  A matter of a few pounds.

For the maiter o a pund or twa.  She gat the reid face efter ye speirt aboot it.
For the sake of a few pounds.  She blushed after you enquired about it.

The horse gaed by at the tap gallop.  It’s no the odd thing that ye mention it.
The horse went past at full gallop.  It’s not odd that you mention it.
2 The definite article is often used colloquially instead of a possessive pronoun (p. 98) when referring to relatives, parts of the body and with the preposition (p. 210) o, [o, e], unstressed [ə] (of), meaning my, your, his, etc.

The wife wis in the gairden wi's. Hou's the guidman the day?
My (your or his) wife was in the garden with me. How is your husband today?

She haes muckle o the mither in her. Thay seen the faither doun the toun.
She is very much like her mother. They saw their father in town.

Whan things gangs agley, keep the heid. He slippit the fit an fell.
When things go off the rails, remain calm. His foot slipped, and he fell.

He wis ahint the haund wi his payements. He wad hae thrawn the neck o him.
He was in arrears with his payments. He would have wrung his neck.

A niver thocht siclike wad happen aw the days o me.
I never imagined in all my days that such a thing would happen.

Fair play tells the sel o it. She clawed the mutch aff me.
Fair play speaks for itself. She tore off my cap.

The sodger wis wantin the helm.
The soldier was without his helmet.

3 Scots often has *the* where Standard English has ‘to’, especially in a number of adverbial phrases.

A canna sort it the nou. Whaur ye gaun the day?
I can’t sort it just now. Where are you going today?

We’ll see tae it the morn. She’s at the dancin the nicht.
We’ll deal with it tomorrow. She’s going dancing tonight.

The morn come aicht day is his birthday.
Tomorrow week it’s his birthday.

The famil’ys awa tae the picturs the morn’s nicht.
Our family’s off to the cinema tomorrow night.

The streen the muin wis sheenin bricht.
Yesterday (evening) the moon was shining bright.

The morn’s morn(in) we’re awa tae the Broch.
Tomorrow morning we’re going to Fraserburgh.
Freedom and whisky gangs thegither. The corn’s guid the year.
Freedom and whisky belong together. The corn’s good this year.

4 The definite article generally occurs

Before the names of the seasons and the days of the week.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Scots</th>
<th>Standard English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The ware</td>
<td>spring</td>
</tr>
<tr>
<td>The simmer</td>
<td>summer</td>
</tr>
<tr>
<td>The hairst</td>
<td>autumn</td>
</tr>
<tr>
<td>The winter</td>
<td>winter</td>
</tr>
<tr>
<td>The Monanday</td>
<td>Monday</td>
</tr>
<tr>
<td>The Tysday</td>
<td>Tuesday</td>
</tr>
<tr>
<td>The Wadensday</td>
<td>Wednesday</td>
</tr>
<tr>
<td>The Fuirsday</td>
<td>Thursday</td>
</tr>
</tbody>
</table>

See also Days, Months and Holidays p. 236.

Are ye gaun til the gemm on the Seturday?
Are you going to the game on Saturday?

Hit’s a cauld, snell wind that blaws in the winter.
It’s a cold, harsh wind that blows in winter.

In the ware the birds begins tae sing. Its awfu grand wather for the hairst.
In spring the birds begin to sing. Its extremely good weather for autumn.

Before the names of feast-days and religious holidays.

It wis teemin ower the Mairtinmas.
It was raining heavily during Martinmas.

Before nouns denoting public institutions, some aspects of the home, meals and commodities.

Awa til the kirk. At the schuil. Sent til the jyle. Wi the train.
Off to church. In school. Sent to jail. By train.

He sat in the coort till near fower. Doun the toun. Up the brae.
He sat in court until nearly four. In town. Up hill.

Up the stair. Doun the stair. Lyin seek in the bed is awfu wearisome.
Upstairs. Downstairs. Lying sick in bed is very tedious.
Sit doun for t’il say the grace.  Parritch for the brakfast and mince for the denner.
Sit down in order to say grace.  Porridge for breakfast and mince for lunch.

The price o the milk and the butter’s aye gaun up.
The price of milk and butter is always increasing.

Before the names of diseases.

The maisles.  The brounkaities.  The haingles.
Measles.  Bronchitis.  Influenza.

The gulsoch.  The cauld.  The buffits.  The rheumatis.

Before the names of trades, occupations, sports, sciences and departments of learning.

Ma son’s learnin the jynerin.  A’m awa tae the gowf.
My son is learning carpentry.  I’m off to play golf.

He kens the chemistry gey guid.  A gemm at the bouls.
He knows chemistry very well.  A game of bowls.

She’s guid at the Laitin.  He canna speak the French.
She’s good at Latin.  He can’t speak French.

Before the names of various pursuits and activities usually expressed as verbal nouns (p. 88).

He wis that pit aboot he teuk tae the greetin.  She wisna awfu gleg at the jumpin.
He was so upset that he started crying.  She wasn’t very good at jumping.

The daeless lassie wis a daub haund at the sleepin.  He begoud the dalin.
The lazy girl was an expert at sleeping.  He began trading.

5 Other uses of the definite article are:

The baith o ye can redd the graith.  God bliss the baith o thaim.
Both of you can prepare the equipment.  God bless both of them.

She haed the maist o the aiples.  The maist o ye winna hae seen this.
She had most of the apples.  Most of you won’t have seen this.

The niver he spak a ill wurd aboot onybody.
He never said a bad thing about anyone.
Nouns

Nouns are words used as the name of a person, animal, object, place or quality, or a collection of these.

1 The gender of nouns is not grammatical, but is indicated by their meaning. Nouns are either male, female, common or neutral, depending on whether they denote a male, female, either sex, or an inanimate object.

2 Singular nouns.

Some nouns have different forms for male and female.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Male</th>
<th>Female</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>boar</td>
<td>boar</td>
</tr>
<tr>
<td>brither</td>
<td>brother</td>
</tr>
<tr>
<td>bull</td>
<td>bull</td>
</tr>
<tr>
<td>cowt</td>
<td>colt</td>
</tr>
<tr>
<td>drake</td>
<td>drake</td>
</tr>
<tr>
<td>dug</td>
<td>dog</td>
</tr>
<tr>
<td>eme/uncle</td>
<td>uncle</td>
</tr>
<tr>
<td>faither</td>
<td>father</td>
</tr>
<tr>
<td>grandfaither</td>
<td>grandfather</td>
</tr>
<tr>
<td>guidman</td>
<td>husband</td>
</tr>
<tr>
<td>keeng</td>
<td>king</td>
</tr>
<tr>
<td>lad</td>
<td>boy</td>
</tr>
<tr>
<td>loun</td>
<td>boy</td>
</tr>
<tr>
<td>man</td>
<td>man</td>
</tr>
<tr>
<td>neffae</td>
<td>nephew</td>
</tr>
<tr>
<td>staig</td>
<td>stallion</td>
</tr>
<tr>
<td>tuip</td>
<td>ram</td>
</tr>
</tbody>
</table>

sou  sow
sister sister
cou  cow
filly filly
deuk duck
bick bitch
auntie aunt
mither mother
grandmither grandmother
guidwife wife
queen queen
lass girl
quean girl
wumman woman
niece niece
meir mare
yowe ewe

Note *dug* may be realised as [dʌug] in North Northern varieties; *bick* may be realised as [bek, bɛk] in Insular varieties; *eme* [im] usually refers to the maternal uncle. Colloquial alternatives for *faither* are *da, daw(die),* or *daidie* and *paw,* and for *mither, maw, minnie* and *mam(mie).* An alternative to *grandfaither* is *guidsire,* usually in their form *gutcher* ['gʌtʃər] and ['ɡiːtʃər] in North Northern varieties, along with colloquial forms such as *granda(w)* and *gandpaw.* An alternative to *grandmither* is *aulddame,* along with colloquial forms such as *grandmaw* and *gran(nie).* Both *quean,* with the realisation [kwain], and *loun* [lun] are typical of Northern varieties; *man* [man] may be unstressed [mɪn, mən].
Machines, ships and boats, countries and so on are often considered feminine and are referred to using the pronoun *she*.

She’s late the day. (The bus)
It’s late today. (The bus)

In Shetland varieties, some nouns are treated as either masculine, feminine or neuter. Examples of masculine nouns are *air* (oar), *steid* (foundation), *shear*, *spade* and *sun*. Examples of feminine nouns are *lamp*, *fish*, *kirk* (church), *muin* (moon) and *warld* (world). The neuter is generally used for uncountable objects such as *girse* (grass), *hey* (hay) and *muilid* (mould).

3 Regular plurals are usually formed by adding <-s> The realisation is usually /s/ after a voiceless consonant (/f, h, k, p, t, ð, x/ and /ç/) and /z/ after a vowel or voiced consonant (/b, d, ɹ, g, l, m, n, ŋ, r/ and /v/).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Noun</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>haund</td>
<td>haunds</td>
</tr>
<tr>
<td>hand</td>
<td>hands</td>
</tr>
<tr>
<td>kirn</td>
<td>kirns</td>
</tr>
<tr>
<td>churn</td>
<td>churns</td>
</tr>
<tr>
<td>pirln</td>
<td>pirlns</td>
</tr>
<tr>
<td>bobbin</td>
<td>bobbins</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tell us whit kin o beasts and birds leeves thareawa.
Tell us what kind of beasts and birds live over there.

Note that in words such as *knife*, *laif*, *life*, *thief* and *wife*, the Scots plural is generally regular.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Noun</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>knifes</td>
<td>laifs</td>
</tr>
<tr>
<td>knives</td>
<td>loaves</td>
</tr>
<tr>
<td>lifes</td>
<td>lives</td>
</tr>
<tr>
<td>thieves</td>
<td>thieves</td>
</tr>
<tr>
<td>wifes</td>
<td>wives</td>
</tr>
</tbody>
</table>

If the singular noun ends in a sibilant consonant, /s, ʃ, z/ and /dʒ/, the plural is usually formed by adding <-s> where the noun ends with an <e>. Otherwise it is <-es>, usually realised as [ez]. Where /s/ becomes medial before the inflection, it remains /s/ in words such as *hooses* ['husəz].

<table>
<thead>
<tr>
<th>Noun</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>hoose</td>
<td>hooses</td>
</tr>
<tr>
<td>house</td>
<td>houses</td>
</tr>
<tr>
<td>rash</td>
<td>rashes</td>
</tr>
<tr>
<td>catch</td>
<td>catches</td>
</tr>
<tr>
<td>rush</td>
<td>rushes</td>
</tr>
<tr>
<td>catch</td>
<td>catches</td>
</tr>
</tbody>
</table>

A few plurals are formed by adding <-se>, especially where the sense is collective.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Noun</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>oo</td>
<td>oose</td>
</tr>
<tr>
<td>taw</td>
<td>tawse</td>
</tr>
<tr>
<td>you</td>
<td>youse</td>
</tr>
<tr>
<td>woolen fluff, dust</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>a leather strap with thongs</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>you (plural)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Oo* [uː] may be realised as [(w)uː], *oose* [(w)uːz] and [us] in Central varieties. *Taw*, also *tew*, is usually realised as [t(j)aːv, tʃaːv]. In some Mid Northern varieties often written *t(yl)aːuve*, it is well known as a verb meaning to work laboriously, to toil, to struggle. A
tawse is the usual word used to refer to the infamous leather strap formerly used to discipline children in Scottish schools.

Some nouns are usually or only used in the plural or have a special meaning when used in the plural.

ess       ash(es)       nowt       cattle
bellaes   bellows       parritch   porridge
breeks    trousers      plainstanes pavement
brose     soup          several(s) several
broth     soup          shears      scissors
duds      rags          tangs       tongs
lichts    lungs

Ess usually [ɛs, es] may also be realised as [as], sometimes spelt aise or ass. The form severals ['sɛvəralz] occurs when used as a noun to refer to several persons or things.

Some nouns denoting semi-liquid food are used only in the plural. They are often referred to as if they had constituent parts. The plural noun may be hidden by Scots verb concord (p. 148) or the plural noun replaced by a plural pronoun.

The brose is awfu het. Thay’re gey and gustie.
The soup is awfully hot. It is very tasty.

The parritch! Th’e real guid the day. Thir kail will be ower cauld.
The porridge! It’s really good today. This broth will be too cold.

4 Scots contains a number of irregular plurals. Some of the more common ones are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cauf</td>
<td>calf</td>
</tr>
<tr>
<td>cou</td>
<td>cow</td>
</tr>
<tr>
<td>ee</td>
<td>eye</td>
</tr>
<tr>
<td>fit</td>
<td>foot</td>
</tr>
<tr>
<td>guiss</td>
<td>goose</td>
</tr>
<tr>
<td>loose</td>
<td>louse</td>
</tr>
<tr>
<td>man</td>
<td>man</td>
</tr>
<tr>
<td>moose</td>
<td>mouse</td>
</tr>
<tr>
<td>owse</td>
<td>ox</td>
</tr>
<tr>
<td>shae</td>
<td>shoe</td>
</tr>
<tr>
<td>tuith</td>
<td>tooth</td>
</tr>
<tr>
<td>wumman</td>
<td>woman</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>caur</td>
<td>calves</td>
</tr>
<tr>
<td>kye</td>
<td>cattle</td>
</tr>
<tr>
<td>een</td>
<td>eyes</td>
</tr>
<tr>
<td>feet</td>
<td>feet</td>
</tr>
<tr>
<td>geese</td>
<td>geese</td>
</tr>
<tr>
<td>lice</td>
<td>lice</td>
</tr>
<tr>
<td>men</td>
<td>men</td>
</tr>
<tr>
<td>mice</td>
<td>mice</td>
</tr>
<tr>
<td>oxsen</td>
<td>oxen</td>
</tr>
<tr>
<td>shuin</td>
<td>shoes</td>
</tr>
<tr>
<td>teeth</td>
<td>teeth</td>
</tr>
<tr>
<td>weemen</td>
<td>women</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The older forms brither (brother)—brether(en) (brothers) and tree (tree) —treen (trees) also existed and can still be encountered in literature.
5 Some nouns, mainly referring to animals or foodstuffs, have the same form in singular and plural.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>birse</td>
<td>bristle</td>
</tr>
<tr>
<td>cod</td>
<td>cod</td>
</tr>
<tr>
<td>deer</td>
<td>deer</td>
</tr>
<tr>
<td>fish</td>
<td>fish</td>
</tr>
<tr>
<td>gait</td>
<td>gait</td>
</tr>
<tr>
<td>groose</td>
<td>groose</td>
</tr>
<tr>
<td>gryce</td>
<td>gryce</td>
</tr>
<tr>
<td>herrin</td>
<td>herrin</td>
</tr>
<tr>
<td>horse</td>
<td>horse</td>
</tr>
<tr>
<td>pease</td>
<td>pease</td>
</tr>
<tr>
<td>saumon</td>
<td>saumon</td>
</tr>
<tr>
<td>sheep</td>
<td>sheep</td>
</tr>
<tr>
<td>swine</td>
<td>swine</td>
</tr>
<tr>
<td>troot</td>
<td>troot</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note that the plural *fish* represents a mass of fish. The plural *fishes* [ˈfɪʃɪz] represents a quantity of individual ‘fishes’. The singular word *scissor* ['sɪzər, 'ʃɪzər] may also be used to refer to a pair of scissors.

Leuk at aw thae fish. A hae five fishes.
Look at all those fish. I have five fish(es).

6 Many nouns take the same form as the verb with which they are connected.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Noun</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>blame</td>
<td>blame</td>
</tr>
<tr>
<td>lauch</td>
<td>lauch</td>
</tr>
<tr>
<td>stap</td>
<td>stap</td>
</tr>
<tr>
<td>stap</td>
<td>stap</td>
</tr>
</tbody>
</table>

It’s no ma blame. That’s an ill lauch. Tak tent o the stap.
It’s not my fault. That’s an evil laugh. Mind the step.

7 Nouns with a pejorative or contemptuous connotation may be formed by adding the suffix `<rel>` [rəl].

Wha wis that sair idleset gamphrel at the mercat?
Who was that very lazy fool at the market?

Haud yer wheesht, ye muckle–mootht haiverel.
Be quiet, you big–mouthed chattering half–wit.
Thare’s been a gangrel snokin aboot the midden.
There has been a vagrant prowling around the refuse heap.

8 Nouns may be formed with the suffix <-lin>, plural <-lins>, indicating something belonging in some way to the root element.

He wis a tousie, muckle-boukit hauflin.
He was a tough, burly youth.

The fower wee gorblins screechin in the nest.
The four little hatchlings screeching in the nest.

The gaislins wis oot daiblin in the dub.
The goslings were out dabbling in the pond.

The cat and the kittlins wis playin wi a moose.
The cat and the kittens were playing with a mouse.

9 Prepositions are often used in conjunction with nouns and verbs to form compounds.

Thair faither’s affcasts is made to fit them at smaw cost.
Their father’s cast-off clothes are made to fit them at little cost.

He’s sair hauden do un wi a back-wecht o naething.
He’s severely disadvantaged by the burden of poverty.

He’s nae byspell mair than me.  He durstna dae it for fear o the aftercast.
He’s no better than I am.  He dare not do it for fear of the consequences.

A bien dounsettin and a suffeeciency o gear.
A comfortable marriage settlement and a sufficiency of goods.

A bairn fell frae an oot-stair near the wyndheid.
A child fell from the outside stairs near the top of the lane.

The owerplus wis pitten intae the box.
The surplus was put into the box.

The dealer selt the gear for the tae-come.  That’s juist his tae-name.
The dealer sold the equipment for profit.  That’s only his nickname.

It wis a stey brae and the upcome wis a sair taw.
It was a steep incline and the ascent was a severe struggle.
10 Diminutives.

Diminutives expressing smallness, endearment or contempt are usually formed by adding <-ie> to the noun (<-ies> for plurals) and are often preceded by wee. (For pronunciation see p. Error! Bookmark not defined.). Diminutives may also be formed by adding <-ock> [ək, ɪk] or even <-ockie> In some Northern varieties the suffix <-ock> has been replaced by <-och> [əx, əx] or <-ach> [ax], for example, beeach, browloch, flairach, gleamoch and yelloch. In Caithness the diminutive <-ock> in words such as bannock, hilllock, lassieock is realised as /ag/, often written <-ag> in dialect writing. In Insular varieties, in particular Orkney, the diminutive <-ock> may be reduced to [o, u], often written <-o>, <-ou> or <-oo> in dialect writing, for example, bratto, midgo, runcho and sooro. A less frequent diminutive ending is <-(i)kin> [(ɪ)kɪn, (ɪ)kɛn].

The wee lassie. A wee duggie. The wee beastie.
The little girl. A little dog. The little beast.

A wee bittock mair. Ye wee saftie.
A little bit more. You little soft-headed person.

A hooseockie. The wifeockie. The muckle feardie.
A little house. The little woman. The big coward.

The pleuchie. He’s a daftie. Ma wee dearies.
The ploughman. He’s mad. My little darlings.

A mutchkin stowp hauds but dribs. His guid buits and cuitikins.
A mutchkin tankard merely contains drops. His good boots and splatterdashes.

The instrumental suffix <-le> [ʌl, əl, l] may be used to form diminutives meaning ‘a thing for’.

He made stapples awmaist sae braid as a wean’s waist.
He made a bundle of straw as broad as a child’s waist.

The fermer cowpit the cairt hurlin the windles o strae.
The farmer overturned the cart transporting the bundles of straw.

The suffix <-in>, [ən], also [ɪn] in Southern and Orkney Scots and [ɪn] in Caithness, may also be used to give nouns diminutive emphasis or form a collective noun.

That auld lass can milk aw the kye up the loanin.
That old maid can milk all the cows up at the pasture.

The hird druive the yowes doun the roadin.
The shepherd drove the ewes down the track.
Up ahint the mains is a steidin o ricklie hooses.
Up behind the outbuildings is a row of ramshackle houses.

11 Nouns of measure and quantity.

Number and quantity are sometimes designated by nouns and sometimes by adjectives (p. 111).
After cardinal numbers (p. 122), nouns of measure usually remain uninflected in the plural. The noun is usually followed by the preposition (p. 210) o, [o, e], unstressed [ə] (of), before a pronoun (p. 91), but o is often omitted before a following noun.

Two poke o tatties. Fower acre o grund. Twa month syne.
Two bags of potatoes. Four acres of land. Two months ago.

Three feet long. Four miles away. Five hundredweight.

The wifie bocht sax pund o tatties.
The woman bought six pounds of potatoes. (Weight)

Twa gless o beer. A guid wheen months. A gied him twa pund.
Two glasses of beer. A good many months. I gave him two pounds. (Money)

She’s twal year auld. Ten stane o hey. Aicht score o sheep.
She’s twelve years old. Ten stones of hay. Eight score sheep.

Seven dozen eggs. A little drop of oil. A little bit of bread.

Nouns of quantity.

A small quantity may be expressed by:

A wee, a bit. Gie’s a wee thing(ie) ile. A wee titch saut.
A small, a little. Give me a little (bit of) oil. A little salt.

Gie’s a wee drap kail. A tait o oo.
Give me a little drop of (cabbage) soup. A (little) lock of wool.

A wee thocht whisky. A hair o aits. A grain soordouk.
A small whisky. A small portion of oats. A little buttermilk.
A few may be expressed by:

A wheen neeps.  Twa–three weets.  A pickle nits.
A few turnips.  A few drinks.  A few nuts.

A somewhat larger quantity may be expressed by:

A few people.  A good few old women.  A good few fish.

A considerable quantity may be expressed by:

A hantle stanes.  A great dale mair.  A muckle hott muck.
A large amount of stones.  A great deal more.  A large quantity of dung.

A daud o kebbock.  A nievefu bere.  A rowth o pouts.
A chunk of cheese.  A fistful of barley.  An abundance of young game birds.

A gowpanfu o grosets.
Two (cupped) hands full of gooseberries.

A contracted form of full, <−le> [ʌl, əl, l], may be used to form nouns of quantity, especially in Northern varieties.

He wis on his wey hame wi a cairtle o auld beans.
He was on his way home with a cart–load of old beans.

A cogle o brose fills a tuim wame.
A bowlful of soup fills an empty belly.

Other expressions of measurement and quantity are:

She’s the wale o thaim aw.  The feck o fowk thinks that.
She’s the pick of them all.  Most people think so.

The hale clamjamfrie.  Gie’s the tither hauf.
The whole mob, all the odds and ends.  Give me the other half.

That wis juist the tae hauf o’ t.  A niver seen the likes o thae.  Juist a wee bit wean.
That was the one half of it.  I never saw anything like those.  Only a little child.

The lave can bide here.  He’d taen the tane, and she’d taen the tither.
The remainder may remain here.  He’d taken one, and she’d taken the other.
Case.

Nouns have three cases; nominative, objective and possessive. The nominative names the subject. The objective denotes an object. The possessive denotes possession. The nominative and the objective are the same.

The possessive singular is formed by adding <-'s> to the nominative. The realisation is usually /s/ after a voiceless consonant (/f, h, k, p, t, θ, x, ç/), /z/ after a vowel or voiced consonant (/b, d, ð, g, l, m, n, ŋ, r/ and /v/), and [az] after a sibilant consonant (/s, j, tʃ, z, ʒ/ and /dʒ/). Where /s/ becomes medial before the inflection, it remains /s/ in words such as hoose's ['husə].

The bairn's fit.       The wife's ring.       The dug's bane.       The horse's heid.
The child's foot.     The wife's ring.       The dog's bone.       The horse's head.

A hoose's waw needna aye be gray. A house's wall needn't always be grey.
The cooncil's schames gangs aft agley. The council's plans often go awry.

Note the subtle difference in meaning of:

He said he seen a cou's heid at the door. She said she seen a cou-heid at the door.
He said he saw a cow's head at the door. She said she saw a cow's head at the door.
(The head of a living cow looking in.) (The severed head of a slaughtered cow.)

The possessive plural is formed by adding <-s> to the nominative. The realisation is usually /s/ after a voiceless consonant (/f, h, k, p, t, θ, x/ and /ç/), /z/ after a vowel or voiced consonant (/b, d, ð, g, l, m, n, ŋ, r/ and /v/) and [az] after a sibilant consonant (/s, j, tʃ, z, ʒ/ and /dʒ/). Where /s/ becomes medial before the inflection, it remains /s/ in words such as hooses' ['husəz].

The yowes' bowly horns. The wifes' fylt washin.
The ewes' twisted horns. The wives' soiled washing.
The dugs' chowed banes. The hooses' breuk windaes.
The dogs' chewed bones. The houses' broken windaes.

Where the plural is not formed by adding <-s> or <-es> to the singular, <-'s> is added to the nominative plural.

The men's shauchelt buits. The auld weemen's clash.
The men's buckled boots. The old women's gossip.
13 Nouns denoting inanimate objects do not usually take the possessive. In such cases a sense of belonging to, being connected with, or being used for is expressed:

By placing the governing noun before the governed noun with the preposition o [o, e, a] between them.

   The heid o the toun.    The fit o the toun.
   The upper end of town. The lower end of town.

By simply forming a compound noun by placing the governed noun in front of the governing noun.

   The braeheid.          A heidsheet.
   The top of the slope. A sheet for the top of a bed.
   The hausebane.        The guidman.
   The collarbone.       The husband.

By sometimes inserting a hyphen between the nouns.

   The toun–heid.         The brig–end.
   The town centre.       The end of the bridge.
   The chimney top.       Heartburn.        The finger–tip.

The use or non–use of a hyphen depends on word stress and morphological behaviour as well as individual practice.

14 The verbal noun (gerund) is a verb functioning as a noun.

In some peripheral varieties, especially among older speakers, the gerund is still differentiated from the present participle (p. 161) as it was in Older Scots, written <-ing> [ɪn] and <-and> [ən(d)]. In Southern and Orkney Scots, the gerund may be realised as [ɪn] and the present participle [ən], often written –een and –an in dialect writing. In Caithness the realisations may be [ɪn] and [ən]. A few revivalist writers have differentiated the gerund and present participle through employing the spellings <-in> and <-an> respectively.

   Gerund:                He’s fond o stravaigin aboot.
                        He likes roaming around.

   Present Participle:   He wis aye stravaigan aboot.
                        He was always roaming around.
By the twentieth century the realisations of the gerund and present participle had become indistinguishable in most dialects. The form <-in> added to the verb root, usually realised as [ən], is used here. As in Standard English, where it occurs, the final <e> of a verb is dropped.

The beirin o praisents is furthie. The beatin o dugs is ill-kyndit.
The bearing of presents is generous. The beating of dogs is cruel.

He’s fond o speakin til his feres. He’s fond of speaking to his comrades.

The haddies wis fresh an lowpin in the creel. The haddocks were fresh and flopping about in the basket.

Bitin an scartin’s Scots fowk’s wooin. Biting and scratching are Scottish people’s way of wooing.

Some verbal nouns usually occur exclusively in the plural. The plural suffix <-ins> [inz, anz] is sometimes mistakenly spelt <-ance>, having been conflated with a Latinate suffix.

<table>
<thead>
<tr>
<th>easins</th>
<th>eaves</th>
<th>mudgins</th>
<th>movements</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>efterins</td>
<td>remainder</td>
<td>owerins</td>
<td>control, command, superiority</td>
</tr>
<tr>
<td>eildins</td>
<td>equals in age</td>
<td>newins</td>
<td>news, something new, a novelty</td>
</tr>
<tr>
<td>haivins</td>
<td>deportment</td>
<td>sinderins</td>
<td>a road-fork</td>
</tr>
<tr>
<td>lippenins</td>
<td>trust, reliance</td>
<td>wittins</td>
<td>news, information, knowledge</td>
</tr>
<tr>
<td>lissins</td>
<td>cessation, respite</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The snaw wis drappin aff the easins. The quean strippit the efterins frae the udder. The snow was dropping from the eaves. The maid drew the last drops from the udder.

The auld man wis aw his lane efter aw his eildins haed dee’d. The old man was all alone after his peers had died.

For me tae speir wadna been guid haivins. For me to ask would not have been good manners.

A winna pit a gey lot o lippenins in whit he thocht. I wouldn’t put a lot of trust in what he thought.

Micht the awmichty gie’s some lissins frae this sair back. May the almighty give me some respite from this sore back.

A seen nae mudgins aboot the place whan A gaed by. I saw no movement about the place when I went past.
He disna hae the owerins o awthing in the hoose.
He doesn’t have control over everything in the house.

Its newins tae see ye doun the stair sae early.
Its a novelty to see you downstairs so early.

Elshinner speirt wht gate he maun tak at the sinderins o the roads.
Alexander asked which way he had to go at the fork of the road.

Janet is awfu keen for wittins o her brither in Americae.
Janet is very eager for news of her brother in America.

15 Most nouns describing occupations or the person carrying out the action implied by the verb were formed by adding <-ar> to the verb in Middle Scots. That pronunciation has become [ar], now usually spelt <-er>. Some older forms spelt <-ar> may still be encountered, especially the word *makar*.

<table>
<thead>
<tr>
<th>cot</th>
<th>cottar</th>
<th>cottager</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ferm</td>
<td>fermer</td>
<td>farmer</td>
</tr>
<tr>
<td>flesh</td>
<td>flesher</td>
<td>butcher</td>
</tr>
<tr>
<td>jyne</td>
<td>jyner</td>
<td>joiner</td>
</tr>
<tr>
<td>lee</td>
<td>leear</td>
<td>liar</td>
</tr>
<tr>
<td>lowp</td>
<td>lowper</td>
<td>jumper</td>
</tr>
<tr>
<td>mak</td>
<td>makar</td>
<td>poet (verse-maker)</td>
</tr>
<tr>
<td>pent</td>
<td>penter</td>
<td>painter</td>
</tr>
<tr>
<td>saidle</td>
<td>saidler</td>
<td>saddler</td>
</tr>
<tr>
<td>shear</td>
<td>shearer</td>
<td>reaper</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note souter, a cobbler or shoemaker, ultimately from Latin *sutor*.

The names of some occupations or the person carrying out the action implied by the verb, adjective or noun are formed by adding <-ster>, which does not necessarily indicate a female agent.

<table>
<thead>
<tr>
<th>gut</th>
<th>gutster</th>
<th>a female fish-gutter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>heid</td>
<td>heidster</td>
<td>a skipper’s mate</td>
</tr>
<tr>
<td>lit</td>
<td>litster</td>
<td>a dyer of cloth</td>
</tr>
<tr>
<td>oo</td>
<td>ooster</td>
<td>a wooer or suitor</td>
</tr>
<tr>
<td>orra</td>
<td>orraster</td>
<td>a casual labourer</td>
</tr>
<tr>
<td>shew</td>
<td>shewster</td>
<td>seamstress</td>
</tr>
<tr>
<td>wab</td>
<td>wabster</td>
<td>weaver</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note the form baxter, a baker, from bak.
Pronouns

Pronouns are words used instead of nouns (p. 79), noun phrases, already known or understood from the context, or as a dummy subject or object (e.g. it) with little or no meaning.

Indefinite Pronouns

1 The indefinite pronoun refers to no particular person. In Scots it is traditionally a body ['bɔːdi, 'bodi, 'bɔdi], ['bɔði] in Orkney and some Mid Northern varieties, but ane [en], [-jɛn] in Southern, South–east, West Central and Ulster Scots and [-in] or [-ein] in Mid Northern varieties, also occurs as an indefinite pronoun. Note that in Scots a living or dead body is usually referred to as the bouk, while a dead body specifically, may also be a corp, plural corpse [kɔːrp(s), korp(s)].

That dis a body guid.    Gin a body trysts a body.
That does one good.    If one visits someone.

A body’s sel.    A body wadna skaithе thairself.
One’s self.    One wouldn’t injure oneself.

That winna dae a body ony hairm.    Thare’s anе comин down the street nou.
That won’t do one any harm.    There’s someone coming down the street now.

2 Thaim is also used indefinitely. Pronounced [ðɛm, ðɛm], unstressed [ðɛm], [ðɛm] in Insular varieties. In Northern varieties [ɛm] also occurs.

Thaim that wants tae eat parritch can eat parritch.    Gie’t back til thaim that’s aucht it.
Those who wish to eat porridge may eat porridge.    Give it back to whom it belongs.

3 Other indefinite pronouns are:

awbody    everyone
aw that    and so forth
awthing    everything
ilk    each, every
ocht    anything

Ilk [ɪlk] means each one or every, often expressed ilk anе, also meaning two or more, everybody or all and sundry.
In Central varieties the initial /θ/ in thing may be debuccalised to /h/ giving [hɛn] or [hɛn].

Ilk anе о ye тak a gun.    Awthing’s ill.
Each one of you take a gun.    Everything is bad.
Jock stottert intae the hoose wi a lassie in ilk oxter.
Jock staggered into the house with a girl under each arm.

Whan ilk comes tae his ain we'll see the affcome.
When each one comes to his own we'll see the result.

Milkin kye and aw that. He'll be back wi the pent and aw that.
Milking cows and so forth. He'll be back with the paint and so forth.

Dae ye hae ocht for me? Something wis makkin a sair dirdum.
Do you have anything for me? Something was making a terrible noise.

Dis onybody ken whaur ma breeks is?
Does anyone know where my trousers are?

Awbody's wantin tae gang til the dance the morn's nicht.
Everyone wants to go to the dance tomorrow night.

Is thare onything guid at the picturs the nicht?
Is anything good on at the cinema this evening?
Demonstrative Pronouns

The demonstrative pronouns point out objects.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>this</td>
<td>thir</td>
</tr>
<tr>
<td>that</td>
<td>thae</td>
</tr>
<tr>
<td>yon (thon)</td>
<td>yon (thon)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The form *thon* arose by analogy with the other demonstrative pronouns, with whose initial *<th>* the form was conflated. Both *yon* and *thon* indicate something that is farther away in space or time than *that* or *thae*.

This dug’s awfu frichtsome. That hoose is gey and braw. This is a braw day.
This dog is very fearful. That house is very nice. This is a beautiful day.

That’ll dae fine. Thir’s guid neeps. Thae’s bonnie weans.
That’ll do nicely. These are good turnips. Those are pretty children.

Thir fowk canna thole the cauld. Thae fowk disna like the sun.
These people can’t bear the cold. Those people don’t like the sun.

Yon’s a muckle tree. Yon ben is happit wi snaw.
That’s a big tree over there. That mountain over there is covered in snow.

Thon wis grand times.
Those were great days (long ago).

In Mid Northern and North Northern Scots, *this* and *that* may be contracted to *’is* [is, ɪs] and *’at* [at], and are used as plurals rather than *thir* and *thae*.

This hooses is aucht the laird.
These houses belong to the landowner.

That tuips is awfu veecious.
Those rams are terribly vicious.

*Sic* ‘such’, expresses ‘such a person or thing’ or ‘one of the kind’.

A speak tae sic o ye as haes time and siller tae throw awa.
I speak to such of you as have money and time to throw away.

The’re nae sic a thing hereawa.
The’re no such thing hereabouts.

Sic and sic a body’s gaun tae be mairit.
So–and–so is going to be married.
*The tither* expresses ‘the other or second of two’, often used in opposition to *the tane* meaning ‘that one’.

Haud the bowt wi the ae haund and the nit wi the tither.
Hold the bolt with one hand and the nut with the other.

Ye canna tell the tane frae the tither.
You can’t tell that one from the other.

The tane wi yellae hair, the tither gray.
One had yellow hair, the other grey.
**Personal Pronouns**

The personal pronouns refer to three sets of people.

The first person refers to the person or persons speaking.
The second person refers to the person or persons spoken to.
The third person refers to the person(s) or thing(s) spoken of.

1 Personal pronoun singular.

The nominative names the subject, and the objective names the object.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nominative</th>
<th>Objective</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Person singular: A</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Person singular: ye</td>
<td>you</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Person singular: he</td>
<td>he</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Person singular: she</td>
<td>she</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Person singular: (h)it</td>
<td>it</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*A [a:]* (always written with a capital letter) may be unstressed [a]. Ye [ji] may be unstressed [jɪ] or realised as *you* [ju], [ʃu] in Southern Scots. *He* [hi, hɪ] may also be [he] in South Central varieties, [hɛi] in Southern Scots or be unstressed [i, ɪ], and *him* [hɪm] may be unstressed [hɪm, hɪm]. *She* [ʃi, ʃe] may also be [ʃə] in peripheral varieties (p. 14) or be unstressed [ʃə], and *her* [hɪr] may be unstressed [ør]. *It* [ɪt], also [ɪd] in East Central varieties and unstressed [t, d], has the more emphatic from *hit* [hɪt, hɪt] or [hɪd] in North Northern and Insular varieties.

The older forms *thoo* (second person singular nominative) [ðu], Southern Scots [ðʌu], [du] in insular varieties, and *thee* (second person singular objective) [ði(ː)], [ðai] in Southern Scots, [di(ː)] in Shetland, survived in most dialects until the mid–nineteenth century and still exist to some extent in Southern, North Northern and Insular Scots. Where *thoo* and *thee* are used as the familiar forms employed by parents speaking to children, elders to youngsters, or between friends or equals, *ye or you* is the second person formal singular employed when speaking to a superior or when a youngster addresses an elder.

In Shetland, *thoo* may be used with a verb taking the same form for the third person.

- Thoo is ...
- Thoo haes ...
- Thoo will ...
- Thoo comes ...
- You are ...
- You have ...
- You shall ...
- You come ...

When two pronouns referring to different persons are used together, the first person is generally placed first.

- Me and you’ll gang thegither.  Me and him’s guid pals.  Wha wis here? A wis! or Me!
- You and I shall go together.  He and I are good friends.  Who was here? !!
It wis me that wis thare. It wisna me th
at did it. (Me,) A wisna thare.
It was me who was there. It wasn't I who did it. I wasn't there.

Baith you and her wis seen thareaboots. Me or you canna be fautit for that.
Both she and you were seen around there. Neither you nor I can be blamed for that.

She's aulder nor him. It wis him that bocht the dug.
She's older than he is. It was he who bought the dog.

You'll no gar me dae ony o thae things.
You will not compel me to do any of those things.

The plural *us* ([ʌs], [ɪs], [ɪz]); also [wɪz] in Insular varieties, is often used instead of the first person objective singular *me* in combination with verbs. It is often contracted to ’s [s] after a voiceless consonant (/f, h, k, p, t, θ, x/ and /ç/) and /z/ after a vowel or voiced consonant (/b, d, ð, g, l, m, n, r/ and /v/). The full form is usually used after a sibilant consonant (/s, ʃ, tʃ, z, ʒ/ and /dʒ/).

Gie's the haimer. Lat us gang oot the nicht.
Give me the hammer. Let me go out tonight.

Are ye no gaun tae come wi's? Will ye hae's, Bess?
Aren't you going to come with me? Will you marry me, Bess?

When two pronouns, one of which is *it*, are used together, *it* generally follows the other pronoun.

Gie's it. Gie him it. A gied her it. A'll gie ye it.
Give it to me. Give it to him. I gave it to her. I'll give it to you.

Did ye tell him it? Ye'll no gie's it back again.
Did you tell it to him? You won't give it back to me again.

*It* may be abbreviated to ’t [t] [d] in East Central varieties after a vowel or a voiced consonant.

A hae leukit awgates for’r. A dinna care aboot nane o’it. Ye'll see’t or lang.
A hae leukit awgates for’r. I've looked everywhere for it. A don’t care for any of it. You'll see it before long.

A'll gie ye’r. A coulna dae’r. That'll pit him frae’r.
I'll give it to you. I couldn't do it. That'll put him off it.

He's by wi’r. He shoud pou't oot the nou.
He's past it. (As good as dead.) He ought to pull it out now.
2  Personal pronoun plural.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nominative</th>
<th>Objective</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Person plural: we</td>
<td>we</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Person plural: ye</td>
<td>ye</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>you</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Person plural: thay</td>
<td>they</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*We* is also realised as [uːː] in South Central varieties and may also be used as an unstressed substitute for *us*, often spelt *oo* or *ou* in dialect writing. *We* may also be unstressed [a], and *us* [ʌs, ɪs, ɪz] may also occur as [wɪz] in Insular varieties. The more emphatic form *hus* [hʌz, hɪz, hɛz] may also replace *we* as a nominative before relative pronouns and nouns in apposition. *Ye* [jɪ] may be unstressed [jɪ]. *Thay* [ðe] may be unstressed [ðə] or elided to [e] in Northern varieties, where *thaim* [ðem, ðɛm] may be unstressed [ðəm] or elided to [em]. *Thaim* is often used indefinitely (not referring to a particular person) to represent ‘he’, ‘them’, ‘those’ and ‘whoever’.

In colloquial speech, the plural forms of *ye* and *you*, *yese* and *youse*, which probably originated in Ireland, are quite widespread in Scotland.

Come Yuil we'll gie't thaim.
When Christmas comes, we'll give it to them.

Gin thay dinna gie’s it back, we'll caw on the polis.
If they don't give it back to us, we'll call the police.

Naebody speirt at us gin we wantit tae gang.
No one asked us if we wanted to go.

We aucht that.  It wisna thaim ava.  Thay gied me it.
We own that.  It wasn't them at all.  They gave it to me.

Gie't thaim that wants it.  She'll gie thaim it.  Us and thaim is aye fechtin.
Give it to those who want it.  She'll give it to them.  We and they are always fighting.

A'll tell youse it.  Hus and thaim's no awfu pally.
I'll tell it to you.  We and they are not very friendly.
Possessive Pronouns

Possessive pronouns indicate who possesses (owns) something.

1 Used attributively

<table>
<thead>
<tr>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Person: my</td>
<td>my</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Person: your</td>
<td>your</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Person: his</td>
<td>his</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Person: her</td>
<td>her</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Person: (h)its</td>
<td>its</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*My* may be unstressed *ma* [ma, ma], which is often used in more colloquial writing and *oor* [uːr] also has the unstressed form *wir* [wɪr, wər, wɪr]. *Your* [yur] also has the unstressed form *yer* [jər, jər]. *His* [hɪz, hɪz] may be unstressed [ɪz, æz]. *Her* [hər] may be unstressed [ər], and *thair* may be unstressed [ðər, əðər], or elided to [ər] in Northern varieties. *Its* [ɪts] may be [ɪdz] in East Central varieties (unstressed [ts, dz]). It may take the more emphatic form *hits* [hɪts, hɑts], [hɪdz] in North Northern and Insular varieties.

*His* may be contracted ‘s [z] in unstressed positions.

Jeams sang for’s daily breid. He’ll no tak ane o’s dugs.
James sang for his daily bread. He’ll not take one of his dogs.

He left wi’s ain coat. He’s awa tae’s wark.
He left with his own coat. He’s off to his work.

The older form *thy* (second person singular) [ðaɪ], but *thee* [ðiː] in North Northern and [daɪ] or ‘dee’ [diː] in Insular varieties, survived in most dialects until the mid-nineteenth century and still exists to some extent in Southern, North Northern and Insular Scots.

Although the following quantitative nouns are singular, the possessive pronoun referring to them is used in the plural.

Awbody haes thair ain draff-poke tae cairy.
Everyone has his own draff-sack (i.e. fault) to carry.

Gin ye blether sic haivers, fowk will think ye’re wrang in the mynd.
If you talk such nonsense, people will think that you’re deranged.

Somebody’s left thair fitmerks ahint thaim.
Someone has left his footprints behind him.
It’s no aft onybody finds thair wey here.
It is seldom that anyone finds his way here.

Ilk ane’s tae dae thair bit for the kirk fête.
Everyone has to do his bit for the church fête.

Note the following usage of possessive pronouns.

Come awa tae yer tea. A haena gotten ma denner yet.
Come along to dinner. I haven’t had lunch yet.

He’s awa hame til his supper.
He has gone home for supper.

2 Used predictively or absolutely.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Person</th>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Person singular</td>
<td>mine(s)</td>
<td>mine</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Person singular</td>
<td>yours</td>
<td>yours</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Person singular</td>
<td>his</td>
<td>his</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Oors [uːrz] also has the unstressed form wirs [wɜːrz, wʌrz wərz, wirz]. His [hɪz, hɪz] may be unstressed [ɪz, əz] and hers [hərz] may be unstressed [ərz]. Thairs may unstressed [ðɜrz, ərз]. It may be [drz] in Insular varieties or elided to [ərz] in Northern varieties. Its [ɪts], also [dз] in East Central varieties, may be unstressed [ts, dz] or take the more emphatic form hits [hɪts, hɪts], [hɪdz] in North Northern and Insular varieties.

The older form thine survives only in Insular varieties as [dain(s)], where thy [daɪ] and thine(s) are used as the familiar form by parents speaking to children, elders to youngsters, or between friends or equals, and your(s) is used formally when speaking to a superior or when a younger person addresses an elder.

That’s ma auld tour. That auld byre’s mines. Are ye siccar that’s yours?
That’s my old tower. That old cow shed is mine. Are you sure tha’s yours?

Hit’s nae guid ava. Yer hoose is fawin doon, but thairs isna.
It’s no good at all. Your house is falling down, but theirs isn’t.

Thair schame for tae mak siller’s mair better nor his.
Their plan to make money is better than his.

Lippen til her; she kens wir thochtis anent it.
Trust her; she knows our ideas about it.
3 *Ain*, [eːn], [ein] in some Buchan and North Northern varieties, ['eən] in some Insular [eː], [jeː] in Southern, South–east, West Central and Ulster Scots, also [iː] in Insular varieties, may be used after the attributive possessive pronouns in order to express ownership.

That’s ma ain dug.       She canna thole her ain fowk.
That’s my (own) dog.     She can’t endure her own people.

4 The definite article (p. 76) is often used colloquially instead of a possessive pronoun when referring to relatives or parts of the body.

Hae ye seen the wife?    The airm is awfu sair.
Have you seen my wife?   My arm is very sore.

Dinna loss the heid whan he wins hame fou as a puggie.
Don’t lose your temper when he returns home as drunk as a lord.
Reflexive Pronouns

1 Reflexive pronouns indicate that the action turns back upon the subject.

The reflexive pronouns are formed by adding <-sel> [sɛl] to the possessives (p. 98). The suffix <-sel> is usually used collectively and the suffix <-sels> [sɛlz] individually.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Person</th>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>mysel</td>
<td>myself</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>yourself</td>
<td>yourself</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>himself</td>
<td>themself</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>hissel</td>
<td>thesel</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>hersel</td>
<td>theirsel</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(h)itsel</td>
<td>itself</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Mysel ['maɪsɛl] may have the unstressed form masel [mə-], which is often used in more colloquial writing. Oorsel(s) also has the unstressed form wirsel(s) ['wɜrsl, wɔr- wɔr-, wɪr-]. Yoursel(s) may be unstressed yersel(s) [jər-, jɪr-]. Himsel may be unstressed ['hamsɛl, 'ɪmsɛl], and hissel may be [ɪz-, iz- az-] in unstressed positions. Hersel may be unstressed [ɔr-]. Itsel also takes the more emphatic from hitsel ['hɪtsɛl, 'hʌtsɛl, ['hɪdzɛl] in North Northern and Insular varieties.

A telt ye A micht can mend it mysel. We can dae awthing wirsels.
I told you That I might be able to repair it myself. We can do everything ourselves.

A saw ye’d been early asteer yersel this mornin. Coud ye dae that yersels?
I saw that you’d been up and about early this morning. Could you do that yourselves?

Weel, it’ll no mend itsel. Ma brither kens fowk that mends awthing thairsels.
Well, it won’t repair itself. My brother knows people who repair everything themselves.

The reflexive pronouns mysel, unstressed masel, may often be used in place of the personal pronoun me.

He wis twa year younger nor masel. Masel and Dauvit gaed hame.
He was two years younger than me. David and I went home.

Gin it wisna for masel, it wadna hae happent.
If it wasn’t for me, it wouldn’t have happened.

Sel(s) may be used independently.

Gang awa ye twa sels. The denner wis saut’s sel.
Go away both of you. Lunch was the epitome of saltiness.
The roads wis glaur’s sel wi aw that rain.
The roads were just mud itself after all that rain.

Fair play tells the sel o it. Your lad’s juist the sel o ye.
Fair play speaks for itself. Your boy is just like you.

2 The reflexive pronoun may be intensified by inserting *ain* before *sel(s)*. The forms *my nain* and *ma nain* is the result of re-analysis of *mine ain*.

A made it aw ma ain sel. We did it wir ain sels.
I made it entirely by myself. We did it on our own.

Gie’s the scissor, and A’ll cut it ma nain sel.
Give me the scissors, and I’ll cut it myself.

3 The word *lane* [len], [lin] in Northern varieties, or *lee lane*, plural *lanes*, is used in much the same way as *sel*.

She wis sittin her lane. A wis aw ma lee lane. We gaed wir lanes.
She was sitting by herself. I was by myself. (All alone.) We went by ourselves.

He leeved his lane. Thay stuid thair lane. Is she by her lane?
He lived alone. They stood by themselves. Is she on her own?

Gin ye’d hae telt him, he wad hae stuid by his lane.
If you had told him, he would have stood alone.
Interrogative Pronouns

Interrogatives ask questions.

1  Male and female, singular and plural.

   Nominative:  wha?  who?
   Objective:  wha?  whom?
   Possessive:  whase?  whose?

*Wha* [ʍɑː, ʍɔː] is realised as [ʍeː] in some South–east Central and Southern Scots varieties and [faː] in Northern varieties. *Whase* [ʍɑːz, ʍɔːz] is realised as [ʍeːz] in some South–east Central and Southern Scots varieties and [faːz] in Northern varieties.

   Wha's that?  Wha did ye see?  Wha belongs this hoose?
   Who is that?  Whom did you see?  To whom does this house belong?

   Wha's aucht the televesion?  Whase shuin's thae?
   Whose is the television?  Whose are those shoes?

2  The neuter in plural and singular nominative and objective, is *what* [ʍɑt, ʍɔt], [fat] in Northern varieties and [kwat] in Insular varieties. It may also take the form *whit* [ʍɪt, ʍʌt], [fɪt, fʌt] in Northern varieties. *Whilk* [ʍɪlk, ʍʌlk], [fɪlk, fʌlk] in Northern varieties, which corresponds to Standard English ‘which’, is obsolete in speech, and *whit* may be used in its place.

   Whit dae ye want tae yer tea?  Whit dug haes the langest lugs?
   What would you like for your dinner?  Which dog has the longest ears?

   Whit haund will ye tak?  Whilk gate dae A tak til the bus stance?
   Which hand will you take?  Which road do I take to the bus stop?
Relative Pronouns

Relative pronouns introduce information referring to the previous part of the sentence (clause). In the sentence:

The kemp that wun the gowd medal wis awfu prood.
The champion who won the gold medal was extremely proud.

The clause *that wun the gowd medal* provides information relative to the *kemp*. These relative clauses are introduced by relative pronouns.

1 The relative pronoun for male and female and each case is *that*, [ðat, ðət] ([dat] in Insular varieties), meaning who, which, that, often contracted to ‘at [ət, t], which is not to be confused with the preposition *at*.

The relative pronouns *wha* (who) and *wham* (whom) are often considered Anglicisms, and usually occur only in more formal writing and speech.

| Thay are aw gluttons that little guid gets. | The chield that stey neist door. |
| All who get little good are gluttons. | The fellow who lives next door. |
| The fowk that’s comin tae veesit. | Gie’t back tae thaim that’s aucht it. |
| The people who are coming to visit. | Give it back to its owners. |
| She niver saw the man that she gied the siller tae. | She never saw the man to whom she gave the money. |
| The man, that she dined wi yestreen, wis her brither. | The man, with whom she dined last night, was her brother |

*That* may be made possessive by adding <-‘s> [s].

| The rinners that’s feet is sair. | The man that’s dug dee’d. |
| The runners whose feet hurt. | The man whose dog died. |
| The laddies that’s baw’s tint. | The wifie that’s washin wis duin. |
| The boys whose ball is lost. | The woman whose washing was finished. |

2 Shadow pronouns appear in constructions such as *that* plus a possessive pronoun (p. 98).

| The lad that his dug’s deid. | The wifie that her messages is tint. |
| The boy whose dog is dead. | The woman whose shopping is lost. |
The man that his darg’s duin.
The man whose work is done.

3 Sometimes the relative pronoun is omitted, particularly in sentences beginning with thare’s. Prepositions are frequently omitted at the end of a sentence.

Thare’s no mony fowk (that) steys in thon glen.
There are not many people who live in that valley.

Ma freend’s a dochter (that) uised tae be in the schuil.
My friend has a daughter who used to be at school.

We haed this Soothren lass (that) cam tae wir schuil.
We had this English girl who came to our school.

The machine (that) ye milk the kye (wi).
The shap (that) A bocht it (frae).
The machine with which you milk the cows.
The shop from which I bought it.

Thare’s juist the ane o us (that’s) been tae Cupar afore.
There’s only one of us who has been to Cupar before.

4 Although comparatively rare, as [az], unstressed [əz, z, s], may also be used as a relative pronoun.

The man as aucht the mains is awa.
The man who owned the home farm has left.

This is the man as telt me.
This is the man who told me.

Thaim as haes sheep tae coont will coont thaim.
Those who have sheep to count will count them.

5 Whilk, [ʍˈl̞k, ʍəl̞k] ([ʍɪl̞k, ʍəlk] in Northern varieties) is now obsolete in speech but still occurs in literature. Consequently, the concept of ‘which’ may be conveyed by the use of that or the use of the conjunction and, often as and that or but that, with, if necessary, a corresponding recasting of the sentence.

The pat wi whilk the maid byles watter.
The pat that the maid byles watter wi.
The pot in which the maid boils water.

The wirkers howkit a sheuch in whilk the foonds wis liggit.
The wirkers howkit a sheuch that the foonds wis liggit in.
The workers dug a trench in which the foundations were laid.
He said that he haed tint it, whilk wisna whit we wantit tae hear.
He said that he haed tint it, and that wisna whit we wantit tae hear.
He said he had lost it, which was not what we wanted to hear.

The moniment that is ower thare is twa hunder year auld.
The monument which is over there is two hundred years old.

The pairty that A telt ye aboot is at Eck’s hoose.
The party which I told you about is at Alex’s house.

The quaisten that we dinna hae and answer for haes aye confoondit me.
The question for which we have no answer has always confounded me.

Allowa, that many fowk haes written aboot, is Burns' cauf-kintra.
Alloway, about which many people have written, is Burns’ birthplace.

Zebras, that’s strippit black an whit, can whiles be fund in zoos.
Zebras, which are striped black and white, can sometimes be found in zoos.

Thon shoogly argiement, that he haed foondit his hale case on, didna insense the judge.
That shaky argument, on which he had built his whole case, did not convince the judge.

The stanes, that’s aw back on the cairn nou, wis awfu wechty.
The stones, all of which are back on the cairn now, were very heavy.

He said they war gaun oot, but that wis no whit she wantit tae dae.
He said they were going out, which was not what she wanted to do.

He wis cairyin his belangin, and mony o thaim wis braken.
He was carrying his belongings, many of which were broken.

He haed thousands o beuks, an he haed read the feck o thaim.
He had thousands of books, most of which he had read.

He haed twa caurs, an ane o thaim wadna stairt.
He had two cars, one of which wouldn’t start.

Scotland haes mony herbours, an maist o thaim is uised by fishin boats.
Scotland has many harbours, most of which are used by fishing boats.

Thay mak whisky, an muckle o’it is exportit.
They make whisky, much of which is exported.
Life is fou o throucomes, and ilk ane maks us a better body.
Life is full of ordeals, each of which makes us a better person.

Thare’s twa weys tae dae this, and aither o thaim is fine.
There are two ways to do this, either of which is fine.
Negative Pronouns

naebody  no one  nane  none
naething  nothing  nocht  nothing

In Central varieties the initial /θ/ in thing may be debuccalised to /h/ giving [hɪŋ] or [hɪn] resulting in an unstressed pronunciation such as ['naːhɪŋ].

Naebody wad hae ocht tae dae wi her.
No one would have anything to do with her.

Nane o thae fowk wantit tae ken her aither.
None of those people wanted to know her either.

The’re naething for teenagers tae dae in the schames.
There is nothing for teenagers to do on the housing estates.

A gat nocht back frae ma tenner. Ye’re aither awthing or naething wi him.
I got nothing back from my tenner. You are either everything or nothing to him.
Other Pronouns

<table>
<thead>
<tr>
<th>ane anither</th>
<th>one another</th>
<th>ony</th>
<th>any</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>aw ither thing</td>
<td>everything else</td>
<td>ony ither body</td>
<td>anyone else</td>
</tr>
<tr>
<td>awbody</td>
<td>everyone</td>
<td>onybody</td>
<td>anyone</td>
</tr>
<tr>
<td>awthing</td>
<td>everything</td>
<td>some</td>
<td>some</td>
</tr>
<tr>
<td>baith</td>
<td>both</td>
<td>some other body</td>
<td>someone else</td>
</tr>
<tr>
<td>ilka body</td>
<td>everyone</td>
<td>somebody</td>
<td>someone</td>
</tr>
<tr>
<td>ither</td>
<td>other, each other</td>
<td>some other</td>
<td>some other</td>
</tr>
<tr>
<td>mony ane</td>
<td>many a one</td>
<td>something</td>
<td>something</td>
</tr>
<tr>
<td>ocht</td>
<td>anything</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Ilka ['ɪlka, 'ɪlki, 'ɪlke], meaning each, every, of two or more, derives from an Early Scots contraction of ilk ane, consequently constructions such as ilka ane, ilka body and ilka thing became common. The possessive pronoun referring to singular awbody, ilka body, onybody and somebody is thair.

The twa lassies wis bletherin awa tae ane anither.
The two girls were chatting away with one another.

Thare wis breid and cheese and aw ither thing in the aumrie.
There was bread and cheese and everything else in the pantry.

It’s no awbody that kens awthing aboot the fishin.
It’s not everyone who knows everything about fishing.

Ye’v tried awthing, and it still winna wirk.
You’ve tried everything, and it still won’t work.

The twa o ye can haud the raip in baith your haunds
The two of you can hold the rope with both hands.

Come oot o that, the baith o ye, afore A skelp yer lugs.
Stop that, the two of you, before I box your ears.

He wis that mad he giens a tellin tae ilka ane o us.
He was so angry that he reprimanded each one of us.

Ilka body kens thair ain best wey.
Everyone knows his best way.

The plenishin an ilka thing belangin the hoose.
The furniture and everything pertaining to the house.
Thay war aw ae oo; thay war baith like ither.
They were of one stock; they were like each other.

Caw canny the nicht; mony ane cheats at the cairts.
Be careful this evening; many people cheat at cards.

Thare’s niver ocht in his pootch but his haund.
There’s never anything in his pocket except his hand.

Wi a tuim wame, he speirt gin ony brose wis ower.
With an empty belly, he asked if there were any soup left.

A speirt him gin he haed ony haund in hit.
I asked him if he had anything to do with it.

He niver said a wrang wurd til her or ony ither body.
He never said a wrong word to her or anyone else.

It’s no aft onybody finds thair wey thare.
It isn’t often that anyone finds their way there.

Dae ye ken onybody that can mend the pleuch.
Do you know anyone who can repair the plough.

Somebody cam roond speirin efter ye.
Someone came round asking for you.

It wis some ither body that staw the ither caur.
It was someone else who stole the other car.

Thare wis something eldritch aboot that body.
There was something weird about that person.
Adjectives

Adjectives are words added to nouns (p. 79) to qualify them or to limit their denotation by reference to quality, number or position.

1 Adjectives may be formed from nouns and verbs, usually by adding <-ie> (for pronunciation see p. 49); where words are shared with or similar to Standard English, <-y> may be used. The internal inconsistency caused by using both <-ie> and <-y> will be found here. Some writers simply use one or the other.

A creashie cloot.    A stany gate.    The duddie claes.
A greasy cloth.    A stony road.    The ragged clothes.

The reekie lum.  The stourie brace.  The grippy puggie.
The smoky chimney.  The dusty mantelpiece.  The grasping monkey.

2 The past participles of verbs (p. 150), may also be used as adjectives, the forms ending in <-(e)n> being the most common.

The droukit dug.  The feart laddie.  The soopit fluir.  The drucken man.
The soaked dog.  The scared boy.  The swept floor.  The drunk man.
The cuisten baw.  The shoddit horse.  The thrawn wifie.  The thruishen corn.
The cast ball.  The shod horse.  The obstinate woman.  The threshed grain.

Past participles are often used in compound adjectives.

The puir wee peelie–wallie bowlie–leggit sowel.
The poor little wan bandy–legged soul.

He wis a caurie–fistit cuif.  He wis fair lang–heidit.
He was an awkward fool.  He was quite sagacious.

3 Adjectives may also be formed by adding the suffixes <-n> and <-en> [ən] or <-ern> [ərn].

The stone wall.  The wooden boards.  A straw scarecrow.

4 Adjectives may also be formed by adding the suffix <-le> [l, əl, l], signifying ‘having a tendency to’ or ‘able to’.

Auld Jock is real forgettle growin nou.
Old Jock is becoming really forgetful now.
The marls is sair smittle amang the bairns.
Measles is very infectious among children.

The bonny bit fodgle, reid–cheekit servand lassie.
The pretty little, buxom, rosy–cheeked servant girl.

5 Adjectives may also be formed by adding the suffix `<lin(s)> [ln(z)] signifying 'direction', 'manner', 'condition' or 'degree'.

- It’s a snell eastlin wind.
- The hauflins laddie. He wis blindlins fou yestreen.
- It’s a fierce east wind.
- The half–grown boy. He was blind drunk last night.

The caller nor’lin wind blew ’ithoot lissins.
The fresh north wind blew without respite.

The fishwifes wis sellin wastlin herrin.
The fishwives were selling west–coast herring.

6 Adjectives may also be formed by adding the suffix `<fu> (see p. 51) implying the subjective condition.

- Mynd thae seilfu days. A fearfu wee dug. The suithfu chield.
- Remember those happy days. A timid little dog. The honest fellow.

- The waefu weedae. The thochtfu dominie.
- The melancholy widow. The thoughtful schoolmaster.

7 Adjectives may also be formed by adding the suffix `<some> [sʌm] implying the subjective condition.

- A gruesome carline.¹
- A ghastly old woman.
- A winsome young man.
- A charming young man.

- A braw lichtsome day.
- A beautiful joyous day.
- A waesome ongaun.
- A sad occurrence.

¹ [ˈk(j)arln, ˈkɛrlɪn]
8 Adjectives may also be formed by adding the suffix <-rif(e)> [rɪf, ræɪf] ‘abundant’ implying ‘full of the quality of’.

The bairn’s awfu waukrif. It’s a gey and cauldrif day the day.
The baby is awfully wakeful. It’s an extremely cold day today.

9 In some Northern varieties adjectives may also be formed by adding the suffixes <-ach>, <-och> [əx] or <-ich(t)> [ɪx(t)], sometimes preceded by contracted <-ish> or with added <-y, -ie>, implying ‘somewhat’ or ‘inclining to’.

Glaumshach bodies aft rives their wames. Gluttenous people often burst their stomachs.
He wis and awfu cockach chield. He was an awfully conceited fellow.

He haed a yallochie, paewae-leukin face. He had a yellowish, pallid-looking face.
A wee greenichtie bird. A small greenish bird.

She wis aye dainshach aboot her meat. She was always fastidious about food.
The crumpshach bakes. The brittle biscuits.

10 The suffix <-like>, [læɪk], unstressed [lɛk], also [lek] in South–west Central and Ulster varieties, can be attached to adjectives to qualify the meaning.

She gied a wicelike ootcome, sae weel pitten on. She presented a good appearance, being so well dressed.

The auld plane–tree wis vainisht–like. The old sycamore tree had a shrunken appearance.

The nicht wis black–like. Siclike fowk gars me grue. The night was blackish. Such people make me shudder.


The camsheuch auld gowk wadna lat me see his dochter. The ill–natured old fool wouldn’t let me see his daughter.

The raip wis sae camshauchelt A coudna unraivel’t. The rope was so tangled that I couldn’t untangle it.

A cammelt crummock. Thae’s gey and camsteirie nowt.
A crooked walking–stick. Those are extremely unruly cattle.
12 Both *kynd* [kain(d)] or *kin* [kɪn] can also be used after adjectives to qualify the meaning.

Wi aw the wark, it wis gaun tae be a lang kynd o a day.
With all the work, it was going to be a longish day.

Thare wis nae muin tae be seen; it wis a black kin o a nicht.
There was no moon tae be seen; it was a blackish night.

13 *Siccan (sic kin)*. With the indefinite article added, *siccan* [ˈsɪkən] becomes *sicna* [ˈsɪkna].

Sicna day as A hae haed, siccan cauld as it is.
Such a day as I’ve had, it being so cold.

14 Adjectives do not usually change their form in the plural, but the following exceptions exist.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>that</td>
<td>that</td>
</tr>
<tr>
<td>this</td>
<td>thae</td>
</tr>
<tr>
<td>eneuch</td>
<td>thae</td>
</tr>
<tr>
<td>mair</td>
<td>thae</td>
</tr>
<tr>
<td>muckle</td>
<td>thae</td>
</tr>
<tr>
<td>that</td>
<td>thae</td>
</tr>
<tr>
<td>this</td>
<td>thae</td>
</tr>
<tr>
<td>eneuch</td>
<td>thae</td>
</tr>
<tr>
<td>mair</td>
<td>thae</td>
</tr>
<tr>
<td>muckle</td>
<td>thae</td>
</tr>
</tbody>
</table>

That [ðat] may be elided to [at], thir is realised as [θər], and this may be elided to [ɪs, ɪs] in Northern varieties. Both enew and mae are recessive.

15 The demonstrative adjectives take the same form as the demonstrative pronouns (p. 93) and point out people and objects.

Definite demonstrative adjectives refer to a particular person or object.

Added to those are also *sic* ‘such’ and *(the) tither* ‘the other’.

A haena seen him this lang time. She haedna seen him this mony a year.
I haven’t seen him for a long time. She hadn't seen him for many years.

The fermer bocht aw thir beasts frae me. Thir breeks o mine.
The farmer bought all these cattle from me. These trousers of mine.

Thir’s no the men he seen ere the streen. Whase bairns is thir?
These are not the men he saw the night before last. Whose are these children?

Thir days awthing’s ower dear.
These days everything is too expensive.
He kens aw thir things isna gaun tae lest for aye.
He knows that all those things won’t last for ever.

That yowe wis aye wandert on the braes.
That ewe was always lost on the slopes.

Thae fowk comes here aften. A dinna like thae tatties.
Those people often come here. I don’t like those potatoes.

Hou coud thae twa hae been fechtin?
How could those two have been fighting?

In thae days fowk wad wirk ower the Christenmas and aw.
In those days people would work over Christmas too.

*Thae* may occasionally have the meaning ‘these’.

He’s been gane thae twa oor and mair.
He’s been gone these two hours and more.

It’s been in ma auld cornkist thae thirty year.
It’s been in my old grain chest for these thirty years.

*Yon* and *thon* indicate something that is farther away in space or time than *that* or *thae*.

Dae ye see yon tree? A aft mynd o yon time.
Do you see that tree over there? I often think of that time (long ago).

He’s a richt timmer–heid, thon. He didna aye weir sic braw black cloth.
That man is an absolute blockhead. He didn’t always wear such fine black clothing.

Nae wunner, than, in sic a case, at sic a time, in sic a place.
No wonder then, in such a case, at such a time, in such a place.

*Sic* followed by the indefinite article (p. 74) and a plural noun may also express ‘what a lot of’.

Sic a flouers we hae in oor gairden.
What a lot of flowers we have in our garden.

*The tither* expresses ‘an alternative, the second of two (or more), another, the previous or recent’ or ‘just gone’ and ‘additional, extra or yet another’

On the tither haund, A didna care tae stilp upo’ my cuits.
On the other hand, I didn’t care to parade around.
The wife isnae sae richt; she rackit her side the tither nicht.
My wife isn’t so well; she twisted her side the previous night.

He aye cut the tither slice frae aff the kebbock heel.
He always cut an additional slice from the rind of the cheese.

Indefinite demonstrative adjectives do not refer to any particular person or object.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Singular</th>
<th>Plural</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ony</td>
<td>any</td>
</tr>
<tr>
<td>anither</td>
<td>other(s)</td>
</tr>
<tr>
<td>some</td>
<td>some</td>
</tr>
</tbody>
</table>

He didna hae ony ither anes. Are thare ony porritch left?
He didn’t have any others. Is any porridge left?

She coft anither poke aiples. A wad liefer hae the ither.
She bought another bag of apples. I would rather have the other.

The chields speirt whit ither haed.
The fellows enquired what each other had.

He’s been amang the nieces and ither(s) o Kirsten’s kin.
He’s been among the nieces and Christina’s other relations.

Some fowk are awfu ticht and gie ither(th)air due and naething mair.
Some people are awfully stingy and give others their due and nothing more.

A think A’ll gie that caffie some ile. Pit some watter in the cruet, its tuim.
I think I’ll give that (chaff) bed some oil. Put some water in the carafe, its empty.

Adjective comparisons.

Comparisons are usually formed by suffixing <-er> [ər] (comparative) and <-est> [(ə)st] (superlative). The comparative expresses the greater or higher degree. The superlative expresses the greatest or highest degree.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Comparative</th>
<th>Superlative</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>braw</td>
<td>fine</td>
<td>brawer</td>
</tr>
<tr>
<td>heich</td>
<td>high</td>
<td>heicher</td>
</tr>
<tr>
<td>laich</td>
<td>low</td>
<td>laicher</td>
</tr>
<tr>
<td>lang</td>
<td>long</td>
<td>langer</td>
</tr>
<tr>
<td>little</td>
<td>little</td>
<td>littler</td>
</tr>
<tr>
<td>muckle</td>
<td>large</td>
<td>muckler</td>
</tr>
<tr>
<td>near</td>
<td>near</td>
<td>nearer</td>
</tr>
</tbody>
</table>
*Laich* tends to be used spatially and *law* figuratively. An alternative for *near* is *naur, naur(d)er* and *naur(d)est*.

If the adjective ends in *<ee>*, the comparative and superlative are formed by adding *<-er>* and *<-est>* respectively, for example, *wee* (small), *wee-er, wee-est*.

Note the comparative of *like—liker,* ['laikə], also ['lekar] in South-west Central and Ulster varieties, meaning more like.

In words of two or more syllables, the comparative may also be formed by prefixing *mair,* and the superlative is formed by suffixing *maist.*

The tree’s *mair muckle* nor the hoose. He pit the beuk on the nethermaist skelf.
The tree is larger than the house. He put the book on the lowest shelf.

The hoose is the mucklemaist biggin in the toun.
The house is the largest building in town.

She traivelt tae the yondermaist neiks o the warld.
She travelled to the furthest corners of the world.

Sometimes double comparatives are used.

He’s *mair aulder* nor me. It’s *mair sweeter* nor hinnie. The maist bonniest lassie.
He’s older than me. It’s sweeter than honey. The prettiest girl.

Irregular comparison.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Comparative</th>
<th>Superlative</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>guid</td>
<td>good</td>
<td>better</td>
</tr>
<tr>
<td>hint</td>
<td>rear</td>
<td>hinder</td>
</tr>
<tr>
<td>ill</td>
<td>bad</td>
<td>waur</td>
</tr>
<tr>
<td>little</td>
<td>little</td>
<td>less</td>
</tr>
<tr>
<td>mony</td>
<td>many</td>
<td>mair</td>
</tr>
<tr>
<td>muckle</td>
<td>much</td>
<td>mair</td>
</tr>
<tr>
<td>near</td>
<td>near</td>
<td>nearer</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Traditionally *mair* [meːr] refers to more in quantity while *mae* refers to more in number. *Mair* and *maist* [mɛst, mɛst], are used with countable and uncountable nouns. *Muckle* is used with uncountable nouns.

The meenister afore the kirk said, “the *mair* sinner, the *mair* welcome”.
The minister in front of the church said, “the *more* of a sinner the more welcome”.

The nearer nicht, the *mae* beggars. The *mair* siller, the *mae* cares.
The nearer night, the *more* beggars. The *more* money, the *more* worries.
A hae been throu Fraunce and maist feck o Germany.
I have been through france and the greater part of Germany.

She didna hae muckle skeel in whit you caw philosophy.
She didn't have much skill in what you call philosophy.

17 Adjectives of number, quantity and size. Number and quantity may also be described by cardinal and ordinal numbers (p. 122) or nouns of number and quantity (p. 85). Some examples of adjectives expressing number, quantity and size are:

My fowks aw dee’d whan A wis wee. He wis nae mair guilty nor ocht man we’ll meet.
My family all died when I was small. He was no more guilty than any man we’ll meet.

It was an awfu wee shap that she haed. A seen him a guid bit syne.
It was a very small shop that she had. I saw him a good while ago.

A guid wheen fowk cam tae the waddin. A guid bit syne.
A fair number of people came to the wedding.

Thare’s a great heap o flees aboot the midden. There are a great many flies around the dung–heap.

It’s a gey while nou sin it wis sae weet. Thare’s no mony fowk come.
It’s been a long time since it was so wet. There are only a few people who have come.

A speirit him gin he haed ony haund in hit. A’v seen little guid come o his plans.
I asked him if he had anything to do with it. I’ve seen little good result from his plans.

Sandy wis wirrin awa til himsel aw forenicht. Alexander was growling to himself all evening.

He uised tae come here ilka simmer for a while. He used to come here every summer for a while.

She said nae mair tae him anent the maiter. She said no more to him about the matter.

Contrair tae juist richts and laws A’v suffert muckle wrang. Contrary to just rights and laws I’ve suffered great wrong.

She’s a wee thing daft. A wis hindert a wee thing.
She’s a little touched. I was somewhat delayed.

The hale tot, I maun tell ye, haes nae wecht wi me. The sum total, I must say, carries no weight with me.
Braw touns will rise, wi hooses mony a ane, aw biggit wi aislar stane. Splendid towns shall arise, with houses in great number, all built from ashlar stone.

*Eneuch* traditionally refers to quantity in the singular and *enew* for number in the plural.

Ay, ye need say nae mair aboot it, thare’s eneuch said awready. Yes, you needn’t say more about it, there’s enough been said already.

Thare’s eneuch aitmeal cakes, traicle and cheese tae haud ye gaun. There’s enough oatmeal, cakes, treacle and cheese to keep you going.

Eneuch o siller suin brings enew o freends. Enough money soon brings enough friends.

Gin thare’s no brigs enew, cantha thay big mair o thaim? If there’s not bridges enough, can’t they build more of them?

18 Several nouns (p. 79), adverbs (p. 166) and prepositions (p. 202) of place are used as adjectives.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Comparative</th>
<th>Superlative</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>abuin</td>
<td>above</td>
<td>buiner</td>
</tr>
<tr>
<td>ablo</td>
<td>below</td>
<td>nether</td>
</tr>
<tr>
<td>afore</td>
<td>before</td>
<td>hinder</td>
</tr>
<tr>
<td>ahint</td>
<td>behind</td>
<td>nether</td>
</tr>
<tr>
<td>aneath</td>
<td>beneath</td>
<td>hinder</td>
</tr>
<tr>
<td>ben</td>
<td>in</td>
<td>benner</td>
</tr>
<tr>
<td>doun</td>
<td>down</td>
<td>nether</td>
</tr>
<tr>
<td>east</td>
<td>east</td>
<td>easter</td>
</tr>
<tr>
<td>in</td>
<td>in</td>
<td>inner</td>
</tr>
<tr>
<td>oot</td>
<td>out</td>
<td>ooter</td>
</tr>
<tr>
<td>up</td>
<td>up</td>
<td>upper</td>
</tr>
<tr>
<td>wast</td>
<td>west</td>
<td>waster</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Ben* is usually only used to refer to the inner room of a dwelling; *in* may be contracted to *i’* in unstressed positions before consonants. Note forms such as *nethermaist* for the lowest or undermost and *bennermaist* for the furthest in of all.

19 The interrogative adjectives *whit* and *whilk* ask questions.

Whit kintra dae ye come frae? Whit like is it? Whit’s the time?
Which (part of the) country do you come from? How is it? What time is it?

Whit year wis thay mairit in? A dinna ken whit bit o me’s the sairest.
In which year were they married? I don’t know which part of me hurts most.
The older *whilk*, [ʍɪlk, ʍʌlk] in Northern varieties, corresponding to Standard English ‘which’, is now obsolete in speech but may occur in literature. *Whilk* may nowadays be replaced by *whit*.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Whilk cou’s that?</th>
<th>Whilk haund will ye tak</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Whit cou’s that?</td>
<td>Whit haund will ye tak?</td>
</tr>
<tr>
<td>Which cow is that?</td>
<td>Which hand will you take?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Whatten* ['mat(a)n, 'mɔt-], also ['kwat(a)n] in Insular varieties, or *whitten*, ['mat(a)n, 'mɔt-], ['fat(a)n, 'fʌt- 'fʌt-] in Northern varieties, a contracted form of *whit kin o*, is used both singularly and in the plural and can mean, depending on situation or context, ‘what kind of?’ or ‘what sort of?’. With the indefinite article added, *whitten* becomes *whitna*, ['matna, 'mɔt-], also ['kwatna] in Insular varieties, or *whit*, ['mat(a)n, 'mɔt-], ['fatna 'fʌt-, 'fʌt-] in Northern varieties and ['atna] on the Black Isle.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Whitten baccie’s that?</th>
<th>Whitten fowk dis siclike?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>What kind of tobacco is that?</td>
<td>What kind of people do that sort of thing?</td>
</tr>
<tr>
<td>Whitna body’s yon?</td>
<td>Whitna cou’s it ye hae?</td>
</tr>
<tr>
<td>What kind of a person is he (or she)?</td>
<td>What kind of a cow is it that you have?</td>
</tr>
</tbody>
</table>

20 Negative adjectives

The negative prefix <wan-> [wan, wan] denotes a lack or absence of the quality denoted by the following word.

<table>
<thead>
<tr>
<th>That wis ae wanchancie mishanter.</th>
<th>Thon bourtree is awfu wanshapen.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>That was a singularly unfortunate accident.</td>
<td>Yonder elder tree is terribly deformed.</td>
</tr>
<tr>
<td>The tint gear wis wanawnt.</td>
<td>Yer dochter’s a wansonsie wee lassie.</td>
</tr>
<tr>
<td>The lost belongings were unclaimed.</td>
<td>Your daughter is a mischievous little girl.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The negative adjective *nae* [ne:] is used before nouns, also *nane* [nen], [nin] in Mid, North Northern and some Insular varieties.

<table>
<thead>
<tr>
<th>A hae nae siller in ma pootch.</th>
<th>It’s nae guid greetin.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I have no money in my pocket.</td>
<td>It’s no good crying.</td>
</tr>
<tr>
<td>Nae dout ye’ll weir yer flannen wrapper.</td>
<td>Nane o the twa.</td>
</tr>
<tr>
<td>No doubt you’ll wear your flannel smock.</td>
<td>Neither of the two.</td>
</tr>
<tr>
<td>Nane o thaim.</td>
<td>Thare’ll nane o the twa o ye’ll gang.</td>
</tr>
<tr>
<td>None of them.</td>
<td>Neither of you shall go.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Negative attributes can be expressed by adding \textit{–}\textit{less} [ləs] to the noun or verb.

The careless wee laddie. The fushionless sodger.
The careless little boy. The faint–hearted soldier.

A hairmless wee lamm. A thochtless thing tae dae.
A harmless little lamb. A thoughtless thing to do.
Numbers

1 The cardinal and ordinal adjectives are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Cardinal</th>
<th>Ordinal</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ae/ane</td>
<td>one</td>
</tr>
<tr>
<td>twa</td>
<td>two</td>
</tr>
<tr>
<td>three</td>
<td>three</td>
</tr>
<tr>
<td>fower</td>
<td>four</td>
</tr>
<tr>
<td>five</td>
<td>five</td>
</tr>
<tr>
<td>sax</td>
<td>six</td>
</tr>
<tr>
<td>seiven</td>
<td>seven</td>
</tr>
<tr>
<td>aicht</td>
<td>eight</td>
</tr>
<tr>
<td>nine</td>
<td>nine</td>
</tr>
<tr>
<td>ten</td>
<td>ten</td>
</tr>
<tr>
<td>eleiven</td>
<td>eleven</td>
</tr>
<tr>
<td>twal</td>
<td>twelve</td>
</tr>
<tr>
<td>thirteen</td>
<td>thirteen</td>
</tr>
<tr>
<td>fowerteen</td>
<td>fourteen</td>
</tr>
<tr>
<td>fifteen</td>
<td>fifteen</td>
</tr>
<tr>
<td>...</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>twintie</td>
<td>twenty</td>
</tr>
<tr>
<td>twintie</td>
<td>twenty</td>
</tr>
<tr>
<td>...</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>thirtiet</td>
<td>thirteen</td>
</tr>
<tr>
<td>fowertiet</td>
<td>forty</td>
</tr>
<tr>
<td>...</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>hundert</td>
<td>hundred</td>
</tr>
<tr>
<td>thoosandt</td>
<td>thousand</td>
</tr>
<tr>
<td>million</td>
<td>million</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Ae [eː] is usually [jɛː] in Southern and many Central Scots varieties, and [iː] in Mid Northern and some Insular varieties. Ane [en], also [wan], is usually [jən] in Southern, South–East, western and Ulster Scots and [in] or [ein] in Mid Northern varieties. Twa may be [kwoːː] in parts of Lothian, Fife and Perthshire, and [tweːː] in South Central and Southern Scots. Fower [ˈfʌ(ə)r] may be realised as [fuwr] in Galloway. Nine [nairn] may be [nin] in Dumfriesshire. Twal may be [twɛl] in some North–East Central varieties. Thirteen and third may undergo metathesis, giving thritteen [θrɛˈtin] and thrid [θrɪd], [trɪd] in Insular varieties.

As in older English, cardinals were once expressed as ane and twintie, twa and twinty.
As in American English, occasionally the cardinal is used for the ordinal.

  The seventeen September.
  The seventeenth of September.

  We will read the aichteen chapter, fowerteen and fifteen verses.
  We shall read the eighteenth chapter, fourteenth and fifteenth verses.

\( \text{\textit{Ae}} \) is the form of \textit{ane} usually used before nouns. In Western and Ulster varieties \( \text{ae} \) may be replaced by \textit{ane}, perhaps due to influence from Irish and contemporary Standard English. However, in other varieties \( \text{ae} \) and \textit{ane} are not interchangeable.

Ae day we'll hae a vacance.  There wis juist the ae body in the hoose, anely ane.
One day we'll have a holiday.  There was just one person in the house, only one.

A wis juist wantin ae nummer for til win the bingo.
I only needed one number in order to win the bingo.

She juist needi tae egg for tae mak oot the dizzen an a hauf.
She just needed one egg to complete one and a half dozen.

\( \text{\textit{Ae}} \) may be used to indicate the only or single ‘one’.

Jeanie’s oor ae wee wean.  The ae body that cam til the pairty.
Jeanie is our only little child.  The only person who came to the party.

It’s the ae dug A hae.  That’s the ae ane A hae. Dinna loss it!
It’s the only dog I have.  That’s the only one I have. Don’t lose it!

\( \text{\textit{Ae}} \) may also be used before a superlative (p. 116) for emphasis.

Ma faither mairit the ae warst wumman the warld haed iver seen.
My father married the very worst woman the world had ever seen.

That wis the ae best dance A hiv iv er haed.
That was the very best dance I have ever had.

\( \text{\textit{Ae}} \) may also be used to indicate ‘one of two, as opposed to the other, one as opposed to another, others or the others’ and ‘another of two or more’, often as \textit{the ae}.

At the sheddin, Tam teuk ae gate, and Rab the ither.
At the fork, Tom went one way, and Rob the other.

As she stachert, her airms flew ae wey and her elbucks anither.
As she stumbled, her arms flew in one direction and her elbows in another.
The sodger wuir his new Glengarry on the ae side o his brou.  
The soldier wore his new Glengarry to one side.

He leukit at it frae the ae side, an syne frae the tither.  
He looked at it from one side, and then from the other.

Ae may also be used to indicate that things are 'the same'.

She wisna awthegither ae wey wi him in some o his views.  
She didn't completely concur with some of his views.

Fowk in Aiberdeen's no aw ae breed nou, tho.  
People from Aberdeen are not all the same now, though.

Hielanders an Lawlanders is aw ae man's bairns ower the Scots' Dyke.  
Highlanders and Lowlanders are one family over Scots' Dike.

The merle and blackie is the ae an d ane bird.  
The merle and blackbird are one and the same bird.

Ae may also be used to mean ‘approximately’, ‘as much as’ and ‘as long as’.

Thay got the ae aichty mile afore the sun gaed doun.  
They got about eighty miles before the sun went down.

Thare's ae a ton o manur on the midden.  
There's as much as a ton of manure on the dung-heap.

A'm shuir it'll be ae eleiven year syne A saw ye last.  
I'm sure it'll be as long as eleven years since last I saw you.

The abbreviated forms of the ordinal adjectives are:

1st, 2nt, 3rd or 3d, 4t.  
1st, 2nd, 3rd, 4th.

2 Plural numerals can be used in the plural to signify groups.

anes twas threes fowers fives saxes seivens aichts ...  
onez twos threes fours fives sixes sevens eights ...

The fowk cam ben in anes an twas.  
The people entered in ones and twos.

He sprauchelt forrit on his aw fowers.  
He scrambled forward on all fours.
3 The adverbial numbers are *ance, twice, thrice* then *four times*, etc. *Ance* [ens, wans], is usually [jɪns] in Southern, South–east, West Central and Ulster Scots, [ɪns] in Mid Northern and some Insular varieties and [eɪns] in Caithness. *Twice* [twais], in some Mid Northern varieties also [twæz]. Further to those literary forms are also the dialect forms ‘*yinst*’ [jɪnst] in Southern, South–east, West Central and Ulster Scots, ‘*wanst*’ [wanst] in and around Glasgow, and parts of Ulster, and *twice’* [twais] in West Central varieties.

Fairweel sair tuith, for ance and aye.
Farewell sore tooth, henceforth and for ever.

Juist bide still ance and awa, and we’ll hae that skelf oot.
Just keep still for a moment, and we’ll have that splinter out.

She wis lang a servand in the ae hoose, ance and twice awa, and aye fees back.
She was long a servant in the same house, left once or twice, but always hired back.

A wad hae the fother brocht in at twice insteid o aw at ance.
I would have the fodder brought in two parts instead of it all at once.

4 Multiples are:

- single  dooble  treeple  three–ply.
- single   double  treble, triple  triple, threefold.

The form *threeple* [θripl] may occur for *treeple* [tripl].

5 Groups of people arranged by number in games or activities are denoted by suffixing *<–some>* [sʌm].

- twasome,  threesome,  fowersome,  aichtsome.

A twasome at the glessy bouls.  A threesome at the gowf.
Two people playing marbles.  Three people playing golf.

Will we dance the aichtsome reel?  Hou aboot a fowersome at the cairts?
Shall we dance the eightsome reel?  How about the four of us playing cards?

6 Fractions are:

- hauf  third or thrid  fowert or quarter
- half  third  quarter ...
continuing the same as the ordinal adjectives.
7 Other expressions involving numbers are:

- **Aefauld** onefold, single
- **twafauld** bent over, folded double
- **threefauld** three times as great or as numerous
- **twa-three** a few
- **twal-oors** midday meal (denner)
- **fower-oors** afternoon meal (tea)
- **the tane** the one

Note that *the tane* becomes *the tae* before nouns.

The aefauld yairn wis taen awa. He wis twafauld frae eild.
The single yarn was taken off (by the reel). He was bent double with age.

Ills comes thick and threefauld on him. Twa-three pals is comin roond.
Trouble frequently befalls him. A few friends are coming round.

Come hame for yer twal-oors. It’s aither the tane or the tither.
Come home for dinner. It’s either one or the other.

Dinna forget and be hame by fower-oors.
Don’t forget to be home for dinner.

8 Telling the time.

Time is divided into.

- **seicont(s)** ['sekont, 'sikont] (second(s))
- **meenit(s)** ['minit] and ['minad(s)] in Caithness (minute(s))
- **oor(s)** [uːr(z)] (hour(s))

Directly after cardinal numbers, nouns (p. 85) of measurement usually remain unmarked in the plural.

He coud rin a hunder yaird in fowerteen seicont.
He was able to run a hundred yards in fourteen seconds.

A telt ye tae be here on the meenit heid. She shoud be here at the meenit.
I told you to be here on the dot. She ought to be here right now.

It teuk him eleven meenit for tae rin twa mile. A s’ bide a wee meenit langer.
It took him eleven minutes to run two miles. I’ll stay a little longer.
We’ll win tae in guid oor. A’v been waitin on her twa oor the nou. Dinna fash
We’ll get there in good time. I’ve now been waiting for her for two hours. Don’t worry.

The kirk bell jowes oorly. Ye’v been haiverin for oors and oors.
The church bell rings hourly. You’ve been waffling on for hours and hours.

It used to be standard practice in Scots to reckon the half-hour before the next hour, but
this has largely been replaced by the Standard English practice of reckoning the half-hour
after the hour, no doubt encouraged through media and educational pressure. A full hour
is called a stricken– or strucken–oor.

Whit’s the time? What time is it?
To which possible answers are:

Twa oors. Sax oors. Ane oors.
Two o’clock. Six o’clock. One o’clock.


Risin twal. Twa meenit afore twal.
Approaching twelve. Two minutes to twelve.

Twinty til fower. A quarter til three. ’Gin ten oors.
Twenty to four. Quarter to three. Before ten o’clock.

The back o fiver. Ten efter seiven. Twinty frae sax.
Shortly after five. Ten past seven. Twenty to six.

Other expressions connected with times of the day are:

Daw(in)       dawn         midnight    midnight
dayligaun     dusk          mirknin     dusk
even(in)      evening      mornin     morning
efternuin     afternoon    nuin       noon
forenicht     evening      scrleich o day  crack of dawn
forenuin      morning      sindoun    sunset
gloamin       just after sunset twal–oors  midday
keek o day    crack of dawn    wee oors  early morning

_Dayligaun_ is a reduced form of _daylicht gaun_. _Even(in) [ˈɪv(ə)n(ən)]_ may be contracted to
e’en(in) [ˈɪn(ɪn)]
See also adverbs of time and number p. 180, and Days, Months and Holidays p. 236.
The paitricks wis screechin lood at e’en.
The partridges were screeching loudly in the evening.

The muin gied us licht thon mirk Seturday e’en.
The moon gave us light that dark Saturday evening.

The mornin and forenuin wis awa cantie–like.
The (early and late) morning passed pleasantly.

The morn we’re gaun tae hae a forenicht thegither.
Tomorrow we are going to have a soirée together.

The freenge o the lift’s reid in the late gloamin.
The fringe of the sky is red in the late twilight.

A wis up oot ma bed for til wirk at the keek o day.
I was up and out of my bed in order to work at the crack of dawn.

A hae a tryst at the keek o nuin.          A wis set on wi a dug this efternuin.
I have an appointment at mid–day.          I was set upon by a dog this afternoon.
Auxiliary and Modal Verbs

Auxiliary verbs may best be explained by using the following sentence as an example:

Andrə mɪcht hæ been biggin a bield.
Andrew might have been building a shelter.

Biggin is the main verb conveying the major elements of meaning in the sentence. Auxiliary verbs add elements of meaning to the main verb biggin. The action may then be presented as:

- possible—mɪcht [mɪçt] and in some Mid Northern varieties [mɪθ].
- having been in the past—hæ [he] and [he] in Southern Scots also hɪv [hɪv, hʌv] and [hɛv] in North–east and West Central varieties, which may be contracted to 'v, much as the Standard English contraction of have to ’ve.
- being in progress rather than as complete—been [bin, bɪn].

Auxiliary verbs have two important properties:

- they can be negated by adding <-na> (see p. 51).
- they can occur at the beginning of a question.

All auxiliary verbs are modal verbs except be, dae (do) and hae (have). Modal verbs cannot act alone as the main verb in a sentence. Modal verbs indicate whether an event or state is possible or necessary or whether a desire to do something is being expressed. These verbs have:

- no <-in> ending (see p. 161).
- no <-s> ending (see p. 148).
- the general properties of auxiliary verbs.

In Scots the auxiliary verbs, and their moods and tenses, are much the same as they are in Standard English except that:

- they are rarely used in the subjunctive mood (used to expresses the mode or manner of an action or a state of being). The indicative (the mood of the verb that expresses fact) is preferred in its place.

  Subjunctive: A wiss (that) his threap war soonerer.
  Indicative: I wiss (that) his threap wis soonerer.

- the active infinitive (the subject of the verb (p. 145) is the doer of the action, the verbal idea being expressed without reference to person, number or time) is used in preference to the passive infinitive (the subject is the person or thing that sustains rather than performs the action of the verb, the verbal idea once again being
expressed without reference to person, number or time).

Active infinitive:  He’s no tae lippen til.  Is this hoose tae lat?
Passive infinitive: He’s not to be trusted.  Is this house to be let?

• the present participle (in or of the present tense) with the verb tae be (to be) is frequently used.

A’m thinkin.  A’m no sayin that.  A’m no carin.
I imagine.  I won’t say that.  I don’t care.

1 The auxiliary verbs are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Infinitive</th>
<th>Present</th>
<th>Past</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>be</td>
<td>is</td>
<td>wis (was), war (were)</td>
</tr>
<tr>
<td>hae (have)</td>
<td>haes (has)</td>
<td>haed (had)</td>
</tr>
<tr>
<td>can</td>
<td>coud (could)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mey (may)</td>
<td>midst (might)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>maun (must)</td>
<td>buid (had to)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>will</td>
<td>wad (would)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dae (do)</td>
<td>daes (does)</td>
<td>did</td>
</tr>
<tr>
<td>daur (dare)</td>
<td>daurs (dares)</td>
<td>daured (dared)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Be [bi(ː)] may be unstressed [bɪ]. Was [waz, wez] also occurs as the unstressed wis [wɪz, wʌz], which is used in more colloquial styles, and war [war] may be unstressed [wɜː, wɔː]. Hae [he] is [he] in Southern Scots and hiv [hɪv, hɪv], [hɪv] in North-east and West Central varieties, while haes [hez, hɛz] is often unstressed [hɛz, hʌz], and haed [hɛd, hɛd] may be unstressed [hɛd, hʌd]. Can [kan] may be unstressed [kɪn, kʌn], and coud [kʊd] may often have the the emphatic realisation [kʃd]. The realisation may also be [kwɪd] in Mid Northern varieties. Mey [mai], unstressed [ma], is now generally replaced by can, and micht [mɪxt] may be realised as [mɪθ] in Mid Northern varieties. Maun [mɑːn, mʌn] may be unstressed [mɑːn], and the final consonant of buid may also be realised as /t/. Wad [wɔːd] is often unstressed [wɪd, wɔːd]. Sall [sʌl] is now probably obsolete and replaced by will. Sud [sʌd, sɪd, sʊd] is also probably obsolete having been replaced by shoud [ʃʊd] and may often have the more emphatic realisation [ʃɪd, ʃʌd]. Dae can also be encountered as the emphatic div [dɪv], while daes also has the more frequent spelling dis [dɪz].

Much as in Standard English, particularly after pronouns (p. 91), is may be contracted to ‘s, usually [s] after a voiceless consonant and [z] after a vowel or voiced consonant, but after a sibilant consonant the full form is is used. Similarly, haed, hiv, will and wad may be contracted to ’d, ‘v, ‘l and ‘d. Haes may also be contracted to ’s, except after a singular pronoun, where it is usually haes or hiv. After pronouns such as A, you/ye, thay and we, hiv may be contracted to ‘v.
The present and past tense of the auxiliary verb *be* [biː, beː, bɪ].

After a single pronoun, the first person singular is *am* [am], also contracted to *’m*, the third person singular is *is*, also contracted to *’s* as described above, and the plural in all persons is *are* [ar,ʌr], unstressed [ar], also contracted to *’re*.

The plural present of *be* is the same as for the third person singular, *is* or *’s*, after any subject except after the pronouns *we*, *ye*/you and *thay*, where it is usually *we are* or *we’re*, etc. Similarly, the plural present of *hae* is *haes*, except after the first person pronoun *we*, where it is usually *we hae*, *we hiv* or *we’v*.

The past tense of the auxiliary verb *be* is generally *wis* in the singular and plural, except after the pronoun *thay*, where it is usually *thay war*, and occasionally *thay wis* in more colloquial styles.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Present Tense</th>
<th>Past Tense</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><em>A’m</em> awa oot tae mend the ruif.*</td>
<td><em>A’m</em> no duin yet.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>A’m</em> off out to repair the roof.*</td>
<td><em>I’m</em> not finished yet.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Thair</em> theology, <em>A’m</em> telt, <em>is</em> aw ajee.</td>
<td><em>Whan</em> A wis younger nor A am the day.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Their</em> theology <em>I’m</em> telled, <em>is</em> quite deranged.</td>
<td><em>When</em> I was younger than I am today.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Thay</em> are some o the heid anes frae Belfast.</td>
<td><em>Thay</em> are the best peirs.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>They</em> are some of the bigwigs from Belfast.</td>
<td><em>They</em> are the best pears.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Thay’re</em> no comin ben this hoose wi thair tuips and yowes.</td>
<td><em>Thay’re</em> not entering this house with their rams and ewes.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Thay’re</em> aw comin tae veesit for a sennicht in Apryle.</td>
<td><em>She’s</em> here nou.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>They</em> are all coming to visit for a week in April.</td>
<td><em>She’s</em> here now.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>She</em> is the bonniest lass A hiv iver seen.</td>
<td><em>He’d</em> duin it afore.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>She</em> is the prettiest girl I have ever seen.</td>
<td><em>He’d</em> done it before.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>That’ll</em> be awricht.</td>
<td><em>That’ll</em> be alright.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Mony</em> o the lamms haes dee’d.</td>
<td><em>Ma</em> glesses is brükken.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Ma</em> glasses is broken.</td>
<td><em>Me</em> an him haes haed a gemm.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Many</em> of the lambs have died.</td>
<td><em>He</em> and <em>I</em> have had a game.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>A’v</em> been thare aften.</td>
<td><em>He’s</em> gane awa hame.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>I’ve</em> often been there.</td>
<td><em>He’s</em> gone off home.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Beasts</em> wis cheaper than.</td>
<td><em>We</em> wis gaun hame.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Cattle</em> were cheaper then.</td>
<td><em>We</em> were going home.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>The</em> windaes wis aw steekit.</td>
<td><em>Thay</em> war baith ben the hoose.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>The</em> windows were all closed.</td>
<td><em>The year’s</em> ower.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Thir’s</em> bonnie flouers.</td>
<td><em>Those</em> are fine cattle.</td>
</tr>
<tr>
<td><em>These</em> are pretty flowers.</td>
<td><em>That’s</em> fine nowt.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Me and him’s no chief.  We wis aw asleep.  The swallaes is come.  
Him and I are not on friendly terms.  We were all asleep.  The swallows have come.

The lamms is oot in the pairk.  Thaim that comes first’s first serred.  
The lambs are out in the field.  Those who come first are served first.

The schuil bairns wis allouede hame.  Hou mony horse hae ye nou?  
The school children were allowed to go home.  How many horses do you now have?

3 Usage of the present and past tense.

*Be for* indicates the sense of ‘want’.

A’ll no be for that the nou.  A’m no for nae mair.  
I don’t want that at the moment.  I don’t want any more.

The taxi driver speirt, “Whaur ye for?”  
The taxi driver enquired, “Where do you want to go?”

The form *bes* [biːs, beːs, biːs] may occur in subordinate clause after conjunctions such as *gin*, *gif*, or *and* *till*.

Gin ony ane o you bes unwillint tae fecht, lat him leave the hoose.  
If any one of you is unwilling to fight, let him leave the house.

Gif you is or bes no.  He'll bide in the jyle till peyment bes made.  
If you are or are not.  He'll stay in jail until payment is made.

In Ulster varieties the present habitual *be* and *bes* may be used for repeated habitual actions.

Thay be playin fitbaw on Seturday.  It bes rainin here aft.  
They play football on Saturdays.  It often rains here.

Burns Nicht bes celebrate in Ulster.  Fish bes selt at the mercat ilka Friday.  
Burns Night is celebrated in Ulster.  Fish are sold at the market every Friday.

We bes at the dancin ilka Seturday.  The weans bes up late at nicht.  
We go dancing every Saturday.  The children are up late at night.

In Ulster varieties *wad be* may be used to give polite emphasis to a statement of fact which usually highlights a permanent or semi-permanent characteristic.

We wad be fermin fowk.  A wad be thare whiles.  She wad be aboot a lock.  
We are of farming stock.  I am there occasionally.  She is around a lot.
The kye wad be milkit ivery mornin afore the choukie is fed.
The cows are milked every morning before the chickens are fed.

In colloquial speech, *hae*, *hiv* or *haed* may also be ommited before *been* when used in the perfect or past perfect tense.

Shame faw me, gin A been up tae the lugs in a moss hole.
Shame on me, if I had been up to the ears in a marsh pit.

Fickelt as we are here, oor weird micht been a waur ane.
Troubled as we are here, our fate might have been a worse one.

The chield that daured tae raise ye shoud been ticht.
The fellow who dared to raise you should have been competent.

In Shetland varieties the perfect and past perfect tenses are formed with the verb *tae be* rather than the verb *tae hae*, i.e.

A’im been at the fishin. Thay war been at the fishin.
I have been fishing. They had been fishing.

In colloquial speech, *hae* is often omitted after *wad* and often contracted to ‘a’ after *coud*, *haed*, *micht*, *shoud* and *wad*.

He coud hae gien ye whisky. A coud hae telt ye that.
He could have given you whisky. I could have told you that.

Ye wad (hae) thocht he haed duin it.
You would have thought that he had done it/would have done it.

Wha wad (hae) thocht it?
Who would have thought it?
A daursay it micht hae been waur.
I daresay it might have been worse.

I kent the days whan less wad (hae) serred him.
I knew the days when he would have been satisfied with less.

She fain wad ‘a’ haen him.
She would gladly have married him.
A wad ‘a’ haed tae dae’t.
I would have had to do it.

He coud ‘a’ duin it.
He could have done it.
A wad ‘a’ coud ‘a’ duin it.
I would have been able to have done it.

Owing to *hae* being omitted after *wad*, the contracted form ‘d’ has been reinterpreted as a contraction of *haed*, the full form *haed* then being used in its place.
Haed A pitten it in ma poutch, A haed taen it wi me.  
Had I put it in my pocket, I would have taken it with me.

Haed we niver been sae slaw, we haed gotten thare suiner.  
Had we not been so slow, we would have got there sooner.

As well as ability, permission is expressed by infinitive use of *can* rather than the old-fashioned *mey*, and by *get tae* or *get* plus the gerund (p. 88. The pronunciation of *get* is generally [gɛt], also [ɡɪt], so that it is often written *git*, realised as [ɡɪt] in Southern and [ɡjɪt] in Insular Scots.

<table>
<thead>
<tr>
<th>A’ll no can gang the morn.</th>
<th>Ilka bairn in the schuil will can say that.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I won’t be able to go tomorrow.</td>
<td>Every child in school will be able to say that.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ye can hae the day aff the morn.</th>
<th>Thay gat gaun til the gemm.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>You may have the day off tomorrow.</td>
<td>They were allowed to go to the match.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Thay get daffin ootby till aicht in the e’en.  
They are allowed to play outside until eight in the evening.

The schuil–bairns gets tae come ben whan it teems.  
The school children are allowed to come in when it rains heavily.

*Maun* only expresses the conclusive meaning.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ye maun gang hame.</th>
<th>Ye maun be forfochten.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>You must go home.</td>
<td>You must be exhausted.</td>
</tr>
<tr>
<td>(It is time to ...)</td>
<td>(judging by your appearance)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ye maun speir anent the job by nine.</th>
<th>Thay gat gaun til the gemm.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>You must enquire about the job by nine.</td>
<td>They were allowed to go to the match.</td>
</tr>
<tr>
<td>(Otherwise someone else will get it.)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Verbs of motion may be elided after *maun*.

<table>
<thead>
<tr>
<th>But gin ye maun tae yon toun.</th>
<th>A maun awa.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>But if you must go to that town.</td>
<td>I must leave.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Obligation is expressed by *hae tae*, *hiv tae*, its contracted form ‘*v*, and *need tae*.

<table>
<thead>
<tr>
<th>A hae tae tak the kye oot.</th>
<th>A hae tae dae’t nou.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I must take the cows out(side).</td>
<td>I must do it now.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>A hiv tae gang tae ma wark.</th>
<th>She’ll hae tae can lauch.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I must go to work.</td>
<td>She must be able to laugh.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
A’v tae hae this redd suin. We’v tae be thare at sax.
I must have this prepared soon. We must be there at six.

Ye need tae pent the hoose. A need tae caw ma grannie.
You must paint the house. I must call my grandmother.

The past tense of _maun_ is _buid_, denoting a logical, moral or physical necessity. It is generally used with a personal subject and is usually followed by the preposition _tae_.

It buid tae be. An tae the sodgerin A buid tae gang.
It had to be. And a–soldiering I had to go.

_Will_ and _wad_ are generally used where Standard English has ‘shall’ or ‘should’, except where _shoud_ is used in the sense of ‘ought to’.

Bairns shoud haud thair tongues. Ye shoud learn tae leuk afore ye lowp.
Children ought to keep quiet. should to learn to look before you leap.

In the first person _will_ indicates the simple future.

Thay will dae it the morn. She will dae that efter.
They will do it tomorrow. She will do that later.

A’ll daur him dae’t gin A come ower him in the toun.
I’ll dare him to do it if I meet him in town.

_will_ is also used to indicate supposition.

A see a body will hae been speakin wi ye. 
I see that someone has been speaking to you.

Ye will be the same lad that wis here yestreen.
You are likely to be the same boy who was here yesterday evening.

It will be aboot fowerty mile atween Edinburgh an Glesgae.
It is about forty miles between Edinburgh and Glasgow.

Ye will hae haed yer tea.
You will no doubt already have dined.

_Wad be_ generally corresponds to Standard English ‘would be’.

It wad be tairible wastery tae spend sae muckle on a goun.
It would be terribly extravagant to spend so much on a gown.
However, *wad be*, when followed by the gerund or *tae* with the infinitive may also express the sense of is or was ‘bent on’ or ‘very inclined to’.

Whan she cam back frae England she wad be to caw her faither and me Papa and Mamm.

When she came back from England she was bent on calling her father and me Papa and Mamma.

In ilka kintra dance and reel wi her he wad be babbin.
In every country dance and reel he is bent on bopping with her.

The older *sall* (shall) is now probably obsolete, having been replaced by *will* as described above. *Sall* was used in the first person to express a will or intention on the part of the speaker. In the second and third persons *sall* expressed a simple future as well as obligation, necessity, or the speaker’s own determination. *Sall* is often contracted to *s’*[z] after personal pronouns (often written without regard to its etymology as ‘se’).

A s’ wad.       A s’ gie ye ma warrandice.     A s’ uphaud.
I shall wager.     I’ll give you my guarantee.    I shall uphold.

A s’ warrand he’ll be nane the waur o’t at the hinder end.
I’ll bet he’ll be none the worse for it in the long run.

Ye s’ no be here—A s’ aye be thare.
You will not be here—I shall still be there.

The past tense of *daur* is *daured* or *durst*, the former usually in the sense of a ‘dare’ and the latter usually in the sense of a ‘challenge’ or ‘venture’.

Sic wis her pouer that naebody daur e d tae enter.
Such was her power that no one dared enter.

A niver daur e d tae gang forrit intae the mirk room.
I did not dare go forward into the dark room.

Upon the green nane durst him brag.       He ne’er again durst iver taigle wi her.
Upon the lawn no one dared challenge him.   He never again dared tangle with her.

4 Double modal constructions may also occur, in particular south of the Forth.

He micht can come the morn.        He micht coud dae’t.
He may be able to come tomorrow.     He may be able to do it. (in the future)

A shoud can mend the skathie.        She’ll can tent the bairn.
I ought to be able to repair the fence.   She’ll be able to look after the child.
That’s duin. A will can gang awa hame saitisfee’d.
That’s finished. I ought to be able to go home satisfied.

He’ll hae tae coud dae’t.
He’ll have to be able to do it. (in the future)

He shoud coud tak it wi him.
He ought to be able to take it with him. (in the future)

The lad maun coud muck the byre.
The lad should be able to clean the cow shed. (condition)

The horse maun can hurl the cairt. Ilka bairn in the toun will can say that.
The horse can surely pull the cart. Every child in town ought to be able to say that.

She wad coud milk the kye gin she ettelt.
She would be able to milk the cows if she tried.

Thay uis ed ta coud soum faur, but no the nou.
They used to be able to swim far, but not now.

5 Negating the verb.

The auxiliary verbs are usually negated by affixing <-na> (for pronunciation see p. 51).

Infinitive
be  binna  be not/don’t be
can  canna  can’t
dae  daena  don’t
daur  daurna  daren’t
hae  haena  haven’t
maun  maunna  mustn’t
need  needna  needn’t
sall  sanna  shan’t
will  winna  won’t

Daena may also take the more frequent alternative spelling dinna. Divna [dɪvna] is an emphatic form. Haena may also take the alternative spelling hinna, also hivna. Maunna may be unstressed ['mana]. Sanna is probably obsolete, having been replaced by winna, sometimes willna, although will and the contracted form ‘ll may be negated using the adverb no, particularly in Ulster and adjacent areas of Scotland.

In Aberdeenshire the older forms cannin (can’t) and divnin (didn’t) used interrogatively may also occur.
Negated auxiliary verbs usually occur:

In all persons of the plural except immediately following a personal pronoun (p. 95); where the subject is a plural noun (p. 79); or where the plural pronoun is separated from the verb by some other word or words. See The verb ending <s> (p. 148).

Binna feart. Nou binna sayin A’m ill bred.
Don’t be scared. Now don’t say that I’m ill bred.

He canna heeze thon muckle stane.
He can’t lift that great stone over there.

Ye canna shuive yer grannie aff a bus.
You (simply) can’t shove your grandmother off a bus.

A dinna ken yer brither. Dinna dae that ben the hoose.
I don’t know your brother. Don’t do that inside the house.

A divna ken whit’s come up his back nou.
I don’t know what’s come into his mind now.

*Daena*, which may also take the more frequent alternative spelling *dinna*, is often contracted to *dae’*[de] or *di’*[dt, da] in colloquial speech, and *canna*, often contracted to *ca’*[ka, ka].

Di’ dae that. A di’ ken wha it wis.
Don’t do that. I don’t know who it was.

He ca’ tell ye whaur it is. A ca’ dae that.
He can’t tell you where it is. I can’t do that.

The negation of *daur* is *daurna* or *durstna*.

He daurna tell her he wis on the bash.
He daren’t tell her that he was on a drinking binge.

A daurna speak abuin ma braith, for fear A roose the bairn.
I daren’t speak above my breath in case I awaken the child.

You durstna say it tae ma face. A durstna say a wurd aboot it tae onybody.
You daren’t say it to my face. I dare not say a word about it to anyone.

The sense of ‘don’t have’ or ‘haven’t’ may be expressed by *haena* and *hivna*, or its contracted form ‘v followed by the negative adverb *no*. 
A haena ony ingans or kail for the brose.
I don’t have any onions or cabbage for the soup.

A hivna ony time for that kin o cairy-on.
I don’t have any time for that kind of behaviour.

A’v no been tae Auchtermuchty for a lang while.
I haven’t been to Auchtermuchty for a long time.

The sense of ‘must not’ is expressed by maunna and ‘shall not’ by sanna, the latter now generally replaced by winna or willna.

He maunna tak mair aiples.       Ye maunna gang.
He must not take more apples.     You must not go.

He needna craw sae crouse aboot his winnins.
He needn’t crow so proudly about his winnings.

She sanna wash the fluir wi that auld cloot.
She shall not wash the floor with that old rag.

A sanna hinder ye a meenit o yer time.
I shall not delay you for a moment of your time.

We winna be deaved wi her for a whilie.
We shall not be regaled by her talk for a while.

A willna write ony mair till A haе mair accoont.
I shall not write any more until I have more details.

Ye’ll no be comin here again gin ye cairy on like that.
You’ll not be coming here again if you carry on like that.

Certain other other verbs, functioning as auxiliaries, may also be negated with <−na>, such as carena (care not), downa (not able to), wistna (knew not), a negated past form of wat (to know). Such forms are, however, recessive. (See the negation of verbs p. 164)

A carena tae find thaim whitiver gate ye mignt gang.
I don’t care to find them whatever way you may go.

Weel A ken ye carena ae doit aboot the kye.
Well I know you don’t care one doit about the cows.

A downa tak muckle siller at ance.
I am unable to take much money at once.
He downa bide nae mean or twa Fauld airt.
He was unable to abide any mean or deceitful art.

He wistna whaur he wis gaun.
He didn’t know where he was going.

6 Negative present.

Present
am   amna    am not
is   isna    isn’t
are  arena   aren’t
haes haesna  hasn’t
daes daesna  doesn’t

_Daesna_ may also take the more frequent alternative spelling _disna_.

In Aberdeen’s hire the older form _amnin_ (am not) used interrogatively may also occur.

_Am_, its contracted form _‘m_ and the contracted forms of _are_, _‘re_ and _is_, _‘s_, are now usually negated using the adverb _no_.

A amna gaun hame acause she isna comin and aw.   A’m no weel.
I am not going home because she isn’t coming too.   I’m unwell.

A’m no eatin that soss.       He isna comin hame the morn.
I’m not eating that soggy mess. He isn’t coming home tomorrow.

That’s no awfu guid.       She’s no gaun oot the day.
That’s not very good.       She’s not going out today.

You arena helpin ava wi aw yer greetin.
You aren’t helping at all with all your crying.

Ye’re no blate whan it comes tae tellin awbody whit tae dae.
You’re not shy when it comes to telling everyone what to do.

She haesna seen him, and he disna ken whaur he’s at.
She hasn’t seen him, and he doesn’t know where he is.

He disna ken his airse frae his elbuck.
He doesn’t know the first thing about it.
In the negative present, as described above, certain other, usually monosyllabic verbs, functioning as auxiliaries, may also be negated with <−na> (For pronunciations see p. 51). Such forms are, however, recessive. (See the negation of verbs p. 164)

He caresna whit ails fowk, sae lang as he’s no findin it.
He doesn’t care what ails people as long as he isn’t feeling it.

He needsna care, for he is still tae the fore.
He does not need care because he is still in good health.

7 Negative past.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Past</th>
<th>Past</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>wisna</td>
<td>wasn’t</td>
</tr>
<tr>
<td>warna</td>
<td>weren’t</td>
</tr>
<tr>
<td>haedna</td>
<td>hadn’t</td>
</tr>
<tr>
<td>didna</td>
<td>didn’t</td>
</tr>
<tr>
<td>sudna</td>
<td>shouldn’t</td>
</tr>
<tr>
<td>wadna</td>
<td>wouldn’t</td>
</tr>
<tr>
<td>couldna</td>
<td>couldn’t</td>
</tr>
<tr>
<td>michtna</td>
<td>mightn’t</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Unstressed wasna may be wisna [ˈwɪzna, ˈwʌzna], which is used in more colloquial styles. Unstressed warna may be unstressed [ˈwɜrna, ˈwɜrna]. Haedna may take the alternative spelling hidna. Daedna may take the alternative spelling didna, also the emphatic form divna. Sudna [ˈsʊdna,ˈʃɪdna,ˈʃɛdna], and the form sanna, are probably obsolete, having been replaced by Shoudna [ˈʃudna], which often has the emphatic realisation [ˈʃɪdna,ˈʃʌdna]. Unstressed wadna may be [ˈwʌdna, ˈwʌdna etc.]. Coudna may have the more emphatic realisation [ˈkʌdna] or [ˈkwʌdna] in Mid Northern varieties.

In Aberdeenshire, older forms such as wisnin (wasn’t), divnin (didn’t) and michtin [ˈmɪθnɪn] (mightn’t) used interrogatively may also occur.

The past tense wisna is generally used in the singular and plural, except before or after the pronoun thay, where it is usually thay warna and, occasionally, thay wisna in more colloquial styles.

A wisna gaun tae big a hoose in the winter. Thay warna gaun tae gie’s a haund aither.
I wasn’t going to build a house in winter. They weren’t going to help me either.

Dinna speir at him. He michtna ken whaur’t is.
Don’t ask him. He may not know where it is.

Divna abuse that dug, or A’ll tak the stick tae ye.
Don’t abuse that dog, or I’ll beat you with a stick.
A haedna gien the seetiation muckle thocht.
I hadn’t given the situation much thought.

His new sark didna ser.    He shoudna fash hissel.
His new shirt didn’t fit.   He shouldn’t bother his head.

He wadna come.             A wadna eat it gin ye peyed me.
He wouldn’t come.          I wouldn’t eat it if you paid me.

A coudna say a hot aboot it.     A coudna dae’t.
I couldn’t say much about it.    I couldn’t do it.

A coudna beir thinkin on it.     A michtna hae tae.
I couldn’t bear to think about it.   I mightn’t have to.

In colloquial speech, before a past participle _hae_ is often absorbed into the negative particle _<-na> of conditional auxiliary verbs.

The hird fund a lamm that shoudna been thare.
The shepherd found a lamb that shouldn’t have been there.

He wadna been muckle mismade wi oors aither.
He wouldn’t have been bothered much by ours either.

A wadna thocht a muirland dult lik him kent ocht aboot it.
I wouldn’t have thought a bog-trotting dolt like him knew anything about it.

In Ulster varieties, the negative form of _wad be_, when used to give polite emphasis to a statement of fact which usually highlights a permanent or semi-permanent characteristic, is _wadna be_.

A wadna be in the toun aften.    Thay wadna be thare aften.    She wadna be here lang.
I am not in town often.          They wouldn’t be there often.   She isn’t here long.

8 Interrogative sentences (questions) usually begin with one of the auxiliary verbs followed by the subject, unless they begin with an interrogative pronoun (p. 103) or adverb (p. 166).

Am A no richt?  Are ye siccar?  Wha did ye see?
Am I not right?  Are you sure?  Whom did you see?

Dinna ye ken? Dae ye no hae it?  Dae A hae tae come?
Don’t you know? Don’t you have it?  Do I have to come?
Divna ye ken?  Div ye no hae ony?  Div A hae tae come?
Don’t you know?  Do you have any?  Do I have to come?
Canna ye come?  Can ye no come?  Wad ye like a bittock?
Can’t you come?  Can’t you come?  Would you like a bit?

Is thae yours?  Jock says thir’s kittle times.
Are those yours?  Jock says these are perplexing times.

Is the bairns beddit yet?  Are ye duin?
Have the children been put to bed yet?  Are you finished?

Whaur ye gaun wi that gun in your haund?
Where are you going with that gun in your hand?

You wis thare, wis ye no?  Whaur wis ye gaun?
You were there, were you not?  Where were you going?

War thay baith thare?  Wis the baith o them thare?
Were both of them there?  Were both of them there?

Wis thare ony guid bargains at the rowp?
Were there any good bargains at the auction?

Whit are ye for nou?  Wha’s aw yon fowk?
What will you have now?  Who are all those people over there?

In the first person, will indicates the simple future.

Will ye help him caw the sheep tae the bucht?  Will the brock howk a new bourie suin?
Will you help him drive the sheep to the pen?  Will the badger dig a new burrow soon?

Will it no be a haimer (that) ye need?  Wad it no be better pentin the inside first?
Might it not be a hammer that you need?  Wouldn’t it be better to paint the inside first?

In questions, will is used to express ‘do you wish me to?’

Will A gang and get ane?  Will A come roond the morn?
Shall I go and get one?  Shall I come around tomorrow?

In Ulster varieties, wad ... be may be used to ask questions.

Wad thay be raised aften?  Wad he be yokin tae at aicht?
Are they enraged often?  Is he starting at eight?
Wad the be ony chance o a hurl in yer motor?
Is there any chance of a lift in your car?

Wad ye be in on Friday efternuin?
Would you be in (at home) on Friday afternoon?

The affirmative answer is ay [aɪ] and the negative answer is na [nə] or nae [nɛ], or more colloquially naw [nɔː] ([naː] in Northern and Insular varieties).

D’ye want an ice? Ay, thanks!
Would you like an ice cream? Yes, please!

D’ye want yer heid duntit? Nae!
Would you like your head bashed? No!

D’ye ken whaur Rab is? Na.
Do you know where Robert is? No.

As in Early Modern English, sometimes the past tense of a verb is used rather than the auxiliary did.

Whaur haurd ye that? Whaur gat ye yer schuilin?
Where did you hear that? Where did you go to school?

If no auxiliary verb is used, interrogative sentences (questions) may begin with a verb.

Think ye sae? Cam ye by Fawkirk?
Do you think so? Did you come past Falkirk?
Verbs

Verbs indicate an action, occurrence or state. Events can be placed:
in present time, i.e. the present tense, *is* [iz];
in past time, i.e. the past tense, *was* [waz, wɛz] or the unstressed *wis* [wɪz, wæz] used in
more colloquial styles; or
as having taken place in the past but relevant to the present time, the perfect, *haes* [hez, hɛz] often unstressed [hɪz, hʌz] + past participle.

1 The suffix <-\(e\)n> [(a)n] may be used to form verbs from adjectives and nouns.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Verb</th>
<th>Verb</th>
<th>Verb</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>fatten</td>
<td>fatten</td>
<td>lichten</td>
<td>lighten</td>
</tr>
<tr>
<td>frichten</td>
<td>frighten</td>
<td>saften</td>
<td>soften</td>
</tr>
<tr>
<td>haurden</td>
<td>harden</td>
<td>strauchten</td>
<td>straighten</td>
</tr>
<tr>
<td>hichten</td>
<td>highten</td>
<td>tichten</td>
<td>tighten</td>
</tr>
<tr>
<td>kirsten</td>
<td>christen</td>
<td>whiten</td>
<td>whiten</td>
</tr>
<tr>
<td>laichen</td>
<td>lower</td>
<td>widen</td>
<td>widen</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Pou the lempet aff the rock, tae fatten and tae mend ye. Pull the limpet off the rock, to fatten and to grow you.

Dinna frichten the bairns wi thae auld yairns. Don’t frighten the children with those old yarns.

That’ll no hichten onybody’s opeenion o ye. That will not raise anyone’s opinion of you.

Here’s a gless o whisky for tae kirsten the boat. Here’s a glass of whisky to name the boat.

Laichen yer wurd or awbody will can hear us. Lower your voice or everyone will be able to hear us.

Mair coal wad saften the airm. The gowans whiten the gress–green brae.
More coal would soften the iron. The daisies whiten the green hillside.

The wirkers cam for tae widen the lade. The workers came to widen the mill–race.

2 The suffix <-\(e\)r> [ər] alternating with <-\(e\)l> [əl] alternating with <-\(e\)r> [ər] may be added for frequentative or diminutive emphasis.

The bee that bummles kens its skep. The bee that hums knows its hive.
The cushat croodles day and nicht throu the wids.
The wood-pigeon coos day and night through the woods.

Aiblins experience will knusle some wit intae ye.
Perhaps experience will squeeze some wisdom into you.

Whan winter cauld is bitin sair, cout er up at the ingle-cheek.
When winter’s cold is really biti nging, nestle round the fireside.

Are thay gaun tae allou the warld tae sotter like tatties in a pat?
Are they going to let the world boil like potatoes in a pot?

3 The prefix <be-> [bɪ, ba] can be used before verbs to strengthen them and to make nouns (p. 79) into verbs.

A begrudge no gaun tae see ma grannie.
I regret not going to visit my grandmother.

The Pape’s gaun tae besaunt thon mairtyr.
The Pope is going to canonise that martyr.

She beteacht aw her siller til the man frae the insurance.
She entrusted all her money to the insurance agent.

Ye’ll hae tae besmairten yersel afore ye gae oot.
You’ll have to tidy yourself up before you go out.

The reivers bewaves thair veectims.
The robbers lay in wait for their victims.

Dinna ettle tae begowk me.
Don’t attempt to fool me.

4 The infinitive marker, for tae or for til means ‘in order to’.

He cam for tae eat his denner.
He came to eat his lunch.

A gaed for til get it.
I went to get it.

The war room for tae get yer haund in.
There was space to get your hand in.

Ye’ll come for tae mak up a gemm.
You’ll come to make up a game.

He ettelt for til gang.
He meant to go.

Thay aw gaed for tae see’t.
They all went to see it.
Adae is used as a compliment of the predicate after certain nouns and pronouns. With regard to ‘work’ it means ‘to do’ and after naething, little, whit, and other expressions of indefinite amount, depending always on the verb tae hae meaning ‘have no’ or ‘little dealings, concern, connection or right to meddle with’. After the verb be it means ‘the matter with’, ‘a−doing’ or ‘going on’.

The thing that’s duin the day winna be adae the morn.
The thing that’s done today, won’t need doing tomorrow.

Hey, caw throu, caw throu, for we hae muckle adae.
Hey, push on, push on, for we have much to do.

Whit haes that adae wi hou oor hoose is bein biggit?
What has that to do with how our house is being built?

Whit’s adae wi Auley the day?
What’s the matter with Oliver today?

She cam rinnin tae speir whit wis adae.
She came running to enquire what was going on.

5 The present indicative (the mood of the present tense expressing fact).

The present indicative is usually formed by adding <-s> or <-es> to the infinitive. <-s> is usually /s/ after a voiceless consonant (/f, h, k, p, s, t, θ, x/, and /ç/) and /z/ after a vowel or voiced consonant (/b, d, ð, g, dʒ, l, m, n, η, r/ and /v/). If the infinitive ends with a sibilant consonant (/s, ʃ, tʃ, z, ʒ/ and /dʒ/), the present indicative is formed by adding <-s> where the infinitive ends with an <e>. Otherwise the form is <-es>, usually realised as [az].

<table>
<thead>
<tr>
<th>Infinitive</th>
<th>Present indicative</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>eat</td>
<td>eat</td>
</tr>
<tr>
<td>gie</td>
<td>give</td>
</tr>
<tr>
<td>greet</td>
<td>cry</td>
</tr>
<tr>
<td>hae</td>
<td>have</td>
</tr>
<tr>
<td>juidge</td>
<td>judge</td>
</tr>
<tr>
<td>ken</td>
<td>know</td>
</tr>
<tr>
<td>leuk</td>
<td>look</td>
</tr>
<tr>
<td>lowp</td>
<td>leap</td>
</tr>
<tr>
<td>pech</td>
<td>pant</td>
</tr>
<tr>
<td>pey</td>
<td>pay</td>
</tr>
<tr>
<td>seem</td>
<td>seem</td>
</tr>
<tr>
<td>skail</td>
<td>spill</td>
</tr>
<tr>
<td>skelloch</td>
<td>scream</td>
</tr>
<tr>
<td>shak</td>
<td>shake</td>
</tr>
</tbody>
</table>

eat       | eats |
gie       | gives|
greet     | greets |
hae       | haes |
juidge    | judges |
ken       | kens |
leuk      | leuks |
lowp      | lowsps |
pech      | pechs |
p ey      | peys |
seem      | seems |
skail     | skails |
skelloch  | skellochs |
shak      | shaks |
smue smile smues smiles
smuirich kiss smuirichs kisses
wash wash washes washes
wirk work wirks works
wiss wish wisses wishes

He kens whaur tae gang. It leuks like thay winna come.
He knows where to go. It looks as if they won’t come.

It peys tae tak tent o yer caur. It seems like naebody’s hame.
It pays to look after your car. It looks like no one is at home.

She washes the fluir ilka Monanday. A guid strang hauch helps tae redd the thrapple.
She washes the floor every Monday. A good strong cough helps to clear the throat.

6 Present tense verbs.

When a verb immediately follows a personal pronoun (p. 95) in the present tense, the verb remains the same.

A come first. We gang thare. A ken that fine. We dae that aw the time.
I come first. We go there. I know that very well. We do that al the time.

Thay come for tae dae’t. Thay say he’s ower auld.
They come to do it. They say that he’s too old.

Thay are comin and aw. The laddies? Thay’v gane.
They are coming too. The boys? They have gone.

Present tense verbs may take the inflection <-s> or <-es> (known as the Northern subject rule) in the following circumstances.

The inflection <-s> is usually realised as /s/ after a voiceless consonant (/f, h, k, p, s, f, t, θ, x/ and /ç/) and /z/ after a vowel or voiced consonant (/b, d, ɹ, g, ɹʃ, ɹʃ, ɹz, ɹʒ, l, m, n, n, r/ and /v/). If the verb ends with a sibilant consonant (/s, ʃ, z, ʒ/ and /dʒ/) the inflection may be <-s> where the verb ends with an <-e>. Otherwise <-es>, usually realised as [əz].

The inflection <-s> occurs:

In all persons of the plural except immediately following a personal pronoun (p. 95).

Thaim that says he’s ower auld tae draw straes afore thair een.
Those who say he is too old to hoodwink them.
It’s us that gangs til the schuil. Us auld fowk kens that fine.
It’s we who go to school. We old people know that very well.

You anes says that ilka day. It’s thaim and us that haes aw the graith.
You lot say that every day. It’s they and we who have all the equipment.

Thaim that dis thair hamewark gets sweeties efter.
Those who do their homework get sweets afterwards.

Where the subject of the verb includes two pronouns.

Me and you kens that fine. Thaim and us gangs thegither.
You and I know that very well. Us and them go together.

Him and her gies nae grief.
He and she don’t cause any trouble.

Me and her dis bonnie pentins. Thaim and him haes braw motors.
She and I do nice paintings. He and they have fine cars.

Where the subject is a plural noun (p. 79).

Weemen kens that fine. Ma brakes haes gane. Whan the kye comes hame.
Women know that very well. My brakes have gone. When the cows come home.

Fowk that comes unbidden sits unserred. Auld men dees, and bairns suin forgets.
People who come uninvited sit unserved. Old men die, and children soon forget.

The bairns wisses that Santae will come suin.
The children wish that Santa would come soon.

As the days lenthens, the cauld strenthenes.
As the days get longer, the cold gets stronger.

Fowk that haes sair feet canna daunder. Bairns that dis guid gangs tae Heiven.
People who have sore feet can’t go for walks. Children who do good go to Heaven.

Where the plural pronoun (p. 91) is separated from the verb by some other word or words.

Us twa whiles gangs thare. Us three whiles haes pizza.
We two sometimes go there. We three sometimes have pizza.

You anes says whit yo’u mean. You anes aye dis that on a Seturday.
You lot say what you mean. You lot always do that on a Saturday.
Some fowk frae Jeddart thinks he’s richt, but ither frae here maintains the contrair.
Some people from Jedburgh think he’s right, but others from here maintain the contrary.

In the narrative present, the verb sometimes takes the inflection <-s> or <-es>, even in the first person singular and after a single personal pronoun (p. 95).

A niver sees him nou. An in we comes.
I never see him now. And in we came.

Cut that oot the nou A says. A says no tae come the morn.
Stop that now I said. I said not to come tomorrow.

In some Ulster varieties the habitual sense may be indicated by the verb inflection <-s> or <-es>, which also occurs immediately following personal pronouns.

Thay aye caws on the meenister on the Saubath. Thay drives tae thair wark.
They always visit the minister on Sunday. They drive to their work.

We catches the bus at the brae-fit. We catch the bus at the bottom of the hill.
A gets ma messages ivery Wadensday. I do my shopping every Wednesday.

7 In Older Scots, the past tenses of most weak verbs were usually formed by adding <-it> or <-yt> to the present tense. Since the Older Scots period, an ongoing process of simplification has been occurring whereby the past tense has become <-t> or <-d>. In Modern Scots, the inflection <-it> now usually occurs only after the consonants /b, d, g, k, p/ and /t/, and is generally realised as /tt/ or /at/ (/it/ may occur in Southern Scots and /dt/ and /dt/ in Caithness and Orkney). That is usually written <-it>, including verbs with a final silent <e>, which is dropped. Some weak verbs also have strong forms (see below).

<table>
<thead>
<tr>
<th>Infinitive</th>
<th>Simple Past</th>
<th>Past participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bend</td>
<td>bend</td>
<td>bendit</td>
</tr>
<tr>
<td>big</td>
<td>build</td>
<td>biggit, bug</td>
</tr>
<tr>
<td>drap</td>
<td>drop</td>
<td>drappit</td>
</tr>
<tr>
<td>dreid</td>
<td>dread</td>
<td>dreidit</td>
</tr>
<tr>
<td>flit</td>
<td>move home</td>
<td>flittit</td>
</tr>
<tr>
<td>hurt</td>
<td>hurt</td>
<td>hurtit</td>
</tr>
<tr>
<td>keep</td>
<td>keep</td>
<td>keepit</td>
</tr>
<tr>
<td>keek</td>
<td>peep</td>
<td>keekit</td>
</tr>
<tr>
<td>laid</td>
<td>load</td>
<td>laidit</td>
</tr>
<tr>
<td>licht</td>
<td>light</td>
<td>lichtit</td>
</tr>
<tr>
<td>lift</td>
<td>lift</td>
<td>liftit</td>
</tr>
<tr>
<td>lig</td>
<td>lay</td>
<td>liggit</td>
</tr>
</tbody>
</table>
As a consequence of the continuing process of past tense simplification, the inflection "-it" may be "-t", usually realised as /t/, in words such as drap (drop), keek (peep), keep, leuk (look), like, lwp (jump), rap, slip, soop (sweep) and stap (step, stop), giving drapt, keekt, keept, leukt, like't, lowpt, rapt, slipt, soopt and stapt. Where the verb root ends in a /d/ or /t/ the past tense inflection is assimilated in words such as bend, laid (load), mend, mynd (mind, remember), spreid (spread), tread, treat and wad (wed), giving the past tense forms bent, laid, ment, mynt, spreid, tread, treat and wad. Only the simplified past tense forms of beat, red (arrange) and send now exist, giving beat (and the past participle form beaten), red and sent.

Note that Like may also take the unstressed form lik [lɪk, lɛk]. Lowp [lʌp] may also be realised [læp]. In some Mid Northern varieties the simple past and past participle of need are supplied by note [nɔt, not]. The simple past of shape may also be shape. Want [want] is usually realised as [wɪnt, wʌnt] in Mid Northern varieties. Yird [jɪrd] may also be realised [ɛrd] and [ɪrθ] in Southern Scots, and [irt, irt] in Insular varieties.

Note that want and need are regularly followed by a past participle.

The bairn wants taen hame at fower oors.  Ma caur needs washt.
The child wants to be taken home at four o’ clock.  My car needs to be washed.
In Scots, besides ‘to wish, to desire’, *want* also has the meaning ‘to be in need’, ‘to be lacking’, ‘to do without’ or ‘to go without’.

He downa see a puir man want.
He can’t bear to see a poor man in need.

Naebody kent whether she haed or wantit.
Nobody knew whether she was a have or have-not.

A didna want the will, but A wantit the means.
I didn’t lack the will, but I lacked the means.

Sae lang’s fowk’s born barefit, the souter winna want a job.
As long as people are born barefoot, the cobbler won’t lack a job.

The lanesome maiden wants a man.
The lonely maid lacks a husband.

That chiild wants a penny o the shillin.
That fellow is not the full shilling (i.e. “backward”).

We canna want the powny the day.
The hungert bairn wantit the meat.
We can’t do without the pony today.
The hungry child couldn’t do without the food.

After /ç/ and /x/ (*<ch>*, /ʃ/, /s/, /ʃ/ /<sh>/, /tʃ/ /<tch>/ and /θ/ /<th>/), the inflection is usually realised as /t/, except in Caithness, where it is /d/. After /l, m, n/ and /ŋ/ (*<ng>), the realisation is also usually /t/, although /d/ may also occur, especially in Central and Southern Scots. After /m, n/ and /ŋ/, a few inflections in <-it> may occur in some varieties. The /t/ realisation is written <-t>. After a final silent <e>, the usual inflection is <-<e>d>*, also usually realised as /t/ or /d/ as above, but a /t/ realisation may be indicated by dropping the final silent <e> before inflecting <-t>, where it is unlikely to indicate a change of vowel, or by inflecting <-’t> after a final silent <e>. In some words a double <l> is rendered single, and verbs that end with <-le> after a consonant are inflected by substituting <-elt>. That is generally realised as [alt] and [ald] in Caithness. A /d/ realisation may be written <-<e>d>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>airm</th>
<th>arm</th>
<th>airmt</th>
<th>airmt</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>birlse</td>
<td>broil</td>
<td>birlselt</td>
<td>birlselt</td>
</tr>
<tr>
<td>byle</td>
<td>boil</td>
<td>bylt</td>
<td>bylt</td>
</tr>
<tr>
<td>claiuch</td>
<td>smear</td>
<td>claiicht</td>
<td>claiicht</td>
</tr>
<tr>
<td>dirl</td>
<td>vibrate</td>
<td>dirlt</td>
<td>dirlt</td>
</tr>
<tr>
<td>drount</td>
<td>drown</td>
<td>drount</td>
<td>drount, droundit</td>
</tr>
<tr>
<td>ettle</td>
<td>endeavour</td>
<td>etelt</td>
<td>etelt</td>
</tr>
<tr>
<td>fash</td>
<td>trouble, bother</td>
<td>fasht</td>
<td>fasht</td>
</tr>
<tr>
<td>fyle</td>
<td>foul</td>
<td>fylt</td>
<td>fylt</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Note the alternative forms *airmt* or *aired*, *birselt* or *birsled*, *bylet* or *byled*, *dirt* or *dirled*, *drount* or *drowned*, *ettelt* or *etttled*, *fylt* or *fyled*, *filled* or *filled*, *kent* or *kend*, *killt* or *killed*, *meant* [mint] or *meaned*. *Selt* or *selled* are more prevalent than *sauld*. *Skailt* may also take the form *skailed*. *Soum* may take the form *sweem* in some Northern and Insular varieties, the past tense forms being *soumt* or *soumed* and *sweemt* or *sweemed* and *swam* [swam, *swam*] in some Northern and Insular varieties. *Spylt* and *stangt* may take the forms *spyled* and *stanged*. *Teem* is the verbal form of the adjective *tuim*, the past tense having the forms *teemt* or *teemed*. *Telt* or *telled* are more prevalent than *tauld*. *Turnt* may also take the form *turned*. *Wale* [wel] may be realised as [wal] in South–West Central and Insular varieties and [wəil] in Northern varieties. *Warstelt* ['warslt] may also take the form *warstled*.

After /dʒ/ (<dʒe>), /ð/ (<th(e)>) or /v/ and /z/ (<se>, <z(e)>), the realisation is generally /d/, written <-e>d.  

bairge  barge  bairged  bairged  
caire  cairve  cairved  cairved  
deave  deafen  deaved  deaved  
jalous  suspect  jaloused  jaloused  
louge  loose(n)  lowsed  lowsed  
ludge  lodge  lugged  lugged  
pruive  prove  pruived  pruiven
raise  raise  raised  raised
singe  singe  singed  singed
skaithe  harm  skaithed  skaithed
uise  use  uised  uised
wadge  wedge  wedged  wedged
weeze  ooze  weezed  weezed

Note the difference between the verb *uise* (use) and the noun *uiss* (use) ([jʊs] in peripheral varieties, [jɪs] in Central varieties, [jus] in Ulster varieties and [is] in Northern varieties). *Uised wi* means ‘used to’ in the sense of being in the habit of or familiar with. *Uised tae*, pronounced [ˈjɪste], means ‘used to’ in the habitual sense.

After /r/, both /t/ and /d/ may occur, the latter being more frequent in the Southern and Central Scots. In Caithness the realisation is /d/. Consequently, written forms are inflected either <-t> or <-(e)d>.

daur  dare  daured, durst  daured, durst
fear  fear/scared  feart  feart
gar  compel  gart  gart
gaither  gather  gaithert  gaithert
hear  hear  haurd, heard  haurd, heard
lear  learn, instruct  leart  leart
ser  serve  sert  sert
speir  enquire, ask  speirt  speirt

Note that *durst* occurs only in the sense of ventured. The past perfect of *daur* when followed by a noun or complex verb phrase is *haed daured*. Note also *feart* or *feared*, *gart* or *garred*, *gaithert* or *gaithered*, *lear* or *leared*, *sert* or *serred*, and *speirt* or *speired*.

Some verbs have assimilated the /t/ or /d/ inflection and/or changed the vowel or undergone metathesis.

bluid  bleed  bled  bled
burn  burn  burnt/brunt  burnt/brunt
cleid  clothe  cled, cleidit  cled, cleidit
leave  leave  left  left
mak  make  made, makkit  made
shae  shoe  shod  shoddit
wirth  to befall  wort  word

Note that *leave* has the contracted form *lea’*[liː, leː]. The forms of *wirth* are pronounced [wɜːθ, wɔːθ], *wort* [wort], *word* [word].
Some verbs have vowel gradation in the past tenses.

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>contraction</th>
<th>old form</th>
<th>new form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>awe</td>
<td>owe</td>
<td>aucht</td>
<td>aucht</td>
</tr>
<tr>
<td>buy</td>
<td>buy</td>
<td>bocht</td>
<td>bocht</td>
</tr>
<tr>
<td>bring</td>
<td>bring</td>
<td>brocht(en), brang</td>
<td>brocht(en), brung</td>
</tr>
<tr>
<td>catch</td>
<td>catch</td>
<td>caucht, catcht, cotch,</td>
<td>caucht, catcht, cotch(en)</td>
</tr>
<tr>
<td>cleek</td>
<td>hook, link</td>
<td>claucht, cleekit</td>
<td>claucht, cleekit</td>
</tr>
<tr>
<td>dow</td>
<td>to be able to</td>
<td>docht</td>
<td>docht</td>
</tr>
<tr>
<td>seek</td>
<td>seek</td>
<td>socht</td>
<td>socht(en)</td>
</tr>
<tr>
<td>streek</td>
<td>stretch</td>
<td>straucht, streekit</td>
<td>straucht</td>
</tr>
<tr>
<td>teach</td>
<td>teach</td>
<td>taucht, teacht</td>
<td>taucht, teacht</td>
</tr>
<tr>
<td>think</td>
<td>think</td>
<td>thocht</td>
<td>thocht</td>
</tr>
<tr>
<td>wirk</td>
<td>work</td>
<td>wrocht</td>
<td>wrocht</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note that brocht is more prevalent than brang and brung, that catcht is more prevalent than cotch and cotchen, that think may be debuccalised to [hɪŋk, hɪŋ], especially in Central varieties, and that the noun form of wirk is wark (work) [wark].

Some Verbs of Latin origin traditionally have no inflection in the past participle.

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>contraction</th>
<th>old form</th>
<th>new form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>acquent</td>
<td>acquaint</td>
<td>acquentit</td>
<td>acquent</td>
</tr>
<tr>
<td>calculate</td>
<td>calculate</td>
<td>calculatit</td>
<td>calculate</td>
</tr>
<tr>
<td>execute</td>
<td>execute</td>
<td>executit</td>
<td>execute</td>
</tr>
<tr>
<td>impignorate</td>
<td>pawn</td>
<td>impignoratit</td>
<td>impignorate</td>
</tr>
<tr>
<td>insert</td>
<td>insert</td>
<td>insertit</td>
<td>insert</td>
</tr>
<tr>
<td>seetuate</td>
<td>situate</td>
<td>seetuatit</td>
<td>seetuate</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Verbs that end with a vowel are usually inflected with a /d/. However, in some varieties /t/ also occurs. The inflection is usually written <-ed>, except after digraphs ending with <e>, which are inflected <-d>, and final <ee>, which is inflected <-d>.

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>contraction</th>
<th>old form</th>
<th>new form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>allou</td>
<td>allow</td>
<td>alloued</td>
<td>alloued</td>
</tr>
<tr>
<td>bou</td>
<td>bow, bend</td>
<td>boued</td>
<td>boued</td>
</tr>
<tr>
<td>caw</td>
<td>call, drive</td>
<td>cawed</td>
<td>cawed</td>
</tr>
<tr>
<td>dee</td>
<td>die</td>
<td>dee’d</td>
<td>dee’d</td>
</tr>
<tr>
<td>gae</td>
<td>go</td>
<td>gaed</td>
<td>gane, went</td>
</tr>
<tr>
<td>hae</td>
<td>have</td>
<td>haed</td>
<td>haed, haen</td>
</tr>
<tr>
<td>lee</td>
<td>lie (fib)</td>
<td>lee’d</td>
<td>lee’d</td>
</tr>
<tr>
<td>lue</td>
<td>love</td>
<td>lued</td>
<td>lued</td>
</tr>
<tr>
<td>pey</td>
<td>pay</td>
<td>peyed</td>
<td>peyed</td>
</tr>
<tr>
<td>pou</td>
<td>pull</td>
<td>poued</td>
<td>poued</td>
</tr>
<tr>
<td>rowe</td>
<td>roll</td>
<td>rowed</td>
<td>rowed</td>
</tr>
<tr>
<td>saw</td>
<td>saw (wood)</td>
<td>sawed</td>
<td>sawn</td>
</tr>
<tr>
<td>say</td>
<td>say</td>
<td>said</td>
<td>said, sain</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Note that *alloued*, when followed by an adverb or adverbial phrase, does not add ‘to go’ to indicate motion towards. The alternatives *gang* and *gan*, the latter found in Central and Southern Scots, may be used in place of *gae*, *hae* has the alternative form *hiv* in North–east and West Central varieties, contracted to ‘v, and *said* is more prevalent than the rarer *sain*.

In varieties which have an unstressed realisation, such as /ɪ/ or /a/, of final <-ae>, <-ie> or <-y>, the realisation is often /t/, with /d/ occurring after stressed realisations (see p. 49 ff.).

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>form</th>
<th>form</th>
<th>form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>buiry</td>
<td>bury</td>
<td>buirit, buiried</td>
<td>buirit, buiried</td>
</tr>
<tr>
<td>cairy</td>
<td>carry</td>
<td>cairit, cairied</td>
<td>cairit, cairied</td>
</tr>
<tr>
<td>cuilyie</td>
<td>wheedle</td>
<td>cuilyit, cuilyied</td>
<td>cuilyit, cuilyied</td>
</tr>
<tr>
<td>follae</td>
<td>follow</td>
<td>follit, follaed</td>
<td>follit, follaed</td>
</tr>
<tr>
<td>gullie</td>
<td>knife</td>
<td>gullit, gullied</td>
<td>gullit, gullied</td>
</tr>
<tr>
<td>houie</td>
<td>barter</td>
<td>houit, houied</td>
<td>houit, houied</td>
</tr>
<tr>
<td>hurry</td>
<td>hurry</td>
<td>hurrit, hurried</td>
<td>hurrit, hurried</td>
</tr>
<tr>
<td>jundie</td>
<td>jostle</td>
<td>jundit, jundied</td>
<td>jundit, jundied</td>
</tr>
<tr>
<td>mairy</td>
<td>marry</td>
<td>mairit, mairied</td>
<td>mairit, mairied</td>
</tr>
<tr>
<td>marrae</td>
<td>match</td>
<td>marrit, marraed</td>
<td>marrit, marraed</td>
</tr>
<tr>
<td>skavie</td>
<td>gad about</td>
<td>skavit, skavied</td>
<td>skavit, skavied</td>
</tr>
<tr>
<td>skellie</td>
<td>squint</td>
<td>skellit, skellaed</td>
<td>skellit, skellaed</td>
</tr>
<tr>
<td>spulyie</td>
<td>despooil</td>
<td>spulyit, spulyied</td>
<td>spulyit, spulyied</td>
</tr>
<tr>
<td>stishie</td>
<td>banter</td>
<td>stishit, stishied</td>
<td>stishit, stishied</td>
</tr>
<tr>
<td>tarrae</td>
<td>delay</td>
<td>tarrit, tarraed</td>
<td>tarrit, tarraed</td>
</tr>
<tr>
<td>wirry</td>
<td>worry</td>
<td>wirrit, wirried</td>
<td>wirrit, wirried</td>
</tr>
</tbody>
</table>

8 Strong verbs usually form their past tenses by a change of vowel and in the past participle usually add <-en>. Some strong verbs also have weak forms (see above).

Some verbs change <i-e> to <a-e> to form the simple past and to <i> + <-en> to form the past participle:

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>form</th>
<th>form</th>
<th>form</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bide</td>
<td>stay, endure</td>
<td>bade</td>
<td>bid(den), bade</td>
</tr>
<tr>
<td>bite</td>
<td>bite</td>
<td>bate</td>
<td>bitten</td>
</tr>
<tr>
<td>flyte</td>
<td>altercate</td>
<td>flate, flytit</td>
<td>flitten, flytit</td>
</tr>
<tr>
<td>hide</td>
<td>hide</td>
<td>hade, hod</td>
<td>hidden, hodden</td>
</tr>
<tr>
<td>ride</td>
<td>ride</td>
<td>rade</td>
<td>rid(den)</td>
</tr>
<tr>
<td>rise</td>
<td>rise</td>
<td>rase, ris</td>
<td>ris(en)</td>
</tr>
<tr>
<td>slide</td>
<td>slide</td>
<td>slade</td>
<td>slidden</td>
</tr>
<tr>
<td>slit</td>
<td>slit</td>
<td>slate</td>
<td>slitten</td>
</tr>
<tr>
<td>stride</td>
<td>stride</td>
<td>strade</td>
<td>stridden</td>
</tr>
<tr>
<td>write</td>
<td>write</td>
<td>wrat(e)</td>
<td>written</td>
</tr>
<tr>
<td>writhe</td>
<td>writhe</td>
<td>wrathe</td>
<td>writhen</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Similarly in:

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>simple past</th>
<th>present participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>eat</td>
<td>ate, eat(it)</td>
<td>eaten</td>
</tr>
<tr>
<td>read</td>
<td>rade</td>
<td>read(en)</td>
</tr>
<tr>
<td>set</td>
<td>set, sot</td>
<td>setten, sotten</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The simple past of set may be sot and the past participle sotten in North–east Central varieties.

Some verbs change <i–e> to <ui> to form the simple past, adding <-en> to form the past participle:

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>simple past</th>
<th>present participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>drive</td>
<td>druive, driv</td>
<td>druiven, driv</td>
</tr>
<tr>
<td>rive</td>
<td>ruive, rived</td>
<td>riven, rived</td>
</tr>
<tr>
<td>strive</td>
<td>struive</td>
<td>striven</td>
</tr>
<tr>
<td>thrive</td>
<td>thruiwe</td>
<td>thriven</td>
</tr>
<tr>
<td>weave</td>
<td>wuive, weaved</td>
<td>wuiven, weaved</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The form driv generally occurs in Ulster varieties. Riven may be contracted to ri’en [rɪ(ə)n], while thriven may be contracted to thri’en [ˈθrɪən].

Some verbs change the vowel in the present to <o> to form the simple past, adding <-en> to form the past participle:

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>simple past</th>
<th>present participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>choise</td>
<td>chose, chuise</td>
<td>chosen, chuisen, chuised</td>
</tr>
<tr>
<td>fecht</td>
<td>focht, feucht, fechtit</td>
<td>fochten, feuchten, fechtit</td>
</tr>
<tr>
<td>freeze</td>
<td>froze</td>
<td>frozen</td>
</tr>
<tr>
<td>shuit</td>
<td>shot, shuitit</td>
<td>shot(ten), shuitit</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Choise and chyse are the usual froms of chuoise, and feucht the usual from of focht in Southern Scots; fechtit is a rarer form.

Some verbs, especially after /m, n/ and /ŋ/ (<ng>), change <i> to <a> to form the simple past and to <u> to form the past participle, but do not add <-en>:

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>simple past</th>
<th>present participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bind</td>
<td>band</td>
<td>bund</td>
</tr>
<tr>
<td>ding</td>
<td>dang</td>
<td>dung, dinged</td>
</tr>
<tr>
<td>find</td>
<td>fand</td>
<td>fund</td>
</tr>
<tr>
<td>fling</td>
<td>flang</td>
<td>flung</td>
</tr>
<tr>
<td>hing</td>
<td>hang, hingit</td>
<td>hung, hingit</td>
</tr>
<tr>
<td>rin</td>
<td>ran, run</td>
<td>run, ran</td>
</tr>
<tr>
<td>sclim</td>
<td>sclam, sclimm(it)</td>
<td>sclum, sclimm(it)</td>
</tr>
<tr>
<td>sing</td>
<td>sang, sing(it)</td>
<td>sung, sing(it)</td>
</tr>
<tr>
<td>win</td>
<td>wan</td>
<td>wun</td>
</tr>
</tbody>
</table>
wind  wind, spool  wand, windit, wint  wund, windit

Similarly in:
begin  begin  begoud  began

Note that sing(ñ)t is rare.

Some verbs change <ea> or <ei> to <ui> to form the simple past and to <o> + <e(n)>
to form the past participle:
beir  bear, carry  buir  born
shear  shear, clip  shuir  shorn
sweir  swear  swuir  sworn
teir  tear  tuir  torn
weir  wear  wuir  worn

similarly in:
steal  steal  staw, stealth  stowen, stealth

Some verbs change the vowel to <a> to form the simple past and to <u> + <e(n)>
to form the past participle:
burst  burst  barst, burstit  bursten, burstit
creep  creep  crap, creepit  cruppen, creepit
drink  drink  drank  drunk(en), drucken,
greet  cry (tears)  grat  grutten
grip  seize  grap, gripit  gruppen, gripit
leap  leap  lap(e), leapit  lup(e(n)), leapit
sweit  sweat  swat(tit), sweitit  swutten, swatten, sweitit
weet  wet  wat, weeitit  wutten, wat(tit), weeitit

Similarly in:

Note that burst may undergo metathesis to brust, brast, brusten.

Some verbs ending with <e(e)> or <ie> change the vowel to form the simple past but
only add <-e(n)> to form the past participle:
be  be  wis, war  been
gie  give  gae, gied  gien, gied
see  see  saw, see’ed  seen
Note that *be* may be unstressed [bɪ], *was* [waz, wɛz] is often unstressed *wis* [wɪz, waz], and *war* [war] is often unstressed [wɛr, wɛr].

The verb *see* is used colloquially to indicate a desire to be passed or given something.

See's ower thon jurnal. Coud ye see's the teapat?
Pass me that magazine over. Could you pass me the teapot?

Some verbs change the vowel to <a> to form the simple past and <o> + <-en> to form the past participle:

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>simple past</th>
<th>past participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>forget</td>
<td>forget</td>
<td>forgat</td>
</tr>
<tr>
<td>get</td>
<td>get</td>
<td>gat</td>
</tr>
<tr>
<td>speak</td>
<td>speak</td>
<td>spak</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The form *foryet* [fərˈjet] for *forget* [fərˈget] may occur in Mid Northern and Insular varieties.

Some verbs change <i> to <a> to form the simple past and to <-en> to form the past participle, but may also change <i> to <u> + <-en>:

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>simple past</th>
<th>past participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bid</td>
<td>bid</td>
<td>bad(e)</td>
</tr>
<tr>
<td>hit</td>
<td>hit</td>
<td>hat</td>
</tr>
<tr>
<td>pit</td>
<td>put</td>
<td>pat, pit</td>
</tr>
<tr>
<td>quit</td>
<td>rid, quit</td>
<td>quat</td>
</tr>
<tr>
<td>sit</td>
<td>sit</td>
<td>sat</td>
</tr>
<tr>
<td>smit</td>
<td>smit</td>
<td>smat(e), smittit</td>
</tr>
<tr>
<td>spit</td>
<td>spit</td>
<td>spat, sput, spittit</td>
</tr>
<tr>
<td>stick</td>
<td>stick</td>
<td>stack, stickit</td>
</tr>
<tr>
<td>strick</td>
<td>strike</td>
<td>strack, strake</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Some verbs change <e> to <ui> to form the simple past, adding <-en> to form the past participle:

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>simple past</th>
<th>past participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>cast</td>
<td>cast</td>
<td>cuist</td>
</tr>
<tr>
<td>lat</td>
<td>let</td>
<td>luit</td>
</tr>
<tr>
<td>thrash</td>
<td>thrash</td>
<td>thruish, thrasht</td>
</tr>
<tr>
<td>wash</td>
<td>wash</td>
<td>wuish, washt</td>
</tr>
</tbody>
</table>

similarly in:

<table>
<thead>
<tr>
<th>verb</th>
<th>simple past</th>
<th>past participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>fesh</td>
<td>fetch</td>
<td>fuish, fesht</td>
</tr>
<tr>
<td>haud</td>
<td>hold</td>
<td>huil(l)d, held,</td>
</tr>
<tr>
<td>staund</td>
<td>stand</td>
<td>stuid</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Note that *thresh* may take the form *thresh*, that *held* is the prevalent form, although *huid* may occur in Insular varieties as [hœd] and in Caithness varieties as [hid], that *huild* occurs in Insular varieties as [hœld] and in Mid Northern varieties as [hild], and that *hauden* is the prevalent form, although *huiden* may occur in Insular varieties as ['hœdən].

Some verbs change <a> to <eu> to form the simple past, adding <-en> to form the past participle:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Simple Past</th>
<th>Past Participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>brak</td>
<td>break</td>
<td>breuk, brak</td>
</tr>
<tr>
<td>mistak</td>
<td>mistake</td>
<td>misteuk</td>
</tr>
<tr>
<td>shak</td>
<td>shake</td>
<td>sheuk, shakkit</td>
</tr>
<tr>
<td>tak</td>
<td>tak</td>
<td>teuk, takken</td>
</tr>
</tbody>
</table>

similarly in:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Simple Past</th>
<th>Past Participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bak(e)</td>
<td>bake</td>
<td>beuk, bak(k)it</td>
</tr>
<tr>
<td>lauch</td>
<td>laugh</td>
<td>leuch, laucht</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note that *bakit* and *baken* are more common than *beuk* and that *laucht* is preferred to *leuch* and *leuchen* or *lauchen*.

Some verbs change final <aw(e)> to <ew> to form the simple past but only add <-n> to form the past participle:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Simple Past</th>
<th>Past Participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>blaw</td>
<td>blow</td>
<td>blew</td>
</tr>
<tr>
<td>craw</td>
<td>crow</td>
<td>crew, crawt</td>
</tr>
<tr>
<td>draw</td>
<td>draw</td>
<td>drew</td>
</tr>
<tr>
<td>faw</td>
<td>fall</td>
<td>fell</td>
</tr>
<tr>
<td>maw</td>
<td>mow</td>
<td>mew, mawed</td>
</tr>
<tr>
<td>sawe</td>
<td>sow</td>
<td>sew, sawed</td>
</tr>
<tr>
<td>shaw</td>
<td>show</td>
<td>shew, shawed</td>
</tr>
<tr>
<td>shew</td>
<td>sew</td>
<td>shewed</td>
</tr>
<tr>
<td>snaw</td>
<td>snow</td>
<td>snew, snawed</td>
</tr>
<tr>
<td>straw</td>
<td>strew</td>
<td>strawed</td>
</tr>
<tr>
<td>thraw</td>
<td>throw, twist</td>
<td>threw, thrawed</td>
</tr>
</tbody>
</table>

similarly in:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Verb</th>
<th>Simple Past</th>
<th>Past Participle</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>flee</td>
<td>fly</td>
<td>flew, flee’d</td>
</tr>
<tr>
<td>growe</td>
<td>grow</td>
<td>grew, growed</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note that *fled* may occur for *flewen* and *flowen* in Shetland varieties.

In colloquial speech, the past participle is sometimes used for the past tense, for example, *duin* (done) in place of *did*, *durst* (dared) in place of *daur*, *gane* (gone) in place
of *gaed* (went) and *seen* in place of *saw*.

In simple sentences, Scots prefers the word order subject—verb—adverb—(adjective)—object, whereas Standard English prefers subject—verb—(adjective)—object—adverb.

He sneckit aff the licht. She hingit oot the washin.
He switched the light off. She hung the washing out.

The wirkers heezed up the wechty stanes.
The workers lifted the heavy stones up.

9 The present participle refers to an action that is more or less contemporaneous. As previously described, in some peripheral varieties, especially among older speakers, the present participle is still differentiated from the gerund (p. 88) as it was in Older Scots, with the forms written <and> [an(d)] and <ing> [in] respectively. In Southern and Orkney Scots, the present participle may be realised as [an] and the verbal noun [in], often written –an and –een in dialect writing. In Caithness, the realisations may be [an] and [in]. A few revivalist writers have differentiated the present participle and gerund with the spellings <-an> and <-in>.

Present participle: He wis aye stravaigan aboot.
He was always roaming around.

Gerund: He’s fond o stravaigin aboot.
He likes roaming around.

By the twentieth century, the realisations of the present participle and the gerund had become indistinguishable in most dialects, for which reason the form <-in> added to the verb root, usually realised as [an], is used here. As in Standard English, where it occurs, the final <e> of a verb is dropped.

He cam beirin praisents. The man wantin a leg isna at the fishin.
He came bearing presents. The man missing a leg isn’t a fisherman.

She wis beatin the dug. He wis bidin ootby.
She was beating the dog. He was staying outside.
He’s aye cairyn on lik a daft fuil body.
He’s always behaving like a stupid fool of a person.

The dug wis coureyin doun whan the thunner clappit.
The dog was cowering when the thunder clapped.

The regular present participle of *gae* is *gaein* and of *gang, gangin*. However, the irregular present participle *gaun, [gaːn, gɑːn]* in Southern, Central and Ulster Scots and [g(j)aːn] in Northern varieties, is the most prevalent form.
A’m gaun hame; thare’s nocht tae dae. The hale family is gaun furrin in Julie.
I’m going home; there’s nothing to do. The whole family is going abroad in July.

Scots often uses the continuous tense with stative verbs where Standard English would have a simple tense.

A’m thinkin means much the same as ‘I imagine’ in Standard English. A’m doutin expresses the sense of ‘I suspect’ or ‘to anticipate something undesired’.

A’m thinkin we wad been telt tae gang. I imagine that we would have been told to leave.
A’m doutin that thare will be wittins anent the mishanter. I suspect that there will be news about the accident.

He wis hatin haein tae wirk on the Saubath. He hated having to work on Sunday.
He wisna likin it, an the lassie he wis wi wisna likin it. He didn’t like it, and the girl he was with didn’t like it.

We warna wantin tae big a new hoose. He’s no liftin a wirld ye say.
We didn’t want to build a new house. He doesn’t understand a word you say.

Ye’re no intendin tae appen thon bottle o wine the nicht, are ye? You don’t intend to open that bottle of wine tonight, do you?

That also occurs with other tenses and verbs.

A’ll pit ma buits on the morn and be rinnin ower the muir. I’ll put my boots on tomorrow and run over the moor.
Ye wad get a sair fricht gin he wis comin alive again. You would get a terrible fright if he came back to life.

Scots prefers the use of the present participle to the infinitive.

Thay aye conteena wirkin till the whistle blaws. They always continue to work until the whistle blows.

He stairtit speakin til his feres. Ettle at eatin less gin ye’re ower wechty.
He started to speak to his comrades. Try to eat less if you’re overweight.

It wis glaikit lea’in the dug in the hoose its lane. It was thoughtless to leave the dog in the house on its own.
In a few words, the older present participle survives in various forms such as *appearand*, now often *appearant* [əˈpirənt], from *appear, awnd* [əːn(d), ɔːn] and [(j)aːn] in Northern varieties, now usually *awin* [əːn] from *awe* ‘to owe money’, *farrand*, originally the present participle of *fare*, now often *farrant* [faran(t), ‘farand] ‘of a certain disposition’ qualified by a preceding adjective, *willant*, usually *willint* ['wɪlənt, 'wələnt] now often *willin* ['wɪlin, 'wəlin] ‘willing’, and the fossilised *bydand* ‘abiding, steadfast’ as the motto of the Gordon Highlanders, now *bidin* ['bəidən].

It’s halely appearant that dugs disna like cats.
It’s clearly apparent that dogs don’t like cats.

The day in the coort appearantly gae weel.
The day in court apparently went well.

A ken fine whit I’m awnd ye.
The creditor maun hae aw that’s awnd.
I know very well what I owe you.
The creditor must receive all that’s owing.

Throu the pend is a wee auld–farrant crame.
Through the arch is a little old–fashioned merchant’s stall.

His laddie wis nou a weel–farrant young man.
His boy was now a pleasant young man.

That auld body wis sic a ill–farrant, feckless craitur.
That old person was such and uncomely, incompetent creature.

He wis aye willint tae dae’t.
The lambs gaed willint til the slauther.
He was always willing to do it.
The lambs went willingly to the slaughter.

The prefix <a-> [ə] may be used before the present participle.
The meaning may be active after the verbs *tae be, tae set, tae gang*, etc.

The wintry wind’s a–souchin and a–sichin throu the trees.
The wintry wind is rustling and sighing through the trees.
Peggy begoud a–biggin up the peats on the fire.
Peggy began building up the peats on the fire.

The wee laverock keeps a–singin fawr abuin the lea.
The little lark keeps singing far above the meadow.

It may also form a continuous passive with the verb *tae be*.

The morn, aw day, papers will be a–readin.
Her braw bridal dress is a–makkin.
Tomorrow, all day, papers will be being read.
Her fine bridal dress is being made.
10 Negation of verbs.

Single-syllable verbs may be negated by affixing <-na> (For pronunciations see p. 51). Such forms are, however, recessive. See below.

Syne haste ye back, Jamie, and bidena awa! A'll bidena the licht o morn.
Then return soon, Jamie, and don't stay away! I'll not await daybreak.

The door wis appen, but he camna ben. The bygane he dochtna weel beir!
The door was open, but he didn't come in. The past he couldn't well bear!

Awa and comena back, like a rung that is sneddit. Thae twa gaedna thegither.
Be off and don't return, like a pruned branch. Those two didn't match.

The sun comesna oot, but he's no in a fang. The sun doesn’t come out, but he’s not in a jam.

A weird ye, gangna thare! He kensna whaur she is.
I solemnly exhort you, don't go there! He doesn't know where she is.

She gangsna cled in a goun o gray, nor in bricht cramasie.
She goes not clad in a gown of grey, nor in bright crimson.

Latna Cluitie and his sneck-drawin owerthraw me.
Let not the Devil and his craftiness be my downfall.

Ye rich fowk, leukna wi disdain upon the puir!
You rich people, don't look upon the poor with disdain!

Ye ochtna tak things in haund sae rash. I watna hou it cam tae pass.
You ought not to take things on so rashly. I know not how it came to pass.

Whit recks hou ye sing and ye singna back.
What does it matter how you sing if you don’t sing back.

Whan ye pray, uisena vain owercomins, as the haithens dis.
When you pray, do not use vain refrains, as the heathens do.

The spike and mattock wantna docht tae dig.
The spike and mattock lack not the strength to dig.

Those are now generally obsolete, having, on the whole, been replaced by modal verb (p. 129) forms or constructions with the negative adverb _no_.

---

The spike and mattock wantna docht tae dig.
The spike and mattock lack not the strength to dig.
Syne haste ye back, Jamie, and dinna bide awa! A’ll no bide the licht o morn.
Then return soon, Jamie, and don’t stay away! I’ll not await tomorrow’s light.

The usual negative with past tense verbs is niver.

A nearhaund coft the haliday, but A coudna gang till the hint-end o August, sae A niver coft it.
I nearly bought the holiday, but I couldn’t go until the end of August, so I didn’t buy it.

A niver gotten stairtit till nine. A will niver, iver dae drogs.
I didn’t get started until nine. I will never, ever take drugs.

Negative or unpleasant attributes may be indicated by the prefix <mis–> [mɪs].

That wickit man mislippens his bairns.
That wicked man neglects his children.

The mediciner miskent the seemptoms.
The physician mistook the symptoms.

A misdout wir lads’ll win the gemm.
I doubt that our boys will win the game.

The penter wis sair mistrystit wi the onding.
The painter was absolutely dismayed by the downpour.
Adverbs

Adverbs are words added to verbs (p. 145), adjectives (p. 111) or other adverbs that express some modification of the meaning or accompanying circumstance.

1 Many adverbs take the same form as the verb root or adjective, especially when they are placed after verbs.

- It’s real guid yill. A’m awfu fauchelt. He’s clean daft. Ony ither thing.
- It’s really good ale. I’m terribly tired. He’s quite mad. Anything else.
- Mynd and caw cannie. A’m tairible obleeged tae ye.
- Remember to proceed carefully. I’m terribly obliged to you.
- A wis fair dumfoon. The dug wis near wuid. A’m real weel the day.
- I was quite dumbstruck. The dog was nearly mad. I’m very well today.
- He’s richt fou the nicht. She wis greetin sair. He’s no sair pleased.
- He’s very drunk tonight. She was crying bitterly. He’s not greatly pleased.
- A haed clean forgotten. Her tongue gangs constant. Nae ither body.
- I had quite forgot. Her tongue is constantly wagging. No body else.

2 Adverbs are formed mostly by suffixing <-ly> or <-lies> (for pronunciations see p. 50). Where the adjective ends in <-ie>, the adverb may be formed by changing <-ie> to <-i> and adding <-ly>. Some writers may use <-lie>.

- alanerly entirely
geyly a good deal
- brawly very well
gerylies rather much
- brawlies very well
haurdly hardly, barely
- cannily cautiously
likely probably
- feckly mostly
shuirly surely
- freely completely
uncoly very much
- fully fully

_Brawly_ and _brawlies_ also express the sense of ‘thoroughly’ or ‘excellently’. _Fully_ ['fʌli] expresses the sense of ‘quite’, ‘rather more than’, ‘a good deal’ and ‘on the whole’. _Haurdly_ may also take the form _hairdly_.

- A kent him brawly. Coorser fully nor the floor. Fully that.
- I knew him very well. A good deal courser than flour. Quite that.
- A s’ likely be thare. A coud haurdly thole the dule. No michty muckle.
- I shall probably be there. I could barely endure the suffering. Not very much.
He wad shuirly gie't whase aucht. Thon baurley-bree gangs doun brawlies.
He would surely give it to whom it belongs. That whisky goes down splendidly.

Fleetch him cannily and wyse aff him aw ye want.
Flatter him cautiously and coax from him all you want.

Wha leeves langest sees the maist. A’m geylies abuin aichty.
He who lives longest sees the most. I’m well past eighty.

3 Some adverbs are formed by suffixing <-s>, for example, *mebbes* ['mɛbɪz] ‘maybe, perhaps’ and *whiles* ‘sometimes’.

Tak tent tae the glaur, or you’ll mebbes get your cuits slairt.
Beware of the mud, or you may smear your ankles.

He whiles teuk a drap o the maut-bree.
He sometimes took a drop of whisky.

4 The suffix <-in> or <-ins> may be added to some adverbs.

Ye aiblins micht come ower. She dinna like the new dress aitherin.
Perhaps you might come over. She didn’t like the new dress either.

A dinna like naitherins o thaim. That dug is sendlins feart fae onybody.
I don’t like neither of them. That dog is seldom scared of anyone.

5 Some adverbs are formed by suffixing <-lins> [lɪnz, ɻʌnz] to nouns indicating in the direction of, and to adjectives to indicate direction, manner, condition or degree.

blindlins blindly
airselins backwards
hauflins half, partially
hidlins secretly
maistlins almost

naurlins nearly
scarcelins scarcely
sidelins sideways
uplins upwards

He fełl aiblins and speldert hissel on the fluir.
He fell backwards and went sprawling across the floor.

The sodgers gaed blindlins tae the fechtin.
The soldiers went blindly into battle.

He hauflins wisses he haed niver met the wumman he mairit.
He almost wishes that he had never met the woman he married.
She creepit hidlins throu the whins for til see the lintie.
She stealthily crept through the gorse to see the linnet.

The shearer’s darg wis maistlins duin.
The reaper’s work was almost finished.

A sicht that naurlins pat him oot o his mynd.
A sight that nearly sent him mad.

He gien the bonnie lass a sidelins glence.
He gave the pretty girl a sideward glance.

Its scarcelins three hundert year syne the Union.
Its scarcely three hundred years since the Union.

The gled toved uplins throu the air.
The hawk soared upwards through the air.

6 Some adverbs are formed by suffixing \(<-\text{gate(s)}\>) and \(<-\text{wey(s)}\>)

\begin{verbatim}
awgate(s)    everywhere
awwey(s)    everywhere
endweys     straight on
naegate(s)  nowhere
naewey(s)   nowhere
onygate(s)  anywhere, anyhow, anyway
onywey(s)   anyway, anywhere
somegate(s) somewhere, someplaces, somehow
somewey(s)  somewhere, somehow
\end{verbatim}

When adjectives such as \textit{nae}, \textit{ony} and \textit{some} are used to modify nouns such as \textit{gate} and \textit{wey} in order to express the sense of ‘in some method, manner, fashion or ‘in some way’, they are generally written as separate words.

She leukit awgates for her wee baudrons. He’s awgate and kens awthing.
She looked everywhere for her little kitty. He’s everywhere and knows everything.

We’ll no g\text{e}t endweys wi this bit wark wi your haiverin.
We’ll never finish this work with your chattering.

He coud lead the cou bi the neb onygate he chuise. Feenish the job ony gate ye like.
He could lead the cow by the nose anywhere he chose. Finish the job any way you like.
We hae mair wind here nor thay hae somegates.
We have more wind here than they have in some places.

The Spey rises somegate in the Hielands.
The Spey rises somewhere in the Highlands.

He somegate managed tae wring gowd oot o’t.
He somehow managed to make a success of it.

She’s his aunt some wey.
She haed in some wey tint thair respect,
She’s his aunt in some form.
She had in some way lost their respect.

He wis cracky and namely, and in nae weys prood ava.
He was chatty and homely, and was in no way proud at all.

7 Some adverbs are formed using the prefix <a-> [a] before nouns and verbs.

The bairns follaed the fishermen’s walk a wee aback.
The children followed a little behind the fishermen’s procession.

Haud aback frae the cairt for fear it cowps.
Keep away from the cart lest it overturn.

The best–laid schames o mice and men gangs aft agley.
The best–prepared plans of mice and men often go awry.

Whan he comes athort the Spey he aye bides here a nicht.
When he comes across the Spey he always stays here for a night.

She haed niver seen him atween the een.
She had never seen him with her own eyes.

The fishwife wis rowin her barrae adoun the herbour wynd.
The fisher woman was rolling her barrow down the harbour lane.

Draw in a cheer and rest yer hochs awhile.
Take a seat and rest your legs (lit. “thighs”) for a short time.

Juist bide yer time. A’ll be alang the nicht.
Just be patient. I’ll come tonight.

Speak afore the maiters gangs further alenth.
Speak before the matters proceed further.
We haena wun faur alenth wi the shearin.
We haven’t made much progress with the shearing.

8 Some adverbs are formed using the prefix \(<be-> [bɪ, bə].

The shielin’s bewast the brig ower the burn.
The shepherd’s hut is to the west of the bridge across the stream.

The fowk that bides benorth o the glen speaks the Gaelic.
The people who live to the north of the valley speak Gaelic.

Betimes ye hear a gowk in the shaw.
Sometimes you hear a cuckoo in the copse.

9 The frequentative suffix \(<-le> [əl, əl, l] also implies direction towards:

He gaed twa mile eastle. The muinlicht gart a w the ripples glentle.
He went two miles eastwards. The moonlight caused the ripples to sparkle.

10 Adverbs may also be formed from many adjectives when they are preceded by the preposition \(for [fɔr, for], unstressed [fɪr, fər, fər].

The politeecian gied a better speech nor for ordinar. Ay, that’s the fare for ordinar.
The politician gave a better speech than usual. Yes, that’s the ordinary fare.

Jeanie’s a guid bairn for uisual. A telt ye that disna come on for common.
Jeanie’s usually a good child. I told you that doesn’t normally happen.

11 Relative, Interrogative and Demonstrative adverbs.

Relative adverbs refer to the preceding part of the sentence with respect to place, time, manner or case.

\(hauh\)  \(how\)  \(this\ wey\)  \(in\ this\ way\)
\(whaur\)  \(where\)  \(\(\text{for}\)\ wey\)  \(for\ \text{what\ reason, why}\)
\(whan\)  \(when\)  \(whit\ wey\)  \(in\ \text{what\ way}\)

\(Hauh\ may\ be\ used\ as\ Standard\ English\ ‘how’ or in the the sense of ‘the reason for’.

Neist mornin he gaed up for tae see hou she wis was keepin.
Next morning he went up to see how she was doing.

A want tae ken hou ye selt the the kye for sae little.
I want to know why you sold the cows for so little.
That wis the shaw whaur we first trystit.
That was the copse where we had our first romantic assignation.

He staved his thoum whan he lowpit the pairk waw.
He sprained his thumb when he jumped (over) the park wall.

A dinna think weel o this wey o howkin tatties.
I don’t think much of this method of digging potatoes.

He coudna unnerstaund why they warna plain an evendoun.
He couldn’t understand why they weren’t plain and sincere.

A dinna see for why thay dinna get a caur for ye.
A don’t see why they don’t get a car for you.

Naebody kent whit wey the eels cam frae the sea.
No one knew how the eels came from the sea.

Demonstrative adverbs point something out with respect to place, time, manner or case.

<table>
<thead>
<tr>
<th>here</th>
<th>here</th>
<th>thare</th>
<th>there</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>nou</td>
<td>now</td>
<td>this</td>
<td>this</td>
</tr>
<tr>
<td>sae</td>
<td>so</td>
<td>that</td>
<td>that</td>
</tr>
<tr>
<td>than</td>
<td>then</td>
<td>yon,</td>
<td>yonder, thonder</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The plurals of *this* and *that* are *thir* (these) and *thae* (those) except in Mid Northern varieties where *this* and *that* may be used as plurals.

*Yon* or *thon* and *yonder* or *thonder* refer to things at a distance.

*Sae, than* and *thare* may be unstressed *[sə], [ðən] and [ðər]*. *This* and *that* may be contracted to ‘*is* [ɪs, ɪz] and ‘*at* [ət] in Northern varieties.

After *here*, before a noun, the verb ‘to be’ may be elided. *Thare is* may also be elided to *thare’s* or simply reduced to *thare*.

Here a puckle sweeties atween haunds.
Here are a few sweets in the meantime.

Thare’s nou twal fowk whaur seiven uis ed tae bide.
There are now twelve people where seven used to live.

Its no a prent beuk but sae like as the jotters frae the schuil.
Its not a printed book but more like a school exercise book.
Dinna eat sae muckle breid afore yer denner.
Don’t eat so much bread before your lunch.

It wis teemin, sae she bade unner the easins.
It was pouring rain, so she stayed under the eaves.

Ye’re a uggsome wee tyke, sae ye are!
You’re an abhorrent little cur, indeed you are!

The bairn wis supposed tae be asleep or than.
The child was supposed to be asleep before then.

Thare a wee dug ootby bowfin its heid aff.
There is a small dog outside barking its head off.

Thare a body askin efter ye.
There is someone asking about you.

Bide thare while A redd this raivelt raip.
Stay there while I untangle this knotted rope.

Ye speir hou A think thareanent!
You ask what I think concerning the matter.

Reid thareoot and white tharein, and aw the guts abuin the skin.
Red outside and white inside, and all the guts above the skin.

His faither is seiventy year auld, or thareby.
His father is seventy years old, or thereabouts.

In colloquial speech an unstressed or contracted pronunciation of *thare* [ðə], in Insular varieties [ðə], sounds much like the definite article *the* or the unstressed realisation of the pronoun *thay* [ðæ] (they). Consequently it is usually written *the* (also *de* or *dey* in Shetland dialect writing). The reduced form *the* occurs in constructions such as:

*The’re* meaning ‘there are’.
*The’wis* meaning ‘there was’.
*The war* meaning ‘there were’ or ‘there was’.
*The’ll* meaning ‘there will’ or ‘there shall’.

Also the interrogative forms:

*Are the’?,* meaning ‘are there?’ or ‘is there?’
*War the’?,* meaning ‘were there?’ or ‘was there?’
The wis haudly a braith o wind aw the nicht.
There was hardly a breath of wind all night.

The wis suin a crood gaithert at the baxter’s shap.
There was soon a crowd gathered at the baker's shop.

Ance the war a man.　　The war ower little watter.
Once there was a man.　　There wasn’t enough water.

The’ll be nae peace in the hoose.
There will be no peace in the house.

The warna hauf sae muckle dichtin duin than.
There wasn’t half as much cleaning done then.

Are the onybody in?　　Are the mony mair o yer kin?
Is there anyone in?　　Are there many more of your sort?

This qualifies an adjective in the sense of ‘so’, ‘to such a degree or extent’.

A’m this auld, and A niver yet haed sair banes.
I’m so old, and I never yet had aching bones.

We’v duin weel and thriven this mony year.
We’ve done well and thrived for many a year.

A haena heard ye sing this while o days.
I haven’t heard you sing for some time.

That conveys the sense of ‘so’, ‘to such a degree’, ‘to that extent' and very’.

She wis that prood o winnin the competeeition.
She was so proud o winning the competition.

A will that.　　It’s no that ill.　　A telt ye that.
I’ll do so.　　It’s not so bad.　　I told you so.

Yon, yonder or thonder indicate something that is farther away in the sense of ‘that place over there’.

A wee bit yon he tint the gate.
A little farther over there he lost his way.

Ower by yonder burn ye can hear the mavis sing.
Over there by the stream you can hear the song thrush sing.
Interrogative adverbs ask questions with respect to place, time, manner or case.

whaur  where  whit for  for what reason
whan   when   whit wey  why, how
why, hou why, how

Hou is often used to ask for a reason, as is why and whit for.
Whit wey is often used to ask ‘for what reason’ or ‘in what manner’. Are may be elided after whaur, especially before ye or you.

Whaur ye gaun, ye crowlin ferlie? Whan did he come? Hou’s aw wi ye?
Where are you going, you crawling marvel? When did he come? How do you do?

The owersman telt us hou tae redd the brander. Hou no tak thon road?
The foreman told us how to prepare the gridiron. Why not take that road?

Hou did ye no speir at him? Hou come ye teuk the job? Why wis ye no comin?
Why didn’t you ask him? Why did you take the job? Why weren’t you coming?

Whit for blaws the wind, and whaurfrae comes the rain?
Why does the wind blow, and where does rain come from.

Whit for hae ye coft thae flouers? Whit for maun ye gang hame?
Why have you bought those flowers? Why must you go home?

Whit for did ye no theik the ruif afore the winter?
Why did you not thatch the roof before winter?

Whit for no shoud A gie him it back? Whit wey no tak the dug wi ye?
Why shouldn’t I give it back to him? Why not take the dog with you?

Whit wey did it happen? Whit wey will A dae this?
How did it happen? How will I do this?

12 Adverbs of place.
Many prepositions are used adverbially.

aback behind hame at home
abeich aloof hereawa hereabouts
ablo below hyne at a distance
about about in in
abreed abroad inby inside
abuin above inower inside
aff off oot out
afore before ootby outside
ahint behind ootower at a distance
aside beside ower over, farther off
ayont beyond owerby over there
ben inside thegither together
but outside up up
by by, near yont along, through

*By* [baɪ, be] may be unstressed [br, ba], *faur* may take the form *fer*, in Southern Scots *fer, fær*, *inower* may be unstressed [ənˈʌur], and *ootower* may be unstressed [ətˈʌur, ətˈuːr], sometimes written *atour*.

**Aback** expresses the sense of ‘behind’, ‘in the rear’, ‘away’, ‘aloof’ or ‘off’.

- Mynd the cuddie and haud aback. The riven sleeve hauds the haund aback.
- Be careful of the donkey and keep back. The torn sleeve hinders the hand.

**Abeich** expresses the sense of ‘aloof’, ‘aside’, ‘away’ or ‘apart from others’.

- Thay hid thaimsels amang the corn for tae keep the lads abeich. They hid themselves in the corn in order to fend off the boys.
- The faither casts his heid abeich and leuks a kennin soor. The father casts his head aloof and looks slightly sour.

**Ablo** expresses the sense of ‘below’, ‘beneath’ or ‘lower down’.

- It’s slaistery and sliddery doun ablo amang the glaur. It’s wet, dirty and slippery down below in the mud.
- The sea burst faur ablo him in aw its witchin glamourie. The sea burst far beneath him in all its bewitching power.

**Aboot** expresses the sense of ‘on the outside’, ‘on every side’ or out of the way’, ‘in all directions round’, ‘through or over a place’, ‘here and there’.

- He’s up aboot Buchan somewey. He ran aboot bare-leggit in a wee bit tairtan kilt.
- He’s somewhere up in Buchan. He ran around bare-legged in a little tartan kilt.
- Haud by the lunkart at the stripe. It’s nae a bit aboot. Continue past the hunting lodge at the rill. It’s just a little away.
Aboot also expresses the sense of being ‘on the move’ or ‘going about’, especially after an illness.

She’s aboot again efter a spell o the haingles.  
She’s on her feet again after a bout of influenza.

Aboot also expresses the sense of ‘turned’.

He set tae me whan ma back wis aboot.  
He set about me when my back was turned.

In aboot expresses the sense of ‘close to’, ‘close together’ or ‘under control’.

Can ye no haud yer bairn in aboot.  It’s a sair horse tae keep in aboot.  
Can’t you keep your child under control.  It’s a difficult horse to control.

Abreed expresses the sense of ‘over a wide area’ or ‘abroad’.

Grandfather’s ess wis scaitert abreed tae the fower winds.  
Grandfather’s ashes were scattered abroad to the four winds.

Abuin expresses the sense of ‘above’ or ‘overhead’ and ‘in the upper storey’ or ‘higher up a valley or river’.

The muin abuin leuks doun upon a sleepin warld.  
The moon above looks down upon a sleeping world.

Gang up the brae an dower the tap, an ye’re abuin the toun.  
Go up the slope and over the top, and you’re above the town.

This wee dram shoud keep your hert abuin.  
This little nip should keep you r spirits up.

Afore expresses the sense of ‘before’, ‘in front’ or ‘in advance’.

Thay’re faur afore that daurna leuk back.  
Thay’re far in advance who won’t look back.

Aff expresses the sense of ‘off’, ‘away’ or ‘at or to a distance’.

A canna pit aff time whan A’v business adae.  
I can’t beat about the bush when I’ve business to do.

The bairn’s best freend bides twa doors aff.  
The child’s best friend lives two doors away.
She’s aff tae Lunnon the morn’s nicht. She coud sair lay aff aboot horse. She’s going to London tomorrow night. She could really hold forth about horses.

**Ahint** expresses the sense of ‘behind’ or ‘towards the rear’.

The wee mowpie wis courin ahint the dry-stane dyke. The little rabbit was cowering behind the dry-stone wall.

He wis left faur ahint and coudna follae. He was left far behind and couldn’t follow.

**Aside** expresses the sense of ‘close by’ or ‘beside’.

Thay war sittin aside ither. He cam in aside me in the cairt. They were sitting side by side. He came close beside me in the cart.

**Ayont** expresses the sense of ‘beyond’.

A burn ran in the laich ayont the brae. A stream ran through the low ground beyond the slope.

**Ben** expresses the sense of ‘inside’, ‘indoors’, ‘within’ or ‘farther into a dwelling’, in particular ‘in or to the best room’.

Come awa ben. A’ll be ben sae suin as A gie ma hair a redd. Come on in. I’ll be in as soon as I’ve fixed my hair.

**But** expresses the sense of ‘out’ and ‘into the kitchen or outer room’.

Gang but, Faither, and tak Mither wi ye. Go out, Father, and take Mother with you.

A bide but and ben wi him. He and I live together in the same dwelling.

**By** expresses the sense of ‘near’ or ‘in the neighbourhood of’.

The sheep wis staundin by the auld bourtree. The sheep were standing by the old elder.

**Hame** expresses the sense of ‘at home’.

Hit wad hae been better gin thay haed bidden hame. It would have been better if they had stayed at home.
Hereawa expresses the sense of ‘this neighbourhood’, ‘in these parts’ or ‘hereabouts’.

Whit kin o fowk bides hereawa?
What sort of people live hereabouts?

A’v been thinking by your tongue ye’re no a hereawa man.
It’s occurred to me from your accent that you’re not from these parts.

Hyne expresses the sense of ‘away’, ‘far (off)’ or ‘at a distance’.

Far hyne ootower the lea. The fields hyne by Afflochy.
Far off beyond the pasture. The fields over by Afflochy.

She scoored hyne awa for t’il find the richt goun.
She scoured far away in order to find the right gown.

In expresses the sense of ‘in’ or ‘inside’.

The’re naebody in. He gaed in the shap for tae coff a neep.
There’s no one in. He went into the shop to buy a turnip.

Inby expresses the sense of ‘closer’, ‘inside’, ‘within’ or ‘in doors’.

On weet and snell nichts the horse is brocht inby.
On wet and chilly nights the horse(s) is/are brought inside.

Come inby. He teuk her inby tae him.
Come indoors. He took her inside to him.

Inower expresses the sense of ‘inside’, ‘within’ or ‘in towards’.

Juist wait till A fling your gear inower.
Just wait until I throw your belongings inside.

She fuish inower the bottle and pat doun the kebbock.
She brought the bottle inside and put the cheese down.

Come inower the lowe an beek yer feet.
Come nearer the hearth and warm your feet.

She wis taen inower by the swick. Ye canna tak inower sicna mensefu chield.
She was deceived by the swindle(r). You can’t deceive such a sensible fellow.
Oot expresses the sense of ‘out’ or ‘outside’.

She wirks oot, at the mains.          The bairn's wantin oot.
The child wants to go outside.

Ootby expresses the sense of ‘outside’ or ‘at a distance’.

He wrocht ootby for the feck o the year.
He worked out of doors for the best part of the year.
The verra pickmaws ootby yonder at the Bass haes ten times thair sense.
The very black-headed gulls over there at the Bass Rock have ten times their sense.

Ootower expresses the sense of ‘at a distance’, ‘aside’, ‘apart’ or ‘some distance away’.

A hamely cot ootower frae din and bustle.     Haud ootower frae the fire.
A homely cottage far from the din and bustle. Keep away from the fire.

Mynd ye, ten thoosand pund is a heap for a ootower tenant fermer.
Mind you, ten thousand pounds is a lot for a remote tenant farmer.

Ower expresses the sense of ‘over’ or ‘across’ and is generally used with prepositions to indicate position or direction.

The bus staps ower the road.         The schuil stuid ower ayont the burn.
The bus stops across the street.    The school stood away beyond the stream.

We'll haud on ower abuin the watter.     Gang intil the clachan ower anent ye.
We'll keep going over there above the river. Go into the hamlet over there facing you.

Owerby expresses the sense of ‘over’ or ‘across’ at a distance.

Haste ye owerby for til see whit we’re daein.
Hurry on over here to see what we are doing.

A wis takkin a daunder tae the linn owerby.
I was having a stroll to the waterfall over there.

Thegither expresses the sense of ‘together’.

Thae twa wis aye thegither, sidie for sidie.
Those two were always together, side by side.
**Yont** expresses the sense of ‘yonder’, ‘over there’, ‘thither’ or ‘on or to the other side’ and ‘farther away or along’, ‘onwards beyond’, ‘at a distance’, ‘aside’ or ‘apart’.

Sit yont a bittock.  Hirsle yont.
Sit a little farther along.  Shuffle along to the other end.

Are ye comin yont the clachan?  
Are you coming over there to the village?

13 Adverbs of time and number.
Many prepositions are used adverbially.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Adverb</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>aback</td>
<td>since, ago</td>
</tr>
<tr>
<td>aboot</td>
<td>about</td>
</tr>
<tr>
<td>aft(en)</td>
<td>oft(en)</td>
</tr>
<tr>
<td>again</td>
<td>again</td>
</tr>
<tr>
<td>ahint</td>
<td>behind</td>
</tr>
<tr>
<td>awee</td>
<td>a little</td>
</tr>
<tr>
<td>aye</td>
<td>always, still</td>
</tr>
<tr>
<td>belive</td>
<td>quickly, soon</td>
</tr>
<tr>
<td>iver</td>
<td>ever</td>
</tr>
<tr>
<td>iver</td>
<td>never</td>
</tr>
<tr>
<td>niver</td>
<td>next</td>
</tr>
<tr>
<td>nou</td>
<td>now</td>
</tr>
<tr>
<td>sin</td>
<td>since</td>
</tr>
<tr>
<td>suin</td>
<td>soon</td>
</tr>
<tr>
<td>syne</td>
<td>then, ago</td>
</tr>
<tr>
<td>till</td>
<td>until</td>
</tr>
<tr>
<td>whiles</td>
<td>sometimes</td>
</tr>
<tr>
<td>yet</td>
<td>yet</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note that *aft* ['aft] but *afiten* ['afn]. *Again* [a'gen, a'gen] may take the form *agin* [a'gin], *iver* may be contracted to *e'er* [er], and *niver* may be contracted to *ne'er* [ner], also *nur* in North Northern varieties. *Syne* is realised as [sain]. See also times of the day, p. 127, and days, months and holidays, p. 236.

*Aback* expresses the sense of ‘since’ or ‘ago’.

No mony days aback A coud say mair.
Not that long ago I could say more.

Bide awee.  
We maun juist gang on awee.
Stay for a little while.  
We must just continue a little way.

*Aboot* expresses the sense of ‘approximately’.

The bus’ll gang in aboot sax meenit.  
Hit’s aboot ten efter aicht.
The bus will leave in approximately six minutes.  
It’s about ten past eight.

*Aft(en)* expresses the sense of ‘oft’ or ‘often’.

Ower aft oor pig gaed tae the wall.  
It’s no aften that A gang frae hame.
Our pig went to the well too often.  
It’s not often that I leave home.
A canna mind hou aft he haes clappit me on the heid.
I can’t remember how often he has patted me on the head.

*Again* expresses the sense of ‘at an indefinite time (in the future)’.

This will learn ye, again, ye young ramshackle.
That will teach you again, you young ragamuffin.

*Ahint* expresses the sense of ‘in time past’, ‘at a later time’, ‘late’ and ‘too late’.

But thare, ma simmer’s weel ahint. A’m growin auld.
But there, my prime is past. I’m growing old.

Lat thaim care that comes ahint.  Haste ye, ye’re gaun tae be clean ahint.
Let them care who come late.  Hurry, you’re going to be too late.

Aye wice ahint the haund.  The knock’s ahint.
Always wise after the event.  The clock’s slow.

*Awee* expresses the sense of ‘a little while’.

When A wis weary A wad rest awee.  Pit a tether tae his tongue for awee.
When I was weary I would rest a little while.  Put a stop to his tongue for a while.

*Aye* expresses the sense of ‘always’, ‘ever’, ‘continually’ or ‘on all occasions’.

The hert’s aye the pairt that maks us richt or wrang.
The heart is the part that makes us right or wrong.

He’s aye til the fore.  A’m aye warstlin on.
He’s still alive.  I’m still struggling on.

She’s for aye glaiberin tae hersel.  Tae drap for aye the trams o warldly care.
She’s continually babbling to herself.  To drop for ever the load of worldly care.

*Belive* expresses the sense of ‘speedily’, ‘quickly’, ‘at once’ or ‘soon’ and ‘in order’ or ‘next’.

Thair well–swalt kytes believe wis bent like drums.
Their well–swollen bellies were quickly bent like drums.

First twa and syne three, and fower comes belive.
First two and then three, and four comes next.
Iver expresses the sense of ‘ever’.

No as iver A haurd ony wey.  Hiv ye iver seen ocht like it?
Not that I ever heard at any rate.  Have you ever seen anything like it?

Niver or ne’er expresses the sense of ‘never’ and ‘not yet’.

He’ll niver lat it licht that A’ m richt.  I waitit the hale day, but he niver cam.
He’ll never let it be known that I’m right.  I waited the whole day but he didn’t come.

She haes ae ee that niver steeks whether she’s sleepin or wauken.
She has one eye that never shuts whether she’s asleep or awake.

Auld Ayr, that ne’er a toun surpasses.  An niver a mony ootsiders cam tae see us.
Old Ayr, that not a town surpasses.  And not many outsiders came to see us.

Neist expresses the sense of ‘next’.

Whan the wind’s in the east, cauld an snaw comes neist.
When the wind is from the east, cold and snow come next.

Nou expresses the sense of ‘the momentary present’.

A dinna mynd thaim aw nou.  He’ll no want ane nou.
I don’t remember them all now.  He’ll not want one now.

Lat me pit aboot me nou that the cauld air is begun.
Let me wrap up well now that the cold weather has begun.

Sin expresses the sense of ‘since’, ‘ago’, ‘from now’ or ‘from that time’.

It wis mebbes three year sin he gaed.  The doctor gaed by o the muir an oor sin.
It was perhaps three years since he left.  The doctor went past the moor an hour ago.

Ance on a day, a while sin, thare leeved three wee swine.
Once upon a time, a while back, there lived three little pigs.

Suin expresses the sense of ‘in the near future’.

Ae day suin we’ll gang oot thegither.  Winter will suin be the laird o the glen.
One day soon we’ll go out together.  Winter will soon be lord of the valley.

He s’ get his ain skin tichtly het for him suin or syne.  A wad suiner gang hame.
He’ll get a sound thrashing sooner or later.  I would rather go home.
*Suin* also expresses the sense of ‘early’, ‘betimes’, ‘before it is late’.

He rises suin and gangs tae his bed suin.
He rises early and goes to bed early.

He is as weel tae tell ye suin as syne.
He might as well tell you sooner rather than later.

*Syne* expresses the sense of ‘ago’, ‘since’ or ‘before now’.

The train gaed eleiven meenit syne. Auld lang syne we wis pals.
The train left eleven minutes ago. Long, long ago we were friends.

A’v haed back–sets syne, as ony chield micht hae. I've had setbacks since, as any fellow might.

Nae dout ye’ll hae heard aw aboot it ere syne. No doubt you’ll have heard all about it before now.

*Syne* also expresses the sense of ‘thereupon’, ‘directly after’, ‘next’ or ‘afterwards’.

It is a gate we aw maun gang, suin or syne. It is a path we all must follow, sooner or later.

Syne he cam ben. Did he dae it syne? It’s a gey lang while sin syne.
Then he came in. Did he do it then? It’s a very long time since then.

Alang the pad he pipit a tuin, syne ower the auld stane brig. Along the path he piped a tune, then over the old stone bridge.

*Till* expresses the sense of ‘until’.

He laid at him till he coud haurdly staund. Ye’d better wait till the yett’s ajee.
He laid into him until he could hardly stand. You’d better wait until the gate’s open.

*Whiles* expresses the sense of ‘sometimes’, ‘at times’ or occasionally’.

Whiles ay and whiles na. He comes here whiles.
Sometimes yes and sometimes no. He comes here sometimes.

A hae a pyne whiles in my ain stamack. I have a pain at times in my own stomach.
Yet expresses the sense of ‘up to now’, ‘now as before’, ‘at the present time’ or ‘still’.

She wis ower young tae mairy yet.  
Are ye at the schuil yet?  
She was still too young to get married  
Are you still at school?

14 Adverbs of quantity, manner and degree.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
<th>Example</th>
<th>Meaning</th>
<th>Example</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>aboot</td>
<td>about, approximately</td>
<td>Juist a bottle an aboot hauf a teacuppiefu.</td>
<td>Just a bottle and about half a teacupful.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>abreed</td>
<td>abroad, to pieces</td>
<td>Oor boy teuk his cycle abreed an coudna pit it thegither again.</td>
<td>Our boy took his cycle apart and couldn’t put it together again.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>alike</td>
<td>alike</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>anely</td>
<td>only</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>awmaist</td>
<td>almost</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>awthegither</td>
<td>altogether</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>back</td>
<td>back</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>belike</td>
<td>probably, nearly, almost</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>brawly</td>
<td>likely very well, thoroughly</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>but</td>
<td>but, merely</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>by</td>
<td>past, finished</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>by-ordinar</td>
<td>extraordinary</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>clean</td>
<td>absolutely, completely</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>deed</td>
<td>indeed, to be sure</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>eneuch</td>
<td>enough</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ense</td>
<td>else, otherwise</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fair</td>
<td>fair</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fine</td>
<td>fine, very well, that</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>forby</td>
<td>besides, in</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>forrit</td>
<td>forward</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note that *awmaist* may be contracted to ‘*maist*, that *backward(s)* may also be realised as [‘bakart(s)], and that *even* may be contracted to *e’en*.

*Aboot* expresses the sense of ‘approximately’.

Juist a bottle and aboot hauf a teacuppiefu.  
Just a bottle and about half a teacupful.

*Abreed* expresses the sense of ‘to pieces’ or ‘in pieces’.

Oor boy teuk his cycle abreed and coudna pit it thegither again.  
Our boy took his cycle apart and couldn’t put it together again.
Alike expresses the sense of ‘in a like manner’.

Haud the day and the nicht alike lang.  Hersel and her house alike tousie.
Burn the candle at both ends.  She and her house are both dishevelled.

Anely expresses the sense of ‘only’.

It’s anely five mile tae Glesgae.  He’s anely an aichteent pairt o the Toon Cooncil.
It’s only five miles to Glasgow.  He’s only an eighteenth part of the Town Council.

Awmaist, and the contracted form ‘maist, express the sense of ‘almost’.

In trowth A’m awmaist feart tae leuk at it.  He cam oot ’maist greetin wi anger.
In truth I’m almost afraid to look at it.  He came out almost sobbing with anger.

Awthegither expresses the sense of ‘altogether’.

The warld’s gane wrang awthegither.
The world’s gone to pieces.

Gin A dinna caw cannie, A’ll tine ma feet awthegither.
If I don’t proceed carefully, I’ll lose my footing altogether.

Back also expresses the sense of ‘backwards’.

He lowpit back an forrit.  Efter stacherin he fell back on a seck.
He jumped backwards and forwards.  After staggering he fell backwards onto a sack.

Belike expresses the sense of ‘perhaps’, ‘probably’, ‘maybe’, ‘surely’, ‘as it were’ or ‘seemingly’.

It wis but the ither day, belike, and he wis young an fere.
It was just the other day, probably, and he was young and healthy.

Brawly expresses the sense of ‘very well’, ‘thoroughly’, ‘excellently’ or ‘fairly’.

A kent him brawly.  He kent whit it wis fou brawly.
I knew him very well.  He knew very well what it was.

Thay’re baith brawly ill, sae faur as A think.
They’re both very ill, as far as I’m concerned.

The cluds wis brawly close tae the muin.
The clouds were fairly close to the moon.
*But* expresses the sense of ‘merely’.

The puir thing is but a feckless body.  
The quean wis but aichteen year auld.  
The poor thing is but a weak person.  
The lass was only eighteen years old.

*By* expresses the sense of ‘past’.

She gaed by 'ithoot speakin.  
Coud ye lay that by for me?  
She went past without speaking.  
Could you reserve that for me?

*By–ordinar* expresses the sense of ‘extraordinarily’ or ‘unusually’

Deed, Ay! It is a maist by–ordinar bonnie nicht.  
Yes, indeed! It is a most extraordinarily beautiful night.

*Clean* expresses the sense of ‘quite’, ‘absolutely’ or ‘completely’.

He’s clean daft.  
A’m clean duin.  
He’s quite mad.  
I’m quite exhausted.

Det and drink haes dri ven him clean wuid.  
Debt and drink have driven him absolutely mad.

*Deed* expresses the sense of ‘indeed’.

Deed, ay! It wisna that wey ava.  
Deed No! A wadna leuk at the like o thon.  
Yes, indeed! It wasn’t like that at all.  
Indeed not! I wouldn’t look at the like of that.

*Eneuch* expresses the sense of ‘enough’.

That’s guid eneuch.  
Ye’v deaved wir lugs mair nor eneuch.  
That’s good enough.  
You’ve wearied our ears more than enough.

The phrase *like eneuch* expresses the sense of ‘likely’ or ‘possible’.

Like eneuch A’ll be thare.  
It’s like eneuch that he’ll be fautit for that  
I shall very likely be there.  
It’s most likely that he’ll be blamed for that.

It’ll like eneuch be dreich wather the morn.  
It will most likely be dreary weather tomorrow.

Bein steekit up here, ma freends is like eneuch tae forget me.  
Because of my being imprisoned here, my friends are likely to forget me.
Ense expresses the sense of 'else' or 'otherwise'.

Ye’d better get in ablo; ense ye’ll be dreepin wat.
You’d better get underneath; otherwise you’ll get soaking wet.

It’s aither hunger or ense a burst in that hoose.
It’s either a feast or (else) a famine in that house.

Fine expresses the sense of ‘very well’, ‘perfectly well’, ‘nicely’ or ‘very much’.

A ken him fine. A fine mynd o’t. He can dae’t fine.
I know him well. I remember it very well. He can do it easily.

He wis fine pleased tae see him. His breeks wis fine and ticht.
He was very pleased to see him. His trousers were nice and tight.

A wad like fine tae say ane or twa things.
I would very much like to say one or two things.

Fair expresses the sense of ‘completely’, ‘absolutely’, ‘quite’ or ‘simply’.

A wis fair dumfoondert. He’s fair clean fou the nicht.
I was quite dumbstruck. He’s quite drunk tonight.

The toun wis fair asteer, wi the weans rinnin doun the street.
The town was quite astir, with the children running down the street.

Forby expresses the sense of ‘besides’, ‘in addition’, ‘as well’ or ‘what is more’.

Ay, and forby, it was real threidbare aneath the table.
Yes, and besides, it was really threadbare under the table.

He haes a hoose and a caur, and siller forby.
He has a house and a car, and money as well.

Forby also expresses the sense of ‘unusually’, ‘extraordinarily’ or ‘exceptionally’ in South–west Central and Ulster varieties.

He wis kent as a forby richtous man.
He was known as a unusually righteous man.

She’s a forby thrifty, sensible winch.
She’s an exceptionally industrious, sensible wench.
Forrit expresses the sense of ‘forward(s)’, ‘ahead’ or ‘on(ward)’.

Whit for are ye no gettin forrit wi the sowans? Jock cam forrit for tae tak the aith.
Why are you not getting on with the porridge? Jock came forward to take the oath.

In expresses the sense of a gathering, meeting, or the like ‘being assembled’, ‘going on’ or being ‘in session’. Oot then expressesthe sense of ‘finished’ or ‘adjourned’.

Dae ye ken gin the schuil’s in? Lay intae yer darg.
Do you know if school’s assembled? Commence your work.

Ye war sair fair wabbit that ye sleepit in.
You were so tired that you overslept.

Juist expresses the sense of ‘really’, ‘quite’, ‘absolutely’ or ‘simply’.

A'll juist say ye’re no comin, than. Ay! Juist that.
I'll only say you’re not coming, then. Yes! Quite so.

A'm juist kind o middlin throu. The bairns is juist the trauchle o ma life.
I'm just kind of muddling through. The children are truly the drudge of my life.

Gie him juist eneuch raip tae hing hissel. A'v juist new haed ma denner.
Give him just enough rope to hang himself. I've just had my dinner.

Like expresses the sense of ‘so to speak’ or ‘as it were' and ‘likely’, ‘probably’ or ‘as if about to’.

He aye spak grummly-like efter he ris frae his bed.
He always spoke in a rather grumbling manner after he got out of bed.

A'm no verra weel, like, the day. Tak aff whit A’ll like be awin ye.
I'm not very well, as it were, today. Take off what I owe you, as it were.

Thare wis heaps, like. We'll ken, verra like, in the coorse o a ouk.
There was a lot, as it were. We'll know, very likely, in the course of a week.

Mebbe expresses the sense of ‘perhaps’ or ‘possibly’.

Mebbe ay, mebbe na. Ye’re mebbe juist as weel no tae meddle wi it.
Perhaps yes, perhaps no. You are perhaps better off not meddling with it.

It’s mebbe no a flech. It’s mebbe a hornie-gollach.
Perhaps it’s not a flea. Perhaps it’s an earwig.
Muckle expresses the sense of ‘to a great degree or extent’, ‘much’ or ‘greatly’.

She wis muckle thocht o in the clachan.
She was very well thought of in the hamlet.

A shoud be muckle obleeged tae ye for giein us a haund.
I should be much obliged to you for helping me.

The thocht o trustin ye muckle gars me erch.
The idea of trusting you much causes me to hesitate.

He wis muckle pleased tae see her. Ye hae pitten inower muckle saut.
He was very pleased to see her. You have put in too much salt.

Naither expresses the sense of ‘not one or the other’.

Here A am wi naither man nor bairn. Lang syne, news traivelt naither fest nor faur.
Here I am with neither man nor child. Long ago, news travelled neither fast or far.

Near or naur expresses the sense of ‘nearly’ or ‘almost’.

A’m gey and near the end o ma towe. A naurhaund cowpit.
I’m very nearly at the end of my tether. I nearly collapsed.

The wee droukit speugie wis near deid wi cauld.
The little soaked sparrow was almost dead from cold.

The watter rins near three mile afore it wins tae the sea.
The river runs nearly three miles before it reaches the sea.

It’s naur aboot a towmond syne we last saw ilk ither.
It’s almost twelve months since we last saw each other.

Ney expresses the sense of ‘nigh’, ‘nearly’ or ‘almost’.

The screich o day wis drawin ney. The orra loun wis weil ney taibitless wi scunner.
The peep of day was getting nearer. The odd-job boy was almost numb with disgust.

On is used idiomatically with various verbs.

A winna lat on that A ken aboot it. Dinna mak on ye can write.
I won’t divulge that I know about it. Don’t pretend that you can write.

He wis sair pit on. He wis a pitten-on kin o a body.
He was extremely ill. He was a kind of stuck-up person.
A jaloused thay wis takkin me on.
I suspected that they were pulling my leg.

Peyin the auld and takkin on the new.
Paying the old and getting the new on credit.

_Oot_ expresses the sense of ‘extracting something out of’.

Can ye redd oot whit ye war daein in the wids?
Can you explain what you were doing in the woods?

Jurnalists speirs oot the wittins thay’re efter.
Journalists enquire after the information that they seek.

He cam oot wi a frichtfu skelloch.
Dinna cast oot wi yer wee brither.
He uttered a frightful scream.
Don’t quarrel with your little brother.

_Ower_ expresses the sense of ‘over’, ‘overmuch’ or ‘excessively’.

Whan ye’re auld it’s haurd tae faw ower.
When you’re old it’s hard to fall asleep.

A coudna come ower siclike wirds afore a leddy.
I couldn’t repeat such words in front of a lady.

Ye haecomed ower suin.
That lassie is ower wee.
You’ve come too early.
That girl is too small.

_Sae_ expresses the sense of ‘so’, much as in Standard English.

Ye that’s sae guid yoursel, sae peeous and sae haly.
You who are so good yourself, so pious and so holy.

Oor rucks o corn is baith awa, and sae’s the timmer brig.
Our ricks of corn are both gone, and so is the timber bridge.

Dinna eat sae muckle breid afore yer tea.
Don’t eat so much bread before dinner.

We gaed hame sae as tae keuk the denner.
The fish wis sae lang as ma airm.
We went home in order to cook lunch.
The fish was as long as my arm.
*Tae or til* imply the sense of ‘direction towards’, ‘closeness’ or ‘contact’.

Tak the door tae ahint ye whan ye gang oot. He’s no tae lippen til.
Close the door behind you when you leave. He’s not to be trusted.

The hert that’s leal will aye lie tae.
The loyal hert will always be well disposed.

*Til* is used with verbs implying ‘setting to work’ or ‘getting into action’.

She stairtit til mak preparations for the waddin.
She started to prepare for the wedding.

Than ye faw til and lay aff aboot the wey that ye’re treat.
Then you get started and hold forth about the way that you are treated.

*That* expresses the sense of ‘so’, ‘to such a degree’, ‘to that extent’ or ‘very’.

The skaith ye’v met wi’s no that smaw.
The harm you’ve met with isn’t that small.

It wis that a cauld mornin A juist keepit ma bed.
It was such a cold morning that I just stayed in bed.

A wis that feart A thocht A wadna find ma wey back.
I was so scared I thought I wouldn’t find my way back.

*Tho* expresses the sense of ‘then’, ‘indeed’, ‘all the same’, ‘for all that’ or ‘still’.

Wis it, tho? He cam in a wee whilie, tho.
Was it, indeed? He came after a little while, however.

*Throu* expresses the extent or direction of a journey from starting point to destination.

The faimily wis gaun throu tae Aiberdeen for seiven days.
The family was going to Aberdeen for seven days.

*Throu* also expresses the sense of ‘finished’, ‘at or near one’s end’ or ‘done for’.

Is the kirk throu? His time wis throu.
Is the church (service) finished? His time was over.

A’m no throu yet. A’m no throu aither.
I haven’t finished yet. I’m not finished either.
Up is used after various verbs.

Gang and cleek up wi thae childer.  Dinna fash yersel. It'll suin cast up.
Go and hook up with those children.  Don't trouble yourself. It will soon turn up.

Weel expresses the sense of ‘very’, ‘quite’ or ‘much’.

He's verra weel kent and weil wirthy o sicna office.
He's very well known and extremely worthy of such an office.

Gin ye tak that wey, it'll be weil waur.
If you take that path, it'll be much worse.

The concept of ‘very’, ‘remarkably’, ‘thoroughly’ can be expressed using a number of adverbs.

Note awfu [ˈɑːfu, ˈɔfu], may also be variously realised as [ˈɑːfə, ˈɔfə, ˈɑːfeə, ˈɔfɪə] and in Northern varieties [(j)əːfa].

He wis taen awa awfu sudden.
He was taken from us very suddenly.

Ma horse is fell weel comed in nou.
My horse is very well trained now.

She follae d him fast and fell.
She followed him fast and furiously.

That laddie wis brocht up richt fell.
That boy was raised really harshly.

The bairn sat thare fou snug and said naething.
The child sat there very snugly and said nothing.

A'll hae tae guide ye ower the burn. It rins fou fast.
I'll have to guide you across the stream. It is very fast–flowing.

A’m gey (an) thrang the nou.  That wis a gey queer quaisten he speirt.
I’m very busy just now.         That was a rather strange question he asked.

He haed taen a gey early brakfast that mornin.
He had taken a very early breakfast that morning.

He'll be real wuid at me for no waukenin him.
He'll be extremely mad at me for not waking him.

He's real doutfu, but he'll juist hae tae howp for the best.
He's really doubtful, but he'll just have to hope for the best.

He was aye real yare and acteeve.
He was always really eager and active.
Thae’s real fine neeps that’s been howkit the day.
Those are very fine turnips that have been dug up today.

She was a richt hackit auld besom. She wis telt richt oot.
She was a very ugly old hussy. She was told straight out.

He cawed the spree richt frank and free.
He whipped up the quarrel with brazen abandon.

He gaed guddlin and richt naur catcht a troot.
He went tickling fish and very nearly caught a trout.

That’s a richt auld ane. He’s no sair pleased wi it.
That’s a very old one. He’s not greatly pleased about it.

Thae’s tairible fine nowt ye coft at the ma’irt.
Those are exceedingly fine cattle that you bought at market.

She’s unco queer. Her craig wis lang and unco smaw.
She’s very eccentric. Her neck was long and very thin.

We sit bousin at the nappie, gettin fou and unco happy.
We sit swilling at the strong ale, getting drunk and very happy.

The unco guid haes sworn tae bainish drinkin.
The sanctimoniously pious have sworn to banish drinking.

A’m no verra weel like, the day.
I’m not very well, as it were, today.

15 Some adverbial expressions are:

* A heap [ə hip, –hep], meaning ‘a great deal’, ‘very much’ or ‘a lot’.

  She feelt an awfu heap better efter she haed taen the taiblets.
  She felt an awful lot better after she had taken the tablets.

  He cam a heap aboot Ainster.
  He often came to Anstruther.

* A maiter o [ə 'metər ə], meaning ‘as much as’

  He gaed awa a maiter o twinty poond in ma det.
  He departed as much as twenty pounds in my debt.
**A sicht** [ə sɪçt], [ə sɛiçt] in Southern Scots, referring to ‘a number’, ‘quantity’ or ‘amount’.

A wee sicht whisky. She’s a hantle sicht better.
A little drop of whisky. She’s much better.

The hoose’s no feenisht by a guid sicht yet.
The house isn’t finished by a long chalk yet.

**A thocht** [ə θɔxt], [ə-θʌxt] in Southern Scots, [–toxt] in Insular varieties, referring to an ‘amount’, the diminutive *a thoctie* referring to a very small amount of a substance, time or distance.

The wee thocht o siller that A hae scrapit thegither.
The small amount of money I have scraped together.

That’s a thocht ower lang. The hird wis at the byre a thoctie afore us.
That’s a little too long. The shepherd was at the cow shed just before us.

**An aw** meaning ‘also’, ‘as well’ or ‘too’.

The feel o the baurley will refresh ma saul an aw.
The smell of the barley will refresh my soul as well.

He brocht his sin an aw. Big an strang an aw as she is.
He brought his son too. Big and strong as she is too.

To be *at ane mair (wi)* or *at ane mae (wi)* means to be at breaking point, at the end of one’s tether, or at the point of death.

He raither leuks as he wis at ane mae wi’t.
He rather looks as if he is at the end of his tether with it.


A’ll juist gie ye the thick o the story clean aff–luif.
I’ll just give you the gist of the story straight off the cuff.

A canna tell aff–luif whit’s gane wrang wi fowk ava.
I can’t tell off–hand what has gone wrong with people at all.
**Ance errant** [ɨnsˈɪrənt, –ˈɪrənt(d), –ˈɪrənt(d), ensˈərənt, insˈɪrənt] is used with verbs of motion implying ‘for the single purpose mentioned’.

She gaed hersel, ance errant, for tae see yer mither.
She went herself, for that alone, in order to see your mother.

**Awa**, [əˈwaː, əˈwɔː] in Central and eastern and central Ulster varieties, [əˈweː] in Southern and some South and West Central Scots varieties, [əˈwaː] in west Ulster and Northern varieties, occurs in a number of expressions.

Margit, come awa tae your bed nou. He’s awa tae skin and bane. He’s awa aff.
Margaret, come on to bed now. He’s reduced to a skeleton. He’s leaving.

She cam awa ben, and syne gaed but.
She came on into the inner room, then went into the outer room.

Hereawa, thareawa, haud awa hame. She liftit the spleuchan and wis awa wi’t.
Hither, tither, make for home. She picked up the purse and was off with it.

A’ll awa by. A’m awa for til howk tatties. Gang awa hame.
I’m going home. I’m off in order to dig for potatoes. Go along home.

Dinna ettle for tae slip awa. He wis awa frae the tattie howkin. It’s thrifty year awa.
Don’t try to leave quietly. He was unable to dig for potatoes. It’s thirty years ago.

**Ava** [əˈvaː, əˈvɔː], [əˈvaː] in Northern varieties, expresses the sense of ‘at all’.

Lang and smaw, guid for naething ava. That’s nae guid ava.
Long and thin, good for nothing at all. That’s no good at all.

**By wi (it)** refers to a person or undertaking that is over and done with or finished.

She juist gied a sab and wis by wi it.
She just gave a sob and died.

**Even it** and the contracted form **e’en’t** [iːnt, eːnt] are used as an emphatic affirmation in the sense of ‘indeed’.

That’s no whit I bade ye dae! It’s e’en’t!
That’s not what I asked you to do! It is indeed!

A will e’en’t sae, juist sae suin as A thraw on ma duds.
I will indeed do so, just as soon as I put my clothes on.
Even expresses the sense of ‘in an even, steady manner or direction’, usually occurring in phrases such as even doun, even forrit, even on, even oot, even ower, even up and even throu meaning ‘straight forward’, ‘continuously, without ceasing, straight on, head on’, ‘unreservedly, without restraint’, ‘level, flat, smooth’, ‘straight up’ and ‘straight through’.

Efter the knowe, haud even forrit til the burn.
After the knoll, keep going straight forward to the stream.

Gang even on till ye come tae three staps.
Continue straight on until you come to three steps.

The wean did nocht but greet and blirt even on.
The baby did nothing but continuously cry and whimper.

She juist gabbert even on.                Juist tell me even oot, and hae duin wi’t.
She simply jabbered incessantly.        Just tell me straight out, and be done with it.

The greenswaird Howe and seggy den is straikit even ower.
The greensward hollow and sedged valley are spread level.

The pyot flew even up intil the lift.    Juist gang even throu tae the spence
The magpie flew straight up into the sky. Just go straight through to the parlour.

Even nou [ˈiːvən–] has the contracted form e’en nou [i(n)ˈnu].

Your pride is aiblins a thochtie stobbit even nou.
Perhaps your pride is a little wounded at the moment.

A wad gang furth e’en nou and gaither whit A can.
I would go forth immediately and gather what I can.

Faur back means ‘long ago’, and faur ben ‘intimate’, ‘friendly’ or ‘in great favour (with)’.

Ae time faur back A kent him.            Ye’ve been ower faur ben wi us for that.
At one time long ago I knew him.         You’ve been too intimate with us for that.

For aw that means ‘notwithstanding’ or ‘nevertheless’. It is oetimes contracted to [friˈðat] or [fraːt).

For aw that, we ken ye’re a mensefu chield. We catcht twa–three fish for aw that.
Nevertheless, we know you are a sensible fellow. We caught a few fish nevertheless.
Hale on [hel ɔn, –on], [hjɛl–] in Southern Scots and [hiːl] in Insular varieties, means ‘steadily’ or ‘without pause’.

The hens haes been layin hałe on the feck o the winter.
The hens have been laying steadily for most of the winter.

Housomeiver [ˈhuːsəmɪvər] means ‘notwithstanding’, ‘nevertheless’ or ‘however’.

Housomeiver, it has turnt oot for the warst for me this time.
However, it has turned out for the worst for me this time.

Kynd o [kain(d) o] and the contracted form kin o [kɪn a] mean ‘somewhat’, ‘rather’, ‘as it were’, ‘after a fashion’, ‘to some degree’ and ‘by way of’.

He wis a kynd o queer craître.
He was a somewhat eccentric creature.

She wis kynd o gaun awa tae tak a man.
She was sort of going away to find a husband.

Her faither wis kynd o ill aboot it.
Her father was rather unhappy about it.

Her mither kynd o kent o it an daw.
Her mother knew something of it too.

A wis kin o (weys) feart like.
I was somewhat afraid.

Lat abee [lat aˈbiː], and lat be mean to ‘leave undisturbed’, ‘to let alone’ or ‘let be’.

But tho the wey be sair, I'll lat the drink abee.
But though the way is difficult, I'll leave the drink alone.

He's haurdly fit tae be a birlieman, lat be a bailie.
He's hardly fit to be an arbiter, let alone a magistrate.

It's oor duty tae misken an lat be thir maiters.
It’s our duty to ignore and leave those matters be.

Lood oot [lud ut] means speaking ‘aloud’ or ‘in a loud voice’, as opposed to speaking laich doun, meaning ‘in a low voice’ or ‘under one's breath’.

Thay wis aw speakin lood oot like thay wis deaved.
They were all speaking loudly as if they were deafened.

The wee lassie read the beuk lood oot.
The little girl read the book aloud.

She whispers laich doun til hersel.
She whispers quietly to herself.
Mair by taiken [-ˈtekən], also [-ˈtjəkən] in Mid Northern varieties, means ‘especially’, ‘in particular’, ‘moreover’, ‘besides’, ‘what is more’ and ‘in addition’.

Dinna speak ill o the deid or, mair by taiken, o ane’s neebours.
Don’t speak ill of the dead or, moreover, of one’s neighbours.

Mony time, mony’s the time [-ˈtəim] and unstressed [-tɪm], means ‘many times’ or ‘often’.

This mony a day he haes been late for his darg. A hae seen that mony the time.
For many a day now, he has arrived at work late. I’ve seen that often.

A hiv eaten thare that mony time A canna thole it ony mair.
I’ve eaten there that often that I can’t bear it any more.

He haed been thare mony time and likit the place odious weel.
He had been there many a time and was terribly fond of the place.

Onywey means ‘anyhow’ or ‘in any way’.

It’s wirth twa pund, onywey. The tinklers wis gaun awwey and onywey.
It’s worth two pounds, at any rate. The tinkers were going all over the place.

A can come doun aff it ony wey A like.
I can come down off it any way I like.

Still and on means ‘yet’, ‘nevertheless’, ‘notwithstanding’ and ‘all the same’.

Still and on, he kent the Greek and Laitin.
Nevertheless, he knew Greek and Latin.

Lang and lenth, at lenth [-lənθ], [-lɑːnθ] in Southern Scots, [-lɛnt] in Insular varieties, means ‘at last’ or ‘in the end’.

At lengh the bairn’s wun ower.
At last the baby has fallen asleep.

At lang and lenth A’v thocht awwee, and syne hae written a merry sang.
At last I’ve thought a little, and since have written a merry song.

The lengh o means ‘as far as’ a certain distance.

The rinawa bairns gat the lengh o the burn.
The runaway children got as far as the stream.
The *nou* meaning ‘just now’, ‘at present’, ‘at the moment’ or ‘just a moment ago’.

Can ye gie’s a haund wi this? Naw! No the nou. He cam in juist the nou.
Can you help me with this? No! Not just now. He came in a moment ago.

There’s no muckle faut tae find wi the wather the nou.
There’s not much fault to find with the weather at the moment.

*Nous and thans* means ‘now and then’, ‘now and again’ or ‘from time to time’.

The meenister caws in nous and thans.
The minister calls in from time to time.

*Throuither* means into ‘a state of muddle’, ‘confusion’ or ‘disorder’.

Ye hae pitten me that throuither A dinna ken whit A’m daein.
Ye have got me so confused I don’t know what I’m doing.

The hale hoose wis throuither.
The whole house was disorderly.

16 Negative adverbs.

Adjectives, verbs and adverb are negated by *no* [noː] or *nae* [neː] in Northern varieties.
*No* or *nae* often combine with the comparatives *sae* and *that*.

It’s no aft sae wairm. Weemin are no sae blate nou.
It’s rarely so warm. Women aren’t so shy now.

Thare is something no that cannie aboot thon horse.
There is something not quite safe about that horse.

She’s no sae gyte as ye think. He’s no that ill. He’d been richt nae weel.
She’s not as mad as you think. He’s not that ill. He had been very unwell.

We want kail, nae tattie soup. We arena fou. We’re nae that fou.
We want cabbage, not potato soup. We aren’t drunk. We’re not that drunk.

The adverb *na* [nɑː], [naː] in Northern and also [niː] in Insular varieties, more colloquially *naw* [naː; nɔː], or *nae* [ne], meaning ‘no’ is often used in negative replies to indicate denial, disagreement, refusal or contradiction. It is often doubled or followed by an interjection (p. 241), word or phrase for emphasis.

Na, na, it wisna you A wis talkin tae. Na, faith, sup thae parritch up.
No, no, it wasn’t you I was talking to. No, faith, sip up that porridge.
Na, my leddy, it's no that.  Naw, A dinna ken whaur yer glesses is.
No, madam, it's not that.  No, I don't know where your glasses are.

Nae, nae, A’m no gaun tae pey that.  No, no, I’m not going to pay that.

In colloquial speech the above became conflated with an unstressed form of *nou* used at the end of a statement when asking questions or making an earnest request, in the sense of 'now then'.

Whit kin o a dug wad ye caw that, nae?  What sort of a dog would you call that, now then?
Ye'll be thrang pittin in the seed, nae?  She will hae been writin raigular, na?
You'll be busy planting the seed, now then?  She has been writing regularly, now then?

*Nane* [nen], in Northern varieties [nin], is used emphatically to mean 'not at all', 'in no way' or 'by no means'.

He wis nane surpreesed tae see her.  A’m nane sae feart as ye wad trowe.
He was not at all surprised to see her.  I’m in no wise as scared as you would think.

She wis nane informed regairdin the maiter.  She was by no means informed regarding the matter.

*Niver* ['nɪvər, 'nɛvər], and the contracted form *ne’er* [ner], also [nur] in North Northern varieties, means 'at no time' or 'not at all'.

A niver heard that ye war set at wi a pig.  Niver a beck at the mistress.
I hadn’t heard that you were attacked by a pig.  Never a curtsey to the mistress.

Double negatives are very common.

No nae ither thing.  She haedna nane naither.
Nothing else.  She hadn’t any either.

A niver eats nae beef.  A haena seen her naegate.
I never eat beef.  I haven’t seen her anywhere.

A dinna care aboot nane o’t.  He’s no nae waur.
I don't care for any of it.  He’s no worse.

A dinna tak nae mair nor a gless.  The’re no nae time at nicht.
I don't take more than a glass.  There’s no time at night.
Ye canna lippen on him wi naething.  The horns niver gets nae size.
You can’t trust him in any respect.  The horns never grow to any size.

A’m no gaun tae gie ye naething.  The’re nae sic a thing nae place nou.
I’m not going to give you anything.  There’s no such thing anywhere now.

There niver wis naeth like it.  A niver haurd it get naething else.
There never was anything like it.  I have never heard it called anything else.

17 Comparison of adverbs.

Adverbs form their comparative and superlative in the same way as adjectives. See under adjective comparisons (p. 116).
Prepositions

Prepositions are words that are used before pronouns, nouns or their equivalents to express position, movement or circumstance relative to or affecting them.

Prepositions are frequently omitted at the end of relative clauses.

The mercat staund (that) A bocht it (frae).
The market stall from which I bought it.

At the wall’s a raip (that) ye can pou the bucket back up (wi).
At the well is a rope with which you can pull the pail back up.

A haena been til a dance yet that A haena gotten hame (frae) the sel–same nicht.
I haven’t been to a dance yet from which I haven’t got home the same night.

1 Prepositions of position and movement.

<table>
<thead>
<tr>
<th>ablo</th>
<th>below</th>
<th>but</th>
<th>out of</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>aboot</td>
<td>about</td>
<td>by</td>
<td>by, beside</td>
</tr>
<tr>
<td>abuin</td>
<td>above</td>
<td>doun</td>
<td>down</td>
</tr>
<tr>
<td>aff</td>
<td>off</td>
<td>efter</td>
<td>after</td>
</tr>
<tr>
<td>afore</td>
<td>before, in front of</td>
<td>endlang</td>
<td>along</td>
</tr>
<tr>
<td>again</td>
<td>against</td>
<td>forenen(s)t</td>
<td>in front of, facing</td>
</tr>
<tr>
<td>ahint</td>
<td>behind</td>
<td>f(r)ae</td>
<td>from</td>
</tr>
<tr>
<td>alang</td>
<td>along</td>
<td>in</td>
<td>in</td>
</tr>
<tr>
<td>amang</td>
<td>among</td>
<td>intae/intil</td>
<td>into, inside</td>
</tr>
<tr>
<td>aneath</td>
<td>beneath</td>
<td>near/naur</td>
<td>near</td>
</tr>
<tr>
<td>anent</td>
<td>alongside, opposite</td>
<td>on</td>
<td>on/upon</td>
</tr>
<tr>
<td>aside</td>
<td>beside</td>
<td>ootwith</td>
<td>outside</td>
</tr>
<tr>
<td>at</td>
<td>at</td>
<td>ower</td>
<td>over, across</td>
</tr>
<tr>
<td>athort</td>
<td>athwart</td>
<td>tae/til</td>
<td>to</td>
</tr>
<tr>
<td>atween</td>
<td>between</td>
<td>throu</td>
<td>through</td>
</tr>
<tr>
<td>atweesh</td>
<td>between</td>
<td>up</td>
<td>up</td>
</tr>
<tr>
<td>awa</td>
<td>away</td>
<td>upon</td>
<td>upon</td>
</tr>
<tr>
<td>ayont</td>
<td>beyond</td>
<td>within</td>
<td>within</td>
</tr>
<tr>
<td>back</td>
<td>at the back of</td>
<td>withoot</td>
<td>without</td>
</tr>
<tr>
<td>ben</td>
<td>into</td>
<td>yont</td>
<td>beyond</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note that *again* [əˈɡɛn, əˈɡɛn] may also take the form *agin* [əˈɡɪn], that *ootwith* ['ʊtˈwɪθ] may often take the form *ootwi* ['ʊtˈwɪ], that *wi* [wɪ, wi, we] may be unstressed [wə], that *upon* may be contracted to *upo* ['aˈpʊ], that *within* [wɪˈθɪn] is often contracted to *ˈithin* [ˈɪθɪn, əˈθɪn], and that *withoot* [wɪˈθʊt] is often contracted to *ˈithoot* [ɪˈθʊt, əˈθʊt] or *wioot* [wɪˈʊt].
Particular syntax and idiom are connected to many prepositions.

**Ablo** expresses the sense of ‘under’ or ‘below’ and is often preceded by *in*.

- The burn wis dingin *ablo* the brig.
- The stream was flowing rapidly *under* the bridge.
- He pit ane o his haunds *ablo* the tails o his coat.
- He put one of his hands *under* the tails of his coat.

**Aboot** expresses the sense of ‘on every side of’, ‘round’, ‘all over’, ‘here and there’ or ‘being near to’ a place or person.

- The tither’s no bad, but thay’re aboot it.
- The other’s not bad, but they’re about the same.

She bides aboot Cowlraine.  
She lives near Coleraine.  
Tak yer auld plaid aboot ye.  
Wrap your old plaid around you.  
Come in aboot the hoose.  
Come into the house.

**Abuin** expresses the sense of ‘above’, ‘over’ or ‘higher than’.

- He aye held his neb abuin the watter.  
- He always held his nose above the water.

You shoudna gauch abuin his braith.  
You shouldn’t make him laugh out loud.

**Aff** generally expresses the sense of ‘off’, ‘away’, ‘at a distance’ or ‘to a distance’.

- A daursay he wad gar thaim keep haunds aff me.
- I daresay he would make them keep their hands off me.

Tak a few feet aff the lenth o’t.  
Take a few feet off the length of it.

She’s no faur aff the toun yet.  
She’s not far away from the town now.

He juist fell asleep and slippit aff.  
He just fell asleep and died.
*Aff* often expresses the source of something and in some cases can be used in a manner equivalent to *by* and *wi*, which introduce the agent in a passive sentence.

The lad wisna wantin beaten aff that man. He wis fashin hissel aff you.
The boy didn’t deserve to be beaten by that man. He was worrying because of you.

*Aff* is often used in the sense of ‘from’.

He teuk the coat aff me. A gat the breid aff ma mither. A teuk it aff him.
He took my coat from me. I got the bread from my mother. I took it from him.

She poued a puckle berries frae aff the buss.
She plucked a few berries from the bush.

*Aff o* is used in the sense of ‘(away) from’.

Tak thon joug aff o the tap bink. This yill isna drinkable; it’s juist aff o the baurm.
Take that jug off the top shelf. This ale isn’t drinkable; it’s just finished fermenting.

Keep aff o kittle braes and kittle roads. A bit collop aff o the sou.
Keep off troublesome slopes and troublesome paths. A small cut from the pig.

*Afore* expresses the sense of ‘before’, ‘in front of’, ‘in advance of’ or ‘in or into the presence of’.

He stuid afore the door. He rade thirty mile afore me.
He stood in front of the door. He rode thirty miles in front of me.

Peter teuk the smith afore the shirra.
Peter brought the smit before the sherrif.

*Again* or *again* express the sense of ‘against’.

The cycle’s agin the waw. She fell agin the bink.
The bicycle is against the wall. She fell against the bench.

His caur cam agin mines. At lang and last the law gaed agin him.
His car collided with mine. At long last the law acted against him.

*Alang* expresses the sense of ‘along’.

The troot soumed alang the shallaes.
The trout swam along the shallaes.
Amang often expresses the sense of ‘amid’, ‘amidst’ or ‘in’ with regard to place or a composite substance otherwise regarded as a whole.

He wrocht ootby amang the rain. Ower the muir amang the heather.
He worked outside in the rain. Over the moor in the heather.

The bairns wis oot amang the snaw. She tint her gowd ring amang the saund.
The children were out in the snow. She lost her gold ring in the sand.

Aneath expresses the sense of ‘under’, ‘below’ or ‘beneath’.

The dug’s liggin aneath the buird. Keek aneath the kail–pat’s lid.
The dog’s lying under the table. Peep under the soup pot’s lid.

Anent expresses the sense of ‘fronting’, ‘over against’ or ‘opposite to’.

He bides anent the auld kirk. He’s appearin anent the judge the morn.
He lives opposite the old church. He’s appearing before the judge tomorrow.

A rin anent her doun the brae. He turnt anent her.
I ran alongside her down the slope. He turned to face her.

Aside expresses the sense of ‘at, on, or to the side of’, ‘alongside of’, ‘close to’ or ‘in the neighbourhood of’.

The birks aside the burn. He left him staundin doun aside the byre.
The birches beside the stream. He left him standing down near the cow shed.

At expresses the sense of ‘by’ or ‘within reach of’.

He stuid at the yett. She wis at him.
He stood by the gate. She was by him.

In South–west Central and Mid Northern varieties, at the and o the may be contracted to ee e [iː] or simply ee [iː] in colloquial speech.

Ee back ee dyke. Ee back end ee year
At the back of the stone wall. At the end of the year.

At is often used where Standard English may use a different preposition.

Angry at him. Whit are ye at? A canna come at a name for’t.
Angry with him. What do you mean? I can’t think of a name for it.
She lat at him ‘ithoot lissins. 
She attacked him without respite.
Ye can tak the grue at her.
You may become disgusted with her.

That drunken man wantit tae lay at me. 
That drunk man wanted to lay into me.
A need tae speir at ye hou ye war late.
I must ask you why you were late.

Thay war aye at me anent it. 
They were always on at me about it.
We are haen a gemm at the rummy.
We are having a game of rummy.

The train cam in aboot sax at e’en.
The train arrived at approximately six in the evening.

A niver mynt at gaun agin him. 
I never intended to go against him.

Thay’ll ettle at fortuin and freedom in the new launds faur awa.
They’ll strive for fortune and freedom in the new lands far away.

_Athort_ expresses the sense of ‘across’, ‘across in various directions’, ‘all over’ or ‘about’.

The touel athort his thees is aw crumpelt up.
The towel across his thighs is all crumpled.

Sae mony travelers gaun back and forrit athort the kintra.
So many travellers going back and forth the country.

Dinna lea’ yer gear liggin athort the hoose.
Don’t leave your belongings lying all over the house.

_Atween_ and _atweesh_ express the sense of ‘between’.

Thare’s nae luve tint atween thae twa.  He stuid atweesh the door and the winnock.
There’s no love lost between those two. He stood between the door and the window.

Hou are ye keepin? Oh, juist atweesh and atween.
How are you doing? Oh, just so so.

_Awa_ is often used as a preposition where Standard English would use a different one.

He wun awa hame.  The boat wis awa wi’.
He slipped off home.  The boat was done for.

The auld man wis awa wi’.
The old man was out of his senses/ill/dead.
Weel, that’s awa wi’.
Well, that’s it lost/done for.
A’m awa doun the toun for a cairy-oot. Onybody want a poke o chips?
I’m going to town for a take-away. Does anyone want a bag of chips?

_Ayont_ expresses the sense of ‘on the farther side of’ or ‘beyond any limit’.

He wrocht ayont the brae. He drank till he wis donnert and daised ayont ony uiss.
He worked beyond the hill. He drank until he was stupefied and incapable.

_Back_ expresses the senses of ‘towards the back’ and ‘at a loss’.

Back the close.
In the entrance, back from the street.

Come and gie’s a haund, for A’m clean at a back.
Come and help me, for I’m completely at a loss.

_Ben_ indicates movement into the inner or best room or towards or nearer the speaker or a given point.

Gang ben the hoose. Come ben the hoose.
Go into the inner room. Come in(to) the house.

_But_ indicates movement out or away from the speaker or spectator or in the sense of ‘across’ or ‘along’.

It’s but the hoose. Thay cam hodgin but the fluir.
It’s in the outer room (kitchen). They came hobbling across the floor.

_By_ expresses the sense of ‘by’ or ‘beside’.

He wis by hissel. By the glesses.
He was beside himself. Beside the glasses.

_Doun_ is not usually in conjunction with ‘to’ as in Standard English ‘down to’.

A’m gaun doun the shaps. Doun the hoose. Doun the watter.
I’m going down to the shops. In the best room. Down (along) the river.

_Efter_ generally expresses the sense of ‘behind’ or ‘in the rear’.

He ran efter the dug. We gaed efter him up the brae.
He ran after the dog. We went after him up the slope.
*Efter* also expresses the sense of ‘following the direction of’.

He fell efter the back doun the stair.
He fell backwards down the stairs.

She’d fawen doun efter the heid atween it and the waw.
She’d fallen down head first between it and the wall.

*Endlang* expresses the sense of ‘along’, ‘from end to end of’ or ‘across’.

Throu the yett and endlang the pad. She cam endlang the brig.
Through the gate and along the path. She came across the bridge.

*Forenent or forenenst* express the sense of ‘opposite (to)’, ‘in front of’, ‘over against’ or ‘facing’.

The meenister sat forenent me at the table. When A cam forenenst the gap.
The minister sat opposite me at the table. When I arrived in front of the gap.

Whan Bonaparte gaithert his airmy forenent the English coast.
When Bonaparte gathered his army facing the English coast.

He saw me howkin tatties forenent oor back-shap windae.
He saw me digging potatoes opposite our rear workshop window.

*Frae*, expressing the sense of ‘from’, is a literary form, *fae* [feː] being common in speech, except in South-west Central Scots. In Southern Scots the pronunciation is *thrae* [θreː].

Hear, brither Scots frae Maidenkirk tae John o Groats.
Hear, fellow Scots from Maiden Kirk to John o’ Groats.

Whaur d’ye come frae? He’s awa frae his wark.
Where do you come from? He’s off sick.

*In* used with verbs of motion expresses the sense of ‘into’.
In colloquial speech *in* is often contracted to *i’* before consonants.

The weans wis heavin the sweeties in pokes. Lay yer luif in mines, lass.
The children were heaving sweets into bags. Lay your palm in mine, girl.

She ran in the hoose. Wha put that in your heid?
She ran into the house. Who put that into your head?
In used after verbs of motion may also express the sense of ‘along (a road)’ or ‘by way of’.

Did ye come in the Mearns’ Howe?
Did you come by way of the Mearns’ Howe?

Tak a drap wairm tea. That'll help ye in the road again.
Have a drop of warm tea. That will help you along the road again.

In may also express a position ‘on’, ‘upon’ or ‘along’ some place or something ‘suspended on’.

He haed been kil in that hill the year afore.
He had been killed on that hill the year before.

It’s the pairt o honesty tae lat ye ken the road ye’re in.
It’s only fair to let you know what path you’re on.

She haed a bit ring hingin in a black ribbon.
She had a little ring hanging on a black ribbon.

In also occurs in a few phrases.

The maister gien thaim a ouk’s halidays in a bit.
The master gave them a week’s holidays from time to time.

A gat it in a praisent. He did it in a mistak.
I got it as a present. He did it by mistake.

In coorse she’s grand by the like o me.
Of course she’s fine compared with the likes of me.

The gorblin wis in o its nest. A winna gang in ower her door.
The fledgling was inside its nest. I won’t go inside her door.

In some varieties, in the may be contracted to ee e [i e] or simply ee [iː] in colloquial speech.

Ee e toun. Ee e mornin. Wrang ee heid. Ee gloamin. Ee mornin.
In the town. In the morning. Soft in the head. In the twilight. In the morning.

Ee muckle hoose. Twice ee day. Ee back ee dyke.
In the big house. Twice a (in the) day. At the back of the stone wall.
**Intae and intil express the sense of ‘into’ and ‘in’ or ‘within’.
Intae is more commonly used in Southern and Central Scots than intil.**

She wis a secretar intae Dundee.  Sit intae the table and help yersel.
She was a secretary in Dundee.  Sit at the table and help yourself.

A’ll lea’ the ingle fire alowe tae bleize awa intae the mornin.
I’ll leave the hearth alight to blaze away into the morning.

A niver pit a fit intil’t.  Gang intil the caller air.  Sit intil the ingle.
I never put a foot inside it.  Go out into the fresh air.  Draw nearer the fire.

Nocht wad keep him intil his room.  She haes and ill tongue intil her heid.
Nothing would keep him in his room.  She has a malevolent tongue in her head.

She didna want ither fowk tae hear, sae she said it intil hersel.
She didn’t want other people to hear, so she whispered.

In colloquial speech *intae the* is often contracted to *ee*.

A haena been ee toun yet.  Pit it ee the byne.
I haven’t been into (the) town yet.  Put it into the washtub.

**Near and naur express the sense of ‘near’, ‘close to’ or ‘beside’.

A puckle heidstanes near us providit us wi leeteratur.
A few headstones near us provided us with reading material.

Dinna come naur that ledder.  A wis vext. A’d naebody naur us tae speak tae.
Don’t come near that ladder.  I was vexed. I’d no one beside me to speak to.

O expresses ‘of’.

That wis the warst o it.  The best laid schames o mice and men.
That was the worst of it.  The best prepared plans of mice and men.

In some varieties, *o the* may be contracted to *ee e [i e]* or simply *ee [iː]* in colloquial speech.

Ee back ee dyke.  The heid ee toun.
At the back of the stone wall.  The highest part of town.
On expresses the sense of ‘on’.

Set yersel on the bink. He pit his bunnet on his heid.
Seat yourself on the bench. He put his bonnet on his head.

In South–west Central and Mid Northern varieties, on the may be contracted to ee e [i e] or simply ee [iː] in colloquial speech.

Thay wis rowin ee fluir. A skelp ee lug. Ee conter.
They were rolling on the floor. A slap on the ear. On the contrary.

He bides ee ither side o Crief. It fell oot his haund ee fluir.
He stays on the other side of Crief. It fell from his hand onto the floor.

On is generally used with verbs of ‘calling’, ‘crying’, ‘shouting’, ‘knocking’, where Standard English has ‘to’.

Teuk, teuk, teuk is the caw on the choukies.
Tuck, tuck, tuck is the call to the chickens.

Cry on Willie tae come ower. Shoot on him afore he gangs.
Call Willie to come over. Shout to him before he goes.

On is often used where Standard English uses a different preposition.

Hou lang maun A wait on thon train? Think on whaur she is.
How long must I wait for that train? Think about where she is.

Waitin on a bus. She’s sair on her shuin. She’s mairit on ma brither.
Waiting for a bus. She mistreats her shoes. She’s married to my brother.

A waitit an oor on him. Can ye no mak up on him?
I waited an hour for him. Can’t you overtake him?

Dinna mak on ye can write. Can ye no mynd on thon chield?
Don’t pretend that you can write. Can’t you remember that fellow?

A wadna lippen on a politeecian. She wis fair on me efter A duntit her caur.
I wouldn’t trust a politician. She was fair to me after I hit her car.

Ma grandfaither gaed on a stick. He did it on himsel.
My grandfather walked with a stick. He did it on his own account.

He wis blind on a ee. Lief is me on thon braw lassie.
He was blind in one eye. I am fond of that beautiful girl.
Whaur’d ye faw on thon auld plaid? A happent tae faw on Hamish in the toun.
Where did you discover that old plaid? I happened to bump into Hamish in town.

Ye winna can mak muckle on’t. Ye aye yoke on the prentice.
You won’t be able to make much of it. You always start on the apprentice.

Mony lees is made on thon auld limmer. Many lies are told about that old hussy.

She left her mither on the care o a neebour. She left her mother in the care of a neighbour.

He cam ower his freend staundin on the street. He came across his friend standing in the street.

The grocer left a tuim baurel oot on the street. The grocer left a barrel out in the street.

Oot expresses the sense of ‘beyond’ or ‘outside of’. When used with verbs of motion, oot expresses the sense of ‘out of’ or ‘from’.

It is oot oor pouer tae dae ocht aboot it. It is beyond our power to do anything about it.

We cam oot the shap and gaed ower the brig. We came out of the shop and went across the bridge.

He teuk the thochtie oot a beuk. He gaed oot the road. He took the idea from a book. He went along the road.

Dinna juist stand thare. C’ome oot the door. Don’t just stand there. Come in from the door.

He cam oot unner the bunnet o the caur. He came from under the bonnet of the car.

Oot by [ˈut bæ] expresses the sense of ‘outside’ or ‘just beyond’.

Ablo the waws, oot by the toun o Montrose. Below the walls, outside the town of Montrose.

A wis gaun a lang vaige, oot by o ma faither’s knawledge. I was going on a long journey, without my father’s knowledge.
"Oot o expresses the sense of 'out of', 'from out', 'outside' or 'beyond'.

He haed danced till he wis oot o braith.
He had danced until he was out of breath.

Weel, gae and see yer grannie oot o the yett.
Well, go and accompany your grandmother from the gate.

The professor oot o Edinburgh can dae me nae guid.
The professor from Edinburgh can do me no good.

"Oot on expresses the sense of 'out of' or 'outside'. In colloquial speech, the unstressed form is oot'n ['utan].

Ye shoud shuirly get twa guid anes oot'n the fowerteen.
You surely ought to get two good ones out of the fourteen.

A'v gotten little guid oot'n it. Ye're aye tryin tae mak an auld wumman oot'n me.
I've got little good out of it. You're always trying to make an old woman of me.

"Ootower expresses the sense of 'outwards and over', 'over the top of', 'over to the other side of' and 'across'. The unstressed form [at'nər] is sometimes written atour.

He wis seek and coudna win ootower the bed.
He was ill and couldn't manage to get out of bed.

Thay wad thraw thaim ootower the windae.
They would throw them out of the window.

Keek ootower the door yont the road. He's airtin haud ootower the braes o whin.
Peep outside the door along the road. He's heading hard across the slopes of gorse.

He bides ootower the mains ower by the heuch.
He lives beyond the home farm over the way from the quarry.

"Ootwith ['ut'wθ], often ootwi ['ut'wi], expresses the sense of 'outside', 'out of' or 'beyond'.

The lea rigs thonder is ootwi the mains.
The fallow fields over there are outside the home farm.

Thay shoud tak thairsels ootwi the hoose. The maiter wis ootwi his owerins.
They ought to leave the house. The matter was beyond his control.
Ower generally expresses the sense of ‘over’ or ‘across’.

The wife hit me ower the heid.  A spak til him ower the phone.
My wife hit me across the head.  I spoke to him by telephone.

Ower is used in reference to a door, window or bed and expresses the sense of ‘out of’.

The bairn haed thrawn the baw ower the windae.
The baby had thrown the ball out of the window.

A’m no gaun tae get ower the bed for tae dae it.
I’m not going to get out of bed to do it.

Tae, generally [tə, ty] in peripheral varieties, [teː] in Central and Ulster varieties and [tiː] in Northern varieties, is used in the sense of ‘to’ or ‘towards’ with the infinitive (the mood that expresses the verbal idea without reference to person, number or time). Til [tɪl, tʌl] is usually used before nouns, with the definite or indefinite article and in Central and Southern Scots usually before words that begin with a vowel or the letter <h>.

A’m awa tae ma bed.  He up and tae the dancin.
I’m going to bed.  He got up and joined the dancing.

The meenister gaed awa til the kirk.  He cam til a hoose amang thae braes.
The minister went off to church.  He came to a house in those hills.

In colloquial speech tae the is often contracted to t’ee.

A’m gaun awa t’ee wall for watter.  He wis in t’ee craig.  Near til his dochter.
I’m off to the well for water.  He was up to (his) neck (in it).  Near his daughter.

Throu expresses the sense of ‘through, from one side or end to the other’.

Send that paircel throu the post.  We gaed throu auld times thegither.
Send that parcel by post.  We talked about old times together.

A wis waukrif an gat up throu the nicht.
I was unable to sleep and got up during the night.

Up used with verbs of motion expresses the sense of ‘up’.

Are ye gaun up the braeheid?  Are you going up to the crest of the hill?

Are ye gaun tae redd up yer accoont?  Coud ye redd up ma carburettor?
Are you going to settle your account?  Could you adjust my carburettor?
Upon, often contracted to upo’, is commonly used much as on above.

Thay baith cam ower ither upon the street.  
They met each other in the street.

A mynd upo’ bein sent tae the neist mediciner.  
I remember being sent to the nearest physician.

Keep yer haunds upo’ ye, ye ill-daein auld gowk.  
Keep your hands to yourself, you badly behaved old fool.

Within [wɪˈθɪn], often ‘ithin [ɪˈθɪn, aˈθɪn], sometimes written ‘athin’, expresses the sense of ‘within’ or ‘inside of’.

The new causey wisna ‘ithin the schame.       Juist ‘ithin the door.  
The new causeway wasn’t part of the plan.     Just inside the door.

Withoot [wɪˈθʊt] or wioot [wɪˈʊt], often ‘ithoot [ɪˈθʊt, aˈθʊt], sometimes written ‘athoot’, expresses the sense of ‘without’.

A gaed awa ‘ithoot ae bawbee in ma pootch.   He’d be a hale sicht better aff ‘ithoot it.  
I left without a penny in my pocket.          He’d be a lot better off without it.

Yont expresses the sense of ‘beyond’ or ‘on or to the other side of’.

Thare’s muckle lyin yont the Tay that’s mair tae me nor life.  
There’s much lying beyond the Tay that’s dearer to me than life.

Yestreen A met her yont a knowe.  
Yesterday evening I met her on the other side of a knoll.

Yont also expresses the sense of ‘along’, ‘farther along’ and ‘onwards through’ or ‘over’.

We heard somebody rinnin yont the road.  
We heard some one running along the road.

A aften gan yont the glen an sit aside the wee burn.  
I often go along the valley and sit beside the little stream.

Are ye comin yont the toun on yer wey here?  
Are you coming through town on your way here?
2 Prepositions of time.

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>afore</td>
<td>before</td>
<td>f(r)ae</td>
<td>from</td>
</tr>
<tr>
<td>again</td>
<td>by, before</td>
<td>in</td>
<td>in</td>
</tr>
<tr>
<td>at</td>
<td>at</td>
<td>near/naur</td>
<td>near</td>
</tr>
<tr>
<td>atween</td>
<td>between</td>
<td>or</td>
<td>before</td>
</tr>
<tr>
<td>ayont</td>
<td>past,</td>
<td>sin</td>
<td>since</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>later than</td>
<td>syne</td>
<td>since</td>
</tr>
<tr>
<td>by</td>
<td>by</td>
<td>till</td>
<td>until</td>
</tr>
<tr>
<td>efter</td>
<td>after</td>
<td>within</td>
<td>within</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note or us usually unstressed [ə], again [a′gen, a′gɛn] may take the form agin [a′gin]. Syne is realised as [sain].

*Afore* expresses the sense of ‘what is ahead of one and still to be done or suffered’, ‘confronting’ or ‘in store for’.

A hae a lang day’s darg afore me. A thocht little on whit wis afore us.
I have a long day’s labour ahead of me. I thought little about what was in store for us.

*Again or agin*, and the contracted form ‘gin [gɪn, gɛn], express the sense of ‘by’, ‘before’, ‘by the time that’.

His saidleclaiith maun be ready agin the Kelsae races.
His saddlecloth must be ready in time for the Kelso races.

The auld man dee’d ‘gin eleiven.
The old man died shortly before eleven.

He set aff ‘gin the gloamin. ‘Gin we get thare it’ll be daurk.
He set off before dusk. By the time we get there it will be dark.

The souter will tak him as a prentice ‘gin the simmer.
The cobbler will take him as an apprentice before the summer.

*At* expresses the sense of a ‘continued or repeated action’ or ‘when’.

Sae aw the lads is ooin at her. He’s awa at the fishin the hale ouk.
So all the lads are a-wooing her. He’s off fishing for the whole week.

Whit time’s the dance at?
When does the dance begin?
*Atween* expresses the sense of ‘between’.

It’ll tak atween twinty and thritty meenit langer.  
It’ll take between twenty and thirty minutes longer.

*Ayont* expresses the sense of ‘past’ or ‘later than’.

She’s juist awee ayont saxteen. He leaved ayont a hunder year.  
She’s just a little past sixteen. He lived past a hundred.

The bell strack some wee short oor ayont the twal.  
The bell struck at some early hour later than twelve.

*By* expresses the sense of ‘before or no later than a specified time’ or ‘past’.

Tak tent o yersel and be hame by twal.  
Take care of yourself and be home by twelve.

A thocht the comatee meetin wad be throu by seiven.  
I thought the committee meeting would be finished by seven.

The bus wis real weel fillt by the time it wany tae Foggieloan.  
The bus was really full by the time it reached Foggieloan.

Thae aiples is by thair best.  
Those apples are past their best.

*Efter* expresses the sense of ‘past’ when telling the time.

It’s ten efter twal, and she’s no hame yet.  
It’s ten past twelve, and she’s not home yet.

*Efter* may be used in Gaelic– and Irish–influenced varieties with all tenses of the verb ‘to be’ governing the gerund to denote a (recently) completed action.

Dae ye ken whit he’s juist efter tellin me? He’s efter writin a letter.  
Do you know what he has just told me? He has written a letter.

*Frae* expresses the sense of ‘to’ or before an hour ‘concerning the time of day’ or ‘since’.

It’s five meenit frae nine. Whaur is he nou?  
It’s five to nine. Where is he now?

Some o the sheep haedna seen a dug frae thay war lamms.  
Some of the sheep hadn’t seen a dog since they were lambs.
In expresses the sense of ‘during’, ‘in the course of’, ‘on’ or ‘at’ with regard to time.

The lectur startts in twal menit.       A shuirly thocht that in the time.
The lecture starts in twelve minutes.    I surely thought that at the time.

She aye haed the kail–pat on in a cauld day.
She always had the soup on the go on a cold day.

Near or naur express the sense of ‘nearly’.

It’s gey near the twal o nicht.    It’s naurhaust gloamin.
It’s very nearly midnight.        It’s nearly dusk.

Or expresses the sense of ‘before’ or ‘until’.

A biggit the waw lang or nuin.    Ye'll see't or lang.
I built the wall long before noon. You'll see it soon.

Ye shoud hae haed aw that duin or nou.
You ought to have had all that finished before now.

Ye'll hae tae wait or the morn at e'en.
You'll have to wait until tomorrow evening.

We wrocht or near ten o'clock at nicht.
We worked until nearly ten o'clock at night.

Sin expresses the sense of ‘since’, ‘from the time of’ or ‘after’.

Thay haena seen him sin he gane awa.
Thay haven’t seen him since he left.

The war niver a richt crap in Orkney sin that day.
There was never a good crop in Orkney from that day forth.

A hae aften thocht on her sin syne.
I have often thought about her since then.

Syne also expresses the sense of ‘since’ or ‘since the time of’.

He’s been tawin awa brawly syne this mornin.
He’s been working away splendidly since this morning.

Iver syne that pairty A canna get that lassie oot ma heid.
Ever since that party I can’t get that girl out of my head.
Till expresses the sense of ‘until’.

Weel, haud merry till A see you. Frae early morn till the gloamin.
Well, stay merry until I see you. From early morning until dusk.

Within [wɪˈθɪn], often ‘ithin [ɪˈθɪn, əˈθɪn] sometimes written ‘athin’, expresses the sense of ‘within’ or ‘inside’.

The war sic a deray within the door. Can ye come 'ithin the neist oor?
There was such a disturbance inside the door. Can you come within the next hour?

3 Prepositions of manner are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>aboot</th>
<th>about</th>
<th>forby</th>
<th>besides</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>anent</td>
<td>concerning</td>
<td>f(r)ae</td>
<td>by, of, off</td>
</tr>
<tr>
<td>binna</td>
<td>except, unless</td>
<td>maugre</td>
<td>notwithstanding</td>
</tr>
<tr>
<td>but</td>
<td>without, except</td>
<td>maugre</td>
<td>o despite</td>
</tr>
<tr>
<td>by</td>
<td>by, in comparison</td>
<td>o</td>
<td>of</td>
</tr>
<tr>
<td>with, concerning,</td>
<td>tae/til</td>
<td>to, in comparison</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>except</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>efter</td>
<td>want, for</td>
<td>wi</td>
<td>with</td>
</tr>
<tr>
<td>for</td>
<td>for</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Aboot expresses the sense of ‘relating to’ or ‘concerning’.

A dinna ken onything aboot the rich. The’re nae dout aboot that.
I don't know anything about the rich. There's no doubt about that.

Thare wis a muckle stramash aboot the maiter.
There was a great uproar concerning the matter.

Anent expresses the sense of ‘concerning’.

A s’ write the provost anent thae ongauns. She speirt at me anent ma wark.
I will write to the mayor concerning those going–ons. She asked me about my work.

Binna expresses the sense of ‘except’ or ‘besides’.

Thay war aw at the fitbaw binna Tam.
They were all watching the/playing football except Tom.

A hae nae horse binna ma cuddie and wee Donal.
I have no horses besides my donkey and little Donald.
*But* expresses the sense of ‘without’.

A will dree ma weird but care or pyne.
I shall endure my fate without care or pain.

*By* expresses the manner of something, and is also encountered in the sense of ‘in comparison with’ or ‘as distinct from’, ‘concerning’, ‘except’ or ‘besides’.

The beuk wis written by Shuggie Broun. She’s auld by me.
The book was written by Hugh Brown. She’s old compared with me.

Thare’s juist twa fowk steyin here, by masel.
There’s only two people living here, besides me.

Dinna fash yersel lass. Thare’s mony by him.
Don’t trouble yourself girl. There are others besides him.

A cam by the wey o Perth. A ken nocht waur by her.
I came via Perth. I know nothing worse concerning her.

A’ll tak thaim aw by that ane. We haed ither kins by thae.
I’ll take them all except that one. We had other kinds besides those.

In colloquial speech *by the* is often contracted to *b’ee*.

Ye hae the wrang sou b’ee lug.
You have the wrong pig by the ear, i.e. You’ve got hold of a red herring.

*Byes* [baɪz, biːz], unstressed [bɪz], expresses the sense of ‘except’, ‘instead of’ or ‘compared with’.

He sees naebody byes his ain family. Ye’re auld byes me.
He sees no one except his own family. You’re old compared with me.

Aiblins ye wad like tae inveet some ither body byes him.
Perhaps you would like to invite someone else instead of him.

*Efter* may express the sense of what someone ‘wants’.

Whit ye efter? Chap and aks efter her.
What do you want? Knock and ask for her.

A wis juist ettlin efter that same thing masel.
I was just striving for that same thing myself.
For, with the noun *uiss*, expresses the sense of ‘with the object or purpose of’ or ‘with the end in view of’, corresponding to Standard English ‘of’.

- It’s no for ony uiss.  
- It’s for nae mainer o uiss.  
- It’s not of any use.  
- It’s of no use.

*For* also expresses the sense of ‘for the sake of’, ‘with desire for’ or ‘desirous of’.

- Shoud we gang roond and caw for wir pals?  
- Shall we go round and call on our friends?

- A’m for a cauld yill.  
- Whit ye for?  
- I’d like a cold ale.  
- What would you like?

- Will ye no speir for her?  
- Won’t you ask after her?

- Tell yer brither A wis aksin for him.  
- Tell your brother that I was asking after his well-being.

- Thir horse is gaun daft for watter.  
- These horses are going mad for want of water.

- It’s makkin for snaw.  
- A wis stairvin for hunger.

- It looks like it’s about to snow.  
- I was starving of hunger.

- A will speir for her haund.  
- Tell Jock A wis speirin for him.

- I shall ask for her hand in marriage.  
- Give my regards to Jock.

*For* also expresses emotion where Standard English usually uses ‘of’.

- A’m no feart for you, onywey.  
- The craitur wis terrifee’d for him and ran awa.

- I’m not scared of you, anyhow.  
- The creature was terrified of him and ran away.

- He winna taigle for fear he’ll miss the bus.  
- He won’t dawdle for fear of missing the bus.

- A winna kneel doun for fylin ma breeks.  
- I won’t kneel down for fear of muddying my trousers.

*Forby* expresses the sense of ‘except’ or ‘let alone’.

- Thare wis naebody forby mas in the wids.  
- There was no one except me in the woods.

- Thon pridefu wifie wadna leuk the wey o ye, forby speak til ye.  
- That snobbish woman wouldn’t look at you, let alone speak to you.
The phrase *forby that* expresses the sense of ‘besides (the fact) that’.

Forby that, we'll aye still hae tae dae better.  
Apart from that, we'll still have to do better.

Forby that he is a dunderheid, he whiles haes a guid grip o the maiter.  
Quite apart from the fact that he is a simpleton, he sometimes has a good grasp of the matter.

*Frae* often expresses manner, cause or condition.

A'm no feart frae speeders.  
I'm not scared of spiders.

Ma sister wis skelpit frae the teacher.  
My sister was smacked by the teacher.

A hae been pitten frae that thochtie.  
I've been put off that idea.

*Maugre* expresses the sense of ‘notwithstanding’, and *(in)* *maugre o* expresses the sense of ‘in spite of’ or ‘despite’.

Maugre aw the cummer thay haed tae warstle wi, thay held on gaun.  
Notwithstanding the distress they had to wrestle with, they kept going.

We'll dae it in maugre o whit thay say aboot it.  
We'll do it in spite of what they say bout it.

Maugre o his sair fit, he traipsed til the shaps.  
Despite his sore foot, he trudged to the shops.

O expresses ‘of’.

Whit dae ye think o ma aicht score o sheep?  
What do you think of my eight score of sheep?

A'm the better o that.  
I'm the better for that.

Can ye mynd o wha't wis?  
Can you remember who it was?

Can ye mynd o wha't wis?  
He wisna blythe o wir meetin John.

O is often used where Standard English employs a different preposition or governing phrase.

A'm the better o that.  
He's the waur o drink.  
Tak a swatch o this.

I'm the better for that.  
He's the worse for drink.  
Take a look at this.

He wisna blythe o wir meetin John.

He wasn't pleased with us meetin John.
The bairns is awfu crouse o the Yuil. Gie’s a lend o yer beuk.
The children are excited about Christmas. Lend me your book.

A’m bored o this beuk. We canna mak a better o’it, A daursay.
I’m bored with this book. I suppose we can’t improve on it.

Nane the better o yer speirin. Thare’s a queer thing o that lassie.
None the better for your asking. There’s a strange thing about that girl.

Efter aw thon ettle ye’d be better o a rest.
After all that endeavour you’d be the better for a rest.

Whaur ye gaun at this time o a Sunday morning?
Where are you going at this time on a Sunday morning?

He’ll no be sae blythe o oor meetin as o oor pairtin.
He’ll not be as pleased with our meeting as with our parting.

_Tae or til_ expresses the sense of ‘to’. Following a consonant, _tae_ may be contracted to _’ae_.

A telt her tae dae that. A telt her tae dicht the bink. A spak til him ower the phone.
I told her to do that. I told her to wipe the shelf. I spoke to him by telephone.

In colloquial speech the collocation _gaun tae_ may be contracted to _gaun’ae_.

A’m no gaun’ae dae’t. A’m gaun’ae gie ye something.
I’m not going to do it. I’m going to give you something.

_Tae or til_ are often used where Standard English uses a different preposition or phrase.

Ma faither’s a jyner til his tred. Dauvit wrocht tae Mr Gourlay.
My father is a joiner by trade. David worked for Mr Gourlay.

She haed a bairn til ma cuisin. She wis dochter tae the Shirra.
She had a baby by my cousin. She was the Sherrif’s daughter.

A’m juist a puir man tae you. A maun leuk gin thare’s a bit post tae him.
I’m a poor man compared with you. I must check if there’s any mail for him.

The toun is thrang tae whit it ance wis, twinty year syne.
The town is crowded in comparison with what it once was, twenty years ago.

A’m gaun tae hae a wheen fried egg til ma tea. Ma mither shewed it tae me.
I’m going to have a few fried eggs for dinner. My mother sewed it for me.
Leuk tae thon bonnie pictur.  Quate wi ye, and hear til the laverock!
Look at that pretty picture.  Be quiet, and listen to the lark!

*Wi* expresses the sense of ‘with’.

- He wis awa wi a pal.  He cam wi a fremmit chield.
- He was away with a friend.  He came with a strange fellow.

*Wi* is often used where Standard English uses a different preposition.

- A didna speak wi him.  A wrocht wi him fower year.
- I didn't speak to him.  I worked for him for four years.

- The aits wis eaten wi the mice.  She'll gang wi the bus.
- The oats were eaten by the mice.  She’ll go by bus.

- It wis thair weans that gat battert wi some ither weans.
- It was their children who got battered by some other children.

- She wis rin ower wi a bus forenent the hoose.  She’s gaun til mairy wi ma brither.
- She was run over by a bus in front of her house.  She’s going to marry my brother.

- We misst the bus wi sleepin in.  She wis gey pitten on wi the wey ye dressst.
- We missed the bus because we overslept.  She was impressed by the way you dressed.

- The wind’s sae snell ye coud dee wi cauld.  Tak tent nou—dinna faw wi bairn!
- The wind is so severe you could die of cold.  Take care now—don’t get pregnant!

- The bairn coudna get sleepit wi the lichtnin.
- The child couldn’t sleep owing to the lightning.

- The polis wis set on wi a muckle dug.
- The policeman was attacked by a large dog.

- Ye’re aither awthing or naething wi him.
- You’re either everything or nothing to him.

In colloquial speech, *wi the* is often contracted to *w’ee*.

- Tae sowp w’ee Deil.  He cam w’ee meenister.
- To sup with the Devil.  He came with the minister.
Conjunctions

Conjunctions are words that connect sentences, clauses and words.

1 As in Standard English, many common adverbs and prepositions are also used as conjunctions.

<table>
<thead>
<tr>
<th>afore</th>
<th>before</th>
<th>tae/til</th>
<th>to</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>efter</td>
<td>after</td>
<td>whan</td>
<td>when</td>
</tr>
<tr>
<td>f(r)ae</td>
<td>from</td>
<td>whaur</td>
<td>where</td>
</tr>
<tr>
<td>hou</td>
<td>how, why</td>
<td>why</td>
<td>why</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Afore* expresses the sense of ‘before (of time)’ or ‘rather than’.

A’ll be hame afore ye. He wis thare afore A cam up.
I’ll be home before you. He was there before I came up.

A’d bide in a hoose by masel afore A’d bide wi a man o that kin.
I’d stay in a house on my own rather than live with a man like that.

*After* expresses the sense of ‘after’, much as in Standard English.

Ye’ll no be wantin yer denner efter ye’v eaten thae sweeties.
You’ll not want your dinner after eating those sweets.

*Frae*, expressing ‘from the time that’, is a literary form, *fae* [feː] being common in speech, except in South–west Central Scots. The pronunciation in Southern Scots is *thrae* [θreː].

Frae it waukens the bairn is greetin.
The child is crying from the time that it wakes up.

He’s duin nocht but eat frae he gaed in.
He’s done nothing but eat since he went in.

*Hou* expresses the sense of ‘how’ or ‘why’.

Allou me tae speir at ye hou ye did that. A aye wunnert hou he gaed til Norawa.
Allow me to ask you how you did that. I always wondered why he went to Norway.

*Tae* express the sense of ‘until’.

A’ll no gae hame tae A see the doctor comin oot.
I’ll not go home until I see the doctor coming out.
Til expresses the sense of ‘before’, ‘when’ or ‘in order that’.

It wisna lang til she haed me cosie in ma bed.
It wasn’t long before she had me snug and warm in bed.

A wisna lang hame til he cam tae see me.
I wasn’t home long when he came to see me.

Gie’s a lunt til A licht the gas.
Give me a match so that I can light the gas.

Whan expresses the sense of ‘when’, much as in Standard English.

A niver sang weel whan A wis in the kirk.
I never sang well when I was in church.

Whaur expresses the sense of ‘where’, much as in Standard English.

Ye are white but whaur ye are beld.
You are white except where you are bald.

Why, whit for and whit wey express the sense of ‘why’.

The meenister speirt why he wisna at the kirk on the Saubath.
The minister enquired why he wasn’t at church on Sunday.

He didna richt ken whit for Jean haes taen up the walkin.
Me didn’t really know why Jean has taken up walking.

She winna lat licht whit wey she haesna mairit.
She won’t divulge why she hasn’t got married.

2 Other conjunctions are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>again</th>
<th>before</th>
<th>gif</th>
<th>if, whether</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>aither</td>
<td>either</td>
<td>gin</td>
<td>if, whether</td>
</tr>
<tr>
<td>acause</td>
<td>because</td>
<td>naither</td>
<td>neither</td>
</tr>
<tr>
<td>and</td>
<td>and</td>
<td>nor</td>
<td>than</td>
</tr>
<tr>
<td>as</td>
<td>as/than/that</td>
<td>or</td>
<td>or</td>
</tr>
<tr>
<td>baith</td>
<td>both</td>
<td>or</td>
<td>before, until</td>
</tr>
<tr>
<td>by</td>
<td>in comparison with, besides, before</td>
<td>sin</td>
<td>since</td>
</tr>
<tr>
<td>binna</td>
<td>unless, except</td>
<td>syne</td>
<td>since</td>
</tr>
<tr>
<td>but</td>
<td>but, except, without</td>
<td>tho</td>
<td>(al)though</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ere before, until while while
for for without unless

Note that *acause* may be contracted to *'cause* [kaːz, kɔːz, kaːz] and unstressed [kəz, kɪz, kæz]. *And* [an(d)] usually unstressed [an, n]. *By* [bæt, be] may be unstressed [bɪ, ba]. *Or* [ɔr, or, ər], used to introduce an alternative, should not be confused with *or* [ɔr] meaning before or until, which may be indistinguishable from the unstressed realisation of *ere* [eːr, ɛr, ər] with similar meanings. *Gif* [ɡɪf, ɡɪv], which is now obsolete, still occurs as a literary form. *Nor* [nɔr] may be unstressed [nər, nə].

*Again or agin*, which may be contracted to *'gin*, express the sense of ‘before’, ‘by that time that’, ‘when’ or ‘until’.

A wis reddin the graith agin the morn’s wark.
A was preparing the equipment before tomorrow’s work.

The crap will breird *'gin* the ware returns.
The crop will sprout when spring returns.

Ye'll sit thare *'gin* A tell the dominie.
You’ll sit there until I tell the headmaster.

The contracted form *'gin* may express the sense of ‘than’ in South and Mid Northern varieties.

Awa til yer bed. Ye’re waur *'gin* a bairn.
Go to bed. You are worse than a child.

*Aither* expresses the sense of ‘one or the other of two choices’.

He haed tae aither restreen the bull or keep it awa frae the cou.
He had either to restrain the bull or keep it away from the cow.

*Acause*, often contracted to *'cause*, expresses the sense of ‘by or for the cause that’, ‘on this account that’ or ‘for the reason that’.

I didna gang acause A wisna bidden.
I didn’t go because I wasn’t invited.
He wadna gang acause he wis feart.
He wouldn’t go because he was scared.

*And* expresses the sense of ‘and’, much as in Standard English.

The louns and queans comes oot tae play.
The boys and girls come out to play.

Set tae the gate, and ance we’re thare we’ll tak a dram.
Get on the way, and once we arrive we’ll have a tipple.
The train stappit suddent, and his wee heid wis thrawn ajee.
The train stopped suddenly, and his little head was thrown to one side.

*And* plus a verb is used in infinitive phrases.

Ettle an mend the gairden yet by the morn. Gang and tell the wife A'll be hame at ower.
Try to repair the garden gate by tomorrow. Go tell the wife I'll be home at four.
Mynd and bring her back afore twal. She canna mynd and dae whit she's telt.
Remember to bring her back before twelve. She can't remember to do what she's told.

*And* is used to introduce verbless subordinate clauses (i.e. those that cannot function as sentences in their own right but perform an adjectival, adverbial or nominal function) expressing logical contradiction, surprise or indignation.

He haed tae heeze aw thae pallets, an him wi his sair airm.
He had to hoist all those pallets, although he had a sore arm.

She haed tae daunder fower mile, an her aicht month biggen.
She had to wander for four miles, although she was eight months pregnant.

He played me sic a trick, an me the elder's dochter!
He perpetrated such mischief, although I am the elder's daughter!

Hou can ye mak sic dirdum, an me wi ma sair heid?
How can you make such a racket, despite my having a headache?

*And* may express ‘if’ conditionally or in an indirect question.

See an ony o thaim’ll come til the fitbaw wi me.
See if any of them’ll come to the football match with me.

Whit seegnifees the life o man, an it warna for the lasses?
What matters the life o man, if it weren't for the girls?

*As* is generally used much as in Standard English.

He michtna be so saft as he lats on. He's auld gettin as time slips on.
He may not be so weak-minded as he makes out. He's getting old as time passes by.

We saw her passin naur Heuch–heid as cantie as ye like.
We saw her passing Heugh–Head as happy as one could imagine.
As may be used to introduce a circumstance by way of contrast or objection after an expression of feeling, often an exclamation, or a rhetorical question.

*Sic a braw mornin, and aw oor hens cleckin, as the hale o thaim haed been layin eggs. Such a splendid morning, with all our chickens clucking, as if they had all been laying eggs."

As with a negative may express the sense of ‘if’.

*Guid bliss me, boy. As A didna ken ye better!*  
*God bless me, boy. If I didn't know you better!*

As may express the sense of ‘than’.

*Thare wis mair as seiven hunder fowk come til the gaitherin. More than seven hundred people had come to the gathering.*

*A’d rather sell as buy wi things sae dear the nou.  
I would rather sell than buy with things so expensive now.*

As may express the sense of ‘that’.

*A’ll see as he gets the lawer's brief.  
She sang sae lood as A micht hear.*

*I’ll see that he gets the lawyer’s writ.  
She sang so loud that I might hear.*

*Baith expresses the sense of 'both', much as in Standard English.*

*An aiken cheer, baith auld and dweibly.  
An oaken chair, both old and wobbly.*

*By expresses the sense of 'before' or 'by the time that'.*

*A wis awmaist droukit by A wun the lenth o the hoose.  
I was almost soaked before I got home.*

*By also expresses the sense of 'compared with' or 'than'.*

*Siller’s rife nou by’t wis in oor day. Ye are auld by me.*

*Money is plentiful now compared with how it was in our day. You are older than me.*

*Byes [baɪz, biːz], unstressed [bɪz], expresses the sense of ‘compared with’.*

*Yer raip is langer byes mines.  
Ye’re an auld man byes A thocht ye wis.*

*Your rope is longer that mine.  
You’re an older man than I thought.*
Binna expresses the sense of ‘except’ or ‘unless’.

A niver see Tam binna whan A gang tae the toun.
I never see Tom except when I go into town.

Ye’ll no get ben binna ye weir yer kirk–claes.
You’ll not get in unless you wear your Sunday best.

But expresses the sense of ‘except’ or ‘unless’.

Awbody but ma freends cam.
Everyone except my friends came.

An, but ye read it richt, ye winna lift it.
And, unless you read it correctly, you won’t understand it.

Ere expresses the sense of ‘before’ or ‘until’.

He wis a cantie fallae ere she left him.     Wait ere ye see it.
He was a cheerful fellow before she left him. Wait until you see it.

For is used much as in Standard English.

A haed tae dae it for ye masel.     He’s owerwecht, for he eats ower mony bakes.
I had to do it for you myself.        He’s overweight, for he eats too many biscuits.

For aw expresses the sense of ‘although’ or ‘notwithstanding’.

A’m no ’ithoot wits, for aw A’m a wumman.
I’m not without wits, although I am a woman.

For as gash as he wis amang oorsels, he wadna speak afore the kirk–fowk.
Notwithstanding his volubility among us, he wouldn’t address the congregation.

For as ... as expresses the sense of ‘however’.

The girse leukit green, for as drouthy as the wather haed been.
The grass looked green, however dry the weather had been.

For fear expresses the sense of ‘lest’ or ‘in case’.

Dinna gang ower the field for fear the nettles scaums yer legs.
Don’t go over the field in case the nettles sting your legs.
For may also express the sense of ‘until’ in Insular varieties.

She coud dae nae mair nou for daylicht cam.
She could do no more now until daylight came.

Gif, which is now obsolete but still occurs as a literary form, expresses the sense of ‘if’ or ‘whether’.

Dinna fash yersel. Gif Jeams says it’s weel, it’s weel.
Don’t worry yourself. If James says it’s alright, it’s alright.

Gin also expresses the sense of ‘if’ or ‘whether’.

Och, gin thay war awa, A coud hae some peace tae masel.
Oh, if only they would leave, I could have some peace on my own.

Whit will A dae gin ma caur winna stairst?
What shall I do if my car won’t start?

Naither expresses the sense of ‘neither’.

Here A am wi naither man nor bairn.
Here I am with neither husband nor child.

Lang syne news traivels naither fast nor faur.
Old news travels neither fast or far.

Nor expresses the sense of ‘than’.

He haes mair nor A thocht. Hauf a cuithe is better nor nae fish.
He has more than I thought. A coalfish fry is better than no fish.

While cheap gear dis better nor dear.
Sometimes cheap possessions serve better than expensive ones.

The meenister coud dae little mair nor read a chapter o the Bible.
The minister could do little more than read a chapter of the Bible.

Or is used to introduce an alternative, much as in Standard English.

Shoud A tak this ane or that ane? Wheesht or ense A’ll belt ye.
Should I take this one or that one? Be quiet or else I’ll hit you.
Or, from Old Norse, has a similar range of meaning to that of ere, from Old English, which expresses the sense of ‘before’ or ‘until’.

*Ye'll see’t or lang.*  
*Bide here or A retour.*  
*You'll see it before long.*  
*Wait here until I return.*

*Ye'll be droukit or ye win hame.*  
*You'll be soaked before you get home.*

Or also expresses the sense of ‘sooner than’ or ‘rather than’.

*An or A wad anither jaud, A'll wallop in a towe.*  
*And sooner than I wed another jade, I'll dance on the end of a rope.*

*A wad stairve or A wad be obleeged tae the like o him.*  
*I would starve rather than be obliged to the likes of him.*

Or may expresses the sense of ‘than’ in Insular varieties.

*Nou A'm been mairit mair or twice.*  
*Now I’ve been married more than twice.*

Sin expresses the sense of ‘since’ or ‘from the time that’.

*Sin ye’re gaun awa the morn, A'll see nae mair o ye e'en nou.*  
*Since you’re leaving tomorrow, I'll see no more of you soon.*

*It’s the feck o three oor sin ye wan here.*  
*It’s the best part of three hours since you arrived.*

*He wis auld sin A mynd.*  
*He's been an old man for as long as I can remember.*

Syne [sain] also expresses the sense of ‘since’ or ‘from the time that’.

*A towmond’s gane syne the ship set sail for Africæ.*  
*Twelve months have passed since the ship set sail for Africa.*

*The mice gaed throu the bore and syne begoud tae eat the aits.*  
*The mice went through the hole and then began to eat the oats.*

That is used much as in Standard English.

*He telt me that the beuk wis a gey guid read.*  
*He told me that the book wis a very good read.*
Tho expresses the sense of ‘although’.

That is the path o wickedness, tho some cries it the road til Heiven.
That is the path of wickedness, although some call it the road to Heaven.

While expresses the sense of ‘until’ or ‘up to the time that’.

Haud him back frae his intent while ma guidman wins hame.
Hold him back from his intention until my husband gets home.

Will ye be lang while ye come back?
Will it take long until you return?

The phrase aye and while has its origin in legal usage meaning ‘until such time as’, but is sometimes used to mean ‘during the time that’.

He waitit aye and while until he repentit.
He waited until such time as he repented.

We war gaun tae Sautcots, and aye and while we drew nearer it rained.
We were going to Saltcoats, and during the time that we drew nearer it rained.

Withoot [wɪθʊt] or wioot [wɪʊt], often ’ithoot [ɪˈθʊt, əˈθʊt] sometimes written ‘athoot’, expresses the sense of ‘unless’.

Whit a sicht for sair een. Ye wadna believe wioot ye saw it.
What a sight for sore eyes. You wouldn’t believe it unless you saw it.

A’ll no gang wioot A’m peyed for it. We can dae naething ’ithoot we hear frae him.
I’ll not leave unless I’m paid for it. We can do nothing unless we hear from him.
Greetings

1 The various dialects have their expressions for ‘how do you do?’:

- **Hou’s aw wi ye?**
- **Hou’s yer dous?**
- **Whit fettle? (Borders)**
- **How’s everything with you?**
- **How are your pigeons?**
- **What state (are you in)?**
- **Hou ye lestin? (Borders)**
- **Hou d’ye fend? (South–West)**
- **Whit like? (North–East)**
- **How are you lasting?**
- **How are you managing?**
- **What (are things) like?**
- **Whit wey are ye? (Ulster)**
- **Whit aboot ye? (Ulster)**
- **How are you?**
- **How are you?**

To these may be answered:

- **Brawly—Thank ye.**
- **No bad, conseederin.**
- **A canna compleen.**
- **Nicely—Thank you.**
- **Not bad, considering.**
- **I can’t complain.**
- **Hingin by a threid.**
- **A hae been waur.**
- **Sae faw ye.**
- **Just managing.**
- **I’ve been worse.**
- **May the same befall you.**

The common informal greetings are *hullo* and *hiya* [ˈhəɪjə] used much like ‘hello’ and ‘hi’.

Other greetings are:

- **Fair guid mornin.**
- **Fair guid day.**
- **Fair guid e’en.**
- **Good morning.**
- **Good day.**
- **Good evening.**

‘How nice to see you again!’ may be expressed with:

- **Guid tae see yee.**
- **Sell on yer face.**
- **Weel’s me on the sicht o ye.**
- **Nice to see you.**
- **Blessings on your face.**
- **I am pleased to see you.**
- **Fair faw ye.**
- **Fair faw your honest hert.**
- **May good fortune befall you.**
- **May good fortune befall your honest heart.**

2 Common invitations to join in or enter are:

- **Come intil the body o the kirk.**
- **Come awa ben (the hoose).**
- **Join the company.**
- **Come in (the house).**

3 When parting:

- **Haste ye back.**
- **See ye efter.**
- **Cheery–bye.**
- **Fareweel.**
- **Return soon.**
- **See you later.**
- **Cheerio.**
- **Farewell.**
4 When writing letters, the usual form of address is *Ma freend, Ma fere* or *Guid billie* corresponding to Standard English ‘Dear’. Formal letters begin with *Guid Sir, Guid Mr (Maister) or Mem (Madam)*, corresponding to Standard English ‘Dear’.

Other terms of address are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Miss</th>
<th>Miss (Ms)</th>
<th>Maister</th>
<th>Mister (Mr)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Dame</td>
<td>Lady</td>
<td>Chield</td>
<td>Gentleman or fellow</td>
</tr>
<tr>
<td>Mistress</td>
<td>Mistress (Mrs)</td>
<td>Guidman</td>
<td>Husband or male head of household</td>
</tr>
<tr>
<td>Sir</td>
<td>Sir</td>
<td>Guidwife</td>
<td>Female head of household</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note that *Mistress* is realised as ['mɪstrɪs] and that *Dame* [dem] may be realised as [dim] in some Mid Northern and Insular varieties.

Letters may be ended with the following:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Formal</th>
<th>Informal</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aefauldly</td>
<td>Sincerely</td>
</tr>
<tr>
<td>Yours aye</td>
<td>faithfully</td>
</tr>
<tr>
<td>Fare ye weel</td>
<td>Farewell</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fair faw</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cheery-bye</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>See ye efter</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Best/good wishes</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Goodbye</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>See you later</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Days, Months and Holidays

The days of the week and months of the year are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Day</th>
<th>Monday</th>
<th>Januar</th>
<th>January</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tysday</td>
<td>Tuesday</td>
<td>Februar</td>
<td>February</td>
</tr>
<tr>
<td>Wadensday</td>
<td>Wednesday</td>
<td>Mairch</td>
<td>March</td>
</tr>
<tr>
<td>Fuirsday</td>
<td>Thursday</td>
<td>Apryle</td>
<td>April</td>
</tr>
<tr>
<td>Friday</td>
<td>Friday</td>
<td>Mey</td>
<td>May</td>
</tr>
<tr>
<td>Seturday</td>
<td>Saturday</td>
<td>Juin</td>
<td>June</td>
</tr>
<tr>
<td>Saubath</td>
<td>Sabbath</td>
<td>Julie</td>
<td>July</td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday</td>
<td>Sunday</td>
<td>August</td>
<td>August</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>September</td>
<td>September</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>October</td>
<td>October</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>November</td>
<td>November</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>December</td>
<td>December</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Januar* [ˈdʒanər] may take the form *Jenewarie* [ˈdʒanəwərə], while *December* [ˈdæsəmbər] may also be realised as [ˈdɪzəmbər].

Other words concerning days, weeks and months are:

*Day* [de(:)] and *the day* [ðə de(:)], which means today.

*The morn* [ðə mɔrn, –morn], which means tomorrow.

*Yesterday* [ˈjɛstərde(:)] and *yestreen* [jeˈstrin], also *the streen* [ðə strin] [ðə–] in Insular varieties, which refer to last night or yesterday (evening). The phrases *ere yestreen* [eːr-, ɛr–] and *ere the streen* refer to the night before last.

An *ouk* [ʊk], which is a week, is now probably obsolete, having been replaced by *week*.

A *sennicht* [ˈsɛnɪçt] is a period of seven nights, a week, and a *fortnicht* [ˈfɔrnɪçt] is a fortnight i.e. two weeks, a period of fourteen consecutive days.

*Month* [mɔnθ] in Insular varieties and *a muin* [mɔn, myn] in peripheral varieties, [mɪn] in Central and Ulster varieties, [min] in Northern varieties, which is a lunar month.

A *year* [jər] and a *ferneyear* [ˈfɛrn(j)ər, ˈfɛrn(j)ər], which may refer to last year or the preceding year(s).

A *towmond* ['təumənd(d), 'təmənd(d), –mənθ] is a period of twelve months or a year.

See also: times of the day p. 127, and adverbs of time and number p. 180.

The definite article *the* is often used before the days of the week.

We’ll tryst on the Monday efternuin efter wark.
We’ll meet on Monday afternoon after work.

Ance fowk didna wirk on the Saubath day. Come roond Seturday first.
Once people didn’t work on the Sabbath. Come round next Saturday.
A canna—hou aboot Seturday neist? I haena seen him this year past.
I can’t—how about next Saturday but one? I haven’t seen him in the past year.

It wis awfu het and smochie aboot August month. It was extremely hot and sultry around August.

He’d no seen his fowks thir last sax towmond. He hadn’t seen his people for these last six years.

2 The important festivals and holidays are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ne’er’s Day</th>
<th>New Year’s Day</th>
<th>Beltane</th>
<th>Mayday</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Handsel Monanday</td>
<td>First Monday of the New Year</td>
<td>Whitsunday</td>
<td>Whitsun</td>
</tr>
<tr>
<td>Burns’ Nicht</td>
<td>25th January</td>
<td>Lammas</td>
<td>1st August</td>
</tr>
<tr>
<td>Caunlemas</td>
<td>Candlemas</td>
<td>Hallae e’en</td>
<td>Hallowe’en</td>
</tr>
<tr>
<td>Bannock nicht</td>
<td>Shrove Tuesday</td>
<td>Mairtinmas</td>
<td>Martinmas</td>
</tr>
<tr>
<td>Fasten e’en</td>
<td>Shrove Tuesday</td>
<td>Sowans nicht</td>
<td>Christmas Eve</td>
</tr>
<tr>
<td>Ess Wadensday</td>
<td>Ash Wednesday</td>
<td>Christenmas</td>
<td>Christmas</td>
</tr>
<tr>
<td>Pace</td>
<td>Easter</td>
<td>Yul</td>
<td>Yule</td>
</tr>
<tr>
<td>Hunt the Gowk</td>
<td>April Fool’s Day</td>
<td>Hogmanay</td>
<td>New Year’s Eve</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The pronunciations are generally: Ne’er’s Day [nirz de, nerz de], Handsel Monanday [’han(d)sal ‘mənəndə], Caunlemas [’kaːnlmas ‘kɔːnlmas], [’kaːnlmas] in Northern and Insular varieties, unstressed -mas [-məs, -mas], Fasten or Fastern’s e’en [’fastən ɪːn, ‘fastərnz ɪːn], Ess Wadensday [es, es] or [as ‘wa(d)nzde, ‘wɛnzde], Pace [pes], [peis] in North Northern varieties, Hunt the Gowk [’hɑnt də ɡɑuk, –ɡək], often contracted to Huntegowk [’hɑntəɡəuk], Beltane [’belten, ’beltn], Whitsunday [’wɪts(ə)ndə], also [’wɛts(ə)ndə] in Mid Northern varieties, Lammas [’ləməs], Michelmas [’mɪcəlməs], Hallae e’en [hɔl(a)ːn, hale-], Mairtinmas [’mərtəms], Sowans nicht [’suinz nɪɛt] in South Central, [’suinz–] in East Central, [’soʊnz–] in Mid Northern and [swinz–] in some West Central varieties, Christenmas [’krɪsənmas], Yul [jʊl, jyl] in peripheral varieties, [jɪl] in Central and [ɪjɪl] in Northern varieties, Hogmanay [həɡma’neː] also Yearsmas [’(jɪrzməs)].

The definite article the is often used before the names of feast-days and religious holidays.

Singin at the fair on the day the birkies caw the Lammas.
Singing at the fair on the day that the lively young men call Lammas.

Thare’ll be rowth o dancin on the Whitsunday. What did ye get for your Christenmas?
There will be plenty of dancing at Whitsun. What did you get for Christmas?
3 The seasons of the year are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>The ware</th>
<th>Spring</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The simmer</td>
<td>Summer</td>
</tr>
<tr>
<td>The hairst</td>
<td>Autumn</td>
</tr>
<tr>
<td>The winter</td>
<td>Winter</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*The ware* [ðə wer] has the Insular form *the voar* [ðə və:ɾ]. *Spring* and *autumn* are also used in Scots.

The definite article *the* is used before the names of the seasons.

- Whan the simmer time comes, the bumbees bizzes.
- When summertime comes, the bumble-bees buzz.

- The ware evenin is lang and teuch.
- The spring evening is long and tough.

- The hairst evenin rins suin ower the heuch.
- The autumn evening soon runs over the precipice.

- The cauld winter’s trees strippit o thair simmer bluim.
- Cold winter’s trees stripped of their summer bloom.

- Wi the winter comin, the nichts is fairly creepin in.
- With winter coming, the nights are really drawing in.
Aspects of Colloquial Speech

1 Tags.

Tags are added to questions in order to prompt the person addressed to agree with the speaker’s statement. In requests, tags ask the person addressed to agree with and act on the speaker’s request.

Tag questions:

Did ye stairst tae jouk the schuil, did ye? Is Shona hame, is she?
Did you start to play truant, did you? Is Shona at home, is she?

Are ye aye at the scaffie’s yaird, are ye?
Are you still working at the rubbish dump, are you?

Ye hivna juist haed yer teeth oot, hiv ye?
You haven’t just had your teeth removed, have you?

The negative tag usually contains no. It indicates that the person speaking expects a positive response.

Jimmie haes gane, haes he no?
Jimmy has gone, hasn’t he?
Fiona can soum, can she no?
Fiona can swim, can’t she?

Jock will gie’ ye, will he no?
Jock will give you it, won’t he?

The tag eh [ɛ, e] is often added to questions and requests.

Let me pit ma coat on, eh?
Let me put my coat on, won’t you?
We ken him gey and weel nou, eh?
We know him quite well now, don’t we?

It’s no ower muckle, eh?
It’s not too big, is it?
Ye are takkin her til the picturs, eh no?
You are taking her to the cinema, aren’t you?

Pit the kist doun thare, eh?
Put the chest down there, won’t you?
Be guid til ma dochter, eh?
Be good to my daughter, won’t you?

Other frequently used tags are:

Ye dinna gang for that kin o lassie, na?
You don’t go for that sort of girl, no?
Ye telt her anent it, ay?
You told her about it, yes?
He’s no ettlin tae tak aw o’it, no really?  A’ll be wi ye Monanday, richt?
He’s not trying to take all of it, not really?  I shall be with you on Monday, right?

Ye’re no mynt tae win hame in this wather, shuirly?
You aren’t intending to reach home in this weather, surely?

Great confidence is expressed by speakers who use the tags *eh* [ɛ, e] or *shuir* at the beginning of a statement. This invites the person addressed to confirm the speaker’s expectation, producing what is in effect a tag question.

- *Shuir the rain is weet?*  
  Of course the rain is wet?
- *Eh Kairien’s bairn’s a laddie?*  
  Of course Kairien’s baby is a boy?

2 Focusing devices are used to introduce items into the conversation or to give prominence to items which the person speaking wishes to introduce into the conversation. The most frequently used words for these purposes are *see*, *ken* and *like*.

- *See thae auld hooses. Ma faither bug ane.*  
  See those old houses. My father built one.
- *See you, pal. Gin ye dae that again, A’ll dunt ye!*  
  See you, chum. If you do that again, I’ll thump you!
- *Ken Morag. She juist wadna dae’it.*  
  You know Morag. She just wouldn’t do it.
- *She’s in the infirmary, ken, tae hae a neer transplantit.*  
  She’s in the hospital, you know, to have a kidney transplanted.
- *A gaed doun the toun like, an the polis wis thare.*  
  I went into town, and the police were there.
- *It wis, weel, like fower year sin A seen him.*  
  He haes his dug, like, gies him company.
  *He haes his dug, like, gies him company.*
- *It was, well, four years since I saw him.*  
  He has his dog that gives him company.

3 *Nut*, a form of Standard English *not*, meaning ‘no’, is used in many varieties, often as a one word answer to questions. That may be contradicted by the emphatic correlative *sut*, from Standard English *so* altered to rhyme with *nut*, meaning ‘on the contrary, far from it’.

- *Are ye gaun oot the morra? Nut!*  
  *It wis nut! But it wis sut!*  
  *It wis nut! But it wis sut!*
- *Are you going out tomorrow? No!*  
  *It was not! But it was so!*  
  *It was not! But it was so!*

A wisna a grain feart. Ye wis sut. Ye ran like the rest o’is.
I wasn’t the least bit scared. You were so. You ran like the rest of us.
4 Interjections.

The summoning interjection is *hey* or *haw*.

Hey, you wi the reid heid!  
Hey, you with the red hair!

Haw, whaur d'ye think ye're gaun?  
Hey, where do you think you are going?

Some of the common assertive interjections are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Interjection</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>atweel</td>
<td>indeed</td>
</tr>
<tr>
<td>by fegs</td>
<td>by faith, truly</td>
</tr>
<tr>
<td>certes</td>
<td>certainly</td>
</tr>
<tr>
<td>deed</td>
<td>indeed</td>
</tr>
<tr>
<td>haud on</td>
<td>stop</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ma certes</td>
<td>my, certainly</td>
</tr>
<tr>
<td>mynd ye</td>
<td>mind you</td>
</tr>
<tr>
<td>(n)yod</td>
<td>God (euphemistic)</td>
</tr>
<tr>
<td>weel A wat</td>
<td>well I know</td>
</tr>
<tr>
<td>wheesht</td>
<td>silence</td>
</tr>
<tr>
<td>whowe</td>
<td>wow</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Note *atweel* [əˈtweel] is a contraction of *A wat weel*. *My certes* [maɪˈsɛrtɪz] may be unstressed *ma certes* [ma 'sɛrtɪz, mə-].

Some of the most common interjections of surprise and astonishment are:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Interjection</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>bletheration</td>
<td>nonsense</td>
</tr>
<tr>
<td>crivens</td>
<td>Christ defend us</td>
</tr>
<tr>
<td>fegs</td>
<td>faith</td>
</tr>
<tr>
<td>haivers</td>
<td>nonsense</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>hech</td>
<td>heh</td>
</tr>
<tr>
<td>losh</td>
<td>Lord save us</td>
</tr>
<tr>
<td>megstie me</td>
<td>mighty God</td>
</tr>
<tr>
<td>niver</td>
<td>impossible</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Some of the interjections used to express disgust are:

dozen’t       | feech, feuch            |
confound it    | fie                   |

Impatience is often expressed using the interjection *och* [ox], also *ach* [ax] and *ooch* [ux]. Troubles or worry are often expressed by using the interjections *och*, *huit(s)* and *hoot(s)*. *Struith* and *strowth* are contracted forms of *God’s truith*.

Resignation or submission to something that can’t be avoided may be expressed with *aueel*, a contracted form of *ah weel!* or *oh weel!*

Assent is often expressed using *weel–a–weel* [wiləˈwil], a contracted form of *weel ah weel* or *weel oh weel*.

Och! Whaurawa gat ye that auld creukit penny?  
Oh! Whereabouts did you get that crooked old penny?
Sympathy and sorrow are often expressed by using the following interjections.

<table>
<thead>
<tr>
<th>ochone</th>
<th>nounae! nounae!</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>woe is me!</td>
<td>now then!</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Idioms

Idioms are distinctive expressions peculiar to a language whose meaning is not always determinable from their individual words. Scots is especially rich in such expressions.

A bonnie fechter.  An intrepid fighter, a game chicken.
A cadger's curse.  A worthless thing.
A fiddler's biddin.  A last-minute invitation.
A kent face.  An acquaintance.
A'll big nae saundy-mills wi ye.  I'll not be friendly to you.
A new tout on an auld horn.  Old hat.
A seed in the teeth.  A flea in the ear.
A tee'd baw.  Cut and dry, all sewn up.
A thocht shame tae be seen wi him.  I was ashamed to be seen with him.
A tongue that would clip cloots.  Talk the hind legs off a donkey.
A tulchan.  A stuffed shirt.
A wad liefer dae this as that.  I would rather do this than that.
A'll gar ye claw whaur it's no yeukie.  I'll give you what for.
A'll see day aboot wi ye.  I'll get even with you.
A'm no that faur ben wi him.  I'm not so familiar with him.
Abuin yer feet.  Beyond one's means.
Aff the fang.  Not in the mood, out of humour.
Aff the gleg.  Off the mark.
Ahint the haund.  In arrears, after the event.
Are you takkin me on?  Are you pulling my leg?
A peelt egg.  A windfall.
As weel suin as syne.  The sooner the better.
Atween the wind and the waw.  In the horns of a dilemma.
Auld claes and parritch.  One's daily routine.
Auld in the horn.  Astute.
Aw ae oo.  All the same, birds of a feather.
Aw yer pith.  With all one's energy.
Awa tae fremd.  Gone away from home.
Awbody's body.  A sycophant, a sail trimmer.
Aks a blissin.  Say grace.
Aye til the fore.  Still be around (alive).
Be at ae wird.  Stick to one's story.
Be at the knag and the widdie.  Be at loggerheads.
Be at twa.  Be at variance.
Be daein wi't.  Be content with it.
Be in the wey o.  Be in the habit of.
Beck and bou.  Curry favour.
Be taen til the fair.  Be led up the garden path.
Better suin as syne.  Better sooner than later.
Birl the wilkies.  Turn somersault.
Bou yer hoch.
By his wey o' t.
Cairy saut til Dysart.
Caw yer gird.
Cadgers is aye crackin on creuk saidles.
Cauf kintra.
Caukin the claiith afore
the wab be in the luim.
Caw cannie.
Caw the crack.
Chowk for jowl.
Cleck in wi.
Cock the wee finger.
Come (back) wi the blind cairier.
Cowp somebody's hurl.
Crap and ruit.
Creash the luif.
Crouse in the craw.
Cry parsley-fummle.
Cuttin afore the pynt.
Dance yer lane.
Dee a fair strae deith.
Doun the stank.
Draw straes afore the een.
Dree yer weird.
Droun the miller.
Faw oot (up)on.
Feel black affrontit.
Fell twa dugs wi the ae bane.
Flee laich.
Flee laich and flee lang.
First come, first serred.
Gae til the bent.
Gang and whistle on yer thom.
Gang ance eerant.
Gang doun the brae.
Gang hale-heidit for.
Gang the messages.
Gang til the gate.
Gaupin like a raw gorb.
Get amends o.
Get intae.
Get laldie.
Get on the crack wi.

Sit down.
According to him.
Carry coals to Newcastle.
Do one's thing.
Always talking shop.
Native district.
Counting your chickens before
they are hatched.
Proceed carefully.
To chat.
Cheek by jowl.
Associate with.
Have a tipple (drink).
Return only after a long time.
Upset someone's plans.
Root and branch.
To pay, tip or bribe.
Confident in speech.
Ask for a truce.
Counting your chickens before they are hatched.
Jump for joy.
Die a natural death.
Down the drain.
To hoodwink or deceive.
Suffer one's fate.
Put the miller's eye out.
Lose one's temper with.
Feel deeply ashamed.
Kill two birds with one stone.
To act with prudence and caution, be unambitious.
Keep your ambitions within bounds.
First come is first served.
Abscond.
Go and chase yourself.
Go for that alone (specially for that purpose).
To deteriorate in health or circumstances.
Be absolutely engrossed in.
Do the shopping.
Be ruined.
Gaping like an unfledged bird.
Get one's own back.
Get familiar with.
Get a beating.
Start a conversation with.
Get the bree o’t.
Get the wissel o yer groat.
Get yokit til.
Gie it laldie.
Gie’s yer crack.
Glack yer mittens.
Guid gear in smaw bouk.
Hae an ee til.
Hae ither towre on ane’s rock.
Hae yer ain adae.
Hae nae brou o this.
Haud yer wheesht.
Haud the cuddie reekin.
Haud tryst.
Haund for nieve.
He haes a crap for aw corn.
He kens the laied frae the croun o the causey.
He kens whilk side his bannock’s butterr on.
He’s no the berry (nor yet the buss it grewed on).
He stummles at strae and lowps ower a linn.
He’s waur til watter nor til corn.
He wad skin a loose for the tauch.
He winna rive his faither’s bunnet.
Hing the lugs.
Hingin in the brecham.
His/her breid’s baken.
His mither canna see daylicht til him.
Keep something for a sair fit.
Ilka body disna hae the like o that.
Ilka hicht haes its howe.
Ill comes upo waur’s back.
In room o.
In the wey o.
It winna pottie.
It’ll cost ye a bonnie penny.
It’s a gey while nou.
It’s a tee’d baw.
It’s drappin suit.
It’s mony a needless preen ye hae pitten in.
It’s weel wared on him.

Bear the brunt of it.
Be paid in one’s own coin.
Get started with/married to.
Set to with vigour, give it a beating.
Give me your news.
Grease one’s palm.
Much in little.
Have a liking for.
Have other fish to fry.
Have one’s hands full.
Have no liking for this.
Be silent.
Keep the pot boiling.
Keep one’s word.
Hand in hand, side by side, abreast.
All is fish that comes to his net.
He knows how many beans make five.

He knows which side his bread is buttered on.
He’s not the clean potato.
He finds difficulties only where he wants to.
He’s fonder of drink than food.
No source of gain is beneath his miserly attention.
He’ll never fill his father’s shoes.
To be crestfallen, to mope.
Pulling one’s weight.
He’s/she’s arrived, made the grade.
He’s his mother’s blue-eyed boy.
Keep something for a rainy day.
Not everyone has that sort of thing.
Every height has its hollow.
It never rains it pours.
In place of.
To be in the habit of.
It won’t wash.
It’ll cost you a lot.
It’s a fairly long time ago now.
It’s all cut and dry/It’s all sewn up.
Walls have ears.
You needn’t have taken so much trouble to dress up.
It serves him right.
Jock Tamson’s bairns,
The children of Adam, common humanity.
People united by a common sentiment, interest or purpose.

Jouk and lat the jaw gang by.
Lie low until it blows over.

Juist aw the like o thae things.
Just all that sort of thing.

Kaim somebody’s hair backwards.
To annoy or tease someone.

Lad o pairs.
Talented youth.

Lang mey yer lum reek.
A long and happy life.

Lat his ain wand ding him.
Let him be hoist by his own petard.

Lat licht.
Let it be known, disclose a fact.

Lat sit.
Leave alone or leave off.

Lat that flee stick til the waw.
Drop a particularly embarrassing subject.

Lat the bairns fend for thairsels.
Let the children look after themselves.

Lay something in saut for.
Have a rod in pickle for. Get revenge.

Leein like a horse cowper.
Lying pathologically.

Lief is me on ...
I am fond of ...

Like a hen on a het girdle.
Like a cat on hot bricks.

Like a set mill.
At a standstill.

Like a slug stane.
Like a bolt from the blue.

Like yer meat.
Well-fed looking.

Like wha but him.
As bold as brass.

Made up wi.
Pleased with.

Mak a kirk or a mill o’t.
Make or mar, make what you will of it.

Mak saut tae yer kail.
Earn a living.

Mak wey o anesel.
Commit suicide.

Ma tongue isna unner yer belt.
You can’t silence me.

Mebbe ay and mebbe umhum.
Perhaps yes and perhaps doubtful.

Mony wirds, muckle drouth.
Much talking makes one thirsty.

Muckle guid mey it dae ye.
Much good may it do you.

Nae faurer gane nor ...
As recently as ...

Nae great cowp.
No great shakes.

Naither eechie nor ochie.
Neither one thing or another.

Naither tae dance nor haud the caunle.
To sit on the sidelines.

No able for.
Having no appetite for, incapable of.

No sae deif as he lats on.
Not as deaf as he pretends.

No see daylight til.
Be blind to one’s faults.

O that ilk.
Of the same name.

On the heid o.
Occupied with.

Oot o thocht.
Beyond belief.

Pit his gas at a peep.
Put in his place, snubbed, rebuffed.

Pit on a sair face.
Look sorry for oneself.

Pit oot yer ee.
Put one’s nose out of joint.

Pith o hemp.
Hangman’s noose.

Pease brose and pianaes.
A state of genteel poverty.
Play Jock Needle Jock Preen.
Plunk the schuil.
Raise the tuin.
Rax somebody's craig.
Redd yer crap.
Rin wuid.
Rive the kirk tae theik the queir.
Sae black's a slae.
Sae boss's a baurel.
Sae broun's a berry.
Sae cantie as a sou amang glaur.
Sae fou as a piper.
Sae plain as parritch.
Sae teuch's a widdie.
Sae eith as kiss ma luif.
Saut somebody's brose/kail.
Set doun the barrae.
She's better nor she's bonnie.
She's her mither's t'ae ee.
Smaw fowk.
Smilin like a bylt haddie.
Souk in wi.
Staund like a stoukie.
Staund yont.
Steek yer hert.
Tae hae a guid conceit o yersel.
Tak a notion o.
Tak a rise oot o.
Tak a tellin.
Tak yer wred again.
Tak ower the coals.
Tak something ill oot.
Tak tent.
Tak the bit and the buffet.
Tak the dorts/dods.
Tak the hert.
Tak the lend o.
Tak the rue.
Thare's a flae in ma hose.
Thare's mair room 'ithoot nor 'ithin.
That liddit his mill.
That'll no set the heather alicht.
That pat the branks on him.
That'll niver craw in yer crap.
That's gey naur the bit.

Play fast and loose.
Play truant.
Start the tune.
Hang someone.
Get it off your chest.
Act with reckless abandon.
Rob Peter to pay Paul.
As black as a sloe.
As empty as a barrel.
As brown as a berry.
As happy as a pig in the mud.
As drunk as a piper.
As clear as crystal.
As tough as a withy.
As easy as winking.
Have a rod in pickle for. Get revenge.
Failed in business.
She's better than she's pretty.
She's the apple of her (mother's) eye.
People of humble rank, the little guys.
Smiling like a boiled haddock.
Ingratiate oneself with.
Rooted to the spot (lit. stand like a plaster cast).
Keep one's distance.
Harden one's heart.
To have a good opinion of oneself.
Develop a liking for.
Make fun off.
Heed a warning.
Change one's tune.
Call to account.
Be upset about something.
Pay attention.
To swallow one's pride.
To sulk.
Affect deeply.
Make a fool of.
Feel remorse, have second thoughts.
I'm in trouble.
An apology for passing wind.
That shut him up.
That won't set the Thames on fire.
That cut him down to size/shut him up.
You'll never taste or smell that.
That's nearly right.
The common five-aichts.
The Deil’s gane ower Jock Wabster.
The stang o the trump.
Thare wis naither tap, tail nor main til’t.
Thare’s a drap in the hoose.
Thare’s a wap in the raip.
Thare’s ma thoun on that.
Think anesel nae sheep’s shank.
This side o time.
Trail the poke.
Trail the weeng.
Turn the crack.
Tyne the heid.
Tyne time on.
Up tae.
Up tae hie doh.
Wairm the lugs.
Wauk yer wits.
We niver dee’d o winter yet.
Weel tae.
Weemen’s kittle cattle.
Whan it comes til the bit.
Whan it comes up ma back.
Whit ails ye at ...
Whit’s yer will?
Win awa.
Win ower.
Ye coud hae bund me wi strae.
Ye cut lang whangs aff ither fowk’s laither.
Ye are feart for the day ye niver seen.
Ye needna fash yer thoun.
Ye shape shuin by yer ain shauchelt feet.
Ye wad wheedle a laverock frae the lift.
Yer breid’s bakkit. Ye can hing up yer girdle.
Yer mynd’s aye chasin mice.
Yer tongue gangs like a lamm’s tail.
The average man, the hoi-polloi.
The fat’s in the fire. All hell has broken loose.
The life and soul of the affair.
I couldn’t make head nor tail of it.
Walls have ears.
There’s a snag.
Let shake hands on it.
Consider oneself no small beer.
In this world.
Beg.
Have an illicit love affair.
Change the subject.
Lose one’s temper.
Waste time on.
Equal to, able for.
In a state of extremely agitated excitement.
Beat the ears.
Sharpen one’s wits.
We’ll survive.
Well on time.
Women are capricious creatures.
When the crunch comes.
When it occurs to me.
What do you dislike about ...
What did you say?
Die/leave
Fall asleep.
You could have knocked me down with a feather.
You make very free with other people’s property.
You are worrying unnecessarily.
You needn’t bother your head.
You judge others by yourself.
You could charm the birds from the trees.
You have achieved all you aimed at.
Your wits are wool-gathering.
You are never done talking.
Proverbs

Proverbs, called *provribs, freits or sawes* in Scots, are short familiar sayings expressing a supposed truth or moral lesson.

A bonnie bride is suin buskit, and a short horse is suin wispit.
A pretty bride needs little decoration; a small horse little grooming.

A cauld needs the keuk sae muckle the doctor.
Nutritious food can cure a cold as effectively as medicine.

A gien cou shoudna be leukit in the mou.
Don't look a gift horse in the mouth.

A greedy gutsie ee ne'er gat a fou wame.
Greedy persons are never satisfied.

A guid dug ne'er barkit aboot a bane.
Good servants don't look for rewards.

A guid name's suiner tint nor wun.
A good name is sooner lost than gained.

A hungersome wame haes nae lugs.
A hungry person can't listen to reason.

A rowin stane gaithers nae fog.
A rolling stone gathers no moss.

A shored tree staunds lang.
Threatened folk live long.

A smaw buss is better nor nae bield.
Any port in a storm.

Ae man's meat is anither man's pushion.
One man's food is another man's poison.

Early creuk the tree that guid crummock wad be.
If at first you don't succeed, try, try and try again.

An ill shearer ne'er gat a guid heuk.
A bad workman always blames his tools.
As ae door’s steekit, anither appens.
As one door closes, another one opens.

As daft as a yett on a windy day.
As mad as a hatter.

Auld sawes speaks suith.
Old proverbs tell the truth.

Auld speugies is ill tae tame.
You can’t teach an old dog new tricks.

Aw compleen o want o siller but nane o want o mense.
If they had more sense, they would soon have more money.

Aw things haes an end, and a pudden haes twa.
All things have an end, and a sausage has two

Aye tae eild but niver tae wit.
Always growing older but never wiser.

Bairns maun creep or thay gang.
Don’t try to walk before you can crawl.

Better a fremmit freend nor a freend fremmit.
Better friendly stranger than a friend estranged.

Better a moose in the pat nor nae flesh.
A bird in the hand is worth two in the bush.

Better a tuim hoose nor an ill tenant.
Better an empty house than a bad tenant. (Said when letting wind)

Better a wee buss nor nae bield.
Any port in a storm.

Better hauf an egg nor a tuim dowp.
Better half a loaf than no bread.

Better ma freends thinks me fremmit as fashious.
Better my that friends think me a stranger owing to infrequent visits than troublesome
owing to too many.

Better mak yer feet yer freends.
Show a clean pair of heels.
Better suin nor syne.
Better sooner rather than later.

Beauty’s muck whan honour’s tint.
Beauty is of no value when honour’s lost.

Claw ye ma back, and A’ll claw yours.
If you scratch my back, I’ll scratch yours.

Craft maun hae claes but suith gangs nakit.
Cunning must have clothes but truth goes naked.

Dinna speak o raip til a chield that’s faither wis hingit.
Don’t talk of rope to a man whose father was hanged.

E’enin orts is guid mornin’s fother.
Today’s rain is tomorrow’s whisky.

Facts is chields that winna ding.
Facts are stubborn things.

Gie a beggar a bed, and he’ll pey ye wi a loose.
Give a beggar a bed, and he’ll pay you with a louse.

Gie yer tongue mair halidays nor yer heid.
Give your tongue more holidays than your head.

He shoud hae a hale powe that caws his neebour neetie nou.
People who live in glass houses shouldn’t throw stones.

He that’s angry appens his mou and steeks his een.
The angry man speaks inadvisedly, without investigating the matter.

He that’s scant o braith shoudna meddle wi the chanter.
Never begin anything for which you have no aptitude.

He that blaws in stour fills his ain een.
He who stirs up trouble finds himself in it.

He that sleeps wi dugs maun rise wi flaes.
He who keeps bad company will be the worse for it.

He that will til Cupar maun til Cupar.
A wilful man must have his way.
Ilk blad o girse keeps its ain dew.
Mind your own business.

It’s a bare muir that ye gang throu and no find a heather cou.
It’s a long lane that has no turning.

It’s a blate cheetie that maks a prood moose.
A shy cat makes a proud mouse.

It’s an ill bird that fyles its ain nest.
Don’t foul your own nest.

It’s better tae hear the laverock sing nor the moose cheep.
The outdoor life is the better.

It’s guid tae begin weel, but better tae end weel.
Make hay while the sun shines.

It’s ill bringin but whit’s no ben.
You can’t have your cake and eat it.

It’s like butter in the black dug’s hause.
It’s no use crying over spilt milk.

It’s no the rummlin cairt that faws ower the brae.
It’s not the likeliest person who dies first.

It’s past joukin whan the heid’s aff.
It’s too late to lock the stable door after the horse has bolted.

Keep yer ain fish–guts tae yer ain seamaws.
Charity begins at home.

Kinnle a caunle at baith ends, and it’ll suin be duin.
Go to bed late and rise early, and you’ll soon be dead.

Lat the belled wedder brak the snaw.
Tried leaders are best in emergencies.

Lig the heid o the sou til the tail o the gryce.
Balance gains and losses.

Makna tuim ruise.
Bestow no empty praise.
Mony ane for laund taks a fuil by the haund.
Many marry for money.

Mony a puckle maks a muckle.
Every little helps.

Muckle whistlin for little redd laund.
Much cry for little wool.

Nae gairdener iverlichtlied his ain leeks.
No man speaks ill of what he values most.

Ne’er find faut wi ma shuin unless ye pey ma souter.
Don’t criticise something you know nothing about and which is none of your business.

Ne’er gang til the Deil wi a dish-cloot on yer heid.
As well be hanged for a sheep as a lamb. In for a penny, in for a pound.

Ne’er lat yer feet rin faster nor yer shuin.
Don’t outstrip your resources.

Ne’er lat yer gear owergang ye.
Pride not yourself in your riches.

Ne’er pit yer haund oot faurer nor yer sleeve will rax.
Spend no more than you can afford.

Niver tak a forehaimer tae brak an egg (whan ye can dae’t wi the back o a knife).
To crack a nut with a sledgehammer.

Oot the hiegate is aye fair play.
Honesty is the best policy.

Pit twa pennies in a pootch, and thay’ll creep thegither.
Look after the pennies, and the pounds will look after themselves.

Raise nae mair deils nor ye can lig.
Don’t start anything you can’t stop.

Reek follaes the fairest; beir witness tae the creuk.
Excellence is accompanied by envy.

Set a stoot hert til a stey brae.
The harder the task, the more determination is needed.
Tak help at yer elbucks.
Heaven helps those who help themselves.

The eemock bites sairer nor the clock.
It is dangerous to interfere with a man seriously engaged in business.

The keeng ligs doun, and the warld rins roond.
No man is indispensable.

The pruif o the pudden's in the the preein o't.
The proof of the pudding is in the eating.

The thing that's duin is no tae dae.
There's no time like the present.

Thare's a dub at ilka door.
There's a skeleton in every cupboard.

Thare's aye some watter whaur the stirkie drouns.
No smoke without fire.

Thay are fremmit freends that canna be fasht.
They are strange friends who can't be bothered.

Thay gang faur that disna meet ae day.
It's a small world.

We can shape wir bairns' wyliecoat but canna shape thair weird.
We can shape our children's clothes but not their fate.

Ye canna gaither berries aff a whinbuss.
Don't go to ill-tempered people for favours.
Bibliography

Burns R. The Poetical works of. London and Glasgow : Collins.


Price G. 'The Languages of Britain'. Edward Arnold 1984


